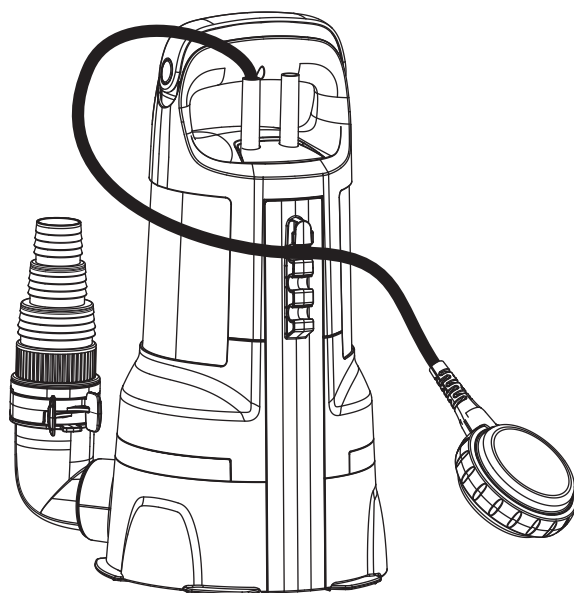
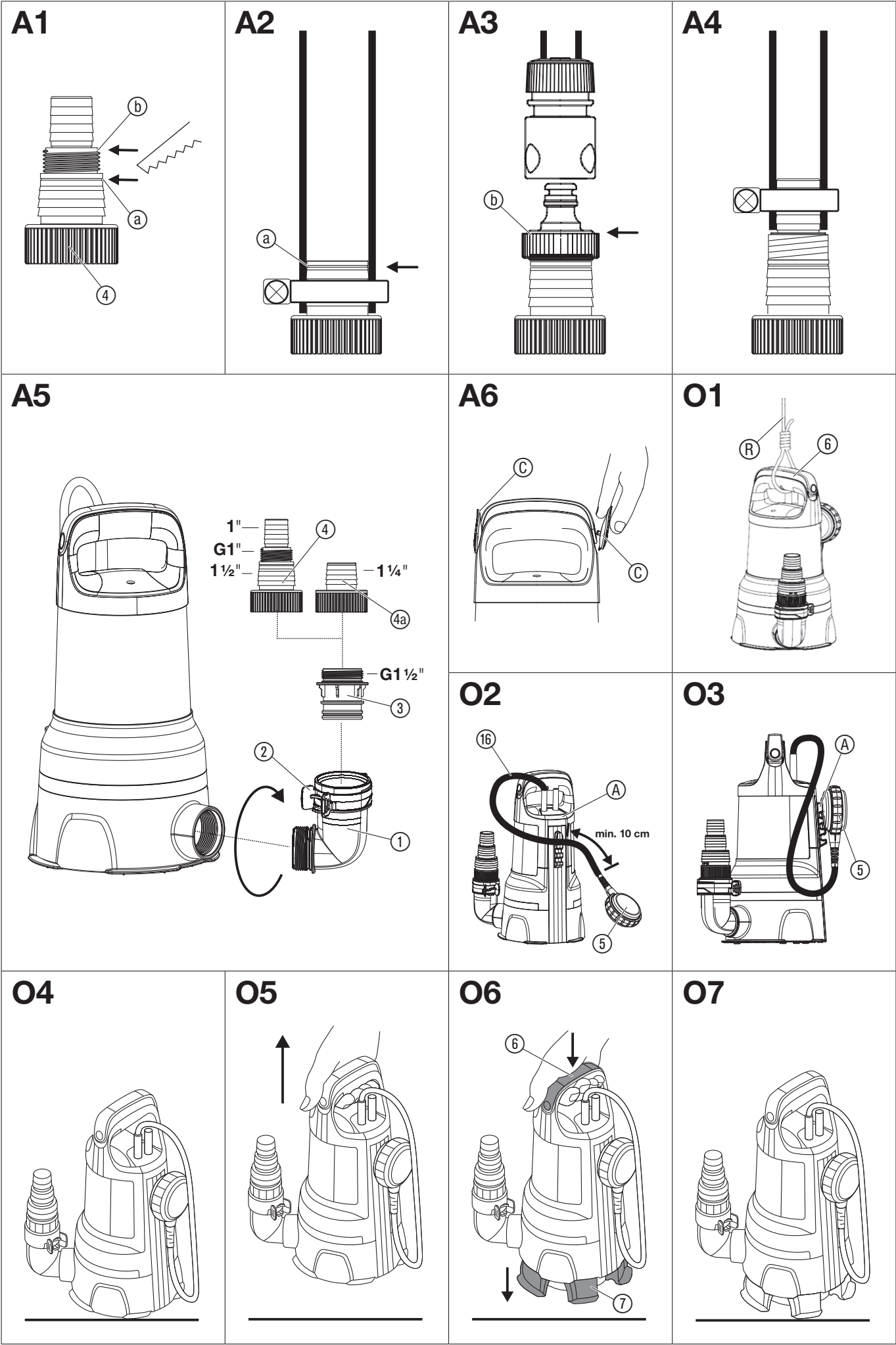
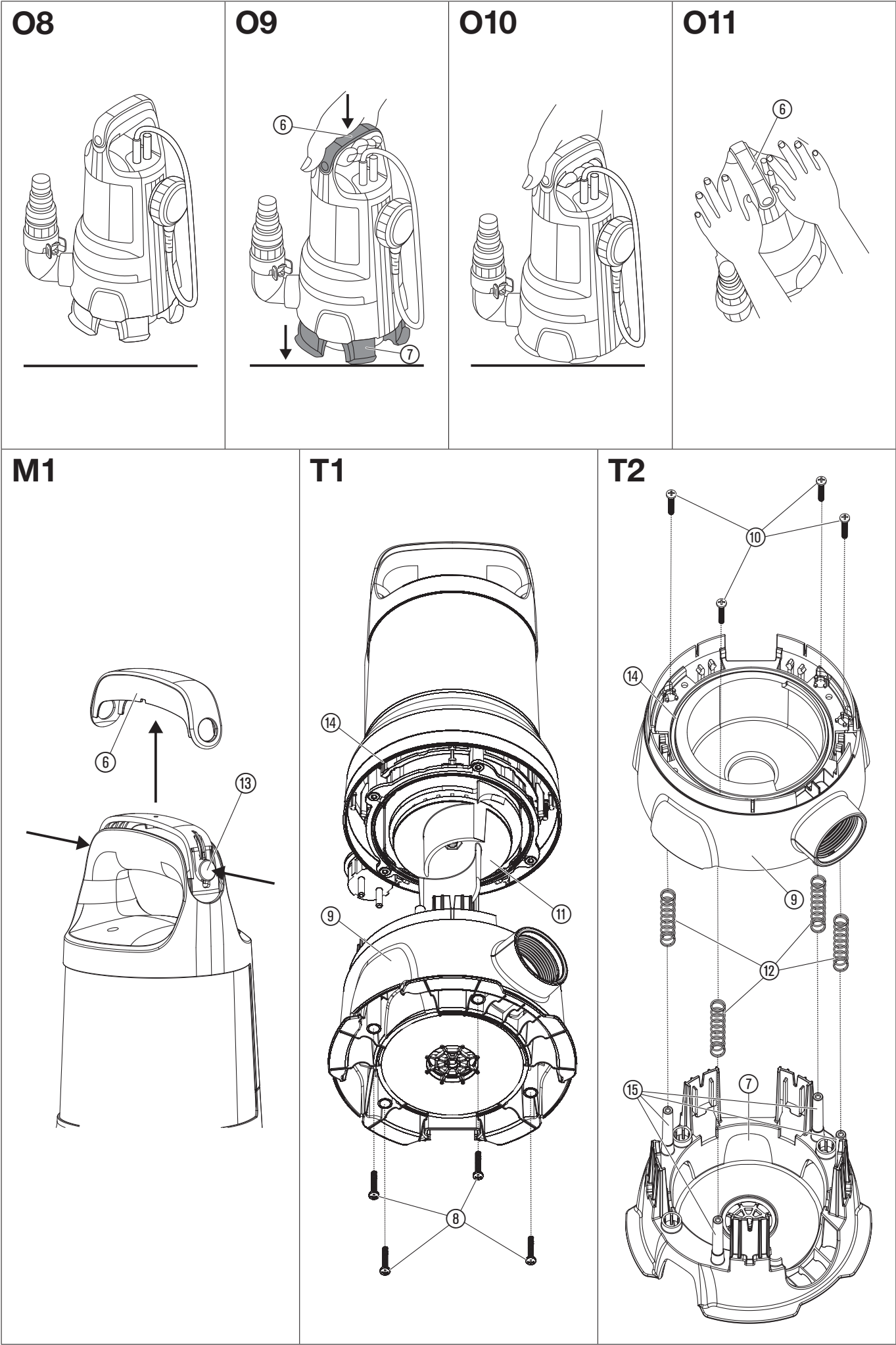


**15000**

Art. 9048

de	Betriebsanleitung Klar-/Schmutzwasser-Tauchpumpe	sk	Návod na použitie Ponorné čerpadlo na čistú/znečistenú vodu
en	Operator's manual Clear/Dirty Water Submersible Pump	el	Οδηγίες χρήσης Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού/ υποβρύχια αντλία λυμάτων
fr	Manuel d'utilisation Pompe d'évacuation pour eaux claires/sales	ru	Руководство по эксплуатации Погружной насос для чистой/грязной воды
nl	Gebruiksaanwijzing Schoonwater-/vuilwaterpomp	sl	Navodilo za uporabo Potopna črpalčka za čisto vodo/umazano vodo
sv	Bruksanvisning Dränkbar pump för rent vatten/smutsvatten	hr	Upute za uporabu Uronska pumpa za čistu/onečišćenu vodu
da	Brugsanvisning Rentvands-/spildevands-dykpumpe	sr	Uputstvo za rad Potopna pumpa za čistu/prljavu vodu
fi	Käyttöohje Puhdas-/likaveden uppopumppu	uk	Інструкція з експлуатації Занурювальний насос для чистої води/ брудної води
no	Bruksanvisning Nedsenkbar rentvanns-/skittenvannspumpe	ro	Instrucțiuni de utilizare Pompă submersibilă pentru apă curată/ apă murdară
it	Manuale d'uso Pompa sommersa 2in1 per acqua sporca e pulita	tr	Kullanma Kılavuzu Berrak su/kirli su dalgıç pompası
es	Libro de instrucciones Bomba sumergible para agua limpia/ agua residual	bg	Инструкция за експлоатация Потопяема помпа за чиста/мръсна вода
pt	Manual de funcionamento Bomba submersível de água limpa/suja	sq	Manual përdorimi Pompa zhytëse e ujit të pastër/e ujit të ndotur
pl	Instrukcja obsługi Pompa zanurzeniowa do czystej i brudnej wody	et	Kasutusjuhend Selge vee/reovee sukelpump
hu	Használati utasítás Tiszta-/szennyezett víz szállító búvárszivattyú	lt	Eksplotavimo instrukcija Panardinamas švaraus/purvino vandens siurblys
cs	Návod k použití Ponorné čerpadlo na čistou/špinavou vodu	lv	Lietošanas instrukcija Iegremdējamais tirā ūdens/notekūdeņu sūkņis





de **Klar-/Schmutzwasser-Tauchpumpe**
15000

1. SICHERHEITSHINWEISE 4
2. MONTAGE 5
3. BEDIENUNG 5
4. WARTUNG 6
5. LAGERUNG 6
6. FEHLERBEHEBUNG 7
7. TECHNISCHE DATEN 7
8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE 7
9. SERVICE 7

Originalbetriebsanleitung.

 Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Tauchpumpe** ist zum Entwässern bei Überschwemmungen aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten sowie zur zeitlich begrenzten Wasserbelüftung und -umwälzung und zum Pumpen von chlor- und waschmittelhaltigem Wasser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Förderflüssigkeiten:

Mit der GARDENA Tauchpumpe darf nur Wasser gefördert werden.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

Das Produkt ist zum Pumpen folgender Flüssigkeiten geeignet:

- **Klarwasser-Einstellung:** sauberes bis leicht verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 5 mm.
- **Schmutzwasser-Einstellung:** sauberes bis stark verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 35 mm.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (Dauer-Umwälzbetrieb).



GEFAHR! Körperverletzung!

→ **Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.**

1. SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ **Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.**

→ **Kontaktieren Sie den GARDENA Service, falls die Fehlerstromschutz-einrichtung (FI) ausgelöst hat.**



GEFAHR! Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.**

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

Nicht unter +3 °C Umgebungstemperatur/Medientemperatur verwenden.

Dritte fernhalten vom Wasser.

Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem Winkelstück.

Das Schlauchende soll niedriger als die maximale Förderhöhe sein.

Schutzschalter

Thermo-Schutzschalter:

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Nach genügender Abkühlung des Motors ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

Automatische Entlüftung

Diese Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet, welches ein evtl. vorhandenes Luftpolester in der Pumpe beseitigt. Funktionsbedingt kann so seitlich am Gehäuse eine geringe Menge Wasser austreten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Kabel

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese den Mindestquerschnitt in der folgenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230 – 240 V/50 Hz	Bis zu 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



GEFAHR! Stromschlag!

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ **Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z.B. zur Wanddurchführung).**

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

→ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Netzstecker und Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzspannung beachten. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Bei Aufenthalt im Schwimmbecken oder beim Berühren der Wasseroberfläche muss der Netzstecker der Pumpe unbedingt gezogen sein.

Die Netzanschlussleitung darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden.

Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss ein Befestigungsseil verwendet werden. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Anheben der Pumpe.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzanschlussleitung und Netzstecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Montageanleitung: Alle Schrauben wieder handfest anziehen.

Vor Gebrauch nach der Wartung sicherstellen, dass alle Teile verschraubt sind.

Bei Verwendung unserer Pumpen mit einem Generator sind die Warnhinweise des Generatorherstellers zu beachten.

Persönliche Sicherheit

 **GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Bitte verwenden Sie die Klarwasserfunktion nicht, um Schmutzwasser zu pumpen. Dies kann zu Verstopfung und Überhitzung der Pumpe führen. Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den Pumpenkenndaten.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

Der Schwimmerschalter darf nur außerhalb des Wassers bedient werden.

Der Schlauch darf während des Betriebes nicht abgezogen werden.

Pumpe abkühlen lassen bevor Sie Fehler beheben.

2. MONTAGE

 **GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt montieren.**

Griffsicherung entfernen [Abb. A6]:

- Vor der Erstinbetriebnahme muss die Griffsicherung © entfernt werden.
1. Ziehen Sie die aufgesteckten Griffsicherungen © nach außen ab.
 2. Bewahren Sie diese für spätere Sicherungsmaßnahmen (z. B. Transport oder Lagerung) auf.

Anschluss-Möglichkeiten des Anschluss-Nippels [Abb. A1]:

Der Schlauch kann über den Anschluss-Nippel ④ mit verschiedenen Schlauch-Durchmessern oder dem GARDENA Stecksystem angeschlossen werden.

Großer Schlauch-Durchmesser	Nippel bei ⑤ abtrennen [Abb. A2]
GARDENA Stecksystem	Nippel bei ⑥ abtrennen [Abb. A3]
Kleiner Schlauch-Durchmesser	Nippel nicht abtrennen [Abb. A4]
Bei Verwendung des größten Schlauch-Durchmessers hat die Pumpe die maximale Förderleistung.	
Pumpe	Art. 9048
Kleiner Schlauch-Durchmesser	25 mm (1")
Art. GARDENA Schlauchschelle	Art. 7193
Mittlerer Schlauch-Durchmesser	GARDENA Stecksystem G 1"
Art. GARDENA Schlauchschelle	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Großer Schlauch-Durchmesser	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Schlauchschelle	Art. 7195

Bei Verwendung des 38 mm (1 1/2") Schlauchs empfehlen wir das **GARDENA Flachslauch-Set Art. 5005** mit 10 m Schlauch und Schlauchschelle.

* Es wird ein zusätzlicher Anschluss-Nippel ④a für 1 1/4"-Schläuche mitgeliefert.

Schlauch über den Anschluss-Nippel anschließen:

1. Bei Verwendung des großen Schlauch-Durchmessers, trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ③ ab.
2. Schieben Sie den Schlauch auf den Anschluss-Nippel ④.
3. Befestigen sie den Schlauch z. B. mit einer GARDENA Schlauchschelle am Anschluss-Nippel ④.

Schlauch über das GARDENA Stecksystem anschließen:

Über das GARDENA Stecksystem können 19 mm (3/4")-/ 15 mm (5/8") und 13 mm (1/2")-Schläuche angeschlossen werden.

Wir empfehlen keine kleineren Schlauchdurchmesser als 25 mm (1") zu verwenden, da es sonst zu deutlichen Leistungseinbußen der Fördermenge kommt.

Schlauch-Durchmesser	Pumpenanschluss	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1752

1. Trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ③ ab.
2. Schließen Sie den Schlauch über das entsprechende GARDENA Stecksystem am Anschluss-Nippel ④ an.

Pumpen-Anschluss montieren [Abb. A5]:

 **GEFAHR! Körperverletzung!**

Schnittverletzung durch das Laufrad.

→ **Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem Winkelstück.**

Über die Arretierungen ② am Winkelstück ① lässt sich der Schlauch problemlos verbinden und lösen.

1. Schrauben Sie das Winkelstück ① bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn in die Pumpe. (Wenn der Schlauch horizontal verlegt werden soll, kann das Winkelstück ① wieder bis zu einer halben Drehung ausgedreht werden.)
2. Schrauben Sie das Verbindungs-Stück ③ in den Anschluss-Nippel ④.
3. Drücken Sie den Anschluss-Nippel ④ des Schlauchs bis zum Anschlag in das Winkelstück ① bis dieses hörbar und sichtbar einrastet.
Der Schlauch ist sicher mit der Pumpe verbunden.

3. BEDIENUNG

 **GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt anschließen, einstellen oder transportieren.**

Wasser pumpen:

Wenn die Pumpe nicht über den Griff abgelassen werden kann, muss die Pumpe immer über ein Seil ⑧ abgelassen werden [Abb. O1].

Befestigen Sie das Seil ⑧, indem Sie dieses am Griff verknoten. Dabei darf die Taste ⑥ nicht niedergedrückt werden. Mindesteintauchtiefe bei Inbetriebnahme siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Die Pumpe muss so aufgestellt werden, dass die Einlassöffnungen am Saugfuß nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Im Teich sollte die Pumpe z. B. auf einen Ziegelstein gestellt werden.

Bei Ansaugvorgängen nahe des Mindestwasserstands bei Inbetriebnahme, kann der Ansaugvorgang länger dauern.

1. Tauchen Sie die Pumpe ein.
2. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.
Achtung! Die Pumpe kann abhängig von der Schwimmerschalter-Einstellung sofort anlaufen.

Automatikbetrieb mit Schwimmerschalter [Abb. O2]:

Durch Einstellen des Schwimmerschalters ⑤ haben Sie die Möglichkeit die Schalzhöhen zu bestimmen. Für einen sicheren Betrieb muss sich der Schwimmerschalter frei um die Pumpe bewegen können.

Einstellen der Ein- und Ausschalzhöhe [Abb. O2]:

Die maximale Einschalthöhe und minimale Ausschalzhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) können angepasst werden, indem das Kabel des Schwimmerschalters in die Schwimmerschalter-Arretierung eingedrückt wird.

- Je höher das Kabel festgeklemmt wird, desto höher sind Ein- und Ausschalzhöhe.
- Je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmerschalter ⑤ und der Schwimmerschalter-Arretierung ④a ist, desto niedriger wird die Einschalthöhe und desto höher wird die Ausschalzhöhe.

Ein- und Ausschalzhöhen in mm:

	Ohne Arretierung		Obere Arretierung		Mittlere Arretierung		Untere Arretierung	
	Aus	Ein	Aus	Ein	Aus	Ein	Aus	Ein
Klarwasser	90	500	150	340	130	320	110	300
Schmutzwasser	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Drücken Sie das Kabel des Schwimmerschalters ⑥ in eine der Öffnungen der Schwimmerschalter-Arretierung ④a.
2. Prüfen Sie, ob die Pumpe automatisch ausschaltet.

**ACHTUNG!**

Damit das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters gewährleistet ist, muss die Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Schwimmerschalter-Arretierung min. 10 cm betragen.

Manueller Betrieb [Abb. O3]:

Die Pumpe bleibt ständig in Betrieb, da der Schwimmerschalter überbrückt wird.

1. Schieben Sie den Schwimmerschalter ⑤ mit dem Kabel nach unten auf die Schwimmerschalter-Arretierung ④.
2. Stellen Sie die Pumpe standsicher im Wasser auf.
3. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.
Achtung! Die Pumpe läuft sofort an.

Die Pumpe läuft dauerhaft ohne Trockenlaufsicherung aufgrund des überbrückten Schwimmerschalters. Um Beschädigungen durch Trockenlauf zu vermeiden nur unter Aufsicht betreiben.

Die min. Restwasserhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur mit eingefahrenem Standfuß im manuellen Betrieb erreicht, da der Schwimmerschalter im Automatikbetrieb die Pumpe schon vorzeitig abschaltet.

Funktionsmodus wechseln:

Die Pumpe kann zwischen Klarwasser und Schmutzwasser umgeschaltet werden. Dazu wird der Standfuß ein- oder ausgefahren.

Standfuß ausfahren (Schmutzwasser) [Abb. O4 – O7]:

1. Holen Sie die Pumpe aus dem Wasser [Abb. O4].
2. Heben Sie die Pumpe hoch und drücken Sie die Taste ⑥, bis der Standfuß ⑦ vollständig ausgefahren ist [Abb. O5].
3. Falls der Standfuß nicht vollständig ausfährt, stellen Sie sich mit den Füßen auf die Flügel des Standfußes und ziehen die Pumpe nach oben [Abb. O6].
4. Lassen Sie die Taste ⑥ wieder los bevor Sie die Pumpe wieder hinstellen [Abb. O7].

Die max. Förderleistung wird mit ausgefahrenem Standfuß erreicht.

Der Standfuß ist korrekt in seiner Position eingerastet, wenn die Taste wieder vollständig ausgefahren ist. Wenn die Taste nicht vollständig ausgefahren ist, wiederholen Sie den Vorgang.

Standfuß einfahren (Klarwasser) [Abb. O8 – O11]:

1. Holen Sie die Pumpe aus dem Wasser [Abb. O8].
2. Stellen Sie die Pumpe auf einen festen Untergrund und drücken Sie die Taste ⑥ [Abb. O9].
3. Drücken Sie die Pumpe nach unten, bis der Standfuß ⑦ vollständig eingefahren ist und lassen Sie den Griff los [Abb. O10].
4. Zur Verriegelung drücken Sie die Pumpe nach unten bis die Taste ⑥ wieder vollständig ausgefahren ist [Abb. O11].
5. Achten Sie beim Wiedereintauchen der Pumpe auf einen festen Untergrund, damit sich die Pumpe nicht festsaugen kann (z. B. Folie).

Die min. Restwasserhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur mit eingefahrenem Standfuß im manuellen Betrieb erreicht.

Für eine bestmögliche Ansaugung empfehlen wir die Umschaltung auf den Klarwassermodus, wenn der Wasserpegel den türkisfarbenen Ring erreicht hat.

4. WARTUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt warten.**

Pumpe reinigen:**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- **Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).**
- **Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.**

→ Reinigen Sie die Oberfläche der Pumpe mit einem feuchten Tuch.

Pumpe durchspülen:

Nach dem Pumpen von chlorhaltigem, waschmittelhaltigem oder stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden.

1. Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel), bis das gepumpte Wasser klar ist.
2. Spülen Sie die Taste, wenn das Wasser stark verschmutzt ist.
3. Entsorgen Sie die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes.

Taste reinigen [Abb. M1]:

Wenn die Taste durch Verschmutzung klemmen sollte, kann diese gereinigt werden.

1. Drücken Sie die beiden Arretierungen ⑩ ein.
2. Ziehen Sie die Taste ⑥ ab.
3. Reinigen Sie die Taste ⑥, die Arretierungen ⑩ und den Griff unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie die Taste ⑥ wieder in umgekehrter Reihenfolge.

5. LAGERUNG**Außerbetriebnahme:**

Die Pumpe ist nicht frostsicher!

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung.
2. Drehen Sie die Pumpe auf den Kopf bis kein Wasser mehr ausläuft.
3. Reinigen Sie die Pumpe (siehe 4. WARTUNG).
4. Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung des Produkts

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte: (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
 - 2 (Bildschirmgeräte) und
 - 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)
- beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Standfuß und Laufrad reinigen [Abb. T1/T2]:

Wenn sich der Standfuß nach Kapitel 3. BEDIENUNG *Funktionsmodus wechseln* nicht umstellen lässt, muss der Standfuß gereinigt werden.

1. Schrauben Sie die 4 Kreuzschlitz-Schrauben ⑧ aus.
2. Ziehen Sie den Saugfuß ⑨ von der Pumpe ab.
3. Schrauben Sie die 4 Kreuzschlitz-Schrauben ⑩ aus.
4. Ziehen Sie den Standfuß ⑦ vom Saugfuß ⑨ ab.
5. Reinigen Sie den Standfuß ⑦, den Saugfuß ⑨ und das Laufrad ⑪ (durch diese Wartungsarbeiten erlischt die Garantie nicht).
6. Reinigen Sie die Dichtungen ⑭ sorgfältig, um eine Beschädigung und Undichtigkeiten zu vermeiden.
7. Montieren Sie den Standfuß ⑦ und den Saugfuß ⑨ wieder in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie dabei darauf, dass die 4 Federn ⑫ auf die Dome ⑮ des Standfußes ⑦ aufgesteckt sind.

Eine beschädigte Dichtung muss ersetzt werden.

Ein beschädigtes Laufrad darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert kein Wasser	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen. (Evtl. geknickter Druckschlauch).	→ Öffnen Sie die Druckleitung (z. B. Absperrventil, Ausbringgeräte).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Warten Sie ca. 3 Minuten, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat (ggf. aus-/einschalten).
	Ansaugöffnung ist verstopft.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung mit einem Wasserstrahl.
	Schlauch ist verstopft.	→ Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauch.
	Laufrad ist blockiert.	→ Reinigen Sie den Standfuß und das Laufrad.
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen	Thermoschutzschalter hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung. Beachten Sie die maximale Medientemperatur (35 °C).
	Pumpe ohne Strom.	→ Prüfen Sie die Sicherungen und elektrischen Steckverbindungen.
	RCD-Schalter hat ausgelöst (Fehlerstrom).	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Pumpe läuft, aber die Förderleistung geht plötzlich zurück	Ansaugöffnung ist verstopft.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung mit einem Wasserstrahl.
	Pumpe saugt sich am Untergrund fest (z.B. Folie).	→ Platzieren Sie die Pumpe auf einem geeigneten, harten Untergrund.
	Schlauch ist verstopft.	→ Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauch.
Standfuß rastet nicht in seiner Position ein. Standfuß klemmt	Standfuß ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Standfuß und das Laufrad.
Taste klemmt	Taste ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Taste.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Tauchpumpe	Einheit	Wert (Art. 9048)
Nennleistung	W	550
Netzspannung	V (AC)	230
Netzfrequenz	Hz	50
Max. Fördermenge	l/h	15.000
Max. Druck / Max. Förderhöhe	bar / m	0,7 / 7,0
Max. Eintauchtiefe	m	7
Min. Einschalthöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	300 / 340
Max. Einschalthöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	500 / 550
Min. Ausschalhöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	90 / 120
Max. Ausschalhöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	150 / 200
Restwasserhöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	1 / 35
Verschmutztes Wasser mit max. Korndurchmesser Klarwasser / Schmutzwasser	mm	5 / 35
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	10 / 45
Anschlusskabel	m	10 (H05RN-F)
Gewicht ohne Kabel (ca.)	kg	4,9
Anschlussgewinde Wasserauslass	Zoll	G 1 1/2"
Anschluss-Möglichkeiten	mm / (Zoll)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Max. Medientemperatur	°C	35

Hinweis: Die Ein-/Ausschalhöhen, sowie der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme wurden ohne zu überwindende Höhendifferenzen ermittelt. Bei Förderhöhen ab ca. 1 m ergeben sich teils längere Ansaugzeiten von bis zu 1 Minute oder höhere Mindestwasserstände von bis zu + 5 cm.

8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Flachschauch Set	10 m 38 mm (1 1/2")-Schlauch mit Schlauchklemme.	Art. 5005
GARDENA Schlauchschelle	Für 25 mm (1")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	Art. 7193
GARDENA Schlauchschelle	Für 32 mm (1 1/4")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	Art. 7194
GARDENA Schlauchschelle	Für 38 mm (1 1/2")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	Art. 7195
GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz	Für 19 mm (3/4")-Schläuche über das GARDENA Stecksystem.	Art. 1752

9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

en Clear/Dirty Water Submersible Pump 15000

1. SAFETY INSTRUCTIONS	8
2. ASSEMBLY	9
3. OPERATION	9
4. MAINTENANCE	10
5. STORAGE	10
6. TROUBLESHOOTING	10
7. TECHNICAL DATA	11
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	11
9. SERVICE	11

Translation of the original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Submersible Pump** is intended for drainage purposes if flooding occurs but also for transferring water to and from tanks and pumping them out, for drawing water from wells and shafts, for draining boats and yachts and for aerating and circulating water for limited periods and for pumping water containing chlorine and detergents in private domestic gardens and allotments.

Liquids to be pumped:

The GARDENA Submersible Pump must only be used to pump water.

The pump is fully submersible (water-tight encapsulation) and is submerged in water (for max. submersion depth see 7. TECHNICAL DATA).

The product is suitable for pumping the following liquids:

- **Clear Water Setting:** clean to slightly dirty water with a max. particle size of 5 mm.
- **Dirty Water Setting:** clean to very dirty water with a max. particle size of 35 mm.

The product is not intended for long term use (continuous circulation operation).



DANGER! Risk of physical injury!

→ **The pump should not be used for the delivery of salt water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.**

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Important! Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



Read operator's manual.

General safety warnings

Electrical safety



DANGER! Electric shock!

Risk of injury due to electric shock.

- **The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.**
- **Contact GARDENA Service if the Residual Current Device (RCD) has triggered.**



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury due to electric current.

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.**

Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

Do not use below +3 °C ambient/media temperature.

Keep bystanders away from the water.

Operate the pump only with the elbow connector.

The hose end should be lower than the maximum delivery head.

Circuit breakers

Thermal protection switch:

In the event of an overload, the pump is switched off by the built-in thermal motor protection. After sufficient cooling of the motor, the pump is operational again.

Automatic venting

This pump is equipped with a vent valve which eliminates any air pockets in the pump. Depending on the function, a small amount of water can escape from the side of the housing.

Additional safety warnings

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Cables

If extension cables are used, these must comply with the minimum cross-sections in the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230 – 240 V/50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm ²



DANGER! Electric shock!

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

→ **Never cut the mains plug off (e.g. to feed through wall).**

→ Don't use the power cable for plugging off.

→ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mains plug and extension connections must be protected from water splashes. Ensure that the electrical connections for plugs and sockets are made in areas safe from flooding.

Protect the mains plug and the mains power cable from heat, oil and sharp edges.

Observe the mains voltage. The information on the nameplate must be in agreement with the data for the mains power grid.

The pump's mains plug must be disconnected before anybody enters the swimming pool or touching the surface of the water.

The mains power cable must not be used for fastening or transporting the pump.

For submerging or lifting/securing the pump, please use a fastening rope. Do not use the power cable to lift the pump.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump (especially the power cables and the power connections) to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

Assembly instructions: Retighten all screws by hand.

Before use after maintenance, make sure that all parts are screwed together.

When using our pumps with a generator, the warnings of the generator manufacturer must be observed.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Please be sure not to use the clear water function to pump dirty water. It can lead to blockage and overheating of the pump.

Observe the minimum water level in accordance with the characteristics given for the pump.

Allow the pump to run no longer than 10 minutes against a closed pressure side. Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.

The float switch may only be operated outside the water.

The hose must not be disconnected during operation.

Allow the pump to cool down before troubleshooting.

2. ASSEMBLY

 **DANGER! Risk of physical injury!**
Injury when the product starts accidentally.
 → **Disconnect the product from the mains before you assemble the product.**

To remove the handle lock [Fig. A6]:

The handle lock ③ must be removed before the product is used for the first time.

1. Pull the attached handle locks ③ outwards.
2. Keep them for later securing procedures (e.g. transport or storage).

Connection possibilities of the connection nipple [Fig. A1]:

The hose can be connected via the connection nipple ④ with different hose diameters or the GARDENA Connection System.

Large hose diameter	Cut off nipple at ③ [Fig. A2]
GARDENA Connection System	Cut off nipple at ⑥ [Fig. A3]
Small hose diameter	Do not cut off nipple [Fig. A4]
Pump	Art. 9048
Small hose diameter	25 mm (1")
Art. GARDENA Hose Clamp	Art. 7193
Medium hose diameter	GARDENA Connection System G 1"
Art. GARDENA Hose Clamp	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Large hose diameter	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Hose Clamp	Art. 7195

When using the largest hose diameter, the pump has the maximum delivery capacity.

When using the 38 mm (1 1/2") hose, we recommend the **GARDENA Flat Hose Set Art. 5005** with 10 m hose and hose clamp.

* There is an additional connection nipple ④ for 1 1/4" hoses is supplied.

To connect the hose via the connection nipple:

1. When using the large diameter hose, cut off the connection nipple ④ at ③.
2. Push the hose onto the connection nipple ④.
3. Fix the hose to the connection nipple ④ e.g. with a GARDENA Hose Clamp.

Connect hose via the GARDENA Connection System:

19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") and 13 mm (1/2") hoses can be connected via the GARDENA Connection System.

We do not recommend hose diameters smaller than 25 mm (1"), otherwise there will be a significant reduction in the output of the delivery rate.

Hose diameter	Pump connection	
13 mm (1/2")	GARDENA Pump Connection Set	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pump Connection Set	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pump Connection Set	Art. 1752

1. Cut off the connection nipple ④ at ⑥.
2. Connect the hose to the connection nipple ④ via the appropriate GARDENA Connection System.

To assemble the pump connection [Fig. A5]:

 **DANGER! Risk of physical injury!**
Cut injury by the impeller.
 → **Operate the pump only with the elbow connector.**

The hose can be easily connected and disconnected using the locking devices ② on the elbow connector ①.

1. Screw the elbow connector ① clockwise into the pump until it stops. (If the hose is to be installed horizontally, the elbow connector ① can be screwed out again up to half a turn.)
2. Screw the connection piece ③ into the connection nipple ④.
3. Push the connection nipple ④ of the hose into the elbow connector ① until it stops and it engages audibly and visibly.
The hose is securely connected to the pump.

3. OPERATION

 **DANGER! Risk of physical injury!**
Injury when the product starts accidentally.
 → **Disconnect the product from the mains before you connect, adjust or transport the product.**

To pump water:

If the pump cannot be immersed via the handle, the pump must always be immersed via a rope ⑧ [Fig. O1].

Attach the rope ⑧ by tying it to the handle. The button ⑥ must not be depressed. Minimum immersion depth during initial operation see 7. TECHNICAL DATA.

Take care that the pump is located where the inlet openings at the suction base are not obstructed neither completely nor partly.

Stand the pump on a brick if using in a pond.

If the suction process is close to the minimum water level at start-up, the suction process may take longer.

1. Immerse the pump.
2. Connect the pump to the mains.
Attention! The pump can start immediately depending on the float switch setting.

Automatic mode with float switch [Fig. O2]:

By adjusting the float switch ⑤ you have the possibility to determine the switching heights. For safe operation, the float switch must be able to move freely around the pump.

To adjust the Cut-in and Cut-out Height [Fig. O2]:

The maximum cut-in height and minimum cut-out height (see 7. TECHNICAL DATA) can be adjusted by pushing the float switch wire into the float switch lock.

- The higher the cable is clamped, the higher the cut-in and cut-out height.
- The shorter the length of cable between the float switch ⑤ and the float switch lock ④, the lower the cut-in height and the higher the cut-out height.

Cut-in and cut-out heights in mm:

	Without clamp		Upper clamp		Middle clamp		Lower clamp	
	Off	On	Off	On	Off	On	Off	On
Clear water	90	500	150	340	130	320	110	300
Dirty water	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Push the cable of the float switch ⑤ into one of the openings of the float switch lock ④.
2. Check that the pump switches off automatically.

 **CAUTION!**

In order to ensure that the float switch is able to switch on and off, the cable length between the float switch and the float switch lock must be at least 10 cm.

Manual operation [Fig. O3]:

The pump remains permanently in operation because the float switch is bypassed.

1. Slide the float switch ⑤ with the cable downwards onto the float switch locking device ④.
2. Place the pump on a firm surface.
3. Connect the pump to the mains.
Attention! The pump begins operating immediately.

The pump runs permanently without dry-running protection due to the bypassed float switch. To avoid damage due to dry running, only operate under supervision.

The minimum residual water depth (see 7. TECHNICAL DATA) is only achieved with the pedestal retracted in manual mode because the float switch already switches off the pump before this when in automatic mode.

To change the function mode:

The pump can be switched between clear water and dirty water. To do this, the pedestal is extended or retracted.

To extend the pedestal (dirty water) [Fig. O4 – O7]:

1. Take the pump out of the water [Fig. O4].
2. Lift up the pump and push the button ⑥ until the pedestal ⑦ is fully extended [Fig. O5].
3. If the pedestal does not extend completely, stand with your feet on the wings of the stand and pull the pump upwards [Fig. O6].
4. Release the button ⑥ again before you put the pump back down [Fig. O7].

The max. delivery rate is achieved with the pedestal extended.

The pedestal is correctly locked in position when the button is fully extended. If the button is not fully extended, repeat the process.

To retract the pedestal (clear water) [Fig. O8 – O11]:

1. Take the pump out of the water [Fig. O8].
2. Place the pump on a firm surface and push the button ⑥ [Fig. O9].
3. Push the pump down until the pedestal ⑦ is fully retracted and release the handle [Fig. O10].
4. To lock, push the pump down until the button ⑥ is fully extended again [Fig. O11].
5. When submerging the pump again, make sure that it is on a firm surface so that it cannot get stuck (e.g. foil).

The minimum residual water depth (see 7. TECHNICAL DATA) is only achieved with the pedestal retracted in manual mode.

For best possible suction, we recommend switching to clear water mode when the water level has reached the turquoise ring.

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of physical injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you maintain the product.**

To clean the pump:



DANGER! Risk of physical injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

- **Do not clean the product with a water jet (in particular high-pressure water jet).**
- **Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.**

→ Clean the surface of the pump with a damp cloth.

To flush the pump:

After pumping water containing chlorine, detergents or heavily soiled water, the pump must be flushed.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C), possibly adding a mild cleaning agent (e.g. detergent) until the pumped water runs clear.
2. Flush the button if the water is very dirty.
3. Remove residuals according to the waste disposal laws applicable in your area.

To clean the button [Fig. M1]:

If the button gets stuck due to dirt, it can be cleaned.

1. Push in the two lockings ⑬.
2. Pull off the button ⑥.
3. Clean the button ⑥, the lockings ⑬ and the handle under running water.
4. Reassemble the button ⑥ in reverse order.

5. STORAGE

To put into storage:

The pump is not frost-proof!

The product must be stored away from children.

1. Disconnect the pump from the mains.
2. Turn the pump upside down until no more water runs out.
3. Clean the pump (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the pump in a dry, enclosed and frost-free place.

Disposal of the product:

(in accordance with RL2012/19/EC)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of physical injury!

Injury when the product starts accidentally.

→ **Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.**

To clean the pedestal and the impeller [Fig. T1/T2]:

If the pedestal cannot be changed according to the chapter

3. OPERATION *To change the function mode*, the pedestal must be cleaned.

1. Unscrew the 4 Phillips screws ⑧.
2. Pull the suction base ⑨ off the pump.
3. Unscrew the 4 Phillips screws ⑩.
4. Pull the pedestal ⑦ off the suction base ⑨.
5. Clean the pedestal ⑦, the suction base ⑨ and the impeller ⑪ (the warranty does not become void as a result of this maintenance work).
6. Clean the sealings ⑭ carefully to avoid damage and leakage.
7. Reassemble the pedestal ⑦ and the suction base ⑨ in reverse order. Make sure that the 4 springs ⑫ are fitted on the domes ⑮ of the pedestal ⑦.

A damaged seal must be replaced.

For safety reasons a damaged impeller can only be exchanged by the GARDENA Service Centre.

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver water	Air cannot escape, because the pressure line is closed. (Possible kink in the pressure hose.)	→ Open the pressure line (e.g. shut-off valve, delivery units).
	Air in suction foot.	→ Wait for about 3 minutes until the pump has vented; if necessary, turn off and then on again.
	Suction opening is clogged.	→ Clean the suction opening with a water jet.
	Hose is clogged.	→ Remove the clog from the hose.
	Impeller is blocked.	→ Clean the pedestal and the impeller.
Pump does not start or stops suddenly during operation	Water level below minimum water level when put into operation.	→ Submerge the pump deeper.
	Thermal switch has turned the pump off because of over-heating.	→ Clean the suction opening. Observe the max. media temperature (35 °C).
	Pumping without electricity.	→ Check fuses and electrical plug connections.
	RCD has triggered (residual current).	→ Disconnect the pump and contact the GARDENA Service.

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump is running but the delivery drops suddenly	Suction opening is clogged.	→ Clean the suction opening with a water jet.
	The pump sucks to the ground (e.g. foil).	→ Place the pump on a suitable hard ground.
	Hose is clogged.	→ Remove the clog from the hose.
Pedestal is not correctly locked in position. Pedestal is stuck	Pedestal is dirty.	→ Clean the pedestal and the impeller.
Button is stuck	Button is dirty.	→ Clean the button.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Submersible Pump	Unit	Value (Art. 9048)
Rated power	W	550
Mains voltage	V (AC)	230
Mains frequency	Hz	50
Max. delivery capacity	l/h	15,000
Max. pressure/ Max. delivery head	bar / m	0.7 / 7.0
Max. submersion depth	m	7
Min. cut-in height clear water / dirty water (approx.)	mm	300 / 340
Max. cut-in height clear water / dirty water (approx.)	mm	500 / 550
Min. cut-out height clear water / dirty water (approx.)	mm	90 / 120
Max. cut-out height clear water / dirty water (approx.)	mm	150 / 200
Residual water level clear water / dirty water (approx.)	mm	1 / 35
Dirty water with max. particle diameter clear water / dirty water	mm	5 / 35
Minimum water depth for operation clear water / dirty water (approx.)	mm	10 / 45
Power cable	m	10 (H05RN-F)
Weight without cable (approx.)	kg	4.9
Connection thread water outlet	Inch	G 1 1/2"
Connection options	mm / (Inch)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Max. media temperature	°C	35

Note: The switch on/switch-off heights and the minimum water level on start-up were calculated without the height differences to be negotiated. Pump heads of approx. 1 m or more may result in longer suction times of up to 1 minute, or higher minimum water levels of up to + 5 cm.

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Flat Hose Set	10 m 38 mm (1 1/2") hose with hose clamp.	Art. 5005
GARDENA Hose Clamp	For 25 mm (1") hoses via the connection nipple.	Art. 7193
GARDENA Hose Clamp	For 32 mm (1 1/4") hoses via the connection nipple.	Art. 7194
GARDENA Hose Clamp	For 38 mm (1 1/2") hoses via the connection nipple.	Art. 7195
GARDENA Pump Connection Set	For 19 mm (3/4") hoses via the GARDENA Connection System.	Art. 1752

9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

fr Pompe d'évacuation pour eaux claires/sales 15000

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	11
2. MONTAGE	12
3. UTILISATION	13
4. MAINTENANCE	13
5. ENTREPOSAGE	14
6. DÉPANNAGE	14
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	15
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	15
9. SERVICE APRÈS-VENTE	15

Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

La **Pompe d'évacuation GARDENA** sert au drainage en cas d'inondations mais aussi au transvasement et à la vidange de réservoirs, au prélèvement d'eau dans des puits, au drainage de bateaux et yachts ainsi qu'à l'aération et la recirculation d'eau limitées dans le temps et au pompage d'eau chlorée et contenant des produits de lavage dans le jardin privé familial ou de loisir.

Liquides refoulés :

La pompe d'évacuation GARDENA ne permet de refouler que de l'eau.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi (profondeur d'immersion max. voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Le produit convient pour pomper les liquides suivants :

- **Réglage eaux claires** : eau propre à légèrement sale avec un diamètre max. des particules de 5 mm.
- **Réglage eaux sales** : eaux propres à fortement encrassées avec un diamètre maxi. des particules de 35 mm.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (fonctionnement permanent en recirculation).



DANGER ! Risque de blessure !

→ Il ne faut pas refouler d'eau salée, de substances irritantes, facilement inflammables ou explosives (p.ex. essence, pétrole, diluant nitrique), d'huiles, de fioul ou de denrées alimentaires.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT ! Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :

Lisez le mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales**Sécurité électrique****DANGER ! Électrocution !**

Risque de blessure par électrocution.

→ Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.

→ Veuillez contacter le service après-vente GARDENA si le dispositif de protection contre les courants de défaut (RCD) s'est déclenché.

**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Débranchez le produit du secteur avant d'assurer la maintenance ou de remplacer des pièces. La prise de courant doit pour cela se trouver dans votre champ de vision.

Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Une fuite de lubrifiant pourrait entraîner une pollution du liquide.

Ne pas utiliser à une température ambiante/de fluide inférieure à +3 °C.

Tenir les tierces personnes à distance de l'eau.

Utilisez la pompe uniquement avec la pièce coudée.

L'extrémité du tuyau doit être plus basse que la hauteur de refoulement maximale.

Disjoncteur**Disjoncteur thermique de sécurité :**

En cas de surcharge, la pompe est éteinte par la protection de moteur thermique intégrée. La pompe est à nouveau prête à fonctionner après avoir suffisamment refroidi.

Purge d'air automatique

Cette pompe est équipée d'une vanne de purge destinée à éliminer un éventuel coussin d'air dans la pompe. Selon le fonctionnement, une faible quantité d'eau peut fuir latéralement au niveau du boîtier.

Consignes de sécurité supplémentaires**Sécurité électrique****DANGER ! Arrêt cardiaque !**

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Câbles

Lors de l'utilisation de rallonges, celles-ci doivent être conformes aux sections transversales minimales du tableau suivant :

Tension	Longueur de câble	Section transversale
230 – 240 V/50 Hz	Jusqu'à 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²

**DANGER ! Électrocution !**

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

→ Ne jamais découper la fiche secteur (parex. pour une traversée murale).

→ Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

→ Si le câble de raccordement au secteur de ce produit est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant une qualification correspondante afin d'éviter tous dangers.

Assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation et les raccordements électriques sont à l'abri de toute humidité et de toute projection d'eau.

Assurez-vous que les raccordements électriques soient à l'abri de tout risque d'inondation.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Vérifiez la tension du réseau. Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

En cas de séjour dans la piscine ou de contact avec la surface de l'eau, la fiche de la pompe doit impérativement être débranchée.

Ne transportez et ne suspendez pas la pompe par son câble d'alimentation.

Pour immerger, suspendre ou sortir la pompe, utilisez le filin de suspension.

N'utilisez pas le câble pour soulever la pompe.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Notice de montage : resserrer toutes les vis à la main.

Avant utilisation après maintenance, s'assurer que toutes les pièces sont vissées.

En cas d'utilisation de nos pompes avec un générateur, il convient de respecter les avertissements du fabricant du générateur.

Sécurité individuelle**DANGER ! Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Veuillez ne pas utiliser la fonction eaux claires pour pomper des eaux sales.

Ceci peut entraîner une obstruction et une surchauffe de la pompe.

Respectez la profondeur d'immersion minimum (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 10 minutes à refoulement fermé.

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

Le flotteur doit être utilisé uniquement en dehors de l'eau.

Le tuyau ne doit pas être retiré pendant le fonctionnement.

Laissez la pompe refroidir avant d'éliminer les défauts.

2. MONTAGE

**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de le monter.

Retirer la sécurité de la poignée [fig. A6] :

La sécurité de la poignée ③ doit être retirée avant la première mise en service.

1. Retirez les deux sécurités enfichées de la poignée ③ vers l'extérieur.
2. Conservez-les pour des mesures de sécurité ultérieures (p.ex. transport ou stockage).

Possibilités de raccordement du raccord de connexion [fig. A1] :

Le tuyau peut être raccordé par le raccord de connexion ④ avec différents diamètres de tuyaux ou avec le système de raccordement GARDENA.

Grand diamètre de tuyau	Détacher l'embout au niveau ② [fig. A2]
Système de raccordement GARDENA	Détacher l'embout au niveau ⑤ [fig. A3]
Petit diamètre de tuyau	Ne pas détacher l'embout [fig. A4]

La pompe a la capacité de refoulement maximale si le plus grand diamètre de tuyau est utilisé.

Pompe	Réf. 9048
Petit diamètre de tuyau	25 mm (1")
Réf. Collier de serrage GARDENA	Réf. 7193
Diamètre de tuyau moyen	Système de raccordement GARDENA G 1"
Réf. Collier de serrage GARDENA	* 32 mm (1 1/4") Réf. 7194
Grand diamètre de tuyau	38 mm (1 1/2")
Réf. Collier de serrage GARDENA	Réf. 7195

En cas d'utilisation du tuyau de 38 mm (1 1/2"), nous recommandons le **kit de tuyau plat GARDENA réf. 5005** avec 10 m de tuyau et collier de tuyau.

* Un raccord de connexion supplémentaire ④ est fourni pour tuyaux de 1 1/4".

Raccorder le tuyau par le raccord de connexion :

1. En cas d'utilisation du grand diamètre de tuyau, débranchez le raccord de connexion ④ en ③.
2. Glissez le tuyau sur le raccord de connexion ④
3. Fixez le tuyau, p. ex avec un collier de tuyau GARDENA, au raccord de connexion ④.

Brancher le tuyau par le système de raccordement GARDENA :

Il est possible de raccorder des tuyaux de 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") et 13 mm (1/2") en vous servant du système de raccordement GARDENA.

Nous recommandons de ne pas utiliser de diamètre de tuyau inférieur à 25 mm (1") ce qui peut provoquer des pertes de puissance notables du débit.

Diamètre du tuyau	Raccordement de la pompe	
13 mm (1/2")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	Réf. 1750
15 mm (5/8")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	Réf. 1750
19 mm (3/4")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	Réf. 1752

1. Débranchez le raccord de connexion ④ en ④.
2. Branchez le tuyau au raccord de connexion ④ en utilisant le système de raccordement GARDENA correspondant.

Monter le raccord de pompe [fig. A5] :



DANGER ! Risque de blessure !

Blessure par coupures à cause de la turbine.

→ Utilisez la pompe uniquement avec la pièce coudée.

Le tuyau peut être branché et débranché sans problème par les dispositifs d'arrêt ② de la pièce coudée ①.

1. Vissez la pièce coudée ① jusqu'en butée, dans le sens des aiguilles d'une montre, à la pompe (si le tuyau doit être posé à l'horizontale, la pièce coudée ① peut être dévissée d'un demi-tour).
2. Vissez la pièce de connexion ③ dans le raccord de connexion ④.
3. Pressez le raccord de connexion ④ du tuyau jusqu'en butée dans la pièce coudée ① jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.
Le tuyau est connecté à la pompe en sécurité.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de raccorder, régler ou transporter le produit.

Pomper de l'eau :

Si la pompe ne peut pas être vidangée par la poignée, la pompe doit toujours être vidangée par un câble ⑧ [fig. O1].

Fixez le câble ⑧ en le nouant à la poignée. À cet effet, la touche ⑥ ne doit pas être enfoncée. Profondeur d'immersion à la mise en service voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

La pompe doit être mise en place de sorte que les ouvertures d'admission au pied ventouse ne soit pas obstruées entièrement ou partiellement par des impuretés.

Dans un bassin, la pompe doit être mise en place p. ex. sur une brique.

Le procédé d'aspiration peut durer plus longtemps pour les procédures d'aspiration proches du niveau d'eau minimum à la mise en service.

1. Immergez la pompe.
2. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.
Attention ! La pompe peut démarrer immédiatement en fonction du réglage du flotteur.

Mode automatique avec flotteur [fig. O2] :

Le réglage du flotteur ⑤ vous permet de déterminer les hauteurs de commutation. Pour un fonctionnement sûr, le flotteur pouvoir bouger librement autour de la pompe.

Réglage de la hauteur de mise en marche et à l'arrêt [fig. O2] :

Le niveau d'arrêt maximal et le niveau de mise en marche minimal (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) peuvent être adaptés, en pressant le câble du flotteur dans le blocage du flotteur.

- Plus le câble est fixé haut, plus les niveaux de mise en marche et arrêt sont hauts.
- Plus le câble entre le flotteur ⑤ et le blocage de flotteur ④ est court, plus le niveau de mise en marche est bas et plus le niveau d'arrêt est haut.

Niveaux de mise en marche et d'arrêt en mm :

	Sans dispositif d'arrêt		Dispositif d'arrêt supérieur		Dispositif d'arrêt médian		Dispositif d'arrêt inférieur	
	Arrêt	Marche	Arrêt	Marche	Arrêt	Marche	Arrêt	Marche
Eaux claires	90	500	150	340	130	320	110	300
Eaux sales	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Pressez le câble du flotteur ⑥ dans l'une des ouvertures des blocages du flotteur ④.
2. Vérifiez si la pompe s'éteint automatiquement.



ATTENTION !

Pour garantir l'enclenchement et la coupure du flotteur, la longueur du câble entre le flotteur et le blocage du flotteur doit être d'au moins 10 cm.

Mode manuel [fig. O3] :

La pompe reste en permanence en marche car le flotteur est ponté.

1. Glissez le flotteur ⑤ avec le câble vers le bas sur le blocage du flotteur ④.
2. Mettez la pompe en place dans l'eau, de façon stable.
3. Branchez la pompe à l'alimentation électrique.
Attention ! La pompe démarre immédiatement.

La pompe fonctionne en permanence sans sécurité manque d'eau en raison du flotteur ponté. Faire fonctionner uniquement sous surveillance pour éviter les dommages dus à la marche à sec.

La hauteur d'eau résiduelle min. (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) n'est atteinte qu'en mode manuel avec support rétracté car en mode automatique, le flotteur éteint la pompe de façon précoce.

Changer le mode de fonctionnement :

La pompe peut être commutée entre eaux claires et eaux sales. Le support est pour cela rétracté ou sorti.

Sortir le support (Eaux sales) [fig. O4 – O7] :

1. Sortez la pompe de l'eau [fig. O4].
2. Soulevez la pompe et appuyez sur la touche ⑥ jusqu'à ce que le support ⑦ soit complètement sorti [fig. O5].
3. Si le support ne sort pas complètement, mettez les pieds sur les ailes du support et tirez la pompe vers le haut [fig. O6].
4. Relâchez la touche ⑥ avant de reposer la pompe [fig. O7].

La hauteur de refoulement maximale est obtenue avec le support sorti.

Le support est correctement enclenché dans sa position lorsque la touche est à nouveau complètement sortie. Si la touche n'est pas complètement sortie, répétez la procédure.

Rétracter le support (Eaux claires) [fig. O8 – O11] :

1. Sortez la pompe de l'eau [fig. O8].
2. Posez la pompe sur un sol ferme et appuyez sur la touche ⑥ [fig. O9].
3. Pressez la pompe vers la bas jusqu'à ce que le support ⑦ soit complètement rentré et relâchez la poignée [fig. O10].
4. Pour verrouiller, pressez la pompe vers la bas jusqu'à ce que la touche ⑥ soit à nouveau complètement sortie [fig. O11].
5. Lorsque vous immergez à nouveau la pompe, veillez à ce que le sol soit ferme pour que la pompe ne puisse pas se ventouser (p. ex. bûche).

La hauteur d'eau résiduelle min. (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) n'est atteinte qu'en mode manuel avec support rétracté.

Pour une meilleure aspiration, nous recommandons de passer en mode eaux claires si le niveau d'eau a atteint l'anneau turquoise.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant de procéder à la maintenance du produit.

Nettoyage de la pompe :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

- **Ne nettoyez pas le produit avec un jet d'eau (surtout pas un jet d'eau à haute pression).**
- **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

→ Nettoyez la surface de la pompe avec un chiffon sec.

Rincer la pompe :

Après avoir pompé de l'eau chlorée, contenant des produits de lavage ou très sale, la pompe doit être rincée.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C) en ajoutant éventuellement un nettoyant doux (p. ex. liquide vaisselle), jusqu'à ce que l'eau pompée soit claire.
2. Rincez la touche si l'eau est très encrassée.
3. Éliminez les résidus en vertu des directives de la loi sur l'élimination des déchets.

Nettoyer la touche [fig. M1] :

Si la touche devait coller en raison de l'encrassement, elle peut être nettoyée.

1. Pressez les deux dispositifs d'arrêt ⑬.
2. Retirez la touche ⑥.
3. Nettoyez la touche ⑥, les dispositifs d'arrêt ⑬ et la poignée à l'eau courante.
4. Remontez la touche dans l'ordre inverse ⑥.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

La pompe ne résiste pas au gel !

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Débranchez la pompe de l'alimentation électrique.
2. Mettez la pompe sur la tête jusqu'à ce que l'eau s'arrête de couler.
3. Nettoyez la pompe (voir 4. MAINTENANCE).
4. Rangez la pompe dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut du produit :

(conformément à la Directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Tri-man :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

- **Débranchez le produit de l'alimentation en courant électrique avant d'en éliminer les défauts.**

Nettoyer le support et la turbine [fig. T1/T2] :

Si le support ne peut pas être déplacé conformément au chapitre 3. UTILISATION *Changer le mode de fonctionnement*, il doit être nettoyé.

1. Dévisser les 4 vis cruciformes ⑧.
2. Retirez le pied ventouse ⑨ de la pompe.
3. Dévisser les 4 vis cruciformes ⑩.
4. Retirer le support ⑦ du pied ventouse ⑨.
5. Nettoyez le support ⑦, le pied ventouse ⑨ et la turbine ⑪ (ces travaux de maintenance n'annulent pas la garantie).
6. Nettoyez soigneusement les joints ⑭ pour éviter tout dommage et des absences d'étanchéité.
7. Remontez le support ⑦ et le pied ventouse ⑨ dans l'ordre inverse. Veillez à cet effet à ce que les 4 ressorts ⑫ soient enfilés sur les tiges ⑮ du support ⑦.

Un joint endommagé doit être remplacé.

Pour des raisons de sécurité, une turbine endommagée ne peut être remplacée que par le service après-vente GARDENA.

Problème	Cause possible	Remède
La pompe fonctionne mais ne refoule pas d'eau	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée (par ex. tube de refoulement coudé).	→ Ouvrez la conduite de pression (p. ex. robinet d'arrêt, appareils d'arrosage).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Attendez env. 3 minutes jusqu'à ce que la pompe se soit purgée (le cas échéant l'arrêter/la mettre en marche).
	L'ouverture d'aspiration est bouchée.	→ Nettoyez l'ouverture d'aspiration au jet d'eau.
	Le tuyau est bouché.	→ Enlevez l'obstruction dans le tuyau.
	La turbine est bloquée.	→ Nettoyez le support et la turbine.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête pendant le fonctionnement	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	→ Immergez la pompe plus profondément.
	Le disjoncteur thermique de sécurité a coupé la pompe en raison d'une surchauffe.	→ Nettoyez l'ouverture d'aspiration. Respectez la température maximale du fluide (35 °C).
	La pompe n'est pas alimentée en courant.	→ Vérifiez les fusibles et les connexions enfichables électriques.
	Le disjoncteur à courant de fuite s'est déclenché (courant de défaut présent).	→ Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La pompe fonctionne, mais le débit diminue	L'ouverture d'aspiration est bouchée.	→ Nettoyez l'ouverture d'aspiration au jet d'eau.
	La pompe se ventouse sur le sol (p. ex. bâche).	→ Placez la pompe sur un sol dur adéquat.
	Le tuyau est bouché.	→ Enlevez l'obstruction dans le tuyau.
Le support ne s'enclenche pas dans sa position. Le support se bloque	Le support est encrassé.	→ Nettoyez le support et la turbine.
La touche se bloque	La touche est encrassée.	→ Nettoyez la touche.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Pompe d'évacuation</i>	Unité	Valeur (réf. 9048)
Puissance nominale	W	550
Tension du secteur	V (AC)	230
Fréquence du secteur	Hz	50
Débit maxi	l/h	15.000
Pression maxi / hauteur de refoulement maxi	bar / m	0,7 / 7,0
Profondeur d'immersion maxi	m	7
Niveau de mise en marche mini Eaux claires / Eaux sales (env.)	mm	300 / 340
Niveau de mise en marche maxi Eaux claires / Eaux sales (env.)	mm	500 / 550
Niveau d'arrêt mini Eaux claires / Eaux sales (env.)	mm	90 / 120
Niveau d'arrêt maxi Eaux claires / Eaux sales (env.)	mm	150 / 200
Hauteur d'eau résiduelle Eaux claires / Eaux sales (env.)	mm	1 / 35
Eau sale avec diamètre maxi. des particules Eaux claires / Eaux sales	mm	5 / 35
Profondeur d'immersion mini (en fonctionnement) Eaux claires / Eaux sales (env.)	mm	10 / 45
Câble d'alimentation	m	10 (H05RN-F)
Poids sans câble (env.)	kg	4,9
Raccord taraudé sortie d'eau	Pouce	G 1 1/2"
Possibilités de raccord	mm / (Pouce)	25 mm (1") 32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 33,3 mm G 1"
Température maxi du liquide	°C	35

Remarque : les niveaux de mise en marche / d'arrêt et le niveau d'eau minimum à la mise en service ont été déterminés sans différences de hauteurs à surmonter. Des durées d'aspiration partiellement plus longues, jusqu'à 1 minute, ou des niveaux d'eau minimum plus hauts, jusqu'à + 5 cm, surviennent pour les hauteurs de refoulement à partir d'env. 1 m.

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Kit de tuyau plat GARDENA	Tuyau 10 m 38 mm (1 1/2") avec collier de serrage.	réf. 5005
Collier de serrage GARDENA	Pour les tuyaux de 25 mm (1") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	réf. 7193
Collier de serrage GARDENA	Pour les tuyaux de 32 mm (1 1/4") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	réf. 7194
Collier de serrage GARDENA	Pour les tuyaux de 38 mm (1 1/2") par l'intermédiaire de l'embout de raccordement.	réf. 7195
Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	Pour les tuyaux de 19 mm (3/4"), en utilisant le système de raccordement GARDENA.	réf. 1752

9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

nl Schoonwater-/vuilwaterpomp 15000

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	15
2. MONTAGE	16
3. BEDIENING	17
4. ONDERHOUD	17
5. OPBERGEN	18
6. STORINGEN VERHELPEN	18
7. TECHNISCHE GEGEVENS	18
8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	19
9. SERVICE	19

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Dompelpomp** is bestemd voor het wegpompen van water bij overstromingen, maar ook voor het pompen van water uit en naar reservoirs, voor het pompen van water uit bronnen en putten, voor het leegpompen van boten en jachten, voor een tijdelijk beperkte waterbeluchting en -circulatie en voor het pompen van chloor- en wasmiddelhoudend water in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Pompvloeistoffen:

Met de GARDENA dompelpomp mag alleen water worden getransporteerd.

De pomp is geheel tegen water beschermd (met een waterdichte behuizing omgeven) en wordt in het water ondergedompeld (max. pompdiepte, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

Het product is geschikt voor het pompen van de volgende vloeistoffen:

- **Instelling schoon water:** schoon tot licht vervuild water met een max. korrelgrootte van 5 mm.
- **Instelling vuil water:** schoon tot sterk vervuild water met een max. korrelgrootte van 35 mm.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken (permanente circulatie).



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ Niet geschikt voor zout water, bijtende, licht brandbare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), oliën, stookolie en levensmiddelen.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Risico op letsel door een elektrische schok.

→ Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

→ Neem contact op met de GARDENA servicedienst, wanneer de aardlekbeveiliging (RCD) werd geactiveerd.



GEVAAR! Verwondingsgevaar!

Risico op letsel door elektrische stroom.

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of onderdelen vervangt. Daarbij moet het stopcontact zich binnen uw gezichtsveld bevinden.

Veilige werking

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden.

Vervuiling van de vloeistof zou door het weglekken van smeermiddelen kunnen ontstaan.
Niet gebruiken bij een omgevingstemperatuur/mediatemperatuur van minder dan +3 °C.
Houd derden uit de buurt van het water.
Gebruik de pomp alleen met het bochtstuk.
Het uiteinde van de slang moet lager zijn dan de maximale opvoerhoogte.

Veiligheidsschakelaar

Thermische veiligheidsschakelaar:

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorveiligheidsschakelaar uitgeschakeld. Nadat de motor voldoende is afgekoeld is de pomp weer gebruiksklaar.

Automatische ontluchting

Deze pomp is uitgerust met een ontluichtingsventiel waardoor een evt. aanwezige laag lucht in de pomp kan ontsnappen. Veroorzaakt door de functie kan zo aan de zijkant van de behuizing een kleine hoeveelheid water tevoorschijn komen.

Extra veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Kabels

Wanneer er verlengsnoeren worden gebruikt, moeten deze voldoen aan de minimale doorsnedes die staan vermeld in onderstaande tabel:

Spanning	Kabellengte	Doorsnede
230 – 240 V/50 Hz	Max. 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



GEVAAR! Elektrische schok!

Wanneer u de stekker afknipt, kan er via het snoer vocht in het elektrisch gedeelte komen en kortsluiting veroorzaken.

→ Knip nooit de stekker af (bijv. om het snoer door een muur te steken).

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

→ Wanneer het netsnoer van dit product beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens servicedienst of door een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

Netsstekker en koppelingen moeten tegen water beschermd zijn.

Zorg ervoor dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Netsstekker en kabel beschermen tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Netspanning controleren. De opgaven op het typeschildje moeten overeenstemmen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

Wanneer men zich in het zwembad bevindt of in contact komt met het wateroppervlak, moet de stekker van de pomp beslist uit het stopcontact zijn getrokken. Het elektriciteitsnet mag niet gebruikt worden om de pomp mee vast te maken of te transporteren.

Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pomp moet het koord gebruikt worden. Gebruik het netsnoer niet om de pomp aan op te tillen.

Regelmatig de aansluitleiding controleren.

Voor men de pomp gaat gebruiken moet steeds een visuele controle uitgevoerd worden (in het bijzonder van het elektrische snoer en de stekker).

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Indien de pomp beschadigd is deze direct door de GARDENA Technische dienst laten controleren.

Montagehandleiding: alle schroeven moeten weer handvast worden vastgedraaid.

Zorg er vóór gebruik na onderhoud voor, dat alle onderdelen zijn vastgeschroefd.

Wanneer onze pompen met een generator worden gebruikt, moeten de waarschuwingen van de fabrikant van de generator in acht worden genomen.

Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

Gebruik de schoonwaterfunctie niet om vuil water te pompen. Dit kan leiden tot verstopping en oververhitting van de pomp.

Let op de minimale waterstand conform de pompgegevens.

De pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten perszijde laten lopen.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering van de pomp.

De vlotterschakelaar mag alleen buiten het water worden bediend.

De slang mag tijdens het gebruik niet van de pomp worden afgetrokken.

Laat de pomp afkoelen voordat u storingen verhelpt.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product monteert.

Greepbeveiliging verwijderen [afb. A6]:

Vóór de eerste ingebruikname moet de greepbeveiliging ㉔ worden verwijderd.

1. Trek de opgestoken greepbeveiliging ㉔ er naar buiten toe af.
2. Bewaar deze voor latere veiligheidsmaatregelen (bijv. voor transport of opslag).

Aansluitmogelijkheden van de aansluitnippel [afb. A1]:

De slang kan via de aansluitnippel ㉔ op verschillende slangdiameters of op het GARDENA steeksysteem worden aangesloten.

Grote slangdiameter	Nippel bij ㉔ afsnijden [afb. A2]
GARDENA Steeksysteem	Nippel bij ㉔ afsnijden [afb. A3]
Kleine slangdiameter	Nippel niet afsnijden [afb. A4]

Bij gebruik van de grootste slangdiameter heeft de pomp de maximale doorvoercapaciteit.

Pomp	Art. 9048
Kleine slangdiameter	25 mm (1")
Art. GARDENA Slangklem	Art. 7193
Gemiddelde slangdiameter	GARDENA Steeksysteem G 1"
Art. GARDENA Slangklem	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Grote slangdiameter	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Slangklem	Art. 7195

Bij gebruik van de 38 mm (1 1/2")-slang adviseren wij het gebruik van de GARDENA platte slangset art. 5005 met 10 m slang en slangklem.

* Er wordt een extra aansluitnippel ㉔ voor 1 1/4"-slangen meegeleverd.

Slang via de aansluitnippel aansluiten:

1. Bij gebruik van de grote slangdiameter snijdt u de aansluitnippel ㉔ er bij ㉔ af.
2. Schuif de slang over de aansluitnippel ㉔.
3. Bevestig de slang bijv. met een GARDENA slangklem op de aansluitnippel ㉔.

Slang via het GARDENA steeksysteem aansluiten:

Via het GARDENA-steeksysteem kunnen 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8")- en 13 mm (1/2")-slangen aangesloten worden.

Wij adviseren geen kleinere slangdiameter dan 25 mm (1") te gebruiken, omdat de doorvoercapaciteit anders duidelijk minder zal worden.

Slangdiameter	Pompaansluiting	
13 mm (1/2")	GARDENA Pomp-aansluitset	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pomp-aansluitset	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pomp-aansluitset	Art. 1752

1. Snijd de aansluitnippel ㉔ er bij ㉔ af.
2. Sluit de slang via het desbetreffende GARDENA steeksysteem op de aansluitnippel ㉔ aan.

Pompaansluiting monteren [afb. A5]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Snijwonden door het loopwiel.

→ Gebruik de pomp alleen met het bochtstuk.

Met behulp van de vergrendelingen ㉔ op het bochtstuk ㉔ kan de slang probleemloos worden verbonden en losgemaakt.

1. Draai het bochtstuk ① tot aan de aanslag met de wijzers van de klok mee in de pomp (wanneer de slang horizontaal moet worden gelegd, kan het bochtstuk ① er weer tot maximaal een halve slag worden uitgedraaid).
2. Draai het verbindingstuk ③ in de aansluitnippel ④.
3. Druk de aansluitnippel ④ van de slang tot aan de aanslag in het bochtstuk ① tot dit hoorbaar en zichtbaar vastklikt.
De slang is stevig met de pomp verbonden.

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product aansluit, instelt of transporteert.**

Water pompen:

Wanneer de pomp niet via de greep kan worden neergelaten, moet de pomp altijd met behulp van een touw ⑧ worden neergelaten [afb. O1]. Bevestig het touw ⑧ door dit aan de greep vast te knopen. Daarbij mag de knop ⑥ niet worden ingedrukt. Minimale dompeldiepte bij ingebruikname, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS.

De pomp moet zodanig worden neergezet, dat de inlaatopeningen bij de zuigvoet niet in z'n geheel of gedeeltelijk door verontreinigingen worden geblokkeerd.

In een vijver dient de pomp bijv. op een baksteen te worden gezet.

Wanneer bij ingebruikname wordt aangezogen dicht bij het minimale waterpeil, kan het langer duren voordat er water wordt aangezogen.

1. Dompel de pomp onder.
2. Steek de stekker van de pomp in het stopcontact.
Let op! De pomp kan, afhankelijk van de instelling van de vlotterschakelaar, direct starten.

Automatische modus met vlotterschakelaar [afb. O2]:

Door de vlotterschakelaar ⑤ in te stellen, kunt u de schakelhoogtes zelf bepalen. Voor een veilige werking moet de vlotterschakelaar zich vrij rond de pomp kunnen bewegen.

Instellen van de in- en uitschakelhoogte [afb. O2]:

De maximale inschakelhoogte en minimale uitschakelhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) kunnen worden aangepast, door de kabel van de vlotterschakelaar in de vlotterschakelaarvergrendeling te drukken.

- Hoe hoger de kabel wordt vastgeklemd, des te hoger zijn in- en uitschakelhoogte.
- Hoe korter de kabel tussen de vlotterschakelaar ⑤ en de vergrendeling van de vlotterschakelaar ④ is, des te lager wordt de inschakelhoogte en des te hoger wordt de uitschakelhoogte.

In- en uitschakelhoogtes in mm:

	Zonder vergrendeling		Bovenste vergrendeling		Middelste vergrendeling		Onderste vergrendeling	
	Uit	Aan	Uit	Aan	Uit	Aan	Uit	Aan
Schoon water	90	500	150	340	130	320	110	300
Vuil water	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Druk de kabel van de vlotterschakelaar ⑥ in een van de openingen van de vergrendeling van de vlotterschakelaar ④.
2. Controleer of de pomp automatisch uitschakelt.



LET OP!

Om ervoor te zorgen dat het in- en uitschakelen van de vlotterschakelaar gewaarborgd is, moet de kabellengte tussen vlotterschakelaar en vlotterschakelaarvergrendeling min. 10 cm bedragen.

Handmatige modus [afb. O3]:

De pomp werkt continu, omdat de vlotterschakelaar wordt overbrugd.

1. Schuif de vlotterschakelaar ⑤ met de kabel naar beneden op de vergrendeling van de vlotterschakelaar ④.
2. Plaats de pomp zodanig in het water dat deze stevig staat.

3. Steek de stekker van de pomp in het stopcontact.
Let op! De pomp begint direct te lopen.

De pomp loopt continu zonder droogloopbeveiliging vanwege de overbrugde vlotterschakelaar. Om beschadigingen door drooglopen te voorkomen mag de pomp alleen onder toezicht worden gebruikt.

De min. resterende waterhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) wordt alleen met ingeschoven standvoet in de handmatige modus bereikt, omdat de vlotterschakelaar de pomp al in de automatische modus voortijdig uitschakelt.

Funciemodus veranderen:

De pomp kan tussen schoon water en vuil water worden omgeschakeld. Daarvoor wordt de standvoet in- of uitgeschoven.

Standvoet uitschuiven (Vuil water) [afb. O4 – O7]:

1. Haal de pomp uit het water [afb. O4].
2. Til de pomp omhoog en druk op de knop ⑥ totdat de standvoet ⑦ volledig is uitgeschoven [afb. O5].
3. Wanneer de standvoet niet volledig uitschuift, gaat u met uw voeten op de vleugels van de standvoet staan en trekt u de pomp naar boven [afb. O6].
4. Laat de knop ⑥ weer los voordat u de pomp weer neerzet [afb. O7].

De max. doorvoercapaciteit wordt bereikt met uitgeschoven standvoet.

De positie van de standvoet is correct vastgeklit, wanneer de knop weer volledig naar buiten is gekomen. Wanneer de knop niet volledig naar buiten is gekomen, dient u het proces te herhalen.

Standvoet inschuiven (Schoon water) [afb. O8 – O11]:

1. Haal de pomp uit het water [afb. O8].
2. Zet de pomp op een stevige ondergrond en druk de knop ⑥ in [afb. O9].
3. Druk de pomp naar beneden totdat de standvoet ⑦ volledig is ingeschoven en laat de greep los [afb. O10].
4. Om de standvoet te vergrendelen drukt u de pomp naar beneden totdat de knop ⑥ weer volledig naar buiten is gekomen [afb. O11].
5. Let er bij het opnieuw onderdompelen op dat de pomp op een stevige ondergrond staat, zodat deze zich niet kan vastzuigen (bijv. folie).

De min. resterende waterhoogte (zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS) wordt alleen met ingeschoven standvoet in de handmatige modus bereikt.

Voor een optimale aanzuiging adviseren wij om te schakelen naar de schoonwatermodus, wanneer het waterpeil de turquoisekleurige ring heeft bereikt.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u het product onderhoudt.**

Pomp reinigen:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

- **Maak het product niet schoon met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).**
- **Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.**

→ Reinig het oppervlak van de pomp met een vochtige doek.

Pomp doorspoelen:

Na het pompen van chloorhoudend, wasmiddelhoudend of sterk vervuild water moet de pomp worden doorspoeld.

1. Pomp lauwwarm water (max. 35 °C) evt. met toevoeging van een mild reinigingsmiddel (bijv. afwasmiddel), totdat het gepompte water helder is.
2. Spoel de knop schoon, wanneer het water erg vervuild is.
3. Voer resten af volgens de richtlijnen van de afvalverwijderingswet.

Knop reinigen [afb. M1]:

Wanneer de knop door vuil klemt, kan deze worden gereinigd.

1. Druk de beide vergrendelingen ⑬ in.
2. Trek de knop ⑥ eraf.
3. Reinig de knop ⑥, de vergrendelingen ⑬ en de greep onder stromend water.
4. Monteer de knop ⑥ weer in omgekeerde volgorde.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

De pomp is niet vorstbestendig!

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Trek de stekker van de pomp uit het stopcontact.
2. Draai de pomp op de kop totdat er geen water meer uitloopt.
3. Maak de pomp schoon (zie 4. ONDERHOUD).
4. Bewaar de pomp op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

Het product afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

6. STORINGEN VERHELPEN



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Trek de stekker van het product uit het stopcontact voordat u storingen in het product verhelpt.**

Standvoet en loopwiel reinigen [afb. T1/T2]:

Wanneer de standvoet volgens het hoofdstuk 3. *BEDIENING Functiemodus veranderen* niet kan worden omgeschakeld, moet de standvoet worden gereinigd.

1. Draai de 4 kruiskopschroeven ⑧ eruit.
2. Trek de zuigvoet ⑨ van de pomp af.
3. Draai de 4 kruiskopschroeven ⑩ eruit.
4. Trek de standvoet ⑦ van de zuigvoet ⑨ af.
5. Reinig de standvoet ⑦, de zuigvoet ⑨ en het loopwiel ⑪ (door deze onderhoudswerkzaamheden vervalt de garantie niet).
6. Reinig de afdichtingen ⑭ zorgvuldig om beschadiging en lekkages te voorkomen.
7. Monteer de standvoet ⑦ en de zuigvoet ⑨ weer in omgekeerde volgorde. Let er daarbij op dat de 4 veren ⑫ op de pinnen ⑮ van de standvoet ⑦ worden gestoken.

Een beschadigde afdichting moet worden vervangen.

Een beschadigd loopwiel mag om veiligheidsredenen alleen door de GARDENA servicedienst worden vervangen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp loopt, maar transporteert geen water	Lucht kan niet weg omdat persleiding gesloten is. (Er zitten knikken in drukslang).	→ Open de drukleiding (bijv. afsluitventiel, aansluitapparaten).
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Wacht ca. 3 minuten tot de pomp zichzelf heeft ontvlucht (evt. uit-/inschakelen).
	Aanzuigopening zit verstopt.	→ Reinig de aanzuigopening met een waterstraal.
	Slang zit verstopt.	→ Verwijder de verstopping in de slang.
	Loopwiel is geblokkeerd.	→ Reinig de standvoet en het loopwiel.
	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	→ Dompel de pomp dieper onder.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp begint niet of stopt plotseling tijdens werking	Thermische veiligheids-schakelaar heeft de pomp uitgeschakeld vanwege oververhitting.	→ Reinig de aanzuigopening. Neem de maximale media-temperatuur in acht (35 °C).
	Pomp zonder stroom.	→ Controleer de zekeringen en elektrische steekverbindingen.
	Aardlekschakelaar is geactiveerd (lekstroom).	→ Onderbreek de stroomtoevoer naar de pomp en neem contact op met de GARDENA servicedienst.
Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit	Aanzuigopening zit verstopt.	→ Reinig de aanzuigopening met een waterstraal.
	Pomp zuigt zichzelf op de ondergrond vast (bijv. folie).	→ Plaats de pomp op een geschikte, harde ondergrond.
	Slang zit verstopt.	→ Verwijder de verstopping in de slang.
Standvoet klikt niet vast in zijn positie. Standvoet klemt	Standvoet is vuil.	→ Reinig de standvoet en het loopwiel.
Knop klemt	Knop is vuil.	→ Reinig de knop.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Dompelpomp	Eenheid	Waarde (art. 9048)
Nominaal vermogen	W	550
Netspanning	V (AC)	230
Netfrequentie	Hz	50
Max. doorvoercapaciteit	l/h	15.000
Max. druk / max. opvoerhoogte	bar / m	0,7 / 7,0
Max. dompeldiepte	m	7
Min. inschakelhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	300 / 340
Max. inschakelhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	500 / 550
Min. uitschakelhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	90 / 120
Max. uitschakelhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	150 / 200
Restwaterhoogte Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	1 / 35
Vervuld water met max. korrelgrootte Schoon water / Vuil water	mm	5 / 35
Minimale waterstand bij ingebruikname Schoon water / Vuil water (ca.)	mm	10 / 45
Aansluitkabel	m	10 (H05RN-F)
Gewicht zonder kabels (ca.)	kg	4,9
Aansluitschroefdraad wateruitlaat	inch	G 1 1/2"
Aansluitmogelijkheden	mm / (inch)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Max. doorvoervloeistof-temperatuur	°C	35

Aanwijzing: De in-/uitschakelhoogtes evenals het minimale waterpeil bij ingebruikname werden bepaald zonder te overwinnen hoogteverschillen. Bij opvoerhoogten vanaf ca. 1 m ontstaan voor een deel langere aanzuigtijden van tot wel 1 minuut of hogere minimale waterpeilen van max. + 5 cm.

8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Platte slangset	10 m 38 mm (1 1/2")-slang met slangklem.	art. 5005
GARDENA Slangklem	Voor 25 mm (1")-slangen via de aansluit-nippel.	art. 7193
GARDENA Slangklem	Voor 32 mm (1 1/4")-slangen via de aansluit-nippel.	art. 7194
GARDENA Slangklem	Voor 38 mm (1 1/2")-slangen via de aansluit-nippel.	art. 7195
GARDENA Pomp-aansluitset	Voor 19 mm (3/4")-slangen via het GARDENA steeksysteem.	art. 1752

9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

sv Dränkbar pump för rent vatten/ smutsvatten 15000

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	19
2. MONTERING	20
3. HANDHAVANDE	20
4. UNDERHÅLL	21
5. LAGRING	21
6. ÅTGÄRDA FEL	21
7. TEKNISKA DATA	22
8. TILLBEHÖR/RESERVDLAR	22
9. SERVICE	22

Översättning av originalanvisningarna.



Den här produkten kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med fysisk, sensorisk eller mental funktionsnedsättning eller bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av produkten och förstår farorna som kan uppstå från användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA Dränkbar pump är avsedd för dränering vid översvämningar men även för om- och utpumpning av behållare, för att ta upp vatten från brunnar och schakt, för dränering av båtar och yachter, samt för tidsbegränsad vattensyresättning och -cirkulering och för att pumpa klor- och tvättmedelshaltigt vatten i privata villa- och hobbyträdgårdar.

Pumpvätskor:

Med GARDENA dränkbar pump får endast vatten pumpas.

Pumpen är dränkbar (vattentätt inkapslad) och skall sänkas ned i vattnet (max. dränkdjup se 7. TEKNISKA DATA).

Produkten är lämpad för att pumpa följande vätskor:

- **Inställning rent vatten:** rent till lätt smutsigt vatten med en max. partikelstorlek på 5 mm.
- **Inställning smutsvatten:** rent till mycket smutsigt vatten med en max. partikelstorlek på 35 mm.

Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning (kontinuerlig cirkulationsdrift).



FARA! Kroppsskada!

→ Ej tillåtet att pumpa saltvatten, frätande, lätt antändbara eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, petroleum, nitroförtunning), oljor, eldningsolja och livsmedel.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

Viktigt! Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Elektrisk stöt!

Skaderisk genom elektrisk stöt.

→ Produkten måste matas med ström via en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell utlösningssström på högst 30 mA.

→ Kontakta GARDENA service om jordfelsbrytaren (RCD) har löst ut.



FARA! Skaderisk!

Skaderisk genom elektrisk ström.

→ Frånskilj produkten från nätet innan du underhåller eller byter ut delar. Uttaget måste då vara inom synhåll.

Säker drift

Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

Pumpen får inte användas om det finns personer i vattnet.

Vätskan kan förorenas genom att smörjmedel läcker ut.

Använd inte under +3 °C omgivningstemperatur/mediumtemperatur.

Håll utomstående borta från vattnet.

Använd endast pumpen med vinkelanslutningen.

Slangändan bör vara lägre än den maximala tryckhöjden.

Krets brytare

Termiskt överbelastningsskydd:

Vid överbelastning stängs pumpen av genom det inbyggda termiska motorskyddet. När motorn har svalnat tillräckligt är pumpen klar för drift igen.

Automatisk luftning

Den här pumpen har en luftningsventil som åtgärdar en eventuell luftficka i pumpen. Beroende på funktionen kan en liten mängd vatten komma ut på sidan av höljet.

Extra säkerhetsanvisningar

Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Kabel

Om förlängningskablar används måste de uppfylla en minsta area enligt följande tabell:

Spänning	Kabellängd	Area
230 – 240 V/50 Hz	Upp till 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



FARA! Elektrisk stöt!

Genom en avskuren nätkontakt kan fukt tränga in via nätkabeln i elsystemet och leda till kortslutning.

→ Skär därför inte av nätkontakten (t.ex. för att dra genom en vägg).

→ Dra inte i nätkabeln när Du ska dra ur stickkontakten.

→ Om nätkabeln till produkten skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller tillverkarens kundtjänst eller någon person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Nätkontakter och kopplingar skall vara strölsäkra.

De elektriska anslutningarna får inte sänkas ned i vattnet.

Skydda nätkontakten och nätanslutningen från värme, olja och vassa kanter.

Observera nätspänningen. Uppgifterna på typskylten måste överensstämma med nätuppgifterna.

Pumpens kontakt måste alltid vara utdragen när man är i en simbassäng eller berör vattenytan.

Elkabeln får inte användas för att montera eller transportera pumpen.

För att lyfta eller flytta pumpen används lyftlinan. Använd inte nätkabeln för att lyfta upp pumpen.

Kontrollera med jämna mellanrum anslutningskabeln.

Innan pumpen tas i bruk skall man alltid göra en visuell kontroll (särskilt vad gäller nätkabeln och nätkontakten).
Defekta pumpar får inte användas. Skicka alltid defekta pumpar till GARDENA Service för kontroll.
Monteringsanvisning: Dra åt alla skruvar för hand igen.
Se till att alla delar är fastskruvade innan pumpen används efter underhållet.
Används våra pumpar med en generator ska generatortillverkarens varningsinformation följas.

Personlig säkerhet

 **FARA! Kvävningsfara!**
Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.
Använd inte funktionen för rent vatten för att pumpa smutsvatten. Detta kan leda till att pumpen sätts igen och överhettas.
Observera den lägsta vattennivån enligt pumpspecifikationen.
Låt inte pumpen vara i gång mer än 10 minuter med stängd trycksida.
Sand och andra föroreningar i vattnet sliter på pumpen och nedsätter kapaciteten.
Flottörbrytaren får endast användas utanför vattnet.
Slangen får inte dras bort under driften.
Låt pumpen svalna innan fel åtgärds.

2. MONTERING

 **FARA! Kroppsskada!**
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.
→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan produkten monteras.

Ta bort handtagssäkring [bild A6]:
Innan första användningen måste handtagssäkringen © tas bort.
1. Dra bort den påsatta handtagssäkringen © utåt.
2. Spara den för senare säkringsåtgärder (t. ex. transport eller förvaring).

Anslutningsmöjlighet för anslutningsnippeln [bild A1]:
Slangen kan anslutas via anslutningsnippeln ④ med olika slangdiametrar eller GARDENA snabbkontaktsystem.

Stor slangdiameter	Ta av nippeln vid ④ [bild A2]
GARDENA Snabbkontaktsystem	Ta av nippeln vid ⑥ [bild A3]
Liten slangdiameter	Ta inte bort någon nippel [bild A4]
När den största slangdiametern används har pumpen maximal pumpkapacitet.	
Pump	Art. 9048
Liten slangdiameter	25 mm (1")
Art. GARDENA Slangklämma	Art. 7193
Medelstor slangdiameter	GARDENA Snabbkontaktsystem
Art. GARDENA Slangklämma	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Stor slangdiameter	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Slangklämma	Art. 7195

Används slangen på 38 mm (1 1/2") rekommenderar vi **GARDENA flatslangsats art. 5005** med 10 m slang och slangklämma.
* En extra anslutningsnippel ④a för 1 1/4"-slangar medföljer.

Ansluta slangen via anslutningsnippeln:
1. Används den stora slangdiametern, koppla bort anslutningsnippeln ④ vid ③.
2. Skjut slangen på anslutningsnippeln ④
3. Fäst slangen t. ex. med en GARDENA slangklämma på anslutningsnippeln ④.

Ansluta slangen via GARDENA snabbkontaktsystem:
Via GARDENA kopplingssystem kan 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") och 13 mm (1/2")-slangar anslutas.
Vi rekommenderar att ej mindre slangdiameter än 25 mm (1") används eftersom annars flödet begränsas avsevärt.

Slangens diameter	Pumpanslutning	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpanslutningsset	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpanslutningsset	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpanslutningsset	Art. 1752

1. Koppla bort anslutningsnippeln ④ vid ⑥.
2. Anslut slangen via motsvarande GARDENA snabbkontaktsystem på anslutningsnippeln ④.

Montera pumpanslutning [bild A5]:

 **FARA! Kroppsskada!**
Skärskada genom löphjulet.
→ Använd endast pumpen med vinkelanslutningen.

Slangen kopplas och lossas utan problem med låsningarna ② på vinkelanslutningen ①.

1. Skruva in vinkelanslutningen ① till stopp medurs i pumpen (om slangen ska dras horisontellt kan vinkelanslutningen ① skruvas ut igen upp till ett halvt varv).
2. Skruva in anslutningsdelen ③ i anslutningsnippeln ④.
3. Tryck in slangens anslutningsnippel ④ till stopp i vinkelanslutningen ① så det hörs och syns att den hakar in.
Slangen är säkert kopplad till pumpen.

3. HANDHAVANDE

 **FARA! Kroppsskada!**
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.
→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan du ansluter, ställer in eller transporterar produkten.

Pumpa vatten:
Om pumpen inte kan sänkas ner med handtaget, måste pumpen alltid sänkas ner med en lina ® [bild O1].
Fäst linan ® genom att knyta fast den i handtaget. Knappen ⑥ får då inte tryckas ner. Minsta dränkdjup vid idrifttagning se 7. TEKNISKA DATA.
Pumpen måste ställas upp så att inloppsöppningarna i sugfoten inte blockeras helt eller delvis genom föroreningar.
I en damm bör pumpen ställas på t. ex. en tegelsten.
Vid insugning nära lägsta vattennivån vid idrifttagningen kan det ta längre tid att suga in.
1. Sänk ner pumpen.
2. Anslut pumpen till strömförsörjningen.
Fara! Beroende på flottörbrytarinställningen kan pumpen starta direkt.

Automatisk drift med flottörbrytare [bild O2]:
Genom att ställa in flottörbrytaren ⑤ finns möjlighet att bestämma kopplingshöjderna. För säker drift måste flottörbrytaren kunna röra sig fritt kring pumpen.

Inställning av vattenstånd [bild O2]:
Den maximala startnivån och minimala stoppnivån (se 7. TEKNISKA DATA) kan anpassas genom att kabeln till flottörbrytaren trycks in i flottörbrytarlåsningen.
• Ju högre kabeln kläms fast, desto högre blir start- och stoppnivån.
• Ju kortare kabeln är mellan flottörbrytaren ⑤ och flottörbrytarens låsning ①a desto lägre blir startnivån och desto högre blir stoppnivån.

Start- och stoppnivåer i mm:

	Utan låsning		Övre låsning		Mittlåsning		Nedre låsning	
	Av	På	Av	På	Av	På	Av	På
Klart vatten	90	500	150	340	130	320	110	300
Smutsvatten	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Tryck in kabeln för flottörbrytaren ①a i någon av öppningarna för flottörbrytarlåsningen ①a.
2. Kontrollera om pumpen kopplas från automatiskt.

 **FARA!**
För att till- och frångkoppling av flottörbrytaren skall garanteras måste kabellängden mellan flottörbrytare och flottörbrytarlåsning vara min. 10 cm.

Manuell drift [bild O3]:
Pumpen är i drift hela tiden eftersom flottörbrytaren förbikopplas.

1. Skjut flottörbrytaren ⑤ med kabeln nedåt på flottörbrytarlåsningen ④.
2. Ställ upp pumpen i vattnet så den står säkert.
3. Anslut pumpen till strömförsörjningen.
Fara! Pumpen startar direkt.

Pumpen går konstant utan torrkörningsskydd på grund av den förbikopplade flottörbrytaren. Använd endast under uppsikt för att undvika skador genom torrkörning.

Den minsta restvattenhöjden (se 7. TEKNISKA DATA) uppnås endast med infälld fot med manuell drift eftersom flottörbrytaren stoppar pumpen innan vid automatisk drift.

Byta funktionsläge:

Pumpen kan kopplas om mellan klart vatten och smutsvatten. Foten fälls då in eller ut.

Fälla ut foten (Smutsvatten) [bild O4 – O7]:

1. Ta upp pumpen från vattnet [bild O4].
2. Lyft upp pumpen och tryck på knappen ⑥ tills foten ⑦ har fällts ut helt [bild O5].
3. Om foten inte fälls ut helt, ställ dig med dina fötter på fotens vingar och dra pumpen uppåt [bild O6].
4. Släpp knappen ⑥ igen innan du ställer ner pumpen på nytt [bild O7].

Max. matningskapacitet uppnås med utfälld fot.

Foten har hakat in korrekt i läge när knappen har åkt ut igen helt. Om knappen inte har åkt ut helt, upprepa proceduren.

Köra in foten (Klart vatten) [bild O8 – O11]:

1. Ta upp pumpen från vattnet [bild O8].
2. Ställ pumpen på ett fast underlag och tryck på knappen ⑥ [bild O9].
3. Tryck pumpen nedåt tills foten ⑦ har åkt in helt och släpp handtaget [bild O10].
4. För att låsa trycker du pumpen nedåt till knappen ⑥ har åkt ut igen helt [bild O11].
5. När pumpen sänks ner igen, var observant på ett fast underlag så att inte pumpen kan sugas fast (t.ex. folie).

Den minsta restvattenhöjden (se 7. TEKNISKA DATA) uppnås endast med infälld fot med manuell drift.

För bästa möjliga uppsugning rekommenderar vi omkoppling till läget rent vatten när vattennivån har uppnått den turkosfärgade ringen.

4. UNDERHÅLL

**FARA! Kroppsskada!**
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.
→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan produkten underhålls.

Rengöra pumpen:

**FARA! Kroppsskada!**
Fara för personskador och risk att produkten skadas.
→ Rengör inte produkten med vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).
→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

→ Rengör ytan på pumpen med en fuktig trasa.

Spola igenom pumpen:

Efter pumpning av klorhaltigt, tvättmedelshaltigt eller mycket smutsigt vatten måste pumpen spolas igenom.

1. Pumpa ljummet vatten (max. 35 °C) ev. med tillsatt mildt rengöringsmedel (t.ex. diskmedel) tills det pumpade vattnet är klart.
2. Skölj av knappen om vattnet är mycket smutsigt.
3. Avfallshantera resterna enligt lagstiftningen för avfallshantering.

Rengöra knapp [bild M1]:

Om knappen skulle kärva på grund av smuts, kan den rengöras.

1. Tryck in de båda låsningarna ⑨.
2. Dra bort knappen ⑥.
3. Rengör knappen ⑥, låsningarna ⑨ och handtaget under rinnande vatten.
4. Montera knappen ⑥ igen i omvänd ordning.

5. LAGRING

Urdrifttagning:

Pumpen är inte frostsäker!

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Frånskilj pumpen från strömförsörjningen.
2. Vänd pumpen upp och ner tills inget vatten rinner ut längre.
3. Rengör pumpen (se 4. UNDERHÅLL).
4. Förvara pumpen på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Kassering av produkten:

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

VIKTIGT!

→ Avfallshantera din produkt hos kommunens återvinningscentral.

6. ÅTGÄRDA FEL

**FARA! Kroppsskada!**
Skaderisk om produkten startar oavsiktligt.
→ Frånskilj produkten från strömförsörjningen innan du åtgärdar felet på produkten.

Rengöra fot och löphjul [bild T1/T2]:

Om det inte går att ställa om foten enligt kapitel 3. HANDHAVANDE Byta funktionsläge måste foten rengöras.

1. Skruva ut de 4 krysspårskruvorna ⑧.
2. Dra bort sugfoten ⑨ från pumpen.
3. Skruva ut de 4 krysspårskruvorna ⑩.
4. Dra bort foten ⑦ från sugfoten ⑨.
5. Rengör foten ⑦, sugfoten ⑨ och löphjulet ⑪ (garantin upphör ej att gälla genom de här underhållsarbetena).
6. Rengör tätningarna ⑭ noga för att undvika skador och otätheter.
7. Montera foten ⑦ och sugfoten ⑨ igen i omvänd ordning. Se till att de 4 fjädrarna ⑫ är påsatta ⑮ på fotens ⑦ infästningar igen.

En skadad tätning måste bytas ut.

Ett skadat löphjul får av säkerhetsskäl endast bytas ut av GARDENA service.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen går men matar inget vatten	Ingen luft kan strömma ut, efter som tryckledningen är stängd. (Tryckslangen är ev. bockad).	→ Öppna tryckledningen (t.ex. spärrventil, spridningsutrustning).
	Luftkudde i sugfoten.	→ Vänta ca 3 minuter, tills pumpen har luftat sig själv (koppla ev. på och av).
	Sugöppningen är igensatt.	→ Rengör sugöppningen med en vattenstråle.
	Slangen är igensatt.	→ Ta bort igensättningen i slangen.
	Löphjulet är blockerat.	→ Rengör foten och löphjulet.
Pumpen startar inte eller stannar plötsligt under användningen	Vattenytan ligger under lägsta vattennivå när pumpen tas i bruk.	→ Sänk ner pumpen djupare.
	Det termiska överbelastnings-skyddet har stängt av pumpen pga. överhettning.	→ Rengör sugöppningen. Beakta den maximala mediumtemperatur (35 °C).
	Pump utan ström.	→ Kontrollera säkringarna och elektriska kontaktanslutningar.
	Jordfelsbrytaren har löst ut (felström).	→ Frånskilj pumpen för strömförsörjningen och kontakta GARDENA service.
Pumpen fungerar men pumpeffekten avtar plötsligt	Sugöppningen är igensatt.	→ Rengör sugöppningen med en vattenstråle.
	Pumpen sugs fast i underlaget (t.ex. folie).	→ Placera pumpen på ett lämpligt, hårt underlag.
	Slangen är igensatt.	→ Ta bort igensättningen i slangen.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Foten hakar inte in i läge. Foten kärvar	Foten är smutsig.	→ Rengör foten och löphjulet.
Knappen kärvar	Knappen är smutsig.	→ Rengör knappen.

**OBSERVERA:** Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Dränkbar pump	Enhet	Värde (art. 9048)
Märkeffekt	W	550
Nätspänning	V (AC)	230
Nätfrekvens	Hz	50
Max. pumpmängd	l/h	15.000
Max. tryck/ max. pumpnivå	bar / m	0,7 / 7,0
Max. sänkdjup	m	7
Min. startnivå Klart vatten/Smutsvatten (ca.)	mm	300 / 340
Max. startnivå Klart vatten/Smutsvatten (ca.)	mm	500 / 550
Min. stoppnivå Klart vatten/Smutsvatten (ca.)	mm	90 / 120
Max. stoppnivå Klart vatten/Smutsvatten (ca.)	mm	150 / 200
Restvattenhöjd Klart vatten/Smutsvatten (ca.)	mm	1 / 35
Smutsigt vatten med max. partikelstorlek Klart vatten/Smutsvatten	mm	5 / 35
Lägsta vattennivå vid drifftagning Klart vatten/Smutsvatten (ca.)	mm	10 / 45
Strömkabel	m	10 (H05RN-F)
Vikt utan sladd (ca.)	kg	4,9
Anslutningsgänga vattenutlopp	Tum	G 1 1/2"
Anslutningsmöjligheter	mm / (Tum)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Max. vätsketemperatur	°C	35

Observera: Start-/stoppnivåerna samt lägsta vattennivå vid idrifttagning fastställs utan höjdskillnader som ska övervinnas. Vid tryckhöjder från ca. 1 m uppkommer delvis längre sugtider på upp till 1 minut eller högre lägsta vattennivåer på upp till + 5 cm.

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Flatslangsats	10 m 38 mm (1 1/2")-slang med slangklämma.	art. 5005
GARDENA Slangklämma	För 25 mm (1")-slangar via anslutningsnippeln.	art. 7193
GARDENA Slangklämma	För 32 mm (1 1/4")-slangar via anslutningsnippeln.	art. 7194
GARDENA Slangklämma	För 38 mm (1 1/2")-slangar via anslutningsnippeln.	art. 7195
GARDENA Pumpanslutnings-set	För 19 mm (3/4")-slangar via GARDENA kopplings-system.	art. 1752

9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:
www.gardena.com/contact

da Rentvands-/spildevands-dykpumpe 15000

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	22
2. MONTERING	23
3. BETJENING	24
4. VEDLIGEHOLDELSE	24
5. OPBEVARING	24
6. FEJLAFHJÆLPNING	25
7. TEKNISKE DATA	25
8. TILBEHØR/RESERVEDELE	25
9. SERVICE	25

Oversættelse af den originale vejledning.

 Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsigtet anvendelse:

GARDENA Dykpumpen er beregnet til dræning ved oversvømmelser men også til om- og udpumpning af beholdere, til vandudtagning fra brønde og skakte, til dræning af både og yachter samt til tidsmæssigt begrænset vandventilation og -cirkulation og til pumpning af klor- og vaskemiddelholdigt vand i private haver og kolonihaver.

Væsker, der må pumpes:

Der må kun pumpes vand med GARDENA dykpumpen. Pumpen må være anbragt under vandoverfladen (vandtæt indkapsling) og den dykkes ned i vandet (maks. dykkedybde, se 7. TEKNISKE DATA).

- **Rentvands-indstilling:** rent til tilsmudset vand med en maks. partikeldiameter på 5 mm.
- **Spildevands-indstilling:** rent til meget urent vand med en maks. partikeldiameter på 35 mm.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug (kontinuerlig cirkulationsdrift).

**FARE! Legemsbeskadigelse!**
→ Pumpen må ikke anvendes til: Saltvand, ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitrofortynding), olier, brændselsolie og levnedsmidler.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

Vigtigt! Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:
 Læs brugsvejledningen.

Generelle sikkerhedshenvisninger
Elektrisk sikkerhed
**FARE! Elektrisk stød!**
Fare for personskader pga. elektrisk stød.
→ Produktet skal forsynes med strøm via et FI-relæ (RCD) med en nominal brydestrøm på højst 30 mA.
→ Kontakt GARDENA Service, såfremt fejlstrømsbeskyttelsesanordningen (RCD) er blevet udløst.

**FARE! Fare for kvæstelser!**
Fare for personskader pga. elektrisk strøm.

→ **Afbryd produktet fra nettet, før du vedligeholder eller udskifter dele. Derved skal stikdåsen befinde sig i dit synsfelt.**

Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overskride 35 °C.
Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i vandet.
Væsken kan blive forurenset af smøremidler, der siver ud.
Brug ikke under en omgivelsestemperatur/medietemperatur på +3 °C.
Hold andre personer væk fra vandet.
Anvend kun pumpen med vinkelstykket.
Slangeenden skal være lavere end den maksimale leveringshøjde.

Sikkerhedsafbryder

Termo-sikkerhedsafbryder:

Ved overbelastning frakobles pumpen på grund af det integrerede termiske motorværn. Når motoren er blevet tilstrækkeligt afkølet, er pumpen klar til brug igen.

Automatisk udluftning

Denne pumpe er udstyret med en udluftningsventil, som fjerner en eventuelt eksisterende luftansamling i pumpen. Afhængigt af funktionen kan der sive vand ud i siden af huset.

Yderligere sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Ledning

Ved brug af forlængerledninger skal disse mindst svare til det laveste tilladte tværsnit i følgende tabel:

Spænding	Kabellængde	Tværsnit
230 – 240 V/50 Hz	Op til 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ **Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f.eks. for at føre ledningen igennem en væg).**

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.

→ Hvis netledningen til dette produkt går i stykker, skal den udskiftes af producenten, kundeservice eller en anden kvalificeret person, for at undgå farer.

Strømtik og stikforbindelser skal være beskyttede imod stænkvand.

Sørg for, at de elektriske stikforbindelser er anbragt på steder, som ikke kan oversvømmes.

Beskyt strømtikket og strømkablet imod varme, olie og skarpe kanter.

Tag hensyn til netspændingen. Oplysningerne på typeskiltet skal svare til el-nettets data.

Pumpens netstik skal altid trækkes ud, før nogen træder ned i svømmebassinet eller berører vandets overflade.

Strømkablet må ikke bruges til at fastgøre pumpen eller til at transportere den.

Til neddykning hhv. løftning og sikring af pumpen skal fikseringstovet anvendes. Brug ikke ledningen til at løfte pumpen.

Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen.

Inden pumpen tages i brug skal der altid foretages en visuel kontrol (især med hensyn til strømkabel og strømtik).

En beskadiget pumpe må ikke benyttes. En beskadiget pumpe skal altid kontrolleres af GARDENA service.

Montagevejledning: Stram alle skruer igen.

Kontrollér før brug og efter vedligeholdelse, at alle dele er skruet på.

Hvis vores pumper anvendes med en generator, skal generatorproducentens advarselshenvisninger overholdes.

Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Brug ikke rentvandsfunktionen til at pumpe urent vand. Det kan medføre, at pumpen stopper til eller bliver overophedet.

Vær opmærksom på det laveste vandniveau i henhold til pumpens tekniske data. Lad pumpen ikke køre i mere end 10 minutter mod en lukket trykside.

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne.

Flydestoppet må kun betjenes uden for vandet.

Slangen må ikke trækkes af under anvendelsen.

Lad pumpen afkøle, før du afhjælper fejl.

2. MONTERING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ **Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du monterer produktet.**

Fjern grebssikring [fig. A6]:

Før pumpen bruges første gang, skal grebssikringen ③ fjernes.

1. Træk de påsatte grebssikringer ③ ud og af.
2. Opbevar disse, så de kan bruges til sikringsforanstaltninger på et senere tidspunkt (f.eks. transport eller opbevaring).

Tilslutningsnippelens tilslutningsmuligheder [fig. A1]:

Slangen kan tilsluttes via tilslutningsnippelen ④ med forskellige slangediameter eller GARDENA stiksystemet.

Stor slange-diameter	Fjern nippel ved ③ [fig. A2]
GARDENA Stiksystem	Fjern nippel ved ③ [fig. A3]
Lille slange-diameter	Fjern ikke nippelen [fig. A4]
Pumpe	Varenr. 9048
Lille slange-diameter	25 mm (1")
Varenr. GARDENA Slangespænde-bånd	Varenr. 7193
Mellemstor slange-diameter	GARDENA Stiksystem G 1"
Varenr. GARDENA Slangespænde-bånd	* 32 mm (1 1/4") Varenr. 7194
Stor slange-diameter	38 mm (1 1/2")
Varenr. GARDENA Slangespænde-bånd	Varenr. 7195

Anvendes 38 mm (1 1/2") slangen, anbefaler vi at bruge **GARDENA flad-slangesættet varenr. 5005** med 10 m slange og slangespænde-bånd.

* Der medfølger en ekstra tilslutningsnippel ④ til 1 1/4"-slanger.

Tilslut slangen vha. tilslutningsnippelen:

1. Ved anvendelse af den store slange-diameter skal du afbryde tilslutningsnippelen ④ ved ③.
2. Skub slangen på tilslutningsnippelen ④.
3. Fastgør slangen f.eks. med en GARDENA slangespænde-bånd på tilslutningsnippelen ④.

Tilslut slangen vha. GARDENA stiksystemet:

Ved hjælp af GARDENA koblingssættet kan 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") og 13 mm (1/2")-slanger tilsluttes.

Vi anbefaler, at du ikke bruger slangediameter under 25 mm (1"), da pumpeydelsen ellers falder markant.

Slangediameter	Pumpetilslutning
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpetilslutningssæt Varenr. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpetilslutningssæt Varenr. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpetilslutningssæt Varenr. 1752

1. Trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ③ ab.
2. Schließen Sie den Schlauch über das entsprechende GARDENA Stecksystem am Anschluss-Nippel ④ an.

Montering af pumpetilslutningen [fig. A5]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Snitlæsion på grund af hjul.

→ **Anvend kun pumpen med vinkelstykket.**

Slangen kan uden problemer forbindes og løsnes vha. fastgørelserne ② på vinkelstykket ①.

- 1. Skru vinkelstykket ① til anslag ind i pumpen i urets retning (hvis slangen skal føres horisontalt, kan vinkelstykket ① igen drejes ud op til en halv omdrejning).
- 2. Skru forbindelsesstykket ③ ind i tilslutningsnippelen ④.
- 3. Tryk slangens tilslutningsnippel ④ til anslag ind i vinkelstykket ①, indtil denne går hørbart og synligt i indgreb.
Slangen er forbundet sikkert med pumpen.

3. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!
Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.
→ **Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du tilslutter, indstiller eller transporterer produktet.**

Pump vand:

Hvis pumpen ikke kan nedsænkes via grebet, skal pumpen altid nedsænkes vha. et reb ⑧ [fig. O1].
Fastgør rebet ⑧ ved at binde det på grebet. Her må tasten ⑥ ikke trykkes ned. Minimumneddykningsdybde ved idrifttagning se 7. TEKNISKE DATA.
Pumpen skal opstilles således, at indgangsåbningerne på sugefoden ikke blokeres helt eller delvist af forurening.
Pumpen skal f. eks. stilles på en teglsten i dammen.
Hvis indsugningsprocesserne er tæt på minimumvandniveauet ved ibrugtagningen, kan indsugningen tage længere tid.

- 1. Nedsænk pumpen.
- 2. Forbind pumpen med strømforsyningen.
Bemærk! Pumpen kan starte straks afhængigt af flydestop-indstillingen.

Automatisk drift med flydestop [fig. O2]:

Ved at indstille flydestoppet ⑤ har du mulighed for at bestemme tilkoblingsfilerne. Flydestoppet skal kunne bevæge sig frit omkring pumpen for at opnå en sikker drift.

Indstilling af ind- og frakoblingshøjden [fig. O2]:

Den maksimale tændehøjde og minimale slukkehøjde 7. TEKNISKE DATA) kan tilpasses, idet flydestoppets kabel trykkes ind i flydestoplåsen.

- Jo højere kablet er fastklemmt, desto højere er tænde- og slukkehøjden.
- Jo kortere kablet er mellem flydestoppet ⑤ og flydestoplåsen ①, desto lavere bliver tændehøjden og slukkehøjden.

Tænde- og slukkehøjder i mm:

	Uden fastgørelse		Øverste fastgørelse		Midterste fastgørelse		Nederste fastgørelse	
	Fra	Til	Fra	Til	Fra	Til	Fra	Til
Rent vand	90	500	150	340	130	320	110	300
Urent vand	120	550	200	380	180	360	160	340

- 1. Tryk flydestoppets kabel ⑥ ind i en af åbningerne på flydestoplåsen ①.
- 2. Kontrollér, om pumpen slukker automatisk.



BEMÆRK!
For at garantere en tænding og slukning af flydestoppet, skal kabellængden mellem flydestoppet og flydestoplåsen være min. 10 cm.

Manuel drift [fig. O3]:

Pumpen er i konstant drift, da flydestoppet brokobles.

- 1. Skub flydestoppet ⑤ med kablet nedad i flydestoplåsen ①.
- 2. Stil pumpen, så den står stabilt i vandet.
- 3. Forbind pumpen med strømforsyningen.
Bemærk! Pumpen starter straks.

Pumpen kører permanent uden tørløbssikring på grund af omgåelsen af flydestoppet. Brug den kun uden opsyn for at undgå skader på grund af tørløb.
Den min. restvandshøjde (se 7. TEKNISKE DATA) nås kun med indkørt standfod i manuel drift, da flydestoppet frakobler pumpen tidligt i automatisk drift.

Skift funktionstilstand:

Der kan skiftes mellem rent vand og urent vand ved pumpen. Her køres standfoden ind eller ud.

Sådan køres standfoden ud (Urent vand) [fig. O4 – O7]:

- 1. Træk pumpen ud af vandet [fig. O4].
- 2. Løft pumpen op, og tryk på tasten ⑥, indtil standfoden ⑦ er kørt helt ud [fig. O5].
- 3. Hvis standfoden ikke kører helt ud, skal du stille dig med fødderne på fodens vinger og trække pumpen op [fig. O6].
- 4. Slip igen tasten ⑥, før du sætter pumpen ned igen [fig. O7].

Den maks. pumpeydelse opnås med udkørt standfod.
Standfoden er gået korrekt i indgreb i sin position, når tasten er kørt fuldstændigt ud igen. Hvis tasten ikke er kørt fuldstændigt ud, skal du gentage processen.

Sådan køres standfoden ind (Rent vand) [fig. O8 – O11]:

- 1. Træk pumpen ud af vandet [fig. O8].
- 2. Stil pumpen på et fast underlag, og tryk på tasten ⑥ [fig. O9].
- 3. Tryk pumpen ned, indtil standfoden ⑦ er kørt helt ind, og slip grebet [fig. O10].
- 4. For at låse skal du trykke pumpen nedad, indtil tasten ⑥ igen er kørt helt ud [fig. O11].
- 5. Sørg for at underlaget er fast, når pumpen sænkes ned igen, så pumpen ikke kan suge sig fast (f.eks. folie).

Den min. restvandshøjde (se 7. TEKNISKE DATA) nås kun med indkørt standfod i manuel drift.
For at opnå den bedst mulige sugning anbefaler vi at skifte til rentvands-tilstanden, når vandniveauet har nået den turkisfarvede ring.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Legemsbeskadigelse!
Risiko for tilskadekomst, såfremt produktet starter utilsigtet.
→ **Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du vedligeholder produktet.**

Rengør pumpe:



FARE! Legemsbeskadigelse!
Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.
→ **Produktet må ikke rengøres med en vandstråle (især ikke under højtryk).**
→ **Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.**

→ Rengør overfladen af pumpen med en fugtig klud.

Skyl pumpen igennem:

Efter pumpningen af klorholdigt, vaskemiddelholdigt eller stærkt tilsmudset vand, skal pumpen skylles igennem.

- 1. Pump lukket vand (maks. 35 °C), tilsæt evt. et mildt rengøringsmiddel (f.eks. skyllemiddel), indtil det pumpede vand er klart.
- 2. Skyl tasten, hvis vandet er meget urent.
- 3. Bortskaf resterne efter retningslinjerne i loven om bortskaffelse af affald.

Rengøring af tasten [fig. M1]:

Hvis tasten har sat sig fast på grund af tilsmudsning, kan den rengøres.

- 1. Tryk begge fastgørelser ③ ind.
- 2. Træk tasten ⑥ af.
- 3. Rengør tasten ⑥, fastgørelserne ③ og grebet under rindende vand.
- 4. Montér igen tasten ⑥ i omvendt rækkefølge.

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Pumpen er ikke frostsikker!
Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Afbryd pumpen fra strømforsyningen.
2. Vend pumpen på hovedet, indtil der ikke løber vand ud mere.
3. Rens pumpen (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
4. Opbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Bortskaffelse af produktet:

(Iht. Dir. 2012/19/EU)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for tilskadecomst, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ **Afbryd produktet fra strømforsyningen, før du udbedrer fejl i produktet.**

Rengør standfod og hjul [fig. T1/T2]:

Hvis standfoden ikke kan omstilles ved at følge kapitlet 3. BETJENING *Skift funktionstilstand*, skal standfoden rengøres.

1. Skru de 4 krydskærv-skruer ⑧ ud.
2. Træk sugefoden ⑨ af pumpen.
3. Skru de 4 krydskærv-skruer ⑩ ud.
4. Træk standfoden ⑦ af sugefoden ⑨.
5. Rengør standfoden ⑦, sugefoden ⑨ og hjulet ⑪ (dette vedligeholdelsesarbejde sørger for, at garantien ikke udløber).
6. Rens tætningerne ⑭ grundigt for at undgå skader og utætheder.
7. Monter igen standfoden ⑦ og sugefoden ⑨ i omvendt rækkefølge. Kontroller, at de 4 fjedre ⑫ er sat på propperne ⑬ på standfoden ⑦.

En beskadiget tætning skal udskiftes.

Kun GARDENA Service må udskifte et beskadiget hjul af sikkerhedsårsager.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpe kører, men pumper ikke vand	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket. (Evt. bøjet trykslange).	→ Åbn trykledningen (f. eks. lukkeventil, leveringsenheder).
	Luftboble i sugefoden.	→ Vent ca. 3 minutter, indtil pumpen har ventileret sig selv (eventuelt tænde/slukke).
	Indsugningsåbningen er tilstoppet.	→ Rengør indsugningsåbningen med en vandstråle.
	Slange er tilstoppet.	→ Fjern tilstopningen i slangen.
	Hjulet er blokeret.	→ Rengør standfoden og hjulet.
	Vandstand ved ibrugtagning under minimumsniveau.	→ Neddyk pumpen dyber
Pumpen starter ikke eller den standser pludseligt i drift	Den termiske overbelastningsbeskyttelse har frakoblet pumpen på grund af overophedning.	→ Rengør indsugningsåbningen. Overhold den maksimale medietemperatur (35 °C).
	Pumpe uden strøm.	→ Kontrollér sikringerne og de elektriske stikforbindelser.
	RCD-kontakten er udløst (fejlstrom).	→ Afbryd pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
Pumpen kører, men pumpeydelsen falder pludseligt	Indsugningsåbningen er tilstoppet.	→ Rengør indsugningsåbningen med en vandstråle.
	Pumpe suger sig fast på underlaget (f. eks. folie).	→ Placér pumpen på et egnet og hårdt underlag.
	Slange er tilstoppet.	→ Fjern tilstopningen i slangen.
Standfoden går ikke i indgreb i sin position. Standfoden sidder fast	Standfoden er tilsmudset.	→ Rengør standfoden og hjulet.
Tasten sidder fast	Tasten er tilsmudset.	→ Rengør tasten.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Dykpumpe	Enhed	Værdi (Varenr. 9048)
Nominel styrke	W	550
Netspænding	V (AC)	230
Netfrekvens	Hz	50
Maks. transportmængde	l/h	15.000
Maks. tryk/ maks. leveringshøjde	bar / m	0,7 / 7,0
Maks. nedsænkingsdybde	m	7
Min. tænde- højde Rent vand / Urent vand (ca.)	mm	300 / 340
Maks. tænde- højde Rent vand / Urent vand (ca.)	mm	500 / 550
Min. slukke- højde Rent vand / Urent vand (ca.)	mm	90 / 120
Maks. slukke- højde Rent vand / Urent vand (ca.)	mm	150 / 200
Restvandshøjde Rent vand / Urent vand (ca.)	mm	1 / 35
Tilsmudset vand med maks. partikeldiameter Rent vand / Urent vand	mm	5 / 35
Mindste vandstand ved idriftsættelse Rent vand / Urent vand (ca.)	mm	10 / 45
Tilslutningsledning	m	10 (H05RN-F)
Vægt uden ledning (ca.)	kg	4,9
Tilslutningsgevind vandudløb	Tomme	G 1 1/2"
Tilslutningsmuligheder	mm / (Tomme)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Maks. medietemperatur	°C	35

Bemærk: Tænde-/slukkehøjderne samt minimumvandstanden ve blev beregnet uden højdeforskelle, der skal overvindes. Ved transporthøjder fra ca. 1 m opstår der dels længere sugetider på op til 1 minut eller højere minimumvandstande på op til + 5 cm.

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Fladslangesæt	10 m 38 mm (1 1/2")-slange med slangeklemme.	Varenr. 5005
GARDENA Slangespænde-bånd	Til 25 mm (1")-slanger via tilslutningsnippelen.	Varenr. 7193
GARDENA Slangespænde-bånd	Til 32 mm (1 1/4")-slanger via tilslutningsnippelen.	Varenr. 7194
GARDENA Slangespænde-bånd	Til 38 mm (1 1/2")-slanger via tilslutningsnippelen.	Varenr. 7195
GARDENA Pumpetilslutnings-sæt	Til 19 mm (3/4")-slanger via GARDENA koblings-systemet.	Varenr. 1752

9. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

fi Puhdas-/likaveden oppopumppu 15000

1. TURVAOHJEET	26
2. KOKOONPANO	27
3. KÄYTTÖ	27
4. HUOLTO	28
5. SÄILYTYS	28
6. VIKOJEN KORJAUS	28
7. TEKNISEN TIEDOT	28
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	29
9. HUOLTOPALVELU	29



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykkinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käytävät vasta yli 16-vuotiaat.

fi

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA-Uppopumppu on tarkoitettu tulvavesien vedenpoistoon sekä myös säiliöiden tyhjentämiseen, pumppaukseen toiseen säiliöön, vedenottoon lähteistä ja kaivoista, veneiden ja huvialusten vedenpoistoon sekä ajallisesti rajoitettuun veden kaasuttamiseen ja kiertämiseen ja klooria ja pesuaineita sisältävän veden pumppaukseen yksityisissä kodin ja harrastuspuutarhoissa.

Kuljetettavat nesteet:

GARDENA-uppopumppulla saa kuljettaa ainoastaan vettä.

Pumppu on kokonaan upotettavissa (vedenpitävästi koteloitu) ja se upotetaan veteen (maks. upotussyvyys katso 7. TEKNISET TIEDOT).

Tuote soveltuu seuraavien nesteiden pumppaukseen:

- **Puhdasvesiasetus:** puhdas tai hieman likaantunut vesi, jonka suurin sallittu raekoko on 5 mm.
- **Likavesiasetus:** puhtaasta voimakkaasti likaiseen veteen, jonka suurin sallittu raekoko on 35 mm.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (jatkuva kierrätyskäyttö).



VAARA! Henkilövammat!

→ **Pumppauksessa kiellettyjä nesteitä ovat suolavesi, syövyttävät nesteet, helposti syttyvät tai räjähdysalttiit aineet (esim. bensiini, raakaöljy, nitrotinneri), öljyt, polttoöljy ja elintarvikkeet.**

1. TURVAOHJEET

Tärkeää! Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

Yleiset turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumiswaara sähköiskusta.

- **Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.**
- **Ota yhteyttä GARDENA-huoltopalveluun, jos vikavirtasuojajärjestelmä (RCD) on lauennut.**



VAARA! Loukkaantumiswaara!

Loukkaantumiswaara sähkövirrasta.

- **Irrota tuote verkosta ennen huoltotoita tai osien vaihtamista. Pistorasian on tällöin aina oltava näkymäetäisyydellä.**

Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Nesteen likaantuminen voi johtua voiteluaineiden valumisesta ulos.

Älä käytä alle +3 °C ympäristön/veden lämpötilassa.

Pidä asiattomat henkilöt kaukana vedestä.

Käytä pumppua ainoastaan kulmakappaleella.

Letkun pään on oltava matalammalla kuin korkein kuljetuskorkeus.

Suojakytkin

Lämpösuojakytkin:

Ylikuormituksessa ylikuumentumiselta suojaava, sisäänrakennettu moottorisuoja-kytkin kytkee pumpun pois päältä. Pumppu on jälleen käyttövalmis, kun moottori on jäähtynyt riittävästi.

Automaattinen ilmanpoisto

Tämä pumppu on varustettu ilmanpoistiventtiilillä, joka poistaa mahdollisen ilmakuplan pumpusta. Toiminnallisista syistä kotelon sivusta voi valua vähäinen määrä vettä ulos.

Lisänä olevat turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Johto

Jatkojohtoa käytettäessä sen on vastattava seuraavan taulukon vähimmäishalkaisijoita:

Jännite	Johdon pituus	Halkaisija
230 – 240 V/50 Hz	Enintään 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



VAARA! Sähköisku!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

- **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**
- Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.
- Jos tuotteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Verkkopistotulpan ja liitäntöjen tulee olla suojattuja roiskevedeltä.

Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

Suojaa verkkopistotulppa ja verkkoliitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Noudata verkkojännitteen arvoja. Tyypikkilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Uima-altaassa oleskellessa tai veden pintaa kosketettaessa pumpun verkkopistotokkeen on ehdottomasti oltava irti.

Verkkoliitäntäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen.

Käytä köyttä pumpun nostamiseen/kiinnittämiseen. Älä käytä verkkojohtoa pumpun nostamiseen.

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumppu (varsinkin verkkoliitäntäjohto ja verkkopistotulppa) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Asennusohje: Ruuvaa kaikki ruuvit jälleen käsiuukaan.

Varmista huollon jälkeen ennen käytön aloittamista, että kaikki osat on kiinnitetty paikoilleen.

Kun pumppujamme käytetään generaattorin kanssa, on huomioitava generaattorin valmistajan varoitukset.

Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Älä käytä puhdasvesitoimintaa likaveden pumppaamiseen. Tämä voi johtaa pumpun tukkeutumiseen ja ylikuumentumiseen.

Noudata pumpun ominaisuuksissa ilmoitettua vähimmäisvedensyvyyttä.

Älä käytä pumppua kauempaa kuin 10 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekkaa ja muuta hankaavat aineet lisäävät pumpun kulumista ja vähentävät sen tehoa.

Kohokyttimeen saa tehdä asetuksia vain veden ulkopuolella.

Letkua ei saa irrottaa käytön aikana.

Anna pumpun jäähtyä ennen kuin alat poistaa vikoja.

2. KOKOONPANO

**VAARA! Henkilövammat!**
Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin asennat tuotteen.

Kahvalukituksen poistaminen [kuva A6]:

Poista kahvalukitus ③ ennen ensimmäistä käyttöottoa.

- Vedä kiinnitetyt kahvalukitukset ③ ulospäin irti.
- Säilytä ne myöhempiä varmistustoimenpiteitä varten (esim. kuljetukseen tai säilytykseen).

Liitosnipan liitännämahdollisuudet [kuva A1]:

Letku voidaan kiinnittää liitosnipan ④ kanssa letkujen erikokoisiin läpimitoihin tai GARDENA-kytkentäjärjestelmään.

Suuri letkun läpimitta	Irrota liitin kohdasta ③ [kuva A2]
GARDENA-Kytkentäjärjestelmä	Irrota liitin kohdasta ⑥ [kuva A3]
Pieni letkun läpimitta	Älä irrota liitintä [kuva A4]

Pumppu	Tuotenro 9048
Pieni letkun läpimitta	25 mm (1")
Tuotenro GARDENA Letkunkiristin	Tuotenro 7193
Keskikokoinen letkun läpimitta	GARDENA-Kytkentäjärjestelmä G 1"
Tuotenro GARDENA Letkunkiristin	* 32 mm (1 1/4") Tuotenro 7194
Suuri letkun läpimitta	38 mm (1 1/2")
Tuotenro GARDENA Letkunkiristin	Tuotenro 7195

Jos käytetään letkua suurimmalla läpimitalla, pumpun siirtoteho on suurin mahdollinen.

Jos käytetään letkua mitoilla 38 mm (1 1/2"), suosittelemme käyttöön **GARDENAn litteää letkusarjaa tuotenro 5005**, 10 m letkulla ja letkunkiristimellä.

* Toimitus sisältää ylimääräisen liitosnipan ④ 1 1/4" -letkuille.

Letkun kiinnittäminen liitosnipan kautta:

- Suurta letkun läpimittaa käytettäessä irrota liitosnipa ④ kohdassa ③.
- Työnnä letku liitosnipaan ④.
- Kiinnitä letku esim. GARDENA-letkunkiristimellä liitosnipaan ④.

Letkun kiinnittäminen GARDENA-kytkentäjärjestelmällä:

GARDENAN liitäntäjärjestelmään voidaan kiinnittää 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") letkut.

Emme suosittele läpimitaltaan alle 25 mm:n (1") letkujen käyttöä, koska tämä johtaa kuljetusmäärän tehon huomattavaan heikkenemiseen.

Letkun halkaisija	Pumpun liitäntä	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumppuliitäntäsarja	Tuotenro 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumppuliitäntäsarja	Tuotenro 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumppuliitäntäsarja	Tuotenro 1752

- Irrota liitosnipa ④ kohdasta ③.
- Kiinnitä letku vastaavalla GARDENA-kytkentäjärjestelmällä liitosnipaan ④.

Pumpun liitännän asennus [kuva A5]:

**VAARA! Henkilövammat!**
Pyörän aiheuttamat viiltohaavat.
→ Käytä pumppua ainoastaan kulmakappaleella.

Kulmakappaleen ① lukitusten ② avulla letku on helppo kiinnittää ja irrottaa.

- Ruuvaa kulmakappale ① pumppuun myötäpäivään vasteeseen asti (jos letku on tarkoitus asentaa vaakasuoraan, kulmakappaletta ① voidaan kääntää jälleen puoli kierrosta löysemmäksi).
- Ruuvaa liitoskappale ③ liitosnipaan ④.
- Paina letkun liitosnipa ④ vasteeseen asti kulmakappaleeseen ①, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti ja näkyvästi.
Letku on liitetty varmasti pumppuun.

3. KÄYTTÖ

**VAARA! Henkilövammat!**
Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin liität tuotteen, säädät sitä tai kuljetat sitä.

Veden pumppaus:

Jos pumppua ei voida laskea kahvalla, pumppu on laskettava köyden ⑧ avulla [kuva O1].

Kiinnitä köysi ⑧ kahvaan solmimalla. Varmista, ettei painiketta ⑥ paineta alas. Vähimmäisupotussyvyys käyttönotossa katso 7. TEKNISET TIEDOT. Pumppu on pystytettävä niin, että imujalan tuloaukkoja ei estetä epäpuhtauksilla kokonaan tai osittain.

Lammessa pumppu tulisi asettaa esim. tiiliskiven päälle.

Käyttöön ottaessa, jos imutoiminnot suoritetaan veden vähimmäistason läheisyydessä, imutoiminto voi kestää kauemmin.

- Upota pumppu veden alle.
- Yhdistä pumppu sähkönjakeluun.
Huomio! Pumppu voi käynnistyä heti kohokytkimen asetuksesta riippuen.

Automaattikäyttö kohokytkimen kanssa [kuva O2]:

Kohokytkimen ⑤ asennuksella voit määrittää kytkentäkorkeuden. Turvalliseen käyttöön kohokytkimen on voitava liikkua vapaasti pumpun ympärillä

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen [kuva O2]:

Maksimaalista kytkentäkorkeutta ja minimaalista katkaisukorkeutta (katso 7. TEKNISET TIEDOT) voidaan muuttaa siten, että kohokytkimen johto painetaan kohokytkimen lukitukseen.

- Mitä korkeammalle johto kiinnitetään, sitä korkeampia ovat käynnistys- ja sammutuskorkeudet.
- Mitä lyhyempi kohokytkimen ⑤ ja kohokytkimen lukituksen ④ välillä oleva johto on, sitä matalammaksi kytkentäkorkeus tulee ja sitä korkeammaksi katkaisukorkeus.

Kytkentä- ja katkaisukorkeudet (mm):

	Ilman lukitusta		Ylempi lukitus		Keskimmäinen lukitus		Alempi lukitus	
	Pois	Päällä	Pois	Päällä	Pois	Päällä	Pois	Päällä
Puhdasvesi	90	500	150	340	130	320	110	300
Likavesi	120	550	200	380	180	360	160	340

- Paina kohokytkimen johto ⑥ kohokytkimen lukituksen ④ yhteen aukkoon.
- Tarkasta sammuuko pumppu automaattisesti.

**HUOMIO!**
Jotta kohokytkimen käynnistys ja katkaisu on varmistettu, johdon pituuden on oltava kohokytkimen ja kohokytkimen lukituksen välillä vähintään 10 cm.

Manuaalinen käyttö [kuva O3]:

Pumppu pysyy jatkuvasti käynnissä, sillä kohokytkin ohitetaan.

- Siirrä kohokytkin ⑤ johdon kanssa kohokytkimen lukituksen ④ alle.
- Aseta pumppu tukevasti veteen.
- Yhdistä pumppu sähkönjakeluun.
Huomio! Pumppu käynnistyy heti.

Pumppu käy jatkuvasti ilman kuivakäyntisuoja kohokytkimen silloituksen vuoksi. Kuivakäynnin aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi käytä vain valvonnan alaisena.

Loppuveden korkeus (katso 7. TEKNISET TIEDOT) saavutetaan vain sisäänajetulla tukijalalla manuaalisessa käytössä, sillä automaattikäytössä kohokytkin kytkee pumpun pois päältä jo sitä ennen.

Toimintatilan vaihto:

Pumpun toiminta voidaan vaihtaa puhdasveden ja likaveden välillä. Tätä varten tukijalka ajetaan sisään tai ulos.

Tukijalan ulosajo (Likavesi) [kuva O4 – O7]:

- Ota pumppu pois vedestä [kuva O4].
- Nosta pumppu ylös ja paina painiketta ⑥, kunnes tukijalka ⑦ on tullut täysin ulos [kuva O5].

3. Jos tukijalka ei tule kokonaan ulos, astu jaloilla tukijalan siiville ja vedä pumpppu ylös [kuva O6].
4. Vapauta painike ⑥ ennen kuin asetat pumpun jälleen paikoilleen [kuva O7].
- Ulkona olevalla tukijalalla saavutetaan suurin syöttökapasiteetti. Tukijalka on kiinnittynyt oikein asentoonsa, kun painike on jälleen täysin ulkona. Jos painike ei ole täysin ulkona, toista toimenpide.

Tukijalan sisäänajo (Puhdasvesi) [kuva O8 – O11]:

1. Ota pumpppu pois vedestä [kuva O8].
2. Aseta pumpppu tukevalle alustalle ja paina painiketta ⑥ [kuva O9].
3. Paina pumpppu alas, kunnes tukijalka ⑦ on täysin sisällä ja päästä irti kahvasta [kuva O10].
4. Lukitse pumpppu painamalla sitä alas, kunnes painike ⑥ on jälleen täysin ulkona [kuva O11].
5. Varmista pumpppua upotettaessa uudelleen, että sen alla on tukeva alusta, jotta se ei imeydy kiinni (esim. folio).

Loppuveden vähimmäiskorkeus (katso 7. TEKNISET TIEDOT) saavutetaan vain sisäänajetulla tukijalalla manuaalisessa käytössä.

Parhaimman imun saavuttamiseksi suosittelemme kytkentää puhdasvesitilaan, kun vedenpinta on saavuttanut turkoosinvärisen renkaan.

4. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumiswaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin huollat sitä.

Pumpun puhdistus:



VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumiswaara ja tuotteen vaurioitumisriski.
→ Älä puhdista tuotetta vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).
→ Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla.
Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.

→ Puhdista pumpun pinta kostealla liinalla.

Pumpun huuhtelu:

- Pumpppu on läpihuuhdeltava, jos sillä on pumpattu kloori- ja pesuainepi-toista tai voimakkaasti likaantunutta vettä.
1. Pumpppaa haaleaa vettä (enintään 35 °C), johon on mahdollisesti lisätty mietoa puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta), kunnes pumpattu vesi on kirkasta.
2. Huuhtele painike, jos vesi on erittäin likaista.
3. Hävitä loppujäämät jätelain ohjesääntöjen mukaisesti.

Painikkeen puhdistaminen [kuva M1]:

Jos painike on jumittunut kiinni likaisuuden vuoksi, se voidaan puhdistaa.

1. Paina tätä varten molemmat lukitukset ⑬ sisään.
2. Vedä painike ⑥ irti.
3. Puhdista painike ⑥, lukitukset ⑬ ja kahva juoksevan veden alla.
4. Asenna painike ⑥ takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Pumpppu ei ole suojattu jäätymiseltä!

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Irrota pumpppu sähkönjakelusta.
2. Käännä pumpppu ylösalaisin, kunnes vettä ei enää tule ulos.
3. Puhdista pumpppu (katso 4. HUOLTO).
4. Säilytä pumpppua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Tuotteen hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

6. VIKOJEN KORJAUS



VAARA! Henkilövammat!
Loukkaantumiswaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.
→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

Tukijalan ja pyörän puhdistus [kuva T1/T2]:

Jos tukijalkaa ei voida muuttaa luvun 3. KÄYTTÖ Toimintatilan vaihto mukaan, tukijalka on puhdistettava.

1. Ruuvaa 4 ristikantaruuvia ⑧ irti.
2. Vedä imujalka ⑨ irti pumpusta.
3. Ruuvaa 4 ristikantaruuvia ⑩ irti.
4. Vedä tukijalka ⑦ irti imujalasta ⑨.
5. Puhdista tukijalka ⑦, imujalka ⑨ ja pyörä ⑪ (näiden huoltotöiden suorittaminen ei aiheuta takuun raukeamista).
6. Puhdista tiivisteet ⑭ huolellisesti vaurioiden ja epätiiviyksien välttämiseksi.
7. Asenna tukijalka ⑦ ja imujalka ⑨ jälleen paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että jouset ⑫, 4 kpl, on kiinnitetty ⑮ tukijalan ⑦ tappeihin.

Vaurioitunut tiiviste on vaihdettava.

Turvallisuussyistä vaurioituneen pyörän saa vaihtaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumpppu käy, mutta se ei pumpkaa vettä	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineetku on suljettuna. (Mahd. taittunut paineetku).	→ Avaa paineetku (esim. sulkuventtiili, levityslaitteet).
	Ilmalukko imukotelossa.	→ Odota noin 3 minuuttia, kunnes pumpppu on omatoimisesti suorittanut ilmanpoiston (kytke tarvittaessa päälle/ pois).
	Imuaukko on tukkeutunut.	→ Puhdista imuaukko vesisuihkulla.
	Letku on tukkeutunut.	→ Poista letkun tukkeuma.
	Pyörä on jumissa.	→ Puhdista tukijalka ja pyörä.
Pumpppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Vedenpinta käyttöönnotossa alle minimitasen.	→ Upota pumpppu syvemmälle.
	Lämpösuojakytin on kytketty pumpun pois päältä ylikuumenemisen vuoksi.	→ Puhdista imuaukko. Ota huomioon veden korkein lämpötila (35 °C).
	Pumpppu ilman virtaa.	→ Tarkasta sulakkeet ja sähköiset pistoliittimet.
Pumpppu käy, mutta siirtoehto pienenee äkisti	Vikavirtasuojakytin on lauennut.	→ Irrota pumpppu sähkönjakelusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
	Imuaukko on tukkeutunut.	→ Puhdista imuaukko vesisuihkulla.
	Pumpppu imeytyy kiinni alustaan (esim. folio).	→ Aseta pumpppu sopivalle, kovalle alustalle.
Tukijalka ei kiinnity omaan paikkaan. Tukijalka on jumissa	Letku on tukkeutunut.	→ Poista letkun tukkeuma.
	Tukijalka on likainen.	→ Puhdista tukijalka ja pyörä.
Painike on jumissa	Painike on likainen.	→ Puhdista painike.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Uppopumpppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 9048)
Nimellisteho	W	550
Verkkojännite	V (AC)	230

Uppopumppu	Yksikkö	Arvo (tuotenro 9048)
Verkkotaajuus	Hz	50
Maksimituotto	l/h	15.000
Maksimipaine / maksiminostokorkeus	bar / m	0,7 / 7,0
Maks. upotussyvyys	m	7
Min. kytkentäkorkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	300 / 340
Maks. kytkentäkorkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	500 / 550
Min. katkaisukorkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	90 / 120
Maks. katkaisukorkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	150 / 200
Loppuveden korkeus Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	1 / 35
Likaantunut vesi suurimmalla sallitulla raekoolla Puhdasvesi / Likavesi	mm	5 / 35
Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa Puhdasvesi / Likavesi (noin)	mm	10 / 45
Liitäntäkaapeli	m	10 (H05RN-F)
Paino ilman johtoa (noin)	kg	4,9
Liitoskierre vedenpoisto	Tuuma	G 1 1/2"
Liitosmahdollisuudet	mm / (Tuuma)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Nesteen maksimilämpötila	°C	35

Huomautus: Päälekytkentä- ja katkaisukorkeudet sekä veden vähimmäistaso käyttöönotossa määritettiin ilman ylitettäviä korkeuseroja. Noin yli 1 metrin kuljetuskorkeuksissa muodostuu osittain pidempiä, jopa 1 minuutin pidempiä imuaikoja tai korkeampia, jopa + 5 cm veden vähimmäiskorkeuksia.

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENAn litteä letkusarja	10 m 38 mm (1 1/2") letku letkunkiristimellä.	tuotenro 5005
GARDENA Letkunkiristin	25 mm (1") letkuille liittimen kautta.	tuotenro 7193
GARDENA Letkunkiristin	32 mm (1 1/4") letkuille liittimen kautta.	tuotenro 7194
GARDENA Letkunkiristin	38 mm (1 1/2") letkuille liittimen kautta.	tuotenro 7195
GARDENA Pumppuliitäntä-sarja	19 mm (3/4") letkuille GARDENA liitäntäjärjestelmän kautta.	tuotenro 1752

9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

no Nedsenkbar rentvanns-/skittenvanns-pumpe 15000

1. SIKKERHETSANVISNINGER	29
2. MONTASJE	30
3. BETJENING	30
4. VEDLIKEHOLD	31
5. LAGRING	31
6. UTBEDRE FEIL	32
7. TEKNISKE DATA	32
8. TILBEHØR/RESERVEDELER	32
9. SERVICE	32

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Nedsenkbar pumpe er tenkt til bruk for drenering ved over-svømmelser, men også for ut-/ompumping av beholdere, vannuttak fra brønner og sjakter, drenering av båter og yachter samt til tidsbegrenset lufting og sirkulering av vann og til pumping av klor- og vaskemiddelholdig vann i private hager og hobbyhager.

Væsker som kan pumpes:

GARDENA nedsenkbar pumpe skal kun brukes til å pumpe vann. Pumpen er fullstendig nedsenkbar (vanntett kapsling) og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde se 7. TEKNISKE DATA).

Produktet egner seg til å pumpe følgende væsker:

- **Rentvannsinstilling:** rent til lett skittent vann med en maks. korndiameter på 5 mm.
- **Skittenvannsinstilling:** rent til svært skittent vann med en maks. korndiameter på 35 mm.

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid (kontinuerlig sirkulasjon).



FARE! Personskader!

→ Det må ikke pumpes saltvann, etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (f.eks. bensin, parafin, nitrofortynner), olje, fyringsolje og næringsmidler.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

Viktig! Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømtøt!

Fare for personskade på grunn av strømtøt.

- Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Ta kontakt med GARDENA service dersom jordfeilbryteren (RCD) utløses.



FARE! Fare for personskade!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

- Separer produktet fra nettet før du gjennomfører vedlikeholdsarbeider eller skifter ut deler. Stikkontakten må da befinne seg innenfor syns-området.

Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Smørestoffer som siver ut, kan forurense væsken.

Skal ikke brukes ved omgivelsestemperaturer / mediumtemperaturer under +3 °C.

Hold tredjepersoner på avstand fra apparatet.

Bruk pumpen kun med vinkelstykket.

Slangeenden skal være lavere enn maks. løftehøyde.

Pumpe vann:

Kan pumpen ikke senkes ned via håndtaket, må den alltid senkes med et tau ⑧ [fig. O1].

Fest tauet ⑧ ved å knytte det fast på håndtaket. Pass på at knappen ⑥ ikke trykkes ned. Minimum nedsenkningsdybde ved igangsetting, se 7. TEKNISKE DATA.

Pumpen skal stilles slik at innløpsåpningen på sugefoten hverken helt eller delvis kan blokkeres av smuss.

Ved bruk i en dam bør pumpen stilles på f. eks. en murstein.

Hvis sugeprosessen er nært minimum vannivå ved igangsetting, kan sugeprosessen ta lenger tid.

1. Senk pumpen.
2. Koble pumpen til strømforsyningen.
Obs! Avhengig av innstillingen til flottørbryteren kan pumpen starte omgående.

Automatisk drift med flottørbryter [fig. O2]:

Ved å stille inn flottørbryteren ⑤ kan du bestemme innkoblingshøyden. For sikker drift må flottørbryteren kunne bevege seg fritt rundt pumpen.

Innstilling av høyden for inn- og utkobling [fig. O2]:

Den maksimale høyden for innkobling og minimale høyden for utkobling (se 7. TEKNISKE DATA) kan tilpasses, i det kabelen til flottørbryteren trykkes inn i flottørbryterlåsen.

- Jo høyere kabelen klemmes fast, desto høyere er inn- og utkoblingshøyden.
- Jo kortere kabelen mellom flottørbryteren ⑤ og flottørbryter-sperren ④ er, desto lavere blir innkoblings- og desto høyere blir utkoblingshøyden.

Inn- og utkoblingshøyder i mm:

	Uten sperre		Øvre sperre		Midtre sperre		Nedre sperre	
	Av	På	Av	På	Av	På	Av	På
Rent vann	90	500	150	340	130	320	110	300
Skittent vann	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Trykk kabelen til flottørbryteren ⑥ inn i en av åpningene på flottørbryter-sperren ④.
2. Kontroller at pumpen kobles ut automatisk.

**OBS!**

For at inn- og utkobling av flottørbryteren skal være garantert, må kabellengden mellom flottørbryter og flottørbryterlås minst være 10 cm.

Manuell drift [fig. O3]:

Pumpen er i kontinuerlig drift, da flottørbryteren forbikobles.

1. Skyv flottørbryteren ⑤ med kabelen vendt nedover på flottørbryter-sperren ④.
2. Still pumpen i vannet så den står stabilt.
3. Koble pumpen til strømforsyningen.
Obs! Pumpen starter omgående.

Takket være den forbikoblede flottørbryteren, går pumpen permanent uten tørrkjøringssikring. For å unngå skader grunnet tørrkjøring skal pumpen bare brukes under tilsyn.

Min. restvann-nivå (se 7. TEKNISKE DATA) oppnås kun når støttefoten er skjøvet inn i manuell drift, da flottørbryteren slår av pumpen før dette under automatisk drift.

Forandre funksjonsmodus:

Pumpen kan kobles mellom rent vann og skittent vann. Dette gjøres ved å skyve støttefoten inn eller ut.

Skyve ut støttefoten (Skittent vann) [fig. O4 – O7]:

1. Ta pumpen opp av vannet [fig. O4].
 2. Løft pumpen opp og trykk på knappen ⑥ til støttefoten ⑦ er skjøvet helt ut [fig. O5].
 3. Dersom støttefoten ikke kommer helt ut, setter du føttene dine på vingene til støttefoten og trekker pumpen oppover [fig. O6].
 4. Slipp knappen ⑥ før du setter pumpen ned igjen [fig. O7].
- Maks. transportmengde oppnås når støttefoten er trukket ut. Støttefoten er smettet korrekt på plass når knappen er helt ute igjen. Er knappen ikke helt ute, må du gjenta prosessen.

Trekke inn støttefoten (Rent vann) [fig. O8 – O11]:

1. Ta pumpen opp av vannet [fig. O8].
2. Plasser pumpen på et fast underlag og trykk inn knappen ⑥ [fig. O9].
3. Trykk pumpen nedover helt til støttefoten ⑦ er trukket helt inn, og slipp håndtaket [fig. O10].
4. For å låse trykker du pumpen nedover inntil knappen ⑥ er helt ute igjen [fig. O11].
5. Når du senker pumpen ned i vann igjen, må du passe på at underlaget er fast, så pumpen ikke kan suge seg fast (f. eks. folie).

Min. restvann-nivå (se 7. TEKNISKE DATA) nås kun når støttefoten er trukket inn i manuell drift.

For best mulig innsuging anbefaler vi å koble om til rentvannsmodus når vannivået når den turkise ringen.

4. VEDLIKEHOLD**FARE! Personskader!**

Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.

→ Koble produktet fra strømforsyningen før du vedlikeholder det.

Rengjøre pumpen:**FARE! Personskader!**

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vannstråle (spesielt ikke med høytrykk).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plast-deler.

→ Rengjør overflaten på pumpen med en fuktig klut.

Gjennomspyle pumpen:

Når det har vært pumpet klorholdig, vaskemiddelholdig eller svært skittent vann, må pumpen gjennomspyles.

1. Pump lunkent vann (maks. 35 °C) eventuelt tilsatt mildt rengjøringsmiddel (f. eks. oppvaskmiddel) til det pumpede vannet er rent.
2. Skyll av knappen hvis vannet er svært skittent.
3. Restene skal avfallshåndteres iht. loven om avfallshåndtering.

Rengjøre knappen [fig. M1]:

Skulle knappen sette seg fast på grunn av smuss, kan den rengjøres.

1. Trykk inn de to sperrene ⑬.
2. Trekk av knappen ⑥.
3. Rengjør knappen ⑥, sperrene ⑬ og håndtaket under rennende vann.
4. Monter knappen ⑥ igjen i omvendt rekkefølge.

5. LAGRING**Ta ut av bruk:**

Pumpen er ikke frostsikker!

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Koble pumpen fra strømforsyningen.
2. Snu pumpen på hodet til det ikke renner vann ut lenger.
3. Rengjør pumpen (se 4. VEDLIKEHOLD).
4. Oppbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Kassering av produktet:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

6. UTBEDRE FEIL

**FARE! Personskader!**
Fare for skade dersom produktet startes utilsiktet.
→ Koble produktet fra strømforsyningen før du utbedrer feil på det.

Rengjøre støttestefoten og løpehjulet [fig. T1/T2]:
Hvis støttestefoten ikke kan justeres som beskrevet i kapittel 3. BETJENING *Forandre funksjonsmodus*, må støttestefoten rengjøres.

1. Skru ut de fire kryssporskruene ⑧.
2. Trekk sugefoten ⑨ av pumpen.
3. Skru ut de fire kryssporskruene ⑩.
4. Trekk støttestefoten ⑦ av sugefoten ⑨ av pumpen.
5. Rengjør støttestefoten ⑦, sugefoten ⑨ og løpehjulet ⑪ (garantien opphører ikke på grunn av dette vedlikeholdsarbeidet).
6. Rengjør tetningene ⑭ grundig for å unngå skader og utettheter.
7. Monter støttestefoten ⑦ og sugefoten ⑨ igjen i omvendt rekkefølge.
Pass da på at de 4 fjærene ⑫ er satt på på tappene ⑮ til støttestefoten ⑦.

En skadet tetning må skiftes ut.
Av sikkerhetsgrunner skal et skadet løpehjul bare skiftes ut av GARDENA service.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Pumpen går, men transporterer ikke vann	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt. (Evt. knekket trykkslange).	→ Åpne trykkledningen (f. eks. stengeventil, leveringsenheter).
	Luftpute i sugefot.	→ Vent i ca. 3 minutter inntil pumpen har luftet seg selv (slå ev. av/på).
	Innsugingsåpningen er tilstoppet.	→ Rengjør innsugingsåpningen med vannstråle.
	Slangen er tilstoppet.	→ Fjern tilstoppingen i slangen.
	Løpehjulet er blokkert.	→ Rengjør støttestefoten og løpehjulet.
Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift	Vannnivå ved igangsetting under minimum vannnivå.	→ Senk pumpen lenger ned.
	Den termiske overbelastningsbryteren har slått av pumpen pga. overoppvarming	→ Rengjør innsugingsåpningen. Vær oppmerksom på maks. medietemperatur (35 °C).
	Pumpe uten strøm.	→ Kontroller sikringene og de elektriske koblingene.
	RCD-bryteren er utløst (feilstrom).	→ Separer pumpen fra strømforsyningen og henvend deg til GARDENA Service.
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Innsugingsåpningen er tilstoppet.	→ Rengjør innsugingsåpningen med vannstråle.
	Pumpen suger seg fast til underlaget (f. eks. folie).	→ Still pumpen på et egnet, hardt underlag.
	Slangen er tilstoppet.	→ Fjern tilstoppingen i slangen.
Støttestefoten smetter ikke på plass. Støttestefoten sitter fast	Støttestefoten er skitten.	→ Rengjør støttestefoten og løpehjulet.
Knappen sitter fast	Knappen er skitten.	→ Rengjør knappen.

**MERK:** Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Nedsenkbar pumpe	Enhet	Verdi (art. 9048)
Nominell effekt	W	550
Nettspenning	V (AC)	230
Nettfrekvens	Hz	50
Maks. leveringskapasitet	l/h	15.000
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	bar / m	0,7 / 7,0
Maks. nedsenkingsdybde	m	7

Nedsenkbar pumpe	Enhet	Verdi (art. 9048)
Min. innkoblingshøyde Rent vann / Skittent vann (ca.)	mm	300 / 340
Maks. innkoblingshøyde Rent vann / Skittent vann (ca.)	mm	500 / 550
Min. utkoblingshøyde Rent vann / Skittent vann (ca.)	mm	90 / 120
Maks. utkoblingshøyde Rent vann / Skittent vann (ca.)	mm	150 / 200
Restvann-nivå Rent vann / Skittent vann (ca.)	mm	1 / 35
Skittent vann med maks. korndiameter Rent vann / Skittent vann	mm	5 / 35
Minste vannstand ved igangsetting Rent vann / Skittent vann (ca.)	mm	10 / 45
Tilkoblingskabel	m	10 (H05RN-F)
Vekt uten kabel (ca.)	kg	4,9
Koblingsgjenge vannutløp	Tommer	G 1 1/2"
Tilkoblingsmuligheter	mm / (Tommer)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Maks. væsketemperatur	°C	35

Merk: Inn- og utkoblingshøydene samt min. vannstand ved igangsetting ble fastslått uten høydeforskjeller som måtte overvinnes. Løftehøyder fra ca. 1 m resulterer delvis i lengre innsugingstider på opptil 1 minutt eller høyere min. vannstander på opptil + 5 cm.

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Flatslange-sett	10 m 38 mm (1 1/2")-slange med slangeklemme.	art. 5005
GARDENA Slangeklemme	For 25 mm (1")-slanger via koplingsnippelen.	art. 7193
GARDENA Slangeklemme	For 32 mm (1 1/4")-slanger via koplingsnippelen.	art. 7194
GARDENA Slangeklemme	For 38 mm (1 1/2")-slanger via koplingsnippelen.	art. 7195
GARDENA Pumpekoblings-sett	For 19 mm (3/4")-slanger via GARDENA slangesystem.	art. 1752

9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

it **Pompa sommersa 2in1 per acqua sporca e pulita 15000**

1. NORME DI SICUREZZA	33
2. MONTAGGIO	34
3. UTILIZZO	34
4. MANUTENZIONE	35
5. CONSERVAZIONE	35
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	35
7. DATI TECNICI	36
8. ACCESSORI/RICAMBI	36
9. ASSISTENZA	36

Traduzione delle istruzioni originali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da per-

sone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

La **Pompa sommersa GARDENA** è destinata ad aspirare l'acqua in caso di inondazioni, ma anche a riempire e svuotare serbatoi, estrarre l'acqua da pozzi e condotti, drenare imbarcazioni e yacht nonché provvedere temporaneamente all'aerazione e al ricircolo dell'acqua e al pompaggio di acqua contenente cloro e detersivi per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

Liquidi da pompare:

Con la pompa sommersa GARDENA è consentito alimentare solo acqua.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua. (Per la profondità d'immersione max. vedi 7. DATI TECNICI).

Il prodotto è adatto al pompaggio dei liquidi seguenti:

- **Impostazione per acqua pulita:** acqua pulita o leggermente sporca con diametro impurità max. di 5 mm.
- **Impostazione per acqua sporca:** acqua da pulita a molto sporca con un diametro impurità max di 35 mm.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato (circolazione continua).



PERICOLO! Lesione corporea!

→ L'apparecchio non è idoneo per pompare acqua salata, sostanze corrosive, facilmente infiammabili o esplosive (p. es. benzina, petrolio, diluente nitro), oli, olio combustibile e generi alimentari.

1. NORME DI SICUREZZA

Importante! Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.

Norme generali di sicurezza

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Scossa di corrente!

Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

- Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.
- Nel caso in cui sia scattato l'interruttore differenziale salvavita (RCD) contattare l'Assistenza Clienti GARDENA.



PERICOLO! Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

- Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione o di sostituire dei componenti. La presa deve trovarsi in posizione visibile.

Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

Non utilizzare a una temperatura ambientale/temperatura del fluido inferiore a +3 °C.

Tenere terzi lontano dall'acqua.

Mettere in funzione la pompa solo con il raccordo angolare.

L'estremità del tubo deve essere più bassa rispetto alla prevalenza massima.

Interruttore automatico

Interruttore termico di sicurezza:

In caso di sovraccarico, il salvamotore termico incorporato provoca l'arresto della pompa. Dopo il raffreddamento del motore, la pompa riprende a funzionare automaticamente.

Sfiato automatico

Questa pompa è dotata di una valvola di sfiato che elimina un'eventuale sacca d'aria presente nella pompa. Per motivi legati al funzionamento, di lato sulla custodia può così fuoriuscire una piccola quantità d'acqua.

Norme di sicurezza aggiuntive

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Cavo

Le sezioni trasversali minime delle prolunghe eventualmente utilizzate devono essere quelle della seguente tabella:

Tensione	Lunghezza del cavo	Sezione trasversale
230 – 240 V/50 Hz	Fino a 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



PERICOLO! Scossa di corrente!

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

→ Il cavo di collegamento alla rete di questo prodotto, se danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Le connessioni di eventuali prolunghe devono essere a prova d'acqua.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere spina e cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli taglienti.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

La spina di alimentazione della pompa deve essere necessariamente staccata in caso di permanenza in piscina o al contatto della superficie dell'acqua.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa.

Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio. Non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare la pompa.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Istruzione di montaggio: stringere a mano di nuovo tutte le viti.

Prima di utilizzare la pompa dopo la manutenzione, assicurarsi di aver avvitato tutte le parti della pompa.

Per l'utilizzo della pompa con un generatore, osservare le indicazioni di avvertimento del rispettivo costruttore.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Non utilizzare la funzione dell'acqua pulita per pompare acqua sporca. Ciò può provocare un intasamento e surriscaldamento della pompa.

Assicurarsi che il livello dell'acqua corrisponda almeno al valore minimo.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il lato mandata è chiuso e l'acqua aspirata non può fuoriuscire.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Azionare l'interruttore flottante solo fuori dall'acqua.

Non sfilare il tubo mentre la pompa è in funzione.

Lasciare raffreddare la pompa prima di eliminare i guasti.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima del montaggio, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Rimozione della sicura [fig. A6]:

Antecedentemente alla prima messa in funzione si deve rimuovere la sicura ③.

1. Tirare le sicure inserite ③ verso l'esterno.
2. Custodirle per l'uso futuro (ad es. trasporto o stoccaggio).

Possibilità di collegamento del portagomma [fig. A1]:

Il tubo può essere collegato tramite il portagomma ④ a diversi diametri di tubo o al sistema di raccorderia GARDENA.

Diametro del tubo grande	Staccare il nipplo in posizione ⑥ [fig. A2]
Sistema di raccorderia GARDENA	Staccare il nipplo in posizione ⑥ [fig. A3]
Diametro del tubo piccolo	Non staccare il nipplo [fig. A4]

Per ottenere la portata massima della pompa si deve utilizzare il diametro più grande del tubo.

Pompa	Art. 9048
Diametro del tubo piccolo	25 mm (1")
Art. GARDENA Fascetta per tubi flessibili	Art. 7193
Diametro del tubo medio	Sistema di raccorderia GARDENA G 1"
Art. GARDENA Fascetta per tubi flessibili	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Diametro del tubo grande	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Fascetta per tubi flessibili	Art. 7195

Se si utilizza un tubo da 38 mm (1 1/2") raccomandiamo il **set di tubi piatti GARDENA art. 5005** con tubo di 10 m e fascetta serratubo.

* Viene fornito in dotazione un portagomma aggiuntivo ④ per tubi 1 1/4".

Collegamento del tubo tramite il portagomma:

1. Se si utilizza il diametro grande del tubo, staccare il portagomma ④ in ①.
2. Inserire il tubo sul portagomma ④.
3. Fissare il tubo ad es. con una fascetta serratubo GARDENA sul portagomma ④.

Collegamento del tubo tramite il sistema di raccorderia GARDENA:

Il sistema di raccorderia rapida GARDENA consente di collegare anche tubi flessibili da 13 mm (1/2"), 15 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

Raccomandiamo di non utilizzare diametri del tubo più piccoli di 25 mm (1") perché altrimenti si verificano nette limitazioni della portata.

Diametro del tubo flessibile	Raccordo pompa	
13 mm (1/2")	Raccordo pompa GARDENA	Art. 1750
15 mm (5/8")	Raccordo pompa GARDENA	Art. 1750
19 mm (3/4")	Raccordo pompa GARDENA	Art. 1752

1. Staccare il portagomma ④ in ②.
2. Collegare il tubo al portagomma ④ tramite il sistema di raccorderia GARDENA corrispondente.

Montaggio del raccordo della pompa [fig. A5]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesione da taglio dovuta alla girante.

→ Mettere in funzione la pompa solo con il raccordo angolare.

Tramite i fermi ② sul raccordo angolare ① è possibile collegare e staccare il tubo senza problemi.

1. Avvitare il raccordo angolare ① in senso orario nella pompa fino all'arresto (se il tubo deve essere posato orizzontalmente, il raccordo angolare ① può essere svitato di nuovo fino a mezzo giro).
2. Avvitare il connettore ③ nel portagomma ④.
3. Premere il portagomma ④ del tubo nel raccordo angolare ① fino all'arresto finché non si vede e sente uno scatto.
Il tubo è collegato in maniera sicura alla pompa.

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Per il collegamento, la regolazione e il trasporto, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Pompaggio dell'acqua:

Se la pompa non può essere immersa servendosi dell'impugnatura, la pompa deve essere sempre immersa con una fune ⑧ [fig. O1].

Fissare la fune ⑧, annodandola all'impugnatura. Così facendo il tasto ⑥ non deve essere schiacciato. Per la profondità di immersione minima nella messa in uso vedi 7. DATI TECNICI.

La pompa deve essere disposta in maniera tale che le aperture di ingresso sulla base aspirante non vengano bloccate in tutto o in parte da imbrattamenti.

Nel laghetto la pompa dovrebbe essere appoggiata ad es. su un mattone.

Nei processi di aspirazione vicino al livello minimo d'acqua nella messa in uso, il processo può durare più a lungo.

1. Immergere la pompa.
2. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.
Attenzione! La pompa può avviarsi subito in funzione dell'impostazione dell'interruttore flottante.

Modo automatico con interruttore flottante [fig. O2]:

Attraverso l'impostazione dell'interruttore flottante ⑤ si ha la possibilità di decidere le altezze di commutazione. Per un funzionamento sicuro l'interruttore flottante deve potersi muovere liberamente attorno alla pompa.

Regolazione dell'altezza di avvio/arresto [fig. O2]:

L'altezza di avviamento massima e l'altezza di arresto minima (vedi 7. DATI TECNICI) possono essere modificate premendo il cavo dell'interruttore flottante nel dispositivo di arresto dell'interruttore flottante.

- Più in alto sarà fissato il cavo e maggiori saranno le altezze di avvio e di arresto.
- Più è corto il cavo tra l'interruttore flottante ⑤ e il relativo dispositivo di arresto ④, più si abbassa l'altezza di avviamento e si alza quella di arresto.

Altezze di mandata e di arresto in mm:

	Senza fermo		Fermo superiore		Fermo centrale		Fermo inferiore	
	Off	On	Off	On	Off	On	Off	On
Acqua pulita	90	500	150	340	130	320	110	300
Acqua sporca	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Premere il cavo dell'interruttore flottante ⑤ in una delle aperture del relativo dispositivo di arresto ④.
2. Controllare se la pompa si spegne automaticamente.



ATTENZIONE!

Affinché l'avvio e l'arresto dell'interruttore flottante siano assicurati la lunghezza del cavo compreso tra interruttore flottante e dispositivo di arresto dell'interruttore flottante deve essere pari a min. 10 cm.

Modo manuale [fig. O3]:

La pompa funziona in modo continuo dal momento che l'interruttore flottante viene cavallottato.

1. Spingere l'interruttore flottante ⑤ con il cavo verso il basso sul relativo dispositivo di arresto ④.
2. Installare la pompa in posizione stabile nell'acqua.
3. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.
Attenzione! La pompa si mette subito in moto.

La pompa continua a funzionare in maniera permanente senza dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco, essendo l'interruttore flottante bypassato. Per evitare danni causati dal funzionamento a secco mettere in funzione solo sotto sorveglianza.

L'altezza min dell'acqua residua (vedi 7. DATI TECNICI) viene raggiunta solo con piedino di supporto retrainato nel modo manuale, dato che l'interruttore flottante disinserisce prematuramente la pompa nel modo automatico.

Cambio del modo operativo:

La pompa può essere commutata da acqua pulita ad acqua sporca. A tal fine il piedino di supporto viene reintrodotto o estratto.

Estrazione del piedino di supporto (Acqua sporca) [fig. O4 – O7]:

1. Togliere la pompa dall'acqua [fig. O4].
2. Sollevare la pompa e premere il tasto ⑥ finché il piedino di supporto ⑦ non è completamente estratto [fig. O5].
3. Se il piedino di supporto non è completamente estratto, mettersi con i piedi sulle alette del piedino di supporto e tirare la pompa verso l'alto [fig. O6].
4. Rilasciare il tasto ⑥ prima di riappoggiare la pompa [fig. O7].

La portata max viene raggiunta con il piedino di supporto estratto.

Il piedino di supporto è correttamente scattato in posizione quando il tasto è completamente estratto di nuovo. Se il tasto non è completamente estratto, ripetere l'operazione.

Retrazione del piedino di supporto (Acqua pulita) [fig. O8 – O11]:

1. Togliere la pompa dall'acqua [fig. O8].
2. Mettere la pompa su un fondo fisso e premere il tasto ⑥ [fig. O9].
3. Premere la pompa verso il basso finché il piedino di supporto ⑦ non è completamente reintrodotto e rilasciare l'impugnatura [fig. O10].
4. Per bloccare premere la pompa verso il basso finché il tasto ⑥ non è completamente estratto [fig. O11].
5. Durante la reimmersione della pompa prestare attenzione che il fondo sia fisso in maniera tale che la pompa non possa attaccarsi (ad es. pellicola).

L'altezza min dell'acqua residua (vedi 7. DATI TECNICI) viene raggiunta solo con piedino di supporto reintrodotto nel modo manuale.

Per un'aspirazione migliore possibile raccomandiamo di passare alla modalità ad acqua pulita, se il livello d'acqua ha raggiunto l'anello color turchese.

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima della manutenzione, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.

Pulire la pompa:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ Non pulire il prodotto con getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).

→ Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

→ Pulire la superficie della pompa con un panno umido.

Lavare a fondo la pompa:

Dopo aver pompato acqua contenente cloro, detersivi o fortemente sporca si deve lavare a fondo la pompa.

1. Pompate acqua tiepida (max 35 °C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (ad es. detersivo) finché non fuoriesce acqua pulita.
2. Sciacquare il tasto finché l'acqua non è molto sporca.
3. Smaltire i residui in conformità con le direttive della legge sullo smaltimento dei rifiuti.

Pulizia del tasto [fig. M1]:

Se il tasto dovesse incepparsi a causa della presenza di sporco, lo si può pulire.

1. Schiacciare i due fermi ⑬.
2. Togliere il tasto ⑥.
3. Pulire il tasto ⑥, i fermi ⑬ e l'impugnatura sotto acqua corrente.
4. Rimontare il tasto ⑥ nella sequenza inversa.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

La pompa non è resistente al gelo!

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Staccare la pompa dall'alimentazione elettrica.
2. Mettere la pompa a testa in giù finché non fuoriesce più acqua.
3. Pulire la pompa (vedi 4. MANUTENZIONE).
4. Conservare la pompa in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

Smaltimento del prodotto:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica prima di eliminare i guasti.

Pulizia del piedino di supporto e della girante [fig. T1/T2]:

Se non è possibile commutare il piedino di supporto secondo il capitolo 3. UTILIZZO Cambio del modo operativo è necessario pulirlo.

1. Sfilare le 4 viti a croce ⑧.
2. Togliere la base aspirante ⑨ dalla pompa.
3. Sfilare le 4 viti a croce ⑩.
4. Togliere il piedino di supporto ⑦ dalla base aspirante ⑨.
5. Pulire il piedino di supporto ⑦, la base aspirante ⑨ e la girante ⑪ (la garanzia non si estingue per effetto di questi lavori di manutenzione).
6. Pulire con cura le guarnizioni ⑭ per evitare danni e perdite.
7. Rimontare il piedino di supporto ⑦ e la base aspirante ⑨ nella sequenza inversa. Prestare attenzione che le 4 molle ⑫ siano inserite sui perni ⑮ del piedino di supporto ⑦.

Una guarnizione danneggiata deve essere sostituita.

Per motivi di sicurezza la girante può essere sostituita solo dall'Assistenza Clienti GARDENA.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa è in funzione ma non trasporta acqua	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (es. tubo piegato).	→ Aprire la linea di mandata (ad es. valvola di chiusura, erogatori).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere circa 3 minuti, finché la pompa non si è sfistata da sola (eventualmente spegnere/accendere).
	L'apertura di aspirazione è ostruita.	→ Pulire l'apertura di aspirazione con un getto d'acqua.
	Il tubo è ostruito.	→ Rimuovere l'ostruzione nel tubo.
	La girante è bloccata.	→ Pulire il piedino di supporto e la girante.
La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	→ Immergere la pompa più in profondità.
	L'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa per motivi di sovraccarico.	→ Pulire l'apertura di aspirazione. Fare attenzione alla temperatura massima del liquido (35 °C).
	Pompa senza corrente.	→ Controllare i fusibili e le connessioni elettriche.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente	Il dispositivo di protezione per corrente di guasto si è azionato.	→ Staccare la pompa dalla rete e rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo	L'apertura di aspirazione è ostruita.	→ Pulire l'apertura di aspirazione con un getto d'acqua.
	La pompa si attacca al fondo (ad es. pellicola).	→ Posizionare la pompa su un fondo duro adatto.
	Il tubo è ostruito.	→ Rimuovere l'ostruzione nel tubo.
Il piedino di supporto non scatta in posizione. Il piedino di supporto si inceppa	Il piedino di supporto è sporco.	→ Pulire il piedino di supporto e la girante.
Il tasto si inceppa	Il tasto è sporco.	→ Pulire il tasto.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Pompa sommersa	Unità	Valore (art. 9048)
Potenza nominale	W	550
Corrente di rete	V (AC)	230
Frequenza di rete	Hz	50
Mandata max.	l/h	15.000
Pressione max. / Prevalenza max.	bar / m	0,7 / 7,0
Immersione max.	m	7
Altezza di avviamento min Acqua pulita / Acqua sporca (ca.)	mm	300 / 340
Altezza di avviamento max Acqua pulita / Acqua sporca (ca.)	mm	500 / 550
Altezza di arresto min Acqua pulita / Acqua sporca (ca.)	mm	90 / 120
Altezza di arresto max Acqua pulita / Acqua sporca (ca.)	mm	150 / 200
Altezza acqua residua Acqua pulita / Acqua sporca (ca.)	mm	1 / 35
Acqua sporca con diametro impurità max. Acqua pulita / Acqua sporca	mm	5 / 35
Livello minimo dell'acqua per l'avviamento Acqua pulita / Acqua sporca (ca.)	mm	10 / 45
Cavo di alimentazione	m	10 (H05RN-F)
Peso senza cablaggio (ca.)	kg	4,9
Raccordo filettato uscita d'acqua	Pollice	G 1 1/2"
Possibilità di collegamento	mm / (Pollice)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Temperatura max. del liquido da pompare	°C	35

Nota: le altezze di accensione/arresto nonché il livello d'acqua minimo durante la messa in uso sono state rilevate senza dislivelli da superare. In presenza di prevalenze a partire da circa 1 m risultano tempi di aspirazione parzialmente più lunghi fino a 1 minuto oppure livelli d'acqua minimi superiori fino a + 5 cm.

8. ACCESSORI/RICAMBI

Set di tubi piatti GARDENA	Tubo da 10 m 38 mm (1 1/2") con fascetta stringitubo.	art. 5005
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 25 mm (1") mediante portagomma.	art. 7193
Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 32 mm (1 1/4") mediante portagomma.	art. 7194

Fascetta per tubi flessibili GARDENA	Per tubi flessibili da 38 mm (1 1/2") mediante portagomma.	art. 7195
Raccordo pompa GARDENA	Per tubi flessibili da 19 mm (3/4") mediante raccorderia rapida GARDENA.	art. 1752

9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

es Bomba sumergibile para agua limpia/ agua residual 15000

1. AVISOS DE SEGURIDAD	37
2. MONTAJE	37
3. MANEJO	38
4. MANTENIMIENTO	39
5. ALMACENAMIENTO	39
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	39
7. DATOS TÉCNICOS	39
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	40
9. SERVICIO	40

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Los niños a partir de los 8 años y en adelante así como personas con discapacidad física, sensoria o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos sólo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Los niños sólo pueden limpiar o mantener el producto bajo vigilancia de una persona responsable. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

La **Bomba sumergible GARDENA** ha sido concebida para evacuar agua en caso de inundaciones, así como para trasvasar agua entre depósitos y vaciarlos, extraer agua de pozos y sumideros, evacuar agua de embarcaciones y yates, y para la aireación y circulación temporal de agua y el bombeo de agua clorada y con detergente en jardines domésticos y de aficionados privados.

Líquidos que se pueden bombear:

La bomba sumergible GARDENA solo debe utilizarse para el bombeo de agua.

La bomba es sumergible por completo (blindaje estanco al agua) en agua (profundidad de inmersión máx., consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

El producto es apropiado para el bombeo de los siguientes líquidos:

- **Ajuste para agua limpia:** agua limpia o ligeramente sucia con una diámetro máx. de partículas de 5 mm.
- **Ajuste para agua residual:** para agua desde limpia hasta muy sucia con un diámetro máx. de partículas de 35 mm.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (circulación continua).



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ No se debe bombear agua salada ni líquidos corrosivos, fácilmente inflamables o explosivos (como gasolina, petróleo o disolventes nitrocelulósicos), aceites, gasóleo de calefacción o productos alimenticios.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡Importante! Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.

Avisos generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

- El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.
- Ponerse en contacto con el servicio técnico de GARDENA en el caso de que se active el dispositivo detector de corriente residual (RCD).



¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesión!

Riesgo de lesión por corriente eléctrica.

- Desconecte el producto de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o de sustituir componentes. La toma de corriente debe encontrarse dentro de su campo visual.

Funcionamiento seguro

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

Si se encuentran personas en el agua, no debe utilizarse la bomba.

La presencia de suciedad en el líquido puede deberse a una fuga de lubricante.

No utilizar a temperaturas ambiente/temperaturas del líquido inferiores a +3 °C.

Mantener a las personas alejadas del agua.

Operar la bomba solo con la pieza acodada.

El extremo de la manguera debe quedar a una altura inferior a la altura de succión máxima.

Interruptor diferencial

Disyuntor térmico de seguridad:

En caso de sobrecarga, el disyuntor térmico integrado para proteger el motor desconecta la bomba. Cuando el motor se ha enfriado suficientemente, la bomba vuelve a estar lista para el funcionamiento.

Evacuación automática del aire

Esta bomba está equipada con una válvula de purga que extrae posibles burbujas de aire que hayan quedado en la bomba. Por motivos funcionales es posible que salga una pequeña cantidad de agua por el lateral de la carcasa.

Avisos adicionales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Cable

En el caso de utilizar cables de prolongación, se deben tener en cuenta las secciones transversales mínimas de la siguiente tabla:

Tensión	Longitud del cable	Sección transversal
230 – 240 V/50 Hz	Hasta 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Si el enchufe presenta algún corte, es posible que penetre en el entorno eléctrico humedad a través del cable de alimentación a red y genere un cortocircuito.

- No practique cortes jamás en el enchufe (p.ej., para pasarlo por la pared).
- No tire nunca del cable, desconecte la bomba desenchufándola en su base.
- Si la línea de conexión a la red de este producto presentara daños, deberá encargarse su sustitución al fabricante o su servicio técnico o a una persona con una formación equivalente con el fin de evitar posibles peligros.

Los enchufes a la red y los acoplamientos deben estar protegidos contra las salpicaduras de agua.

Asegúrese de que las conexiones eléctricas se encuentren en la zona a prueba de inundaciones.

Proteja el enchufe a la red y el cable de conexión a la red contra el calor, aceites y cantos agudos.

Observe la tensión de la red. Los datos de la placa de características deben corresponderse con los datos de la corriente de la red.

Es imprescindible desconectar el enchufe de red de la bomba antes de entrar en la piscina o tocar la superficie del agua.

El cable de conexión a la red no debe usarse para sujetar ni para transportar la bomba.

Para sumergir o sacar la bomba del agua ha de utilizarse siempre la cuerda de sujeción. No utilice el cable a la red para levantar la bomba.

Compruebe a intervalos regulares de tiempo la tubería de conexión.

Antes de cada uso, se debe efectuar un control visual de la bomba (en especial del cable de conexión a la red y del enchufe a la red).

No está permitido el uso de una bomba defectuosa. En caso de defectos, debe hacerse controlar la bomba por el servicio postventa de GARDENA.

Instrucciones de montaje: volver a apretar manualmente todos los tornillos.

Tras realizar el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas estén atornilladas antes del uso.

Si se utilizan nuestras bombas con un generador, deberán observarse las advertencias del fabricante del generador.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

No utilice la función de agua limpia para bombear agua residual. Esto podría obstruir y sobrecalentar la bomba.

Observe el nivel mínimo del agua según los datos de la bomba.

No dejar funcionar la bomba más de 10 minutos contra el lado de impulsión cerrado.

Las arenas y otras materias abrasivas aceleran el desgaste y disminuyen el rendimiento de la bomba.

El interruptor-flotador solo debe accionarse fuera del agua.

No debe retirarse la manguera durante el funcionamiento.

Deje enfriar la bomba antes de solucionar el problema.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.

- **Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de montarlo.**

Extracción de los seguros del asa [fig. A6]:

Antes de la primera puesta en marcha deben extraerse los seguros del asa ③.

- Extraiga los seguros acoplados ③ al asa tirando de ellos hacia fuera.
- Guárdelos para cuando quiera asegurar el asa de nuevo (p.ej., para el transporte o el almacenamiento de la bomba).

Posibilidades de conexión del racor de conexión [fig. A1]:

La manguera puede conectarse con distintos diámetros de manguera o el sistema de conexión GARDENA a través del racor de conexión ④.

Diámetro de la manguera grande	Separar el racor en ④ [fig. A2]
Sistema de conexión GARDENA	Separar el racor en ⑤ [fig. A3]
Diámetro de la manguera pequeño	No separar el racor [fig. A4]

La bomba alcanza su máxima potencia de bombeo cuando se utilizar el mayor diámetro de la manguera.

Bomba	Ref. 9048
Diámetro de la manguera pequeño	25 mm (1")
Ref. GARDENA abrazadera de manguera	Ref. 7193
Diámetro de la manguera medio	Sistema de conexión GARDENA G 1"
Ref. GARDENA abrazadera de manguera	* 32 mm (1 1/4") Ref. 7194
Diámetro de la manguera grande	38 mm (1 1/2")
Ref. GARDENA abrazadera de manguera	Ref. 7195

Si se utiliza la manguera con 38 mm (1 1/2") de diámetro, recomendamos el uso del **kit de manguera plana GARDENA, ref. 5005** con manguera de 10 m y abrazadera.

* Para mangueras de 1 1/4" se suministra un racor de conexión adicional ④.

Conexión de la manguera mediante el racor de conexión:

- 1. Si se utiliza la manguera con mayor diámetro, separar el racor de conexión ④ por ③.
- 2. Introducir la manguera en el racor de conexión ④.
- 3. Sujetar la manguera en el racor de conexión ④, por ejemplo, con una abrazadera GARDENA.

Conexión de la manguera mediante el sistema de conexión GARDENA:

Mediante el sistema de conexión GARDENA se pueden conectar mangueras de 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") y de 13 mm (1/2").

No recomendamos el uso de diámetros de manguera inferiores a 25 mm (1"). De lo contrario, el caudal de la bomba puede verse reducido considerablemente.

Diámetro de manguera	Conexión de bomba	
13 mm (1/2")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	Ref. 1750
15 mm (5/8")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	Ref. 1750
19 mm (3/4")	Juego de conexión a la bomba GARDENA	Ref. 1752

- 1. Separar el racor de conexión ④ por ③.
- 2. A continuación, conectar la manguera al racor de conexión ④ mediante el sistema de conexión GARDENA correspondiente.

Montaje de la pieza de conexión de la bomba [fig. A5]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesiones por incisión causada por el rodete.
→ Operar la bomba solo con la pieza acodada.

La manguera se puede conectar y desconectar fácilmente mediante los enclavamientos ② situados en la pieza acodada ①.

- 1. Enroscar la pieza acodada ① a la bomba hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj (si la manguera se monta en sentido horizontal, la pieza acodada ① se puede desenroscar de nuevo hasta una media vuelta).
- 2. Enroscar el empalme ③ al racor de conexión ④.
- 3. Introducir el racor de conexión ④ de la manguera hasta el tope en la pieza acodada ① hasta que se enclave de forma audible y visible.
La manguera queda conectada a la bomba de forma segura.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.
→ Desconecte el producto del suministro de corriente eléctrica antes de conectarlo, ajustarlo o transportarlo.

Bombeo de agua:

Si no es posible sumergir la bomba por el asa, será preciso sumergirla utilizando una cuerda ⑥ [fig. O1].

Sujete la cuerda ⑥ anudándola al asa. Al hacerlo, asegúrese de no apretar la tecla ⑥. Profundidad de inmersión mínima durante puesta en servicio, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Colocar la bomba de modo que la suciedad no obstruya completa o parcialmente los orificios de entrada en la ventosa.

Si se utiliza en un estanque, colocar la bomba, por ejemplo, sobre un ladrillo.

Si la aspiración se inicia cerca del nivel mínimo de agua, el proceso de aspiración puede llevar más tiempo.

- 1. Sumerja la bomba.
- 2. Conecte la bomba al suministro de corriente eléctrica.
¡Atención! En función de la posición del interruptor-flotador, la bomba puede ponerse en marcha de inmediato.

Funcionamiento automático con interruptor-flotador [fig. O2]:

El ajuste del interruptor-flotador ⑤ le permite determinar las alturas de conexión. Para garantizar el funcionamiento seguro no deben haber obstáculos que impidan el movimiento del interruptor-flotador alrededor de la bomba.

Ajuste del interruptor de flotador [fig. O2]:

La altura máxima de conexión y la altura mínima de desconexión (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) se pueden adaptar presionando el cable del interruptor-flotador en el bloqueo del interruptor-flotador.

- Cuanto mayor sea la altura a la que se fije el cable, mayor será la altura de conexión y desconexión.
- Cuanto más corto sea el cable entre el interruptor-flotador ⑤ y su enclavamiento ④, más baja será la altura de conexión y más alta la altura de desconexión.

Alturas de conexión y desconexión en mm:

	Sin enclavamiento		Enclavamiento superior		Enclavamiento central		Enclavamiento inferior	
	Off	On	Off	On	Off	On	Off	On
Agua limpia	90	500	150	340	130	320	110	300
Agua residual	120	550	200	380	180	360	160	340

- 1. Insertar el cable del interruptor-flotador ⑥ en uno de los orificios del enclavamiento del interruptor-flotador ④.
- 2. Comprobar si la bomba se desconecta automáticamente.



¡ATENCIÓN!
Para garantizar la conexión y desconexión del interruptor-flotador, la longitud del cable entre el interruptor-flotador y el bloqueo del interruptor-flotador deberá ser de al menos 10 cm.

Funcionamiento manual [fig. O3]:

La bomba permanece en funcionamiento constante, ya que se puentea el interruptor-flotador.

- 1. Deslizar el interruptor-flotador ⑤ con el cable hacia abajo para acoplarlo en el enclavamiento del interruptor-flotador ④.
- 2. Colocar la bomba en el agua de modo que quede estable.
- 3. Conecte la bomba al suministro de corriente eléctrica.
¡Atención! La bomba se pone en marcha inmediatamente.

Debido al puenteo del interruptor-flotador, la bomba funciona de forma permanente sin seguro contra el funcionamiento en seco. Operar solo bajo supervisión a fin de evitar daños debido al funcionamiento en seco.

La altura mín. de agua restante (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) solo se alcanza con la base retraída y el modo de funcionamiento manual, porque el interruptor-flotador desconecta la bomba antes de llegar a esta altura si el funcionamiento es automático.

Cambio de modo operativo:

La bomba puede conmutar entre agua limpia y agua residual. Para ello se debe retraer o extender la base.

Extensión de la base (Agua residual) [fig. O4 – O7]:

- 1. Saque la bomba del agua [fig. O4].
- 2. Levante la bomba y apriete la tecla ⑥ hasta que la base ⑦ se haya extendido por completo [fig. O5].
- 3. En caso de que la base no se extienda completamente, pise los salientes de la base fijándolos al suelo y tire hacia arriba de la bomba [fig. O6].
- 4. Suelte la tecla ⑥ antes de volver a colocar la bomba en su lugar [fig. O7].

La capacidad máxima de bombeo se alcanza cuando la base está extendida.

La base está correctamente enclavada en su posición cuando la tecla sale por completo. Repita el proceso si la tecla no acaba de salir.

Retracción de la base (Agua limpia) [fig. O8 – O11]:

- 1. Saque la bomba del agua [fig. O8].
- 2. Coloque la bomba sobre suelo firme y apriete la tecla ⑥ [fig. O9].
- 3. Presione la bomba hacia abajo hasta que la base ⑦ se haya retraído por completo, y a continuación suelte el asa [fig. O10].
- 4. Para enclavarla, presione la bomba hacia abajo hasta que la tecla ⑥ salga por completo [fig. O11].
- 5. Antes de sumergir nuevamente la bomba, asegúrese de que el suelo sea firme para que la bomba no se adhiera a su superficie (p. ej., a un revestimiento).

La altura mín. de agua restante (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) solo se alcanza con la base retraída y en el modo de funcionamiento manual.

Para garantizar una succión óptima, recomendamos conmutar al modo de agua limpia cuando el nivel de agua haya alcanzado el aro de color turquesa.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.
→ **Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de someterlo a trabajos de mantenimiento.**

Limpieza de la bomba:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.
→ **No limpie el producto con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**
→ **No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.**

→ Limpiar la superficie de la bomba con un paño húmedo.

Enjuague de la bomba:

Si se ha bombeado agua clorada, con detergente o muy sucia es necesario enjuagar la bomba.

1. Bombee agua templada (máx. 35 °C), a la que puede añadir un detergente suave (p.ej., líquido lavavajillas), hasta que el agua bombeada salga clara.
2. Enjuague la tecla si el agua está muy sucia.
3. Elimine los restos siguiendo las pautas de la ley de eliminación de residuos.

Limpieza de la tecla [fig. M1]:

La tecla se puede lavar si se ha atascado a causa de la suciedad del agua.

1. Presione los dos seguros de enclavamiento ⑬.
2. Retire la tecla ⑥.
3. Lave con agua abundante la tecla ⑥, los seguros de enclavamiento ⑬ y el asa.
4. Vuelva a montar la tecla ⑥ procediendo en la secuencia inversa.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

¡La bomba no está protegida contra las heladas!
El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Desenchufe la bomba del suministro de corriente eléctrica.
2. Gire la bomba poniéndola boca abajo hasta que no salga más agua.
3. Limpie la bomba (consulte 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde la bomba en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Eliminación del producto:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesiones si el producto se pone en marcha accidentalmente.
→ **Desenchufe el producto del suministro de corriente eléctrica antes de solucionar problemas.**

Limpieza de la base y el rodete [fig. T1/T2]:

Si la base no se puede retraer y extender tal como se indica en el capítulo 3. MANEJO Cambio de modo operativo, es necesario limpiarla.

1. Desenroscar los 4 tornillos de estrella ⑧.
2. Extraer la ventosa ⑨ de la bomba.
3. Desenroscar los 4 tornillos de estrella ⑩.
4. Separe la base ⑦ de la ventosa ⑨.
5. Limpie la base ⑦, la ventosa ⑨ y el rodete ⑪ (la garantía no expira debido a estos trabajos de mantenimiento).
6. Limpie meticulosamente las juntas ⑭ para asegurar su estanqueidad y prevenir posibles daños.
7. Vuelva a montar la base ⑦ y la ventosa ⑨ procediendo en la secuencia inversa. Al hacerlo, preste atención a que los 4 muelles ⑫ queden bien colocados en los correspondientes vástagos ⑮ de la base ⑦.

Sustituir la junta en caso de que presente daños.

Por razones de seguridad, solo el servicio técnico de GARDENA puede llevar a cabo la sustitución del rodete.

Problema	Posible causa	Solución
La bomba funciona pero no bombea agua	El aire no puede salir, porque la tubería de impulsión está cerrada. (Eventualmente manguera de impulsión doblada).	→ Abra la línea de impulsión (p. ej., válvula de cierre, aparatos de extracción).
	Bolsa de aire en la base.	→ Espere aprox. 3 minutos hasta que la bomba se haya autopurgado (si es necesario, desconéctela y conéctela).
	La abertura de aspiración está obstruida.	→ Limpiar la abertura de aspiración con un chorro de agua.
	La manguera está obstruida.	→ Eliminar la obstrucción en la manguera.
	El rodete está bloqueado.	→ Limpie la base y el rodete.
La bomba no arranca o se para bruscamente durante la marcha	Nivel del agua por debajo del nivel mínimo en la puesta en marcha.	→ Sumerja la bomba a mayor profundidad.
	El disyuntor térmico de seguridad ha desconectado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Limpiar la abertura de aspiración. Tenga en cuenta que el líquido no puede superar una temperatura máxima de 35 °C.
	Bomba sin corriente.	→ Compruebe los fusibles y las conexiones eléctricas por enchufe.
	Se ha disparado el interruptor diferencial RCD (corriente residual).	→ Desconecte la bomba de la red eléctrica y diríjase al servicio técnico de GARDENA.
La bomba marcha, pero la potencia disminuye bruscamente	La abertura de aspiración está obstruida.	→ Limpiar la abertura de aspiración con un chorro de agua.
	La bomba se pega al suelo (p. ej., al revestimiento).	→ Coloque la bomba sobre un suelo firme adecuado.
	La manguera está obstruida.	→ Eliminar la obstrucción en la manguera.
La base no queda enclavada en la posición deseada. La base está atascada	La base está sucia.	→ Limpie la base y el rodete.
La tecla está atascada	La tecla está sucia.	→ Limpie la tecla.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Bomba sumergible	Unidad	Valor (ref. 9048)
Potencia nominal	W	550
Tensión a la red	V (AC)	230
Frecuencia de la red	Hz	50
Caudal máx.	l/h	15.000
Presión máx./ Alt. elevación máx.	bar / m	0,7 / 7,0
Prof. inmersión máx.	m	7

Bomba sumergible	Unidad	Valor (ref. 9048)
Altura de conexión mín. Agua limpia/ Agua residual (aprox.)	mm	300 / 340
Altura de conexión máx. Agua limpia/ Agua residual (aprox.)	mm	500 / 550
Altura de desconexión mín. Agua limpia/ Agua residual (aprox.)	mm	90 / 120
Altura de desconexión máx. Agua limpia/ Agua residual (aprox.)	mm	150 / 200
Altura del agua residual Agua limpia/ Agua residual (aprox.)	mm	1 / 35
Agua residual con diámetro máx. de partículas Agua limpia/ Agua residual	mm	5 / 35
Nivel de agua mín. en la puesta en marcha Agua limpia/ Agua residual (aprox.)	mm	10 / 45
Cable de conexión	m	10 (H05RN-F)
Peso sin cable (aprox.)	kg	4,9
Rosca de conexión de la salida de agua	pulgada	G 1 1/2"
Posibilidades de conexión	mm / (pulgada)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Temperatura máx. del medio	°C	35

Nota: el cálculo de las alturas de conexión y desconexión y del nivel mínimo de agua necesario para la puesta en marcha no contempla la existencia de posibles desniveles. Si el desnivel es superior a aprox. 1 m, el proceso de succión requerirá más tiempo, hasta 1 minuto más, o se precisará un nivel mínimo de agua más alto, de hasta 5 cm más.

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Kit de manguera plana GARDENA	Manguera de 10 m 38 mm (1 1/2") con abrazadera.	ref. 5005
Abrazadera de manguera GARDENA	Para mangueras de 25 mm (1") mediante el racor de conexión.	ref. 7193
Abrazadera de manguera GARDENA	Para mangueras de 32 mm (1 1/4") mediante el racor de conexión.	ref. 7194
Abrazadera de manguera GARDENA	Para mangueras de 38 mm (1 1/2") mediante el racor de conexión.	ref. 7195
Juego de conexión a la bomba GARDENA	Para mangueras de 19 mm (3/4") mediante el racor de conexión.	ref. 1752

9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

pt Bomba submersível de água limpa/suja 15000

1. AVISOS DE SEGURANÇA	40
2. MONTAGEM	41
3. FUNCIONAMENTO	42
4. MANUTENÇÃO	42
5. ARMAZENAMENTO	43
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	43
7. DADOS TÉCNICOS	43
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	43
9. ASSISTÊNCIA	44

Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

A **Bomba submersível GARDENA** destina-se ao escoamento em caso de inundações e ao bombeamento e transfeção de recipientes, à captação de água de fontes e poços, ao escoamento de barcos e iates assim como ao arejamento e circulação de água limitado no tempo e ao bombeamento de água com cloro e detergente em jardins privados e de lazer.

Líquidos a ser bombeados:

Com a bomba submersível GARDENA apenas é possível abastecer água.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade de imersão máx. consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

O produto destina-se a bombear os seguintes líquidos:

- **Configuração da água limpa:** água limpa a suja com um diâmetro máx. de partículas de 5 mm.
- **Configuração da água suja:** água limpa até muita suja com um diâmetro máx. de partículas de 35 mm.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração (modo de circulação contínua).



PERIGO! Lesões no corpo!

→ Não se deve bombear água salgada, substâncias corrosiva, facilmente inflamáveis ou explosivas (por ex. gasolina, petróleo, diluente), óleos, óleo combustível e produtos alimentares.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

Importante! Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica



PERIGO! Choque elétrico!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

- O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.
- Contacte a assistência da GARDENA caso o dispositivo diferencial de corrente residual (RCD) tenha sido acionado.



PERIGO! Perigo de lesões!

Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

- Desligue o produto da corrente antes de realizar a manutenção ou a substituição de peças. Para isso, a tomada tem de estar no campo de visão.

Operação segura

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

Pode ocorrer a contaminação do líquido devido à fuga de lubrificantes.

Não usar com uma temperatura ambiente/do meio inferior a +3 °C.
Manter outras pessoas afastadas da água.
Utilize a bomba apenas com a união em cotovelo.
A extremidade da mangueira deve estar mais baixa do que a altura da profundidade máxima.

Disjuntor

Disjuntor térmico:

Em caso de sobrecarga, a bomba é desligada pelo disjuntor térmico incorporado. Depois de o motor ter arrefecido o suficiente, a bomba fica novamente operacional.

Ventilação automática

Esta bomba está equipada com uma válvula de ventilação que elimina uma eventual almofada de ar na bomba. Por razões funcionais pode sair uma quantidade reduzida de água pelas partes laterais da caixa.

Advertências de segurança adicionais

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Cabo

Se forem usados cabos de extensão, estes têm de respeitar as secções mínimas indicadas na tabela a seguir:

Tensão	Comprimento do cabo	Secção
230 – 240 V/50 Hz	Até 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PERIGO! Choque eléctrico!

Uma ficha de rede cortada implica que umidade possa penetrar na área eléctrica, o que provoca um curto-circuito.

→ **Nunca cortar a ficha de rede (p. ex. com a intenção de passar por uma parede).**

→ Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.

→ Se o cabo de alimentação deste produto sofrer danos, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes para evitar perigos.

Fichas e ligações têm que ser a prova de respingamentos.

Certifique-se de as conexões eléctricas estão livres de perigo de alagamento.

A ficha e o cabo de ligação devem ser protegidos contra calor, óleo e objectos e esquinas cortantes e/ou pontiagudas.

Respeite a Voltagem nominal. Os dados da placa de características têm que estar de acordo com os dados da rede.

Em caso de permanência em piscinas ou em caso de contacto com a superfície da água, é necessário desligar imediatamente a ficha da bomba.

O cabo de ligação não deve ser usado para fixação ou transporte da bomba.

Parta submergir ou içar/segurar a bomba use a corda. Não utilize o cabo de alimentação para içar a bomba.

Verifique regularmente a ligação à rede.

Antes de se utilizar a bomba, deve ser realizada sempre uma inspeção visual (principalmente do cabo de ligação e da ficha).

Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.

Instrução de montagem: reapertar todos os parafusos manualmente.

Antes da utilização após a manutenção, certifique-se de que todas as peças estão aparafusadas.

Se as nossas bombas forem usadas com um gerador, respeite as advertências do fabricante do gerador.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Não utilize a função de água limpa para bombear água suja. Isto pode provocar o entupimento e o sobreaquecimento da bomba.

Observe se o nível mínimo de água está de acordo com as características da bomba.

Não deixar a bomba funcionar com a saída fechada por mais de 10 minutos.

Areias e outros materiais abrasivos no líquido aumentam o desgaste da bomba e reduzem a sua capacidade de escoamento.

O interruptor flutuante apenas deve ser usado fora de água.

A mangueira não deve ser retirada durante a operação.

Deixe a bomba arrefecer antes de eliminar a avaria.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da corrente antes de montar o produto.**

Remover bloqueio da pega [fig. A6]:

Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário remover o bloqueio da pega ③.

1. Puxe para fora os bloqueios da pega ③ que estão encaixados.
2. Guarde-os para futuras medidas de proteção (por ex. no transporte ou armazenamento).

Opções de ligação do bocal de ligação [fig. A1]:

A mangueira pode ser conectada através do bocal de ligação ④ com diferentes diâmetros de mangueira ou com o sistema de encaixe GARDENA.

Grande diâmetro da mangueira	Retirar o niple na posição ① [fig. A2]
Sistema de encaixe GARDENA	Retirar o niple na posição ② [fig. A3]
Pequeno diâmetro da mangueira	Não retirar o niple [fig. A4]

A bomba atinge a capacidade máxima com a utilização de uma mangueira de grande diâmetro.

Bomba	N.º ref. 9048
Pequeno diâmetro da mangueira	25 mm (1")
N.º ref. Braçadeira de mangueira GARDENA	N.º ref. 7193
Diâmetro médio da mangueira	Sistema de encaixe GARDENA G 1"
N.º ref. Braçadeira de mangueira GARDENA	* 32 mm (1 1/4") N.º ref. 7194
Grande diâmetro da mangueira	38 mm (1 1/2")
N.º ref. Braçadeira de mangueira GARDENA	N.º ref. 7195

Ao utilizar a mangueira de 38 mm (1 1/2") recomendamos o **conjunto de mangueira plana GARDENA n.º ref. 5005** com mangueira de 10 m e abraçadeira.

* É fornecido um bocal de ligação ④⁴⁶ adicional para mangueiras 1 1/4".

Conectar a mangueira pelo bocal de ligação:

1. Se utilizar uma mangueira de grande diâmetro, separe o bocal de ligação ④ em ①.
2. Insira a mangueira no bocal de ligação ④.
3. Fixe a mangueira p. ex. com uma abraçadeira GARDENA no bocal de ligação ④.

Conectar a mangueira através do sistema de encaixe GARDENA:

Através dos sistemas de mangueiras GARDENA podem ser conectadas mangueiras 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") e 13 mm (1/2").

Desaconselhamos a utilização de mangueiras com diâmetro inferior a 25 mm (1"), caso contrário ocorrerão claras quebras de produção do caudal.

Diâmetro da mangueira	Conexão da bomba	
13 mm (1/2")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	N.º ref. 1750
15 mm (5/8")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	N.º ref. 1750
19 mm (3/4")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	N.º ref. 1752

1. Separe o bocal de ligação ④ em ②.
2. Conecte a mangueira com o respetivo sistema de encaixe GARDENA no bocal de ligação ④.

Montar a ligação da bomba [fig. A5]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Ferimentos por corte devido à roda impulsora.

→ **Utilize a bomba apenas com a união em cotovelo.**

A mangueira pode ser conectada e solta facilmente com os travamentos ② presentes na união em cotovelo ①.

1. Enrosque a peça em cotovelo ① para a direita até ao encosto na bomba (se a mangueira tiver de ficar na horizontal, a peça em cotovelo ① pode ser novamente desenroscada em meia volta).
2. Enrosque a peça de união ③ no bocal de ligação ④.
3. Prima o bocal de ligação ④ da mangueira até ao encosto na união em cotovelo ① até encaixar de forma audível e visível.
A mangueira está conectada à bomba em segurança.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de conectar, ajustar ou transportar o produto.

Bombear água:

Se a bomba não pode ser despejada pela pega, a bomba tem de ser despejada sempre por um cabo ⑧ [fig. O1].

Fixe o cabo ⑧, atando-o na pega. Para isso não é necessário pressionar a tecla ⑥ para baixo. Consultar a profundidade de imersão mínima na colocação em funcionamento 7. DADOS TÉCNICOS.

A bomba tem de ser montada de forma que as aberturas de entrada na ventosa não sejam bloqueadas nem total nem parcialmente por sujidade. Num lago, a bomba deve ser instalada por ex. em cima de um tijolo.

Em processos de sucção perto do nível mínimo da água na colocação em funcionamento, o processo de sucção pode demorar algum tempo.

1. Mergulhe a bomba.

2. Ligue a bomba à corrente.

Atenção! A bomba pode arrancar imediatamente em função do ajuste do interruptor flutuante.

Modo automático com interruptor flutuante [fig. O2]:

O ajuste do interruptor flutuante ⑤ permite determinar as alturas de ligação. Para um funcionamento seguro é necessário que o interruptor flutuante se mova livremente em redor da bomba.

Regular a altura de activação e de desactivação [fig. O2]:

A altura de ligação máxima e a altura de desconexão mínima (consulte 7. DADOS TÉCNICOS) podem ser adaptadas, pressionando o cabo do interruptor flutuante no bloqueio do interruptor flutuante.

- Quanto mais alto estiver o cabo, maior será a altura de ligação e desconexão.
- Quanto mais curto for o cabo entre o interruptor flutuante ⑤ e o bloqueio do interruptor flutuante ④, tanto menor será a altura de ligação e maior a altura de desconexão.

Alturas de ligação e desconexão em mm:

	Sem travamento		Travamento superior		Travamento central		Travamento inferior	
	Desligado	Ligado	Desligado	Ligado	Desligado	Ligado	Desligado	Ligado
Água limpa	90	500	150	340	130	320	110	300
Água suja	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Prima o cabo do interruptor flutuante ⑥ numa das aberturas do bloqueio do interruptor flutuante ④.

2. Verifique se a bomba desliga automaticamente.



ATENÇÃO!

Para que a ligação e desconexão do interruptor flutuante estejam garantidas, é necessário que o comprimento do cabo entre o interruptor flutuante e o bloqueio do interruptor flutuante seja no mín. 10 cm.

Modo manual [fig. O3]:

A bomba permanece sempre em funcionamento, pois o interruptor flutuante está ligado em ponte.

1. Insira o interruptor flutuante ⑤ com o cabo para baixo no bloqueio do interruptor flutuante ④.

2. Coloque a bomba numa superfície estável.

3. Ligue a bomba à corrente.

Atenção! A bomba arranca imediatamente.

A bomba funciona continuamente sem disjuntor de segurança para operação em seco devido ao interruptor flutuante em ponte. Para evitar danos devido ao funcionamento em seco, usar apenas sob supervisão.

A altura mín. de água residual (consulte 7. DADOS TÉCNICOS) é alcançada apenas com o pé de apoio recolhido no modo manual, pois no modo automático o interruptor flutuante desliga a bomba previamente.

Mudar o modo de funcionamento:

A bomba pode funcionar com água limpa e água suja. Para tal, o pé de apoio é estendido ou recolhido.

Estender o pé de apoio (Água suja) [fig. O4 – O7]:

- Retire a bomba para fora da água [fig. O4].
- Levante a bomba e pressione a tecla ⑥ até o pé de apoio ⑦ estar completamente estendido [fig. O5].
- Se o pé de apoio não estender na totalidade, coloque os pés nas alas do pé de apoio e puxe a bomba para cima [fig. O6].
- Solte novamente o botão ⑥ antes de voltar a pousar a bomba [fig. O7].

A capacidade máx. de bombeamento é alcançada com o pé de apoio estendido.

O pé de apoio é encaixado corretamente na sua posição quando a tecla é novamente estendida na totalidade. Se a tecla não for estendida na totalidade, repita o processo.

Recolher o pé de apoio (Água limpa) [fig. O8 – O11]:

- Retire a bomba para fora da água [fig. O8].
- Pouse a bomba numa base firme e pressione a tecla ⑥ [fig. O9].
- Pressione a bomba para baixo até o pé de apoio ⑦ estar recolhido na totalidade e solte a pega [fig. O10].
- Para o bloqueio pressione a bomba para baixo até a tecla ⑥ ficar novamente estendida na totalidade [fig. O11].
- Ao mergulhar novamente a bomba certifique-se de que o faz numa base firme para que não fique presa (por ex. película).

A altura mín. de água residual (consulte 7. DADOS TÉCNICOS) é alcançada apenas com o pé de apoio recolhido no modo manual.

Para conseguir a melhor sucção possível, recomendamos a mudança para o modo de água limpa quando o nível de água atingir o anel turquesa.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Desligue o produto da corrente antes de efetuar a manutenção ao produto.

Limpar a bomba:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com um jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

→ Limpe a superfície da bomba com um pano húmido.

Lavar a bomba:

Após bombear água com cloro, detergente ou água muito suja, a bomba tem de ser lavada.

- Bombeie água morna (máx. 35 °C), adicionando eventualmente um produto de limpeza suave (por ex. detergente), até a água bombeada sair limpa.
- Lave a tecla se a água estiver muito suja.
- Elimine os resíduos em conformidade com as diretrizes da legislação relativa à eliminação de resíduos.

Limpar a tecla [fig. M1]:

A tecla pode ser limpa se ficar presa devido a sujidade.

- Pressione os dois travamentos ⑬.
- Retire a tecla ⑥.
- Limpe a tecla ⑥, os travamentos ⑬ e a pega sob água corrente.
- Monte novamente a tecla ⑥ na sequência inversa.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

A bomba não tem proteção contra gelo!

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Desligue a bomba da corrente.
2. Vire a bomba ao contrário até deixar de sair água.
3. Limpe a bomba (consulte 4. MANUTENÇÃO).
4. Guarde a bomba num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação do produto:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Desligue o produto da corrente antes de eliminar erros do produto.**

Limpar o pé de apoio e a roda impulsora [fig. T1/T2]:

Se o pé de apoio não poder ser mudado de acordo com o capítulo 3. FUNCIONAMENTO *Mudar o modo de funcionamento*, é necessário que o pé de apoio seja limpo.

1. Desenrosque os 4 parafusos de cabeça em cruz ⑧.
2. Retire a ventosa ⑨ da bomba.
3. Desenrosque os 4 parafusos de cabeça em cruz ⑩.
4. Retire o pé de apoio ⑦ da ventosa ⑨.
5. Limpe o pé de apoio ⑦, a ventosa ⑨ e a roda impulsora ⑪ (estes trabalhos de manutenção não anulam a garantia).
6. Limpe as juntas ⑭ com cuidado para evitar danos e fugas.
7. Monte novamente o pé de apoio ⑦ e a ventosa ⑨ na sequência inversa. Certifique-se de que as 4 molas ⑫ encaixam nas pontas ⑮ do pé de apoio ⑦.

Uma vedação danificada tem de ser substituída.

Por razões de segurança, uma roda impulsora danificada apenas pode ser trocada pela assistência GARDENA.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba funciona, mas não transporta água	O ar não pode sair, pois a linha de saída está fechada. (É possível também que a mangueira esteja dobrada).	→ Abra a tubagem de pressão (por ex. válvula de bloqueio, unidades de entrega).
	Ar na base de sucção.	→ Aguarde aprox. 3 minutos até a bomba se purgar autonomamente (event. desligar/ligar).
	Abertura de aspiração está entupida.	→ Limpe a abertura de aspiração com um jato de água.
	A mangueira está entupida.	→ Elimine o entupimento da mangueira.
	A roda impulsora está bloqueada.	→ Limpe o pé de apoio e a roda impulsora.
	Ao colocar-se a bomba em funcionamento, percebe-se que o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Mergulhe bomba bem no fundo da água.
A bomba não entra em funcionamento ou pára repentinamente durante o funcionamento	O disjuntor térmico desligou a bomba devido a aquecimento excessivo.	→ Limpe a abertura de aspiração. Respeite a temperatura máxima do meio (35 °C).
	Bomba sem corrente.	→ Verifique os fusíveis e conectores elétricos.
	O dispositivo de proteção diferencial residual disparou (corrente de defeito).	→ Desligue a bomba da alimentação de corrente e contacte a assistência GARDENA.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente	Abertura de aspiração está entupida.	→ Limpe a abertura de aspiração com um jato de água.
	A bomba suga o fundo (por ex. película).	→ Coloque a bomba numa base dura e adequada.
	A mangueira está entupida.	→ Elimine o entupimento da mangueira.
O pé de apoio não encaixa na sua posição. O pé de apoio fica preso	O pé de apoio está sujo.	→ Limpe o pé de apoio e a roda impulsora.
A tecla fica presa	A tecla está suja.	→ Limpe a tecla.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Bomba submersível	Unidade	Valor (n.º ref. 9048)
Potência nominal	W	550
Tensão de rede	V (AC)	230
Frequência de rede	Hz	50
Capacidade máx. de débito	l/h	15.000
Pressão máx./Débito máx.	bar / m	0,7 / 7,0
Profundidade máx. submersão	m	7
Altura de ligação mín. Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	300 / 340
Altura de ligação máx. Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	500 / 550
Altura de desconexão mín. Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	90 / 120
Altura de desconexão máx. Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	150 / 200
Altura de água residual Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	1 / 35
Água suja com diâmetro máx. de partículas Água limpa/Água suja	mm	5 / 35
Nível mínimo da água na colocação em funcionamento Água limpa/Água suja (aprox.)	mm	10 / 45
Cabo da corrente eléctrica	m	10 (H05RN-F)
Peso sem cabo (aprox.)	kg	4,9
Rosca de conexão saída de água	Polegada	G 1 1/2"
Opções de ligação	mm / (Polegada)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35

Nota: as alturas de ligação/desconexão, assim como o nível mínimo da água na colocação em funcionamento, foram determinadas sem diferenças de altura a serem superadas. Com alturas de profundidade superiores a aprox. 1 m produzem-se tempos de aspiração parcialmente mais longos até 1 minuto ou níveis mínimos da água maiores até + 5 cm.

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Conjunto de mangueira plana GARDENA	Mangueira de 10 m 38 mm (1 1/2") com braçadeira.	n.º ref. 5005
Braçadeira de mangueira GARDENA	Para mangueiras 25 mm (1") com peça de conexão.	n.º ref. 7193

Braçadeira de mangueira GARDENA	Para mangueiras 32 mm (1 1/4") com peça de conexão.	n.º ref. 7194
Braçadeira de mangueira GARDENA	Para mangueiras 38 mm (1 1/2") com peça de conexão.	n.º ref. 7195
Jogo de peças de união GARDENA	Para mangueiras 19 mm (3/4") com sistema de mangueiras GARDENA.	n.º ref. 1752

9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

pl Pompa zanurzeniowa do czystej i brudnej wody 15000

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	44
2. MONTAŻ	45
3. OBSŁUGA	45
4. KONSERWACJA	46
5. PRZECHOWYWANIE	46
6. USUWANIE USTEREK	46
7. DANE TECHNICZNE	47
8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE	47
9. SERWIS	47

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Pompa zanurzeniowa GARDENA służy do wypompowywania wody w przypadku powodzi, a także do przepompowywania i wypompowywania wody ze zbiorników, do poboru wody ze studni i studzienek, do wypompowywania wody z łodzi i jachtów, jak również do ograniczonego czasowo napowietrzania i cyrkulacji wody oraz do pompowania chlorowanej i zawierającej detergenty wody w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Tłoczone ciecze:

Przy pomocy Pompy zanurzeniowej GARDENA można tłoczyć wyłącznie wodę.

Pompa ta jest całkowicie odporna na zalanie (jest hermetyczna) i może być zanurzana w wodzie (maks. głębokość zanurzenia patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Produkt nadaje się do pompowania następujących cieczy:

- **Ustawienie do czystej wody:** czysta i lekko zabrudzona woda, maks. wielkość ziarna 5 mm.
- **Ustawienie do brudnej wody:** czysta i mocno zabrudzona woda, maks. wielkość ziarna 35 mm.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (długotrwała cyrkulacja).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

→ Zabrania się używania pompy do tłoczenia wody słonej, substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyny, ropy naftowej, rozpuszczalnika nitro), olejów, oleju opałowego czy artykułów spożywczych.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Ważne! Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

- Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.
- W przypadku, gdy zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), należy skontaktować się z serwisem GARDENA.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń!

Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany elementów odłączyć produkt od sieci. Gniazdo musi znajdować się przy tym w zasięgu wzroku użytkownika.

Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Wyciek środków smarnych może spowodować zabrudzenie cieczy.

Nie używać, jeśli temperatura otoczenia/temperatura medium nie przekracza +3 °C.

Osoby trzecie nie powinny mieć dostępu do wody.

Pompę należy eksploatować wyłącznie z łącznikiem kolankowym.

Końcówka węża powinna znajdować się poniżej maksymalnej wysokości podnoszenia.

Wyłącznik ochronny

Wyłącznik termiczny:

W przypadku przeciążenia pompa wyłącza się dzięki wbudowanemu termicznemu bezpiecznikowi silnika. Po wystarczającym wychłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

Automatyczne odpowietrzanie

Pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający, który usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. W związku z działaniem zaworu z boku obudowy może dojść do wycieku nieznacznej ilości wody.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Kable

W przypadku używania kabli przedłużających kable te muszą odpowiadać przekrojom minimalnym, zamieszczonym w poniższych tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Obcięta wtyczka może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części elektrycznej i spowodować zwarcie.

- Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeciągnięcia przewodu przez otwór w ścianie).

- Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Wtyczki i gniazda muszą być bryzgoszczelne.

Wtyczka i połączenia elektryczne muszą znajdować się w miejscach zabezpieczonych przed wodą.

Wtyczkę i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

Zwracać uwagę na napięcie w sieci. Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Jeżeli w basenie przebywają ludzie lub dotykają oni powierzchnię wody, wtyczkę sieciową pompy należy bezwzględnie wyciągnąć z gniazda.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania i transportowania pompy.

Do zanurzania bądź wyciągania i zabezpieczania pompy należy korzystać z liny mocującej. Nie używać kabla zasilającego do podnoszenia pompy.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed użyciem należy skontrolować czy pompa (w szczególności kabel przyłączeniowy i wtyczka) nie jest uszkodzona.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Instrukcja montażu: dokręcić solidnie wszystkie śruby/wkręty.

Po wykonaniu prac konserwacyjnych należy przed użyciem pompy sprawdzić, czy wszystkie elementy są przykręcone.

Korzystając z naszych pomp w połączeniu z generatorem prądu należy stosować się do wskazówek ostrzegawczych producenta generatora.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Nie należy używać funkcji czystej wody do pompowania wody brudnej. W przeciwnym razie może dojść do zatkania lub przegrzania pompy.

Należy zachować minimalny stan wody zgodny z parametrami pompy.

Pompa nie może pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

Piasek i inne ścierne substancje w tłocznej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

Wyłącznik pływakowy można obsługiwać wyłącznie po wyjęciu pompy z wody.

Podczas pracy pompy nie można zdejmować węża.

Przed przystąpieniem do usuwania usterki pozostawić pompę do schłodzenia.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do montażu odłączyć produkt od zasilania.

Usunąć zabezpieczenie uchwytu [rys. A6]:

Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć zabezpieczenie uchwytu ⑥.

1. Wyciągnąć zamocowane zabezpieczenia uchwytu ⑥.
2. Zachować je w celu późniejszego zablokowania uchwytu (np. podczas transportu lub przechowywania).

Możliwości podłączenia nypla przyłączeniowego [rys. A1]:

Wąż można przyłączyć za pomocą nypla przyłączeniowego ④ przeznaczonego do różnych średnic węża lub za pomocą systemu szybkozłązek GARDENA.

Duża średnica węża	Obcinać nypl na wysokości ① [rys. A2]
System szybkozłązek GARDENA	Obcinać nypl na wysokości ② [rys. A3]
Mała średnica węża	Nie obcinać nypla [rys. A4]
Maksymalną wydajność pompy można osiągnąć, stosując wąż o największej średnicy.	
Pompa	Art. 9048
Mała średnica węża	25 mm (1")
Art. Opaska zaciskowa GARDENA	Art. 7193
Średnia średnica węża	System szybkozłązek GARDENA G 1"
Art. Opaska zaciskowa GARDENA	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Duża średnica węża	38 mm (1 1/2")
Art. Opaska zaciskowa GARDENA	Art. 7195

W przypadku zastosowania węża o średnicy 38 mm (1 1/2") zalecamy użycie **zestawu z węzem płaskim GARDENA art. 5005** zawierającego wąż o długości 10 m oraz opaskę zaciskową.

* Dostarczany jest dodatkowo nypl przyłączeniowy ④ do wężu o średnicy 1 1/4".

Podłączanie węża za pomocą nypla przyłączeniowego:

1. W przypadku stosowania węża o dużej średnicy skrócić nypl przyłączeniowy ④ w miejscu ③.
2. Wsunąć wąż na nypl przyłączeniowy ④.
3. Zamocować wąż na nyplu przyłączeniowym ④ za pomocą np. opaski zaciskowej GARDENA.

Podłączanie węża za pomocą systemu szybkozłązek GARDENA:

Za pomocą systemu szybkozłązek GARDENA można podłączyć węże 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8")/ 13 mm (1/2").

Nie zalecamy stosowania wężu o średnicy mniejszej niż 25 mm (1"), ponieważ powoduje to znaczne zmniejszenie przepływu.

Przekrój węża	Podłączenie pompy	
13 mm (1/2")	GARDENA Zestaw przyłącze niowy węża do pompy	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Zestaw przyłącze niowy węża do pompy	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Zestaw przyłącze niowy węża do pompy	Art. 1752

1. Skrócić nypl przyłączeniowy ④ w miejscu ③.
2. Podłączyć wąż do nypla przyłączeniowego ④ za pomocą odpowiedniego systemu szybkozłązek GARDENA.

Montaż króćca przyłączeniowego [rys. A5]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko skażenia wirnikiem.

→ Pompę należy eksploatować wyłącznie z łącznikiem kolankowym.

Wąż można łatwo podłączać i odłączać za pomocą zacisków ② na łączniku kolankowym ①.

1. Wkręcić łącznik kolankowy ① do oporu w pompę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (jeśli wąż ma być ułożony poziomo, łącznik kolankowy ① można wykręcić o pół obrotu).
2. Wkręcić złączkę ③ w nypl przyłączeniowy ④.
3. Wcisnąć nypl przyłączeniowy ④ węża do oporu w łącznik kolankowy ① aż do słyszalnego i widocznego zablokowania. *Wąż jest bezpiecznie połączony z pompą.*

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed podłączeniem produktu oraz przystąpieniem do jego regulacji lub transportu należy odłączyć produkt od zasilania.

Pompowanie wody:

Jeżeli pompy nie można spuścić za pomocą uchwytu, należy ją zawsze spuszczać na linie ⑧ [rys. O1].

Zamocować linę ⑧, zawiązując ją na uchwycie. Nie można przy tym wcisnąć przycisku ⑥. Min. głębokość zanurzenia w chwili uruchomienia patrz 7. DANE TECHNICZNE.

Pompę należy ustawić w taki sposób, aby zanieczyszczenia nie zatykały częściowo lub w całości otworów wlotowych na stopie ssawnej.

W stawie pompę należy ustawić np. na cegle.

Gdy w momencie uruchomienia pompy i rozpoczęcia procesu pompowania poziom wody jest bliski minimalnego, proces pompowania może trwać dłużej.

1. Zanurzyć pompę.
2. Podłączyć pompę do zasilania. *Uwaga! W zależności od ustawienia wyłącznika pływakowego pompa może od razu zacząć działać.*

Tryb automatyczny z wyłącznikiem pływakowym [rys. O2]:

Poprzez ustawienie wyłącznika pływakowego ⑤ można określić wysokości włączenia i wyłączenia. Aby zapewnić bezpieczną pracę, wyłącznik pływakowy musi swobodnie pływać wokół pompy.

Ustawienie wysokości włączania i wyłączania [rys. O2]:

Maksymalną wysokość włączania i minimalną wysokość wyłączania (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można dostosować, umieszczając przewód wyłącznika pływakowego w blokadzie wyłącznika.

- Im wyżej został zamocowany kabel, tym większa jest wysokość włączania i wyłączania.
- Im krótszy kabel między wyłącznikiem pływakowym ⑤ a blokadą wyłącznika pływakowego ④, tym mniejsza jest wysokość włączania i tym większa jest wysokość wyłączania.

Wysokości włączania i wyłączania w mm:

	Bez zacisku		Górny zacisk		Środkowy zacisk		Dolny zacisk	
	Wyl.	Wł.	Wyl.	Wł.	Wyl.	Wł.	Wyl.	Wł.
Woda czysta	90	500	150	340	130	320	110	300
Woda brudna	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Wcisnąć kabel wyłącznika pływakowego ⑥ w jeden z otworów blokady wyłącznika pływakowego ④.
2. Sprawdzić, czy pompa wyłącza się automatycznie.



UWAGA!

Aby zapewnione było włączanie i wyłączanie wyłącznika pływakowego, długość przewodu pomiędzy wyłącznikiem pływakowym i blokadą wyłącznika powinna wynosić min. 10 cm.

Obsługa manualna [rys. O3]:

Pompa pracuje bez przerwy, ponieważ wyłącznik pływakowy jest zmostkowany.

1. Umieścić wyłącznik pływakowy ⑤ z kablem skierowanym do dołu w blokadzie wyłącznika pływakowego ④.
2. Ustawić pompę stabilnie w wodzie.
3. Podłączyć pompę do zasilania.

Uwaga! Pompa zaczyna pracować natychmiast.

Pompa działa stale bez zabezpieczenia przed pracą na sucho w wyniku ominięcia wyłącznika pływakowego. Aby uniknąć uszkodzeń w wyniku pracy na sucho, należy nadzorować pracę pompy.

Min. poziom pozostałej wody (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można uzyskać wyłącznie przy obsłudze manualnej i schowanej stopce, ponieważ w trybie automatycznym wyłącznik pływakowy wcześniej wyłącza pompę.

Zmiana trybu działania:

Pompa może pracować w trybie pompowania wody czystej lub w trybie pompowania wody brudnej. W tym celu należy schować lub wysunąć stopkę.

Wysunięcie stopki (Woda brudna) [rys. O4 – O7]:

1. Wyjąć pompę z wody [rys. O4].
2. Podnieść pompę i nacisnąć przycisk ⑥, aż stopka ⑦ wysunie się całkowicie [rys. O5].
3. Jeżeli stopka nie wysunęła się do końca, stanąć na skrzydłach stopki i pociągnąć pompę w górę [rys. O6].
4. Przed postawieniem pompy zwolnić przycisk ⑥ [rys. O7].

Maks. wydajność pompy osiąga się przy wysuniętej stopce.

Stopka jest zablokowana we właściwej pozycji, gdy przycisk wysunął się całkowicie. W przeciwnym razie czynność należy powtórzyć.

Chowanie stopki (Woda czysta) [rys. O8 – O11]:

1. Wyjąć pompę z wody [rys. O8].
2. Ustawić pompę na twardym podłożu i nacisnąć przycisk ⑥ [rys. O9].
3. Przycisnąć pompę do podłoża do momentu, w którym stopka ⑦ schowa się całkowicie, i puścić uchwyt [rys. O10].
4. W celu zablokowania przyciskać pompę do podłoża do momentu, w którym przycisk ⑥ wysunie się całkowicie [rys. O11].
5. Przy ponownym zanurzeniu pompy należy upewnić się, że została umieszczona na stałym podłożu w taki sposób, aby nie mogła się przysuć (np. do folii).

Min. poziom pozostałej wody (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można uzyskać wyłącznie przy obsłudze manualnej po schowaniu stopki.

Aby zapewnić jak najlepsze zasysanie, zaleca się przełączenie pompy w tryb wody czystej po osiągnięciu przez wodę poziomu turkusowego pierścienia.

4. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od zasilania.

Czyszczenie pompy:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ Nie czyścić produktu strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).

→ Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

→ Oczyszczyć powierzchnię pompy wilgotną szmatką.

Przeplukanie pompy:

Po pompowaniu chlorowanej, zawierającej detergenty lub silnie zanieczyszczonej wody pompę należy przeplukać.

1. Pompować letnią wodę (maks. 35 °C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia naczyń), do momentu, w którym pompowana woda będzie czysta.
2. Oplukać przycisk, jeżeli woda jest bardzo brudna.
3. Pozostałości należy usuwać zgodnie z przepisami ustawy usuwaniu odpadów.

Czyszczenie przycisku [rys. M1]:

W przypadku blokowania się przycisku z powodu zabrudzenia można go wyczyścić.

1. Nacisnąć oba zaciski ⑩.
2. Zdjąć przycisk ⑥.
3. Oczyszczyć przycisk ⑥, zaciski ⑩ i uchwyt pod bieżącą wodą.
4. Zamontować przycisk ⑥ w odwrotnej kolejności.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Pompa nie jest odporna na mróz!

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć pompę od zasilania.
2. Obrócić pompę do góry nogami, aż do wypłynięcia całej wody.
3. Oczyszczyć pompę (patrz 4. KONSERWACJA).
4. Przechowywać pompę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja produktu:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

→ Produkt należy utylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek odłączyć produkt od zasilania.

Czyszczenie stopki i wirnika [rys. T1/T2]:

- Jeżeli nie można zmienić położenia stopki zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale 3. OBSŁUGA *Zmiana trybu działania*, stopkę należy wyczyścić.
- Wykręcić 4 wkręty krzyżakowe ⑧.
 - Wyciągnąć stopę ssawną ⑨ z pompy.
 - Wykręcić 4 wkręty krzyżakowe ⑩.
 - Zdjąć stopkę ⑦ ze stopy ssawnej ⑨.
 - Oczyszczyć stopkę ⑦, stopę ssawną ⑨ i wirnik ⑪ (takie prace konserwacyjne nie powodują utraty gwarancji).
 - Ostrożnie oczyścić uszczelki ⑭, aby uniknąć uszkodzeń i nieszczelności.
 - Zamontować stopkę ⑦ i stopę ssawną ⑨ ponownie w odwrotnej kolejności. Zwrócić uwagę, aby 4 sprężyny ⑫ były nałożone na kołki ⑮ stopki ⑦.

Uszkodzoną uszczelkę należy wymienić.

Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony wirnik może być wymieniany wyłącznie przez pracowników serwisu GARDENA.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty. (Ewentualnie sprawdzić czy wąż nie jest zagięty).	→ Otworzyć przewód tłoczny (np. zawór odcinający, urządzenia dozujące).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać ok. 3 minut, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy, w razie potrzeby kilkakrotnie wyłączyć / włączyć pompę.
	Otwór ssawny jest zatkany.	→ Oczyszczyć otwór ssawny strumieniem wody.
	Wąż jest zatkany.	→ Udrożnić wąż.
	Wirnik jest zablokowany.	→ Oczyszczyć stopkę i wirnik.
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować	Lustro wody podczas uruchamiania znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
	W wyniku przeciążenia zadziałał wyłącznik termiczny pompy.	→ Oczyszczyć otwór ssawny. Wyczyścić filtr. Nie przekraczać maksymalnej temperatury wody (35 °C).
	Pompa nie jest zasilana.	→ Sprawdzić bezpieczniki i złącza elektryczne.
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność	Zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy (prąd uszkodzeniowy).	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Otwór ssawny jest zatkany.	→ Oczyszczyć otwór ssawny strumieniem wody.
	Pompa przysysa się do podłoża (np. do folii).	→ Umieścić pompę na odpowiednim, twardym podłożu.
Stopka nie blokuje się we właściwym położeniu. Stopka blokuje się	Wąż jest zatkany.	→ Udrożnić wąż.
	Stopka jest zabrudzona.	→ Oczyszczyć stopkę i wirnik.
Przycisk blokuje się	Przycisk jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć przycisk.



WSKAZÓWKĄ: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Pompa zanurzeniowa	Jednostka	Wartość (art. 9048)
Moc znamionowa	W	550
Napięcie sieciowe	V (AC)	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50
Maks. wydajność	l/h	15.000
Maks. ciśnienie / maks. wysokość tłoczenia	bar / m	0,7 / 7,0

Pompa zanurzeniowa	Jednostka	Wartość (art. 9048)
Maks. głębokość zanurzenia	m	7
Min. wysokość włączenia Woda czysta / Woda brudna (ok.)	mm	300 / 340
Maks. wysokość włączenia Woda czysta / Woda brudna (ok.)	mm	500 / 550
Min. wysokość wyłączenia Woda czysta / Woda brudna (ok.)	mm	90 / 120
Maks. wysokość wyłączenia Woda czysta / Woda brudna (ok.)	mm	150 / 200
Poziom pozostałej wody Woda czysta / Woda brudna (ok.)	mm	1 / 35
Brudna woda, maks. wielkość ziarna Woda czysta / Woda brudna	mm	5 / 35
Minimalny poziom wody podczas uruchamiania pompy Woda czysta / Woda brudna (ok.)	mm	10 / 45
Kabel przyłączeniowy	m	10 (H05RN-F)
Waga bez kabla (ok.)	kg	4,9
Gwint przyłączeniowy wylotu wody	cale	G 1 1/2"
Możliwości podłączenia	mm / (cale)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
Maks. temperatura pompowanej cieczy	°C	38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"

Wskazówka: wysokość włączenia / wyłączenia oraz minimalny poziom wody podczas uruchomienia zostały określone bez uwzględnienia różnic wysokości, które muszą zostać pokonane. W przypadku wysokości podnoszenia od ok. 1 m czas zasysania może być dłuższy i wynosić do 1 min, natomiast minimalny poziom wody może być wyższy o maks. + 5 cm.

8. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Zestaw z płaskim węzem GARDENA	Wąż 10 m 38 mm (1 1/2") z opaską zaciskową.	art. 5005
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia wężu 25 mm (1") poprzez nypel przyłączeniowy.	art. 7193
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia wężu 32 mm (1 1/4") poprzez nypel przyłączeniowy.	art. 7194
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia wężu 38 mm (1 1/2") poprzez nypel przyłączeniowy.	art. 7195
Zestaw przyłączeniowy węża GARDENA	Do podłączenia wężu 19 mm (3/4") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA.	art. 1752

9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

hu Tiszta-/szennyezett víz szállító búvárszivattyú 15000

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	48
2. SZERELÉS	49
3. KEZELÉS	49
4. KARBANTARTÁS	50
5. TÁROLÁS	50
6. HIBAELHÁRÍTÁS	50
7. MŰSZAKI ADATOK	51
8. TARTOZÉKOK/PÓTKALKATRÉSZEK	51
9. SZERVIZ	51

Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Búvárszivattyú segítségével el lehet távolítani a vizet vízzel elárasztott helyiségekből, de tartályokból is át lehet/ki lehet szivattyúzni a vizet, kutakból és aknákból vizet lehet vételezni, el lehet távolítani a vizet csónakokból és jachtokból, valamint korlátozott ideig ki lehet levegőztetni és vissza lehet forgatni a vizet, továbbá klór- és mosószer tartalmú vizet lehet szivattyúzni magánházakban és hétféle telkeken.

Szállítható folyadékok:

A GARDENA Búvárszivattyújával csak vizet szabad szállítani.

A szivattyúk teljesen bemezíthetők (vízhatlan tok védi őket) és a vízbe süllyeszthetők (a max. merülési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

A termék az alábbi folyadékok szivattyúzására használható:

- **Tisztavíz beállítás:** tiszta, vagy legfeljebb 5 mm-es átmérőjű szemcséket tartalmazó szennyezett víz.
- **Szennyezett víz beállítás:** tiszta – max. 35 mm szemcseátmérőjű kosszal erősen szennyezett víz szállításához.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (folyamatos keringtető üzem).



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

→ Tilos vele sós vizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert szivattyúzni.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

Általános biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés miatti sérülésveszély.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.

→ Ha kioldott az áram-védőkapcsoló (RCD), forduljon a GARDENA szervizhez.



VESZÉLY! Sérülésveszély!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyút mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékot.

+3 °C alatti környezeti hőmérsékletnél/közeghőmérsékletnél nem használható.

Harmadik személyt tartson távol a víztől.

Csak a könyökdarabbal működtesse a szivattyút.

A tömlő végének lehetőség szerint a maximális emelőmagasságnál alacsonyabb ponton kell elhelyezkednie.

Védőkapcsoló

Hővédő kapcsoló:

Túlterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miután a motor kellő mértékben lehűlt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

Automatikus légtelenítés

A szivattyút fel van szerelve egy légtelenítő szeleppel, amely megszünteti a szivattyúban esetlegesen jelen lévő légszákákat. A működéstől függően előfordulhat, hogy oldalt egy kevéske víz lép ki a házból.

További biztonsági útmutatások

Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Kábelek

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelben keresztül nedvesség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító fröccsenő víz ellen védett kell legyen.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások áradásmentes területen helyezkednek el.

A dugaszt és a csatlakozó vezetéket óvja a hőtől, olajoktól és éles szegélyektől.

Ügyeljen a hálózati feszültségre! A gép adatlapjának adatai a hálózati áram adataival meg kell egyezzenek.

Mielőtt belépne az úszómedencébe, vagy hozzáérne a vízfelülethez, okvetlenül húzza ki a szivattyú hálózati csatlakozóját.

A hálózati csatlakozó vezetéket nem szabad a szivattyú szállítására vagy rögzítésére használni!

A vízbe merítés, ill. a kihúzás és biztosítás céljából rögzítőkötetet kell ráerősíteni a szivattyúra. Ne emelje a szivattyút a hálózati kábelnél fogva.

Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetéket.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetéket és dugaszt) vesse biztonsági ellenőrzés alá.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizzel!

Szerelési útmutató: valamennyi csavart kézzel szorítson meg.

Karbantartás után csak akkor kezdje használni, ha meggyőződött róla, hogy az összes része helyére van csavarozva.

Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!
Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknekél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.
Szennyezett vizet ne szivattyúzzon a tisztavíz-szállító funkcióval. Ez a szivattyú eldugulásához és túlhevüléséhez vezethet.
Ügyeljen a szivattyú műszaki adatai közt található minimális vízszint betartására.
A szivattyút zárt szivóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.
Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.
Az úszókapcsolót csak vízből kiemelt helyzetben szabad kezelni.
Üzemelés alatt nem szabad lehúzni róla a tömlőt.
Csak akkor fogjon hozzá a hibakereséshez, ha a szivattyú már lehűlt.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Mielőtt szerelni kezdené a terméket, válassza le az áramellátásról.

Fogantyúbiztosító elem eltávolítása [ábra A6]:

Az első használatba vétel előtt el kell távolítani a fogantyúbiztosító elemet ⑥.

1. Kifelé húzza le a fogantyúra ③ ráhúzott biztosító elemeket.
2. Ne dobja ki őket, hogy (pl. szállítás vagy tárolás céljából) később is biztosíthassa a fogantyút.

A tömlőkapcsoló csatlakozási lehetőségei [ábra A1]:

A tömlő a különböző átmérőjű tömlőkhöz használható ④ tömlőkapcsoló, vagy a GARDENA csatlakozórendszer segítségével csatlakoztatható.

Nagy átmérőjű tömlő	Fűrészelje le a csonkot az ④ pontban [ábra A2]
GARDENA Csatlakozórendszer	Fűrészelje le a csonkot az ⑤ pontban [ábra A3]
Kis átmérőjű tömlő	Ne fűrészelje le a csonkot [ábra A4]

A legnagyobb átmérőjű tömlő használatokor a szivattyú maximális szállítóteljesítménnyel tud dolgozni.

Szivattyú	Cikksz. 9048
Kis átmérőjű tömlő	25 mm (1")
Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs	Cikksz. 7193
Közepes átmérőjű tömlő	GARDENA Csatlakozórendszer G 1"
Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs	* 32 mm (1 1/4") Cikksz. 7194
Nagy átmérőjű tömlő	38 mm (1 1/2")
Cikksz. GARDENA Tömlőbilincs	Cikksz. 7195

38 mm-es (1 1/2"-os) tömlő esetén a **5005 sz.-ú GARDENA lapos tömlő készlet** használatát ajánljuk 10 m-es hosszal és tömlőbilinccsel.

* Az 1 1/4"-os tömlőkhöz egy további ④a tömlőkapcsolót is mellékelünk.

Tömlő csatlakoztatása tömlőkapcsolóval:

1. Nagy átmérőjű tömlő használatokor a ④ tömlőkapcsolót az ③ ponton válassza le.
2. Húzza rá a tömlőt a ④ tömlőkapcsolóra.
3. Erősítse rá a tömlőt a ④ tömlőkapcsolóra pl. egy GARDENA tömlőbilincs segítségével.

Tömlő csatlakoztatása a GARDENA csatlakozórendszerrel:

GARDENA csatlakozórendszerrel 19 mm (3/4")- / 15 mm (5/8") és 13 mm (1/2") tömlőket lehet csatlakoztatni.

25 m-nél (1"-nál) kisebb átmérőjű tömlőt nem tanácsos használni, mivel ez a szállított mennyiség tekintetében jelentős teljesítménycsökkenéshez vezetne.

Tömlőátmérő	Szivattyú csatlakoztatása
13 mm (1/2")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet Cikksz. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet Cikksz. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Szivattyúcsatlakozó-készlet Cikksz. 1752

1. A ④ tömlőkapcsolót a ⑤ ponton válassza le.
2. A tömlőt a GARDENA megfelelő csatlakozórendszerének segítségével csatlakoztassa a ④ tömlőkapcsolóra.

Szivattyú csatlakozó felszerelése [ábra A5]:



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
A járókerék vágási sérülésekkel fenyeget.
→ Csak a könyökdarabbal működtesse a szivattyút.

A tömlőkötés az ① könyökdarabon lévő ② rögzítőelemek segítségével nehézség nélkül létrehozható és bontható.

1. Ütközésig csavarja be az ① könyökdarabot a szivattyúba az óramutató járásának irányában (ha a tömlőt vízszintesen át kívánja helyezni, az ① könyökdarab visszafelé akár fél fordulattal is kicsavarható).
2. Csavarja be a ③ összekötő darabot a ④ tömlőkapcsolóba.
3. Ütközésig nyomja be a ④ tömlőkapcsolót az ① könyökdarabba úgy, hogy az hallhatóan és láthatóan a helyére ugorjon.
A tömlő immár biztonságos módon össze van kötve a szivattyúval.

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Csatlakoztatás, beállítás vagy szállítás előtt válassza le a terméket az áramellátásról.

Víz szivattyúzása:

Ha a szivattyút nem lehet a markolatnál fogva leengedni, ezt a műveletet mindig kötéll ⑧ segítségével kell elvégezni. [ábra O1].

Felerősítésekor csomózza rá a kötelet ⑧ a fogantyúra. Közben vigyázzon, nehogy lenyomja a ⑥ gombot. A beüzemeléskor alkalmazandó minimális merülési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

A szivattyút úgy kell felállítani, hogy a szennyezések ne zárhassák el teljesen vagy részben a szivótalpon lévő beömlő nyílásokat.

Tóban pl. célszerű téglára állítani a szivattyút.

Ha a szivattyúval minimális vízszintnél kezd vizet szívni, a szívási folyamat hosszabb időt vehet igénybe.

1. Merítse be a vízbe a szivattyút.
2. Kösse össze a szivattyút az áramellátással.
Figyelem! Az úszókapcsoló beállításától függően a szivattyú azonnal elindulhat.

Automatikus üzem úszókapcsolóval [ábra O2]:

A kapcsolási magasságot az ⑤ úszókapcsoló beállításával lehet meghatározni. A biztonságos üzemeléshez az úszókapcsolónak szabadon kell tudnia mozogni a szivattyú körül..

A be- és kikapcsolási szint beállítása [ábra O2]:

A 7. MŰSZAKI ADATOK maximális bekapcsolási magasságot és a minimális kikapcsolási magasságot az adott helyzethez igazíthatjuk oly módon, hogy az úszókapcsoló kábelét benyomjuk az úszókapcsoló reteszelő elemébe.

- Minél magasabban rögzítjük a kábelét, annál magasabban lesz a be- és kikapcsolási magasság.
- Minél rövidebb az ⑤ úszókapcsoló és az úszókapcsoló ①a rögzítőelemek között futó kábel, annál kisebb lesz a bekapcsolási-, és annál nagyobb lesz a kikapcsolási magasság.

Be- és kikapcsolási magasságok mm-ben:

	Rögzítőelem nélkül		Felső rögzítőelem		Középső rögzítőelem		Alsó rögzítőelem	
	Ki	Be	Ki	Be	Ki	Be	Ki	Be
Tisztavíz	90	500	150	340	130	320	110	300
Szennyezett víz	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Nyomja be a ⑥ úszókapcsoló kábelét az ①a úszókapcsoló-rögzítő szerkezet egyik nyílásába.
2. Vizsgálja meg, hogy kikapcsol-e önmagától a szivattyú.



FIGYELEM!
Az úszókapcsoló csak akkor tud be és kikapcsolni, ha az úszókapcsoló és az úszókapcsoló rögzítő eleme közti kábel legalább 10 cm hosszú.

Kézi üzemeltetés [ábra O3]:

A szivattyú állandóan üzemben van, mivel az úszókapcsoló áthidalt állapotba kerül.

- 1. Lefelé néző kábellel nyomja rá a ⑤ úszókapcsolót az úszókapcsoló ④ rögzítő elemére.
- 2. Állítsa fel a szivattyút a vízben úgy, hogy biztonságosan álljon.
- 3. Kösse össze a szivattyút az áramellátással.
Figyelem! A szivattyú azonnal beindul.

Az úszókapcsoló áthidalása esetén a szivattyú állandóan száraz futás elleni védelem nélkül fog járni. Ne hagyja felügyelet nélkül a járó szivattyút, nehogy megrongálódjon a száraz futás miatt.

Kézi üzemmódban a maradék víz min. szintje (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK pontot) csak betölt állítóláb esetén érhető el, mivel az auto-matikus üzemmódban az úszókapcsoló már a min. szint elérése előtt lekapcsolja a szivattyút.

Működésmód váltása:

A szivattyú tisztavíz- és szennyezett víz szállító üzemmód közt átkapcsolható. Ehhez be kell tolni vagy ki kell húzni az állítólábat.

Állítóláb kihúzása (Szennyezett víz) [ábra O4 – O7]:

- 1. Vegye ki a szivattyút a vízből [ábra O4].
- 2. Emelje fel a szivattyút, és nyomja addig a ⑥ gombot, amíg teljesen ki nem tolik a ⑦ állítóláb [ábra O5].
- 3. Amennyiben az állítóláb nem tolik ki teljesen, álljon rá az állítóláb támaszlapjaira, és húzza felfelé a szivattyút [ábra O6].
- 4. Engedje el a ⑥ gombot, majd tegye vissza a szivattyút a helyére [ábra O7].

A max. szállítóteljesítmény kihúzott állítólábbal érhető el.
Az állítóláb megfelelő állásban van, ha a gomb ismét teljesen visszaállt a kiindulási helyzetébe. Ha a gomb még nincs teljesen a kiindulási helyzetében, ismételje meg a műveletet.

Állítóláb betolása (Tisztavíz) [ábra O8 – O11]:

- 1. Vegye ki a szivattyút a vízből [ábra O8].
- 2. Állítsa szilárd talajra a szivattyút, és nyomja meg a ⑥ gombot [ábra O9].
- 3. Nyomja le a szivattyút annyira, hogy a ⑦ állítóláb teljesen betolódjon, majd engedje el a fogantyút [ábra O10].
- 4. Rendszerbe ebben a helyzetében úgy, hogy addig nyomja lefelé a szivattyút, amíg a ⑥ gomb újból teljesen vissza nem tért a kiindulási helyzetébe [ábra O11].
- 5. Amikor újból víz alá meríti a szivattyút, ügyeljen rá, hogy szilárd talajon legyen, nehogy rászívja magát valamire (pl. egy darab fóliára).

Kézi üzemmódban a maradék víz min. szintje (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK pontot) csak betölt állítóláb esetén érhető el.

Amint a víz szintje elérte a túrkizkék gyűrűt, ajánlatos tisztavíz szállító módba kapcsolni, hogy maximális legyen a szívóteljesítmény.

4. KARBANTARTÁS

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Mielőtt karbantartásba fogna a terméken, válassza le az áramellátásról.

A szivattyú tisztítása:

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**
Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.
→ A terméket ne tisztítsa vízsugárral (különösen nagynyomású vízsugárral).
→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

→ Tisztítsa meg a szivattyú felületét nedves kendővel.

Szivattyú átöblítése:

Klórtartalmú, mosószeres vagy erősen szennyezett víz szivattyúzása után mindig át kell öblíteni a szivattyút.

- 1. Nyomjon át a szivattyún langymeleg (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószer (pl. öblítőszer) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.

- 2. Erősen szennyezett víz esetén öblítse le a gombot.
- 3. Ártalmatlanítsa a maradványokat a hulladékkezelési törvény irányelvei szerint.

Gomb megtisztítása [ábra M1]:

Ha a gomb elpiszkolódás miatt netán szorulna, meg lehet tisztítani.

- 1. Nyomja be mindkét ⑩ rögzítőelemet.
- 2. Húzza le a ⑥ gombot.
- 3. Folyóvíz alatt tisztítsa meg a ⑥ gombot, a ⑩ rögzítőelemeket és a fogantyút.
- 4. Fordított sorrendben szerelje vissza a ⑥ gombot.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A szivattyú nem fagyálló!

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- 1. Válassza le a szivattyút az áramforrásról.
- 2. Fordítsa feje tetejére a szivattyút mindaddig, amíg több víz már nem folyik ki belőle.
- 3. Tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
- 4. Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

A termék ártalmatlanítása:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

 Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

6. HIBAELHÁRÍTÁS

**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**
Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.
→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

Állítóláb és járókerék megtisztítása [ábra T1/ T2]:

Ha az állítólábat nem lehet átállítani a 3. KEZELÉS című fejezet Működésmód váltása című szakasza alapján, meg kell tkisztítani az állítólábat.

- 1. Csavarja ki a 4 darab ⑧ keresztornyú csavart.
- 2. Húzza le az ⑨ szívótalpat a szivattyúról.
- 3. Csavarja ki a 4 darab ⑩ keresztornyú csavart.
- 4. Húzza le a ⑦ állítólábat a ⑨ szívótalpról.
- 5. Tisztítsa meg a ⑦ állítólábat, a ⑨ szívótalpat és a ⑪ járókereket (e karbantartási munkák elvégzése nem teszi semmissé a garanciát).
- 6. Gondosan tisztítsa meg a ⑭ tömítéseket, nehogy megrongálódjanak és áteressenek.
- 7. Fordított sorrendben szerelje vissza a ⑦ állítólábat és a ⑨ szívótalpat. Közben ügyeljen arra, hogy a 4 darab ⑫ rugó a ⑦ állítóláb kúpos peckeire ⑬ kerüljön rá.

A megrongálódott tömítést le kell cserélni.

Biztonsági okokból a megrongálódott járókereket csak a GARDENA szerviz cserélheti ki.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Szivattyú jár, de nem szállít vizet	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van. (Esetleg a vezeték megtört).	→ Nyissa ki a nyomóvezeték (pl. zárószelep, kihordó készülékek).
	Légpárna a szívótalpban.	→ Várjon kb. 3 percet, amíg a szivattyú önmagától meg nem szabadul a beszorult levegőtől (esetleg kapcsolja ki/be).
	Szívónyiás eldugult.	→ Vízszugárral tisztítsa meg a szívónyiást.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Szivattyú jár, de nem szállít vizet	Tömlő eldugult.	→ Távolítsa el a dugulást a tömlőből.
	Járókerék forgása akadályozva van.	→ Tisztítsa meg az állítólábat és a járókeréket.
	Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van.	→ A szivattyút merítse mélyebbre.
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll	A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Tisztítsa meg a szivónylást. Ügyeljen arra, hogy a közeg hőmérséklete ne legyen nagyobb (35 °C-nál).
	Szivattyú nem kap áramot.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.
	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	Szivónylás eldugult.	→ Vízszűrővel tisztítsa meg a szivónylást.
	A szivattyú rászívta magát valamire (pl. egy darab fóliára) a talajon.	→ Állítsa a szivattyút alkalmas, kemény talajra.
	Tömlő eldugult.	→ Távolítsa el a dugulást a tömlőből.
Az állítóláb nem ugrik a helyére. Az állítóláb szorul	Az állítóláb elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg az állítólábat és a járókeréket.
	A gomb elpiszkolódott.	→ Tisztítsa meg a gombot.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Búvárszivattyú	Egység	Érték (cikksz. 9048)
Névleges teljesítmény	W	550
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Max. szállítási mennyiség	l/h	15.000
Max. nyomás/ Max. szállítási magasság	bar / m	0,7 / 7,0
Max. merülési mélység	m	7
Min. bekapcsolási magasság Tisztavíz / Szennyezett víz (kb.)	mm	300 / 340
Max. bekapcsolási magasság Tisztavíz / Szennyezett víz (kb.)	mm	500 / 550
Min. kikapcsolási magasság Tisztavíz / Szennyezett víz (kb.)	mm	90 / 120
Max. kikapcsolási magasság Tisztavíz / Szennyezett víz (kb.)	mm	150 / 200
Maradék víz magasság Tisztavíz / Szennyezett víz (kb.)	mm	1 / 35
Víz max. átmérőjű szemcséket tartalmaz Tisztavíz / Szennyezett víz	mm	5 / 35
Minimális vízszint üzembe helyezéskor Tisztavíz / Szennyezett víz (kb.)	mm	10 / 45
Csatlakozókábel	m	10 (H05RN-F)
Tömeg kábel nélkül (kb.)	kg	4,9
Vízlefolyó csatlakozómenet	Coll	G 1 1/2"
Csatlakozási lehetőségek	mm / (Coll)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Max. vízhőmérséklet	°C	35

Útmutatás: A be- / kikapcsolási magasságokat, valamint a minimális vízszintet üzembe helyezés-kor, a legyőzendő magasságkülönbségek figyelembe vétele nélkül határoztuk meg. Kb. 1 m-nél nagyobb szállítási magasságoknál hosszabb, akár 1 percet is kitevő felszívási idők, vagy magasabb, akár + 5 cm-es minimális vízszintek adódnak.

8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Lapos tömlő készlet	10 m-es, 38 mm-es (1 1/2"-os) tömlő szorítóbi-lincsel.	Cikksz. 5005
GARDENA Csatlakozóbilincs	25 mm (1") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 7193
GARDENA Csatlakozóbilincs	32 mm (1 1/4") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 7194
GARDENA Csatlakozóbilincs	38 mm (1 1/2") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 7195
GARDENA Szivattyúcsatlakozó készlet	19 mm (3/4") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozórendszerrel történő csatlakoztatásához.	Cikksz. 1752

9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak: www.gardena.com/contact

cs Ponorné čerpadlo na čistou/špinavou vodu 15000

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	52
2. MONTÁŽ	52
3. OBSLUHA	53
4. ÚDRŽBA	53
5. SKLADOVÁNÍ	54
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	54
7. TECHNICKÁ DATA	54
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	55
9. SERVIS	55

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Ponorné čerpadlo GARDENA je určeno k odvodňování při zátopách, ale také k přečerpávání a vyčerpávání nádob, pro odběr vody ze studní a šachet, pro odvodňování lodí a jachet, stejně tak pro časově omezené provzdušňování vody, cirkulaci vody a čerpání vody s obsahem chloru a pracích prostředků na soukromých domácích a hobby zahrádkách.

Čerpané kapaliny:

Pomocí Ponorného čerpadla GARDENA se smí čerpat jen voda.

Čerpadlu nevadí zaplavení vodou (vodotěsné) a je určené k ponoření do vody (max. hloubka ponoření viz 7. TECHNICKÁ DATA).

Produkt je vhodný k čerpání následujících kapalin:

- **Nastavení-čistá voda:** čistá nebo lehce znečištěná voda s průměrem nečistot max. 5 mm.
- **Nastavení-špinavá voda:** čistá až silně znečištěná voda s průměrem zrna 35 mm.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz (trvalý cirkulační provoz).



NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Nesmí se přečerpávat slaná voda, leptavé, snadno zápalné nebo explozivní látky (např. benzín, petrolej, nitro ředidlo), oleje, topný olej a potraviny.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Důležité! Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbols na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

- Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.
- Pokud zareaguje zařízení na proudovou ochranu (RCD), kontaktujte servis GARDENA.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

- Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě. Přitom musí být pro Vás zásuvka viditelná.

Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Může dojít ke znečištění kapaliny v důsledku výstupu mazacích látek.

Nepoužívat při okolní teplotě/teplotě média pod +3 °C.

Jiné osoby udržujte dále od vody.

Čerpadlo provozujte jen s kolenem.

Konec hadice by měl být níže než maximální dopravní výška.

Ochranný spínač

Teplotní ochranný spínač:

Při přetížení je čerpadlo vypnuto vestavěnou tepelnou ochranou motoru.

Po dostatečném ochlazení motoru je čerpadlo opět připraveno k provozu.

Automatické odvzdušnění

Toto čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím ventilem, který odstraní eventuální vzduchový polštář v čerpadle. V závislosti na funkci tak může na boku tělesa vytéct trochu vody.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Kabely

Při použití prodlužovacího kabelu musí jeho minimální průřez odpovídat následující tabulce:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Přes odříznutou síťovou zástrčku může přes síťový kabel vniknout do elektrické oblasti vlhkost a způsobit zkrat.

- Síťovou zástrčku v žádném případě nestříhejte (např. stěnová průchodka).
- Netahejte zástrčku za kabel, když ji chcete vytáhnout ze zásuvky, chytněte ji za těleso zástrčky.

→ Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

Ujistěte se, že se elektrické připojení nenachází v oblasti zaplavené vodou.

Zástrčku a síťový kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dbejte síťového napětí. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji v síti.

Při pobytu v bazénu nebo při dotyku vodní plochy musí být bezpodmínečně vytažena síťová zástrčka čerpadla.

K přenášení nebo upevňování čerpadla nepoužívejte napájecí kabel.

Pro ponoření, resp. vytažení a zajištění čerpadla musí být použit upevňovací provaz. Síťový kabel nepoužívejte pro zvedání čerpadla.

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení.

Před použitím čerpadla zkontrolujte pohledem, zda není poškozené (hlavně kabel a zástrčku).

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechejte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Návod na montáž: Všechny šrouby opět ručně dotáhnout.

Před použitím po údržbě zajistit, aby byly všechny díly přišroubovány.

Při využití našich čerpadel s generátorem je třeba dbát výstražných pokynů výrobce generátoru.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Nepoužívejte prosím funkci čisté vody pro čerpání špinavé vody. Může to vést k ucpání a přehřátí čerpadla.

Dbejte na minimální stav vody podle parametrů čerpadla.

Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené výtlačné straně.

Písek a jiné abrazivní látky vedou k rychlejšímu opotřebení a zkrácení životnosti čerpadla.

Plovákový spínač smí být ovládán pouze mimo vodu.

Hadice nesmí být během provozu vytažena.

Než začnete odstraňovat chyby, nechte čerpadlo vychladnout.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

- Než začnete produkt montovat, oddělte ho od elektrického napájení.

Odstranění pojistky rukojeti [obr. A6]:

Před prvním uvedením do provozu musí být odstraněna pojistka rukojeti ©.

1. Vytáhněte pojistky rukojeti © ven.
2. Uložte pro pozdější zabezpečení (např. při transportu nebo skladování).

Možnosti připojení připojovacího šroubení [obr. A1]:

Hadice může být připojena pomocí připojovacího šroubení ④ k různým průměrům hadice nebo pomocí spojovacího systému GARDENA.

Velký průměr hadice	Čep priu u ③ oddělit [obr. A2]
Spojovací systém GARDENA	Čep priu u ① oddělit [obr. A3]
Malý průměr hadice	Čep neoddělovat [obr. A4]
Čerpadlo	Č.v. 9048
Malý průměr hadice	25 mm (1")
Č.v. GARDENA hadicová spona	Č.v. 7193
Střední průměr hadice	Spojovací systém GARDENA G 1"
Č.v. GARDENA hadicová spona	* 32 mm (1 1/4") Č.v. 7194
Velký průměr hadice	38 mm (1 1/2")
Č.v. GARDENA hadicová spona	Č.v. 7195

Při použití hadice 38 mm (1 1/2") doporučujeme sadu ploché hadice GARDENA č.v. 5005 s hadicí o délce 10 m a s hadicovou sponou.

* Dodává se s přídatným připojovacím šroubením ④a pro hadice 1 1/4".

Připojení hadice pomocí připojovacího šroubení:

1. Při použití velkého průměru hadice oddělte připojovací šroubení ④ v ③.
2. Nasuňte hadici na připojovací šroubení ④.

3. Upevněte hadici např. pomocí hadicové spony GARDENA k připojovacímu šroubení ④.

Připojení hadice pomocí spojovacího systému GARDENA:

Pomocí GARDENA zastřešeného systému se mohou připojit hadice 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Nedoporučujeme používat hadice s průměrem menším než 25 mm (1"), protože to znamená zřetelné snížení průtoku.

Průměr hadice	Přípojka čerpadla	
13 mm (1/2")	GARDENA Přípoj. sada pro čerpadla	Č.v. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Přípoj. sada pro čerpadla	Č.v. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Přípoj. sada pro čerpadla	Č.v. 1752

1. Oddělte připojovací šroubení ④ v ⑥.
2. Připojte hadici pomocí příslušného spojovacího systému GARDENA k připojovacímu šroubení ④.

Montáž přípoje na čerpadlo [obr. A5]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Říznutí o oběžné kolo.

→ Čerpadlo provozujte jen s kolenem.

Pomocí aretací ② na koleně ① lze hadici bez problémů připojit a odpojit.

1. Zašroubujte koleno ① ve směru pohybu hodinových ručiček na doraz do čerpadla. (Pokud má být hadice vedena vodorovně, lze koleno ① vytočit zpět až o půl otáčky.)
2. Do připojovacího šroubení ④ zašroubujte spojovací díl ③.
3. Zatláče připojovací šroubení ④ hadice na doraz do kolena ① tak, až slyšitelně a viditelně zaklapne.
Hadice je bezpečně připojena k čerpadlu.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt připojovat, nastavovat nebo transportovat, oddělte ho od elektrického napájení.

Čerpání vody:

Pokud nelze čerpadlo spustit dolů pomocí držadla, musí být vždy spuštěno pomocí provazu ⑧. [obr. O1].

Provaz ⑧ přivažte k rukojeti. Přitom nesmí být stlačeno tlačítko ⑥. Minimální hloubka ponoření při uvedení do provozu viz 7. TECHNICKÁ DATA.

Čerpadlo musí být instalováno tak, aby nebyly otvory na sací noze úplně nebo částečně zablokovány.

V rybníku by mělo být čerpadlo postaveno například na cihlu.

Při procesu sání blízko minimálního stavu vody při uvádění do provozu může trvat nasátí delší dobu.

1. Ponořte čerpadlo.
2. Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.
Pozor! V závislosti na nastavení plovákového spínače se může čerpadlo ihned rozběhnout.

Automatický provoz s plovákovým spínačem [obr. O2]:

Nastavením plovákového spínače ⑤ máte možnost stanovit spínací výšky. Pro bezpečný provoz musí mít plovákový spínač možnost volně se okolo čerpadla pohybovat.

Nastavení zapínací a vypínací výšky [obr. O2]:

Maximální spínací výška a minimální vypínací výška (viz 7. TECHNICKÁ DATA) mohou být nastaveny tak, že se kabel plovákového spínače ⑤ zatlačí do aretace plovákového spínače.

- Čím výše je kabel upevněn, tím výše jsou zapínací a vypínací výšky.
- Čím kratší je kabel mezi plovákovým spínačem ⑤ a aretací plovákového spínače ⑤, tím nižší je spínací výška a tím vyšší je vypínací výška.

Zapínací a vypínací výšky v mm:

	Bez aretace		Horní aretace		Střední aretace		Spodní aretace	
	Zap.	Vyp.	Zap.	Vyp.	Zap.	Vyp.	Zap.	Vyp.
Čistá voda	90	500	150	340	130	320	110	300
Špinavá voda	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Zatláče kabel plovákového spínače ⑥ do jednoho z otvorů aretace plovákového spínače ⑤.
2. Zkontrolujte, zda čerpadlo automaticky vypne.



POZOR!

Aby bylo zaručeno zapnutí a vypnutí plovákového spínače, musí být délka kabelu mezi plovákovým spínačem a aretací plovákového spínače minimálně 10 cm.

Manuální provoz [obr. O3]:

Čerpadlo zůstává trvale v provozu, protože je plovákový spínač přemostěn.

1. Posuňte plovákový spínač ⑤ s kabelem dolů na aretaci plovákového spínače ⑤.
2. Čerpadlo postavte stabilně do vody.
3. Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.
Pozor! Čerpadlo ihned naběhne.

Čerpadlo běží dlouhodobě bez ochrany proti chodu nasucho, protože je plovákový spínač přemostěn. Aby nedošlo k poškození čerpadla chodem nasucho, provozovat pouze pod dohledem.

Minimální výšky zbylé vody (viz 7. TECHNICKÁ DATA) se dosáhne pouze se zasunutou opěrnou nohou v manuálním provozu, protože v automatickém provozu vypne plovákový spínač čerpadlo příliš brzy.

Změna funkčního režimu:

Čerpadlo lze přepínat mezi čistou a špinavou vodou. Přitom se opěrná noha zasune nebo vysune.

Vsunutí opěrné nohy (Špinavá voda) [obr. O4 – O7]:

1. Vyndejte čerpadlo z vody [obr. O4].
2. Zvedněte čerpadlo a stlačte tlačítko ⑥ tak, až se opěrná noha ⑦ úplně vysune [obr. O5].
3. Pokud se opěrná noha úplně nevysune, postavte se na křídla nohy a zatáhněte čerpadlo nahoru [obr. O6].
4. Než čerpadlo opět postavíte, pusťte tlačítko ⑥ [obr. O7].

Maximální čerpací výkon se dosahuje s vysunutou opěrnou nohou.

Opěrná noha zapadla správně do své polohy, pokud se tlačítko opět úplně vysunulo. Pokud se tlačítko úplně nevysunulo, postup opakujte.

Zasunutí opěrné nohy (Čistá voda) [obr. O8 – O11]:

1. Vyndejte čerpadlo z vody [obr. O8].
2. Postavte čerpadlo na pevný podklad a stlačte tlačítko ⑥ [obr. O9].
3. Zatláče čerpadlo dolů tak, až se opěrná noha ⑦ úplně zasune a rukojeť pusťte [obr. O10].
4. Pro zajištění zatláče čerpadlo dolů tak, až se tlačítko ⑥ opět úplně vysune [obr. O11].
5. Při ponoření čerpadla do vody dbejte na pevný podklad, aby se čerpadlo nemohlo přisát (např. fólie).

Minimální výšky zbylé vody (viz 7. TECHNICKÁ DATA) se dosáhne pouze se zasunutou opěrnou nohou v manuálním provozu.

Pro nejlepší možné odsátí doporučujeme přepnutí do režimu čisté vody, když hladina vody dosáhne tyrkysové zbarveného kroužku.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete na produktu provádět údržbu, oddělte ho od elektrického napájení.

Čištění čerpadla:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ Nečistěte produkt vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

→ Vyčistěte povrch čerpadla vlhkým hadrem.

Propláchnutí čerpadla:

Po čerpání vody s obsahem chlóru nebo mycího prostředku nebo silně znečištěné vody musí být čerpadlo propláchnuto.

1. Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) eventuálně vodu s přísadou jemného čistícího prostředku (např. mycího prostředku) tak dlouho, až je čerpaná voda čirá.
2. Pokud je voda silně znečištěna, opláchněte tlačítko.
3. Zbytky odstraňte podle směrnic zákona na odstranění odpadů.

Čištění tlačítka [obr. M1]:

Pokud pohyb tlačítka kvůli znečištění vážne, může být tlačítko vyčištěno.

1. Zmačkněte obě aretace ⑬.
2. Tlačítko ⑥ stáhněte.
3. Vyčistěte tlačítko ⑥, aretace ⑬ a rukojeť pod tekoucí vodou.
4. Tlačítko ⑥ opět namontujte v obráceném pořadí.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Čerpadlo není odolné mrazu!

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Odpojte čerpadlo od elektrického napájení.
2. Otáčejte čerpadlo za hlavu tak až už nevytéká žádná voda.
3. Čerpadlo vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).
4. Čerpadlo skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

Likvidace výrobku:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od elektrického napájení.

Čištění opěrné nohy a oběžného kola [obr. T1/T2]:

Pokud nelze opěrnou nohu přestavit podle kapitoly 3. OBSLUHA Změna funkčního režimu, musí být noha vyčištěna.

1. Vyšroubujte 4 křížové šrouby ⑧.
2. Stáhněte z čerpadla sací nohu ⑨.
3. Vyšroubujte 4 křížové šrouby ⑩.
4. Stáhněte opěrnou nohu ⑦ ze sací nohy ⑨.
5. Vyčistěte opěrnou nohu ⑦, sací nohu ⑨ a oběžné kolo ⑪ (při těchto údržbářských pracích záruka nezaniká).
6. Aby se vyloučilo poškození a netěsnosti, vyčistěte pečlivě těsnění ⑬.
7. Namontujte opět opěrnou nohu ⑦ a sací nohu ⑨ v obráceném pořadí. Dbejte přitom na to, aby 4 pružiny ⑫ byly nasunuty na tmy ⑮ opěrné nohy ⑦.

Poškozené těsnění musí být vyměněno.

Poškozené oběžné kolo smí s bezpečnostních důvodů vyměňovat pouze servis GARDENA.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, ale nečerpá žádnou vodu	Vzduch nemůže uniknout, vytlačné potrubí je uzavřené. (Event. přehnutá tlaková hadice).	→ Otevřete tlakové vedení (např. uzavírací ventil, dávkovací přístroje).
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Počkejte asi 3 minuty, až se čerpadlo samo odvzdušní (příp. vypnout/zapnout).

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, ale nečerpá žádnou vodu	Sací otvor je ucpan.	→ Vyčistěte sací otvor pomocí proudu vody.
	Hadice je ucpaná.	→ Odstraňte ucpanou hadici.
	Oběžné kolo je zablokováno.	→ Vyčistěte opěrnou nohu a oběžné kolo.
	Při uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimální úrovní.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
Čerpadlo nenaskočí nebo zůstává během provozu stát	Teplotní ochranný spínač čerpadlo vypnul kvůli přehřátí.	→ Vyčistěte sací otvor. Dbejte maximální teploty média (35 °C).
	Čerpadlo bez elektrického napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické konektorové spoje.
	Zareagoval RCD-spínač (chybový proud).	→ Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Sací otvor je ucpan.	→ Vyčistěte sací otvor pomocí proudu vody.
	Čerpadlo se přisálo k podkladu (např. fólie).	→ Umístěte čerpadlo na vhodný tvrdý podklad.
	Hadice je ucpaná.	→ Odstraňte ucpanou hadici.
Opěrná noha ve své pozici nezaklapne. Opěrná noha vážne	Opěrná noha je znečištěna.	→ Vyčistěte opěrnou nohu a oběžné kolo.
Tlačítko vážne	Tlačítko je znečištěno.	→ Tlačítko vyčistěte.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Ponorné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9048)
Jmenovitý výkon	W	550
Síťové napětí	V (AC)	230
Síťová frekvence	Hz	50
Max. čerpací množství	l/h	15.000
Max. tlak / max. čerpací výška	bar / m	0,7 / 7,0
Max. hloubka ponoru	m	7
Min. spínací výška Čistá voda / Špinavá voda (asi)	mm	300 / 340
Max. spínací výška Čistá voda / Špinavá voda (asi)	mm	500 / 550
Min. vypínací výška Čistá voda / Špinavá voda (asi)	mm	90 / 120
Max. vypínací výška Čistá voda / Špinavá voda (asi)	mm	150 / 200
Výška zbytku vody Čistá voda / Špinavá voda (asi)	mm	1 / 35
Špinavá voda s maximálním průměrem nečistot Čistá voda / Špinavá voda	mm	5 / 35
Minimální výška hladiny při uvedení do provozu Čistá voda / Špinavá voda (asi)	mm	10 / 45
Přípojný kabel	m	10 (H05RN-F)
Hmotnost bez kabelu (asi)	kg	4,9
Připojovací závit výstupu vody	Palec	G 1 1/2"
Možnosti připojení	mm / (Palec)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Max. teplota čerpaného média	°C	35

Poznámka: Spínací/vypínací výšky a minimální stav vody při uvedení do provozu byly stanoveny bez výškových diferencí, které mají být překonány. Při dopravních výškách od asi 1 m jsou výsledkem částečně delší časy sání až 1 minuta nebo vyšší minimální stavy vody výšky až + 5 cm.

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

Sada ploché hadice GARDENA	10 m hadice 38 mm (1 1/2") s hadicovou svorkou.	Č.v. 5005
Hadicová spona GARDENA	Pro hadice 25 mm (1") pro připojení přespřipojný čep.	Č.v. 7193
Hadicová spona GARDENA	Pro hadice 32 mm (1 1/4") pro připojení přespřipojný čep.	Č.v. 7194
Hadicová spona GARDENA	Pro hadice 38 mm (1 1/2") pro připojení přespřipojný čep.	Č.v. 7195
Sada přípojek pro čerpadla GARDENA	Pro hadice 19 mm (3/4") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém.	Č.v. 1752

9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact

sk Ponorné čerpadlo na čistou/znečištěnou vodu 15000

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	55
2. MONTÁŽ	56
3. OBSLUHA	56
4. ÚDRŽBA	57
5. SKLADOVANIE	57
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	57
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	58
8. PŘÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DÍLY	58
9. SERVIS	58

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

 Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

GARDENA Ponorné čerpadlo je určené na odvodňovanie pri záplavách, ale aj na prečerpávanie a odčerpávanie nádrží, na odber vody zo studní a šácht, na odvodňovanie člnov a jacht, ako aj na časovo obmedzené prevzdušňovanie vody a recirkuláciu vody, a na čerpanie vody obsahujúcej chlór a umývací prostriedok v súkromnej záhradke.

Dopravované kvapaliny:

GARDENA Ponorným čerpadlom sa smie čerpať iba voda.

Čerpadlu nevadí zaplavenie vodou (vodotesné) a je určené na ponorenie do vody (max. hĺbka ponoru, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Výrobok je vhodný iba na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- **Nastavenie čistej vody:** čistá alebo ľahko znečistená voda s priemerom zrna 5 mm.
- **Nastavenie znečistenej vody:** čistá až silno znečistená voda s max. priemerom zrna 35 mm.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (prevádzka s nepretržitým obbehom).



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Čerpať sa nesmie slaná voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlá), oleje, vykurovací olej a potraviny.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Dôležité! Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Symbols na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

- Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.
- Ak zareagoval prúdový chránič (RCD), kontaktujte servis GARDENA.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

- Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

Nepoužívajte pri teplote okolia/média nižšej ako +3 °C.

Zabráňte prístupu tretích osôb k vode.

Čerpadlo prevádzkujte iba s kolenom.

Koniec hadice má byť nižšie ako maximálna dopravná výška.

Ochranný vypínač

Tepelný ochranný spínač:

Vstavaná tepelná ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

Automatické odvzdušňovanie

Toto čerpadlo je vybavené odvzdušňovacím ventilom, ktorý odstráni prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. V závislosti od funkcie tak môže zboku na telese vytiecť malé množstvo vody.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole.

Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Kábel

Pri použití predlžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

- Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).
- Nefahajte zástrčku za kábel, aj ju chcete vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za telo zástrčky.
- Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho autorizovaný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Zástrčky a spojky musia byť chránené proti striekajúcej vode.
Ubezpečte sa, že sa elektrické pripojenie nenachádza v oblasti zaplavenej vodou.
Zástrčka a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.
Dbajte na sieťové napätie. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi v sieti.
Pri zdŕžiavaní sa v bazéne alebo pri dotyku s vodnou plochou sa musí bezpodmienečne vytiahnuť sieťová zástrčka čerpadla.
Na prenášanie alebo upevňovanie čerpadla nepoužívajte napájací kábel.
Na ponorenie, resp. vytiahnutie a zaistenie čerpadla, sa musí použiť upevňovacie lano. Nepoužívajte sieťový kábel na zdvihnutie čerpadla.
Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.
Pred použitím čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčku).
Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.
Návod na montáž: znova rukou pevne utiahnite všetky skrutky.
Pred použitím po vykonaní údržby zabezpečte, aby boli zoskrutkované všetky diely.
Pri použití našich čerpadiel s generátormi sa musia rešpektovať výstražné upozornenia výrobcu generátora.

Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Nepoužívajte funkciu čistej vody na čerpanie znečistenej vody. Môže to viesť k upchatiu a prehriatiu čerpadla.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa parametrov čerpadla.

Nenechávajte čerpadlo bežať dlhšie ako 10 minút proti uzatvorenej výtlačnej strane.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Plavákový spínač sa smie obsluhovať iba mimo vody.

Počas prevádzky sa nesmie vyťahovať hadica.

Pred odstraňovaním poruchy nechajte čerpadlo vychladnúť.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred montážou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Odstránenie poistky rukoväti [Obr. A6]:

Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí odstrániť poistka rukoväti ③.

1. Stiahnite nasadené poistky rukoväti ③ smerom von.
2. Uchovajte si ich na neskoršie zaistovacie opatrenia (napr. preprava alebo skladovanie).

Možnosti pripojenia prípojnej vsuvky [Obr. A1]:

Cez prípojnú vsuvku ④ je možné hadicu pripojiť k rôznym priemerom hadice alebo GARDENA zásuvnému systému.

Veľký priemer hadice	Čap pri ② oddeliť [Obr. A2]
GARDENA Zásuvný systém	Čap pri ② oddeliť [Obr. A3]
Malý priemer hadice	Čap neoddeľovať [Obr. A4]
Čerpadlo	Č.v. 9048
Malý priemer hadice	25 mm (1")
Č.v. GARDENA Hadicová spona	Č.v. 7193
Stredný priemer hadice	GARDENA Zásuvný systém G 1"
Č.v. GARDENA Hadicová spona	* 32 mm (1 1/4") Č.v. 7194
Veľký priemer hadice	38 mm (1 1/2")
Č.v. GARDENA Hadicová spona	Č.v. 7195

Pri použití 38 mm (1 1/2") hadice odporúčame GARDENA súpravu plochej hadice č.v. 5005 s 10 m hadicou a hadicovou sponou.

* Pre 1 1/4" hadice sa dodáva aj prídavná prípojná vsuvka ④.

Pripojenie hadice cez prípojnú vsuvku:

1. Pri použití veľkého priemeru hadice rozpojte prípojnú vsuvku ④ pri ②.
2. Nasuňte hadicu na prípojnú vsuvku ④.
3. Upevnite hadicu na prípojnú vsuvku ④ napr. pomocou GARDENA hadicovej spony.

Pripojenie hadice cez GARDENA zásuvný systém:

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Neodporúčame použiť menšie priemery hadice ako 25 mm (1"), pretože inak dôjde k výrazným stratám výkonu dopravovaného množstva.

Priemer hadice	Prípojka čerpadla	
13 mm (1/2")	GARDENA Prípoj. sada pre čerpadlá	Č.v. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Prípoj. sada pre čerpadlá	Č.v. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Prípoj. sada pre čerpadlá	Č.v. 1752

1. Rozpojte prípojnú vsuvku ④ pri ②
2. Pripojte hadicu k prípojnej vsuvke ④ cez príslušný GARDENA zásuvný systém.

Montáž prípojky čerpadla [Obr. A5]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Rezné poranenie spôsobené obežným kolesom.

→ Čerpadlo prevádzkujte iba s kolenom.

Cez aretácie ② na kolene ① sa dá hadica bez problémov spojiť a rozpojiť.

1. Zaskrutkujte koleno ① až po zarážku v smere hodinových ručičiek do čerpadla. (Ak sa má hadica položiť vodorovne, koleno ① sa môže znova vyskrutkovať až o pol otáčky.)
2. Zaskrutkujte spojovací diel ③ do prípojnej vsuvky ④.
3. Vtláčajte prípojnú vsuvku ④ hadice až po zarážku do kolena ①, kým počuteľne a viditeľne nezapadne.
Hadica je bezpečne spojená s čerpadlom.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Čerpanie vody:

Ak sa čerpadlo nedá vypustiť cez rukoväť, čerpadlo sa vždy musí vypustiť cez lano ⑥ Obr. O1].

Upevnite lano tým ⑥, že ho zaviažete na uzol na rukoväti. Nesmie sa pri tom stlačiť tlačidlo ⑥. Minimálna hĺbka ponoru pri uvedení do prevádzky, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Čerpadlo sa musí nainštalovať tak, aby vtokové otvory na prísavnej pätke neboli úplne alebo čiastočne blokovane nečistotami.

V jazierku by sa malo čerpadlo postaviť napríklad na tehlu.

Pri saniach blízko minimálnej hladiny vody pri uvedení do prevádzky môže sanie trvať dlhšie.

1. Ponorte čerpadlo.
2. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.
Pozor! V závislosti od nastavenia plavákového spínača sa môže čerpadlo hneď rozbehnúť.

Automatická prevádzka s plavákovým spínačom [Obr. O2]:

Nastavením plavákového spínača ⑤ máte možnosť určiť spínacie výšky. V záujme bezpečnej prevádzky musí byť plavákový spínač schopný voľne sa pohybovať okolo čerpadla.

Nastavenie zapínacej a vypínacej výšky [Obr. O2]:

Maximálnu spínaciu výšku a minimálnu vypínaciu výšku (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) je možné prispôsobiť tým, že sa kábel plavákového spínača zastrčí do aretácie plavákového spínača.

- Čím vyššie sa kábel zovrie, tým vyššia je zapínacia a vypínacia výška.
- Čím kratší kábel medzi plavákovým spínačom ⑤ a aretáciou plavákového spínača ⑤, tým nižšia zapínacia výška a tým vyššia vypínacia výška.

Zapínanie a vypínanie výšky v mm:

	Bez aretácie		Horná aretácia		Stredná aretácia		Dolná aretácia	
	Vyp.	Zap.	Vyp.	Zap.	Vyp.	Zap.	Vyp.	Zap.
Čistá voda	90	500	150	340	130	320	110	300
Znečistená voda	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Vtlačte kábel plavákového spínača ⑩ do jedného z otvorov aretácie plavákového spínača ④.
2. Skontrolujte, či sa čerpadlo automaticky vypne.



POZOR!

Aby bolo zaručené zapnutie a vypnutie plavákového spínača, musí byť dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom a aretáciou plavákového spínača min. 10 cm.

Manuálna prevádzka [Obr. O3]:

Čerpadlo zostane nepretržite v prevádzke, pretože sa premostí plavákový spínač.

1. Potlačte plavákový spínač ⑤ s káblom nadol na aretáciu plavákového spínača ④.
2. Nainštalujte čerpadlo stabilne vo vode.
3. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.
Pozor! Čerpadlo sa okamžite rozbehne.

Čerpadlo beží trvalo bez poistky proti chodu nasucho z dôvodu premostenia plavákového spínača. Aby ste predišli poškodeniam v dôsledku chodu nasucho, čerpadlo prevádzkujte len pod dohľadom.

Min. výška zvyškovej vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) sa dosiahne iba so zasunutým podstavcom v manuálnej prevádzke, pretože v automatickej prevádzke vypne plavákový spínač čerpadlo už predčasne.

Zmena režimu funkcie:

Čerpadlo je možné prepínať medzi čistou vodou a znečistenou vodou. Za týmto účelom sa podstavec zasunie alebo vysunie.

Vysunutie podstavca (Znečistená voda) [Obr. O4 – O7]:

1. Vytiahnite čerpadlo z vody [Obr. O4].
2. Zdvihnite čerpadlo a stlačte tlačidlo ⑥, kým nie je podstavec ⑦ úplne vysunutý [Obr. O5].
3. Ak sa podstavec úplne nevysunie, postavte sa chodidlami na krídla podstavca a potiahnite čerpadlo smerom nahor [Obr. O6].
4. Predtým ako čerpadlo opäť postavíte, znova pusťte tlačidlo ⑥ [Obr. O7].

Max. čerpač výkon sa dosiahne s vysunutým podstavcom.

Podstavec je správne zaistený na svojom mieste, keď je tlačidlo opäť úplne vysunuté. Ak tlačidlo nie je úplne vysunuté, zopakujte postup.

Zasunutie podstavca (Čistá voda) [Obr. O8 – O11]:

1. Vytiahnite čerpadlo z vody [Obr. O8].
2. Postavte čerpadlo na pevný podklad a stlačte tlačidlo ⑥ [Obr. O9].
3. Tlačte čerpadlo smerom nadol, kým nie je podstavec ⑦ úplne zasunutý a pusťte rukoväť [Obr. O10].
4. Pre zaistenie tlačte čerpadlo smerom nadol, kým nie je tlačidlo ⑥ opäť úplne vysunuté [Obr. O11].
5. Pri opätovnom ponorení čerpadla dbajte na pevný podklad, aby sa čerpadlo nemohlo pevne prisať (napr. fólia).

Min. výška zvyškovej vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) sa dosiahne iba so zasunutým podstavcom v manuálnej prevádzke.

Pre čo najlepšie nasávanie odporúčame prepnúť na režim čistej vody, keď hladina vody dosiahne tyrkysovo sfarbený kruh.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Čistenie čerpadla:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nikdy nečistite prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vyčistite povrch čerpadla vlhkou handričkou.

Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór či umývací prostriedok alebo silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventuálne s prísadou jemného čistiaceho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
2. Ak je voda silno znečistená, opláchnite tlačidlo.
3. Zlikvidujte zvyšky podľa smerníc zákona o likvidácii odpadu.

Čistenie tlačidla [Obr. M1]:

Ak by sa tlačidlo v dôsledku znečistenia zaseklo, môže sa vyčistiť.

1. Stlačte obidve aretácie ⑩.
2. Stiahnite tlačidlo ⑥.
3. Vyčistite tlačidlo ⑥, aretácie ⑩ a rukoväť pod tečúcou vodou.
4. Namontujte späť tlačidlo ⑥ v opačnom poradí.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Čerpadlo nie je mrazuvzdorné!

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu.
2. Obráťte čerpadlo dolu hlavou, kým už nebude vytekať žiadna voda.
3. Vyčistite čerpadlo (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia výrobku:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Čistenie podstavca a obežného kolesa [Obr. T1/T2]:

Ak sa podstavec nedá prestaviť podľa kapitoly 3. OBSLUHA Zmena režimu funkcie, tak sa musí vyčistiť.

1. Vyskrutkujte 4 skrutky s križovou drážkou ⑧.
2. Stiahnite prísavnú pátku ⑨ z čerpadla.
3. Vyskrutkujte 4 skrutky s križovou drážkou ⑩.
4. Stiahnite podstavec ⑦ z prísavnej pätky ⑨.
5. Vyčistite podstavec ⑦, prísavnú pátku ⑨ a obežné koleso ⑪ (týmito prácami údržby nezaniká záruka).
6. Aby ste predišli poškodeniu a netesnostiam, starostlivo vyčistite tesnenia ⑭.
7. Namontujte späť podstavec ⑦ a prísavnú pátku ⑨ v opačnom poradí. Dbajte pri tom na to, aby boli 4 pružiny ⑫ nasadené na kolíky ⑬ podstavca ⑦.

Poškodené tesnenie sa musí vymeniť.

Z bezpečnostných dôvodov smie poškodené obežné koleso vymeniť iba servis GARDENA.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá vodu	Vzduch nemôže uniknúť, výtlačné potrubie je uzatvorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové potrubie (napr. uzavierací ventil, dávkovacie zariadenia).
	Vzduchový vankúš v sacej pätky.	→ Počkajte cca 3 minúty, kým sa čerpadlo samo neodvzdušní (prípadne ho vypnite/zapnite).

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá vodu	Nasávací otvor je upchatý.	→ Vyčistíte nasávací otvor proudom vody.
	Hadica je upchatá.	→ Odstráňte upchatie v hadici.
	Obežné koleso je blokové.	→ Vyčistíte podstavec a obežné koleso.
	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úrovňou.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Vyčistíte nasávací otvor. Dodržte maximálnu teplotu média (35 °C).
	Čerpadlo bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).	→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Nasávací otvor je upchatý.	→ Vyčistíte nasávací otvor proudom vody.
	Čerpadlo sa pevne prisaje k podkladu (napr. fólia).	→ Umiestnite čerpadlo na vhodný, tvrdý podklad.
	Hadica je upchatá.	→ Odstráňte upchatie v hadici.
Podstavec sa nezaistí na svojom mieste. Podstavec je zaseknutý	Podstavec je znečistený.	→ Vyčistíte podstavec a obežné koleso.
Tlačidlo je zaseknuté	Tlačidlo je znečistené.	→ Vyčistíte tlačidlo.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Ponorné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9048)
Menovitý výkon	W	550
Sieťové napätie	V (AC)	230
Sieťová frekvencia	Hz	50
Max. čerpace množstvo	l/h	15.000
Max. tlak / max. čerpacia výška	bar / m	0,7 / 7,0
Max. hĺbka ponoru	m	7
Min. zapínacia výška Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	300 / 340
Max. zapínacia výška Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	500 / 550
Min. vypínacia výška Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	90 / 120
Max. vypínacia výška Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	150 / 200
Výška zvyškovej vody Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	1 / 35
Znečistená voda s max. priemerom zrna Čistá voda / Znečistená voda	mm	5 / 35
Minimálna výška hladiny pri uvedení do prevádzky Čistá voda / Znečistená voda (cca)	mm	10 / 45
Prípojný kábel	m	10 (H05RN-F)
Hmotnosť bez kábla (cca)	kg	4,9
Prípojovací závit výpustu vody	palce	G 1 1/2"
Možnosti pripojenia	mm / (palce)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Max. teplota čerpaného média	°C	35

Upozornenie: zapínacie/vypínacie výšky, ako aj minimálna hladina vody pri uvedení do prevádzky, boli stanovené bez výškových rozdielov, ktoré sa majú prekonať. Pri dopravných výškach od cca 1 m sčasti vyplývajú dlhšie časy nasávania až do 1 minúty alebo vyššie minimálne hladiny vody až do + 5 cm.

8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Súprava plochej hadice	10 m 38 mm (1 1/2") hadica s hadicovou svorkou.	č.v. 5005
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 25 mm (1") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7193
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 32 mm (1 1/4") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7194
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 38 mm (1 1/2") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7195
GARDENA Sada prípojok pre čerpadlá	Pre hadice 19 mm (3/4") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1752

9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

el Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / Υποβρύχια αντλία λυμάτων GARDENA 15000

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	59
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	59
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	60
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	61
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	61
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	61
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	62
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	62
9. ΣΕΡΒΙΣ	62

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Υποβρύχια αντλία GARDENA** προορίζεται για την άντληση υδάτων σε πλημμύρες αλλά και για το άδειασμα ή τη μεταγγισή δοχείων, για υδροληψία από πηγάδια και φρεάτια, για απάντληση υδάτων από βάρκες και σκάφη καθώς και για αερισμό και κυκλοφορία νερού περιορισμένης χρονικής διάρκειας και για την άντληση νερού που περιέχει χλώριο και απορρυπαντικά σε ιδιωτικό οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

Αντλούμενα υγρά:

Με την Υποβρύχια αντλία GARDENA επιτρέπεται μόνο η μεταφορά νερού.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό (μην βλάψετε βύθισης βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Το προϊόν είναι κατάλληλο για την άντληση των ακόλουθων υγρών:

- **Ρύθμιση καθαρού νερού:** καθαρό έως ελαφράς ρύπανσης νερό με μέγ. διάμετρο σωματιδίων 5 mm.
- **Ρύθμιση λυμάτων:** καθαρό έως έντονα ακάθαρτο νερό με μέγ. διάμετρο σωματιδίων 35 mm.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας (συνεχής λειτουργία κυκλοφορίας).

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

→ Απαγορεύεται η μεταφορά θαλασσινού νερού, καυστικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ή νίτρο), λαδιών, πετρελαίου και τροφίμων.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημαντικό! Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας
Ηλεκτρική ασφάλεια

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόζευξης 30 mA.

→ Επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA, σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί το ρελέ διαρροής (RCD).

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών.

Να μην χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος/θερμοκρασία μέσου κάτω των +3 °C.

Κρατάτε τους τρίτους μακριά από το νερό.

Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα.

Το άκρο του λάστιχου πρέπει να βρίσκεται χαμηλότερα από το μέγιστο ύψος παροχής.

Διακόπτης προστασίας
Θερμοστατικός διακόπτης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας από τον ενσωματωμένο θερμοστατικό διακόπτη του κινητήρα. Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα ύστερα από επαρκή ψύξη του κινητήρα.

Αυτόματη εξαέρωση

Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εξέλθει μια ελάχιστη ποσότητα νερού πλευρικά στο περίβλημα.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας
Ηλεκτρική ασφάλεια

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάξετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιτσιλιές νερού.

Να εξασφαλίζετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέση, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Για να μπειτε στην πισίνα ή για να ακουμπήσετε την επιφάνεια του νερού πρέπει οπωσδήποτε να είναι αποσυνδεδεμένο το φις τροφοδοσίας της αντλίας.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας.

Για τη βύθιση ή/και το ανέβασμα και την ασφάλιση της αντλίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα σχοινί στερέωσης. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για την ανύψωση της αντλίας.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Οδηγίες τοποθέτησης: Σφίξτε ξανά όλες τις βίδες με το χέρι.

Πριν από τη χρήση μετά τη συντήρηση βεβαιώστε ότι έχουν βιδωθεί όλα τα εξαρτήματα.

Κατά τη χρήση των αντλιών μας με γεννήτρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης του κατασκευαστή της γεννήτριας.

Ατομική ασφάλεια

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθαρού νερού για να αντλήσετε λύματα. Έτσι μπορούν να προκληθούν απόφραξη και υπερθέρμανση της αντλίας.

Λάβετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά της αντλίας.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Ο χειρισμός του διακόπτη με πλωτήρα επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο έξω από το νερό.

Απαγορεύεται η αποσύνδεση του λάστιχου κατά τη λειτουργία.

Αφήστε την αντλία να κρυώσει προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού το συναρμολογήσετε.

Αφαίρεση της ασφάλειας λαβής [Εικ. A6]:

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά πρέπει να αφαιρεθεί η ασφάλεια λαβής ©.
1. Τραβήξτε τις εγκαταστημένες ασφάλειες © προς τα έξω και αφαιρέστε τις.
 2. Φυλάξτε τις για μελλοντικές εργασίες ασφάλισης (π.χ., μεταφορά ή αποθήκευση).



Δυνατότητες σύνδεσης του ρακόρ σύνδεσης [Εικ. Α1]:

Μπορείτε να συνδέετε το λάστιχο με το ρακόρ σύνδεσης ④ με λάστιχα διαφόρων διαμέτρων ή με το κουμπωτό σύστημα GARDENA.

Λάστιχο μεγάλης διαμέτρου	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ③ [Εικ. Α2]
Κουμπωτό σύστημα GARDENA	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ⑤ [Εικ. Α3]
Λάστιχο μικρής διαμέτρου	Μην κόψετε το ρακόρ [Εικ. Α4]
Αντλία	Κωδ. 9048
Λάστιχο μικρής διαμέτρου	25 mm (1")
Κωδ. GARDENA Σφιγκτήρας Λάστιχου	Κωδ. 7193
Λάστιχο μέτριας διαμέτρου	Κουμπωτό σύστημα GARDENA G 1"
Κωδ. GARDENA Σφιγκτήρας Λάστιχου	* 32 mm (1 1/4") Κωδ. 7194
Λάστιχο μεγάλης διαμέτρου	38 mm (1 1/2")
Κωδ. GARDENA Σφιγκτήρας Λάστιχου	Κωδ. 7195

Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου 38 mm (1 1/2") προτείνουμε το σετ πλακέ λάστιχου GARDENA, με αρ. προϊόντος 5005, με λάστιχο 10 m και κολάρο λάστιχου.

* Παραδίδεται ένα πρόσθετο ρακόρ σύνδεσης ④ για λάστιχα 1 1/4".

Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ σύνδεσης:

- Σε περίπτωση χρήσης του λάστιχου μεγάλης διαμέτρου, κόψτε το ρακόρ σύνδεσης ④ στο ③.
- Τοποθετήστε το λάστιχο στο ρακόρ σύνδεσης ④.
- Στερεώστε το λάστιχο π.χ. με ένα κολάρο λάστιχου GARDENA στο ρακόρ σύνδεσης ④.

Σύνδεση λάστιχου μέσω του κουμπωτού συστήματος GARDENA:

Τα λάστιχα με διάμετρο 19 mm (3/4"), 15 mm (5/8") και 13 mm (1/2") μπορείτε να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA.

Δεν προτείνουμε να χρησιμοποιείτε λάστιχα μικρότερης διαμέτρου ως 25 mm (1"), καθώς διαφορετικά προκαλείται σαφή μείωση απόδοσης της ποσότητας μεταφοράς.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία	
13 mm (1/2")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1752

- Κόψτε το ρακόρ σύνδεσης ④ στο ⑤.
- Συνδέστε το λάστιχο μέσω του αντίστοιχου κουμπωτού συστήματος GARDENA στο ρακόρ σύνδεσης ④.

Τοποθέτηση σύνδεσης αντλίας [Εικ. Α5]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Τραυματισμός από κόψιμο από τη φτερωτή.

→ Χρησιμοποιείτε την αντλία μόνο με το γωνιακό εξάρτημα.

Με τις ασφάλειες ② στο γωνιακό εξάρτημα ① συνδέεται και αποσυνδέεται απροβλημάτιστα το λάστιχο.

- Βιδώστε το γωνιακό εξάρτημα ① μέχρι το σημείο αναστολής δεξιόστροφα στην αντλία (Εάν πρέπει να τοποθετηθεί οριζόντια το λάστιχο, μπορείτε να ξεβιδώσετε μετά ξανά το γωνιακό εξάρτημα ① μέχρι μισή περιστροφή).
- Βιδώστε τον σύνδεσμο ③ στο ρακόρ σύνδεσης ④.
- Πιέστε το ρακόρ σύνδεσης ④ του λάστιχου μέχρι το σημείο αναστολής στο γωνιακό εξάρτημα ① μέχρι να ασφαλίσει ηχητικά και οπτικά.
Το λάστιχο είναι συνδεδεμένο με ασφάλεια με την αντλία.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συνδέσετε, το ρυθμίσετε ή το μεταφέρετε.

Αντληση νερού:

Εάν δεν είναι δυνατό να κατεβάσετε την αντλία με τη λαβή, πρέπει να κατεβάξετε την αντλία πάντα με ένα σχοινί ⑥ [Εικ. Ο1].

Στερεώστε το σχοινί ⑥ δένοντας το με κόμπο στη λαβή. Κατά τη διαδικασία αυτή δεν πρέπει να είναι πατημένο το πλήκτρο ⑥. Ελάχιστο βάθος βύθισης πριν από την χρήση βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Η αντλία πρέπει να τοποθετείται έτσι, ώστε τα ανοίγματα εισαγωγής στη βάση αναρρόφησης να μην μπλοκάρονται τελείως ή εν μέρει από ρύπους.

Σε τεχνητές λίμνες, η αντλία θα πρέπει π.χ. να τοποθετείται πάνω σε ένα τούβλο.

Σε διαδικασίες αναρρόφησης κοντά στην ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία, ενδέχεται να διαρκέσει περισσότερο η διαδικασία αναρρόφησης.

1. Βυθίστε την αντλία.

2. Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.

Προσοχή! Η αντλία μπορεί να τεθεί αμέσως σε λειτουργία ανάλογα με τη ρύθμιση του φλοτεροδιακόπτη.

Αυτόματη λειτουργία με διακόπτη με πλωτήρα [Εικ. Ο2]:

Με τη ρύθμιση του φλοτεροδιακόπτη ⑤ έχετε τη δυνατότητα να ορίζετε τα ύψη ενεργοποίησης. Για μια ασφαλή λειτουργία πρέπει ο φλοτεροδιακόπτης να μπορεί να κινείται ελεύθερα γύρω από την αντλία.

Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας [Εικ. Ο2]:

Το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης και το ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) μπορούν να προσαρμοστούν, ενώ το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα πιέζεται μέσα στην ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα.

- Όσο ψηλότερα στερεώνετε το καλώδιο, τόσο ψηλότερο είναι το ύψος ενεργοποίησης και απενεργοποίησης.
- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου μεταξύ του διακόπτη με πλωτήρα ⑤ και της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④, τόσο χαμηλότερο θα είναι το ύψος ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερο θα είναι το ύψος απενεργοποίησης.

Ύψος ενεργοποίησης και απενεργοποίησης σε mm:

	Χωρίς ασφάλιση		Επάνω ασφάλιση		Μεσαία ασφάλιση		Κάτω ασφάλιση	
	Εκτός λειτουργίας	Σε λειτουργία	Εκτός λειτουργίας	Σε λειτουργία	Εκτός λειτουργίας	Σε λειτουργία	Εκτός λειτουργίας	Σε λειτουργία
Καθαρό νερό	90	500	150	340	130	320	110	300
Λύματα	120	550	200	380	180	360	160	340

- Πιέστε το καλώδιο του φλοτεροδιακόπτη ⑥ σε ένα από τα ανοίγματα της ασφάλειας του φλοτεροδιακόπτη ④.
- Ελέγξτε, εάν η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να διασφαλίζεται η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα, το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη με πλωτήρα και ασφάλισης διακόπτη με πλωτήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm.

Χειροκίνητη λειτουργία [Εικ. Ο3]:

Η αντλία είναι συνεχώς σε λειτουργία, επειδή παρακάμπτεται ο διακόπτης με πλωτήρα.

- Ωθήστε τον διακόπτη με πλωτήρα ⑤ με το καλώδιο προς τα κάτω επάνω στην ασφάλεια του διακόπτη με πλωτήρα ④.
- Τοποθετήστε την αντλία με ευστάθεια μέσα στο νερό.
- Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.
Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.

Η αντλία λειτουργεί μόνιμα χωρίς ασφάλεια στεγνής λειτουργίας λόγω του γεφυρωμένου φλοτεροδιακόπτη. Για την αποφυγή ζημιών από στεγνή λειτουργία, πρέπει να τη χρησιμοποιείτε μόνο υπό επίβλεψη.

Το ελάχ. ύψος υπολειμματικού νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) εξασφαλίζεται μόνο με ανασυρμένο πέλμα στήριξης σε χειροκίνητη λειτουργία, επειδή ο φλοτεροδιακόπτης απενεργοποιεί πρόωρα την αντλία στην αυτόματη λειτουργία.

Αλλαγή τρόπου λειτουργίας:

Η λειτουργία της αντλίας μπορεί να εναλλάσσεται μεταξύ καθαρού νερού και λυμάτων. Για το σκοπό αυτό ανασύρετε ή εξάγετε το πέλμα στήριξης.

Εξαγωγή του πέλματος στήριξης (Λύματα) [Εικ. 04 – 07]:

1. Βγάλετε την αντλία από το νερό [Εικ. 04].
2. Ανυψώστε την αντλία και πατήστε το πλήκτρο ⑥ μέχρι να εξαχθεί εντελώς το πέλμα στήριξης ⑦ [Εικ. 05].
3. Εάν το πέλμα στήριξης δεν εξάγεται εντελώς, στηρίξτε τα πόδια σας στα πτερύγια του πέλματος στήριξης και τραβήξτε την αντλία προς τα επάνω [Εικ. 06].
4. Απελευθερώστε και πάλι το πλήκτρο ⑥ προτού αποθέσετε την αντλία [Εικ. 07].

Η μέγ. παροχή επιτυγχάνεται με το πέλμα στήριξης στη θέση εξαγωγής.

Το πέλμα στήριξης έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση του όταν το πλήκτρο έχει εξαχθεί και πάλι εντελώς. Εάν δεν έχει εξαχθεί εντελώς το πλήκτρο, επαναλάβετε τη διαδικασία.

Ανάσυρση του πέλματος στήριξης (Καθαρό νερό) [Εικ. 08 – 011]:

1. Βγάλετε την αντλία από το νερό [Εικ. 08].
2. Στηρίξτε την αντλία σε σταθερό υπόστρωμα και πατήστε το πλήκτρο ⑥ [Εικ. 09].
3. Πιέστε προς τα κάτω την αντλία μέχρι να ανασυρθεί εντελώς το πέλμα στήριξης ⑦ και απελευθερώστε τη λαβή [Εικ. 010].
4. Για την ασφάλιση πιέστε την αντλία προς τα κάτω μέχρι να εξαχθεί και πάλι εντελώς το πλήκτρο ⑥ [Εικ. 011].
5. Κατά την εκ νέου εμβάπτιση της αντλίας επιλέξτε ένα σημείο σταθερού υποστρώματος ώστε αυτή να μην μπορεί να αποφραχθεί (π.χ., μεμβράνη).

Το ελάχ. ύψος υπολειμματικού νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) επιτυγχάνεται μόνο με ανασυρμένο το πέλμα στήριξης σε χειροκίνητη λειτουργία.

Για την καλύτερη δυνατή αναρρόφηση συνιστάται η ρύθμιση σε λειτουργία καθαρού νερού, όταν η στάθμη του νερού βρίσκεται στον τουρκουάζ δακτύλιο.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συντηρήσετε.

Καθαρισμός της αντλίας:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

→ Μην καθαρίζετε το προϊόν με δέσμη νερού (ιδιαίτερα δέσμη νερού υψηλής πίεσης).

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Καθαρίστε την επιφάνεια της αντλίας με βρεγμένο πανί.

Πλύση της αντλίας:

Μετά την άντληση νερού που περιέχει χλώριο, απορρυπαντικά ή είναι πολύ λερωμένο πρέπει να πλένετε την αντλία.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (το πολύ 35 °C) προσθέτοντας κατά περίπτωση ένα ήπιο απορρυπαντικό (π.χ., απορρυπαντικό πιάτων) μέχρι τη στιγμή που το αντλούμενο νερό θα είναι διαυγές.
2. Ξεπλένετε το πλήκτρο, όταν το νερό είναι έντονα ακάθατο.
3. Απορρίψτε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις οδηγίες του νόμου για τη διάθεση αποβλήτων.

Καθαρισμός του πλήκτρου [Εικ. M1]:

Σε περίπτωση εμπλοκής του πλήκτρου λόγω ακαθαρσίας, μπορείτε να το καθαρίσετε.

1. Πιέστε προς τα μέσα τις δύο ασφάλειες ⑬.

2. Βγάλετε το πλήκτρο ⑥ τραβώντας το.

3. Καθαρίστε το πλήκτρο ⑥, τις ασφάλειες ⑬ και τη λαβή κάτω από τρεχούμενο νερό.

4. Συναρμολογήστε και πάλι το πλήκτρο ⑥ με την αντίστροφη σειρά.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Η αντλία δεν διαθέτει προστασία από παγετό!

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος.
2. Αναποδογυρίστε την αντλία μέχρι να σταματήσει να εξέρχεται νερό.
3. Καθαρίστε την αντλία (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
4. Φυλάξτε την αντλία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απορριψη του προϊόντος:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Καθαρισμός του πέλματος στήριξης και της φτερωτής [Εικ. T1/T2]:

Όταν το πέλμα στήριξης δεν μπορεί να αλλάξει θέση σύμφωνα με το κεφάλαιο 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ «Αλλαγή τρόπου λειτουργίας», πρέπει να το καθαρίσετε.

1. Ξεβιδώστε τις 4 σταυροβίδες ⑧.
2. Αποσυνδέστε τη βάση αναρρόφησης ⑨ από την αντλία.
3. Ξεβιδώστε τις 4 σταυροβίδες ⑩.
4. Βγάλετε το πέλμα στήριξης ⑦ τραβώντας το από τη βάση αναρρόφησης ⑨.
5. Καθαρίστε το πέλμα στήριξης ⑦, τη βάση αναρρόφησης ⑨ και τη φτερωτή ⑪ (με αυτές τις εργασίες συντήρησης δεν ακυρώνεται η εγγύηση).
6. Καθαρίστε σχολαστικά τις στεγανοποιήσεις ⑭ για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών και διαρροές.
7. Συναρμολογήστε και πάλι το πέλμα στήριξης ⑦ και τη βάση αναρρόφησης ⑨ με την αντίστροφη σειρά. Κατά τη διαδικασία αυτή φροντίστε ώστε τα 4 ελατήρια ⑫ να τοποθετηθούν στα βύσματα ⑬ του πέλματος στήριξης ⑦.

Εάν μια τσιμούχα έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.

Εάν η φτερωτή έχει υποστεί ζημιά, επιτρέπεται να αντικαθίσταται για λόγους ασφαλείας μόνο από το σέρβις της GARDENA.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν τροφοδοτεί νερό	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης. (π.χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευές παροχής).
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε περίπου 3 λεπτά μέχρι να εξαερωθεί αυτόματα η αντλία (κατά περίπτωση απενεργοποιήστε/ενεργοποιήστε την).
	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την ένφραξη στο λάστιχο.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν τροφοδοτεί νερό	Η φτερωτή έχει μπλοκάρει.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης και τη φτερωτή.
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβυτίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης. Λάβετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία μέσου (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τα ηλεκτρικά βύσματα σύνδεσης.
	Ο διακόπτης RCD ενεργοποιήθηκε (ρεύμα διαρροής).	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Το στόμιο αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	→ Καθαρίστε το στόμιο αναρρόφησης με δέσμη νερού.
	Η αντλία αναρροφάται στο υπόστρωμα (π.χ., μεμβράνη).	→ Τοποθετήστε την αντλία σε κατάλληλο, ακληρό υπόστρωμα.
	Το λάστιχο είναι βουλωμένο.	→ Αφαιρέστε την έμφραξη στο λάστιχο.
Το πέλμα στήριξης δεν ασφαλίζει στη θέση του. Το πέλμα στήριξης παρουσιάζει εμβλοκή	Το πέλμα στήριξης είναι ακάθαρτο.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης και τη φτερωτή.
Το πλήκτρο παρουσιάζει εμβλοκή	Το πλήκτρο είναι ακάθαρτο.	→ Καθαρίστε το πλήκτρο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Υποβρύχια αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9048)
Ισχύς δικτύου	W	550
Τάση δικτύου	V (AC)	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	15.000
Μέγ. πίεση/μεγ. ύψος άντλησης	bar / m	0,7 / 7,0
Μέγ. βάθος βύθισης	m	7
Ελάχ. ύψος ενεργοποίησης Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	300 / 340
Μέγ. ύψος ενεργοποίησης Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	500 / 550
Ελάχ. ύψος απενεργοποίησης Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	90 / 120
Μέγ. ύψος απενεργοποίησης Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	150 / 200
Ύψος υπολειμματικού νερού Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	1 / 35
Λύματα με μέγ. διάμετρο σωματιδίων Καθαρό νερό/Λύματα	mm	5 / 35
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία Καθαρό νερό/Λύματα (περ.)	mm	10 / 45
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 (H05RN-F)
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	4,9
Σπείρωμα σύνδεσης νερού	Ίντσες	G 1 1/2"
Δυνατότητες σύνδεσης	mm / (Ίντσες)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35

Υπόδειξη: Τα ύψη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, καθώς και η ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία προσδιορίστηκαν χωρίς υψομετρικές διαφορές που πρέπει να καλυφθούν. Σε ύψη άντλησης άνω του περ. 1 m προκύπτουν εν μέρει μεγαλύτεροι χρόνοι αναρρόφησης μέχρι και 1 λεπτού ή υψηλότερες ελάχιστες στάθμες νερού μέχρι και + 5 cm.

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

GARDENA Σετ πλακέ λάστιχου	Λάστιχο 10 m 38 mm (1 1/2") με κολιέ λάστιχου.	Κωδ. 5005
GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 25 mm (1") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7193
GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 32 mm (1 1/4") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7194
GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 38 mm (1 1/2") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7195
GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 19 mm (3/4") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	Κωδ. 1752

9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

ru Погружной насос для чистой/грязной воды 15000

- УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 63
- МОНТАЖ 63
- ЭКСПЛУАТАЦИЯ. 64
- ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 65
- ХРАНЕНИЕ 65
- УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 65
- ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 66
- ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ. 66
- СЕРВИС 66

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA погружной насос предназначен для осушения после наводнений, а также и для перекачивания и забора воды из резервуаров, для забора воды из колодцев и шахт, для осушения лодок и яхт, для ограниченной по времени аэрации и циркуляции воды, для перекачивания хлорированной и мыльной воды на приусадебных и дачных участках.

Перекачиваемые жидкости:

С помощью GARDENA Погружного насоса разрешается перекачивать только воду.

Насос можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая капсула) (макс. глубина погружения указана в 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Изделие подходит для перекачки следующих жидкостей:

- **Настройка для чистой воды:** чистая и слегка загрязненная вода с максимальным размером частиц в 5 мм.
- **Настройка для грязной воды:** от чистой до сильно загрязненной воды с макс. диаметром частиц в 35 мм.

Изделие не предназначено для продолжительной работы (режим длительной перекачки).



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Не разрешается перекачивать соленую воду, едкие, легковоспламеняющиеся либо взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), масла, жидкое топливо и продукты питания.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Важно! Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

- Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.
- Обратитесь в GARDENA сервисный центр, если сработало устройство защитного отключения (RCD).



ОПАСНО! Угроза травмирования!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

- Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

Безопасность эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °C.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

Не применять при окружающей температуре/температуре среды ниже +3 °C.

Не подпускайте посторонних к воде.

Эксплуатируйте насос только с угловым штуцером.

Конец шланга должен располагаться ниже максимальной высоты нагнетания.

Защитный выключатель

Защитный термовыключатель:

В случае перегрузки насос выключается с помощью встроенной системы термозащиты мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

Автоматическое удаление воздуха

Данный насос оснащен воздуховыпускным клапаном для удаления воздушной прослойки, которая может образоваться в насосе. По функциональным причинам сбоку на корпусе может протекать небольшое количество воды.

Дополнительные указания по технике безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Кабель

При использовании удлинительных кабелей сечения проводов должны удовлетворять данным из следующей таблицы:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм²



ОПАСНО! Поражение электротоком!

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

→ В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Штепсельные соединения электрокабелей должны иметь брызгозащищенное исполнение.

Штепсельные соединения электрокабелей располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Следите за напряжением электросети. Данные, обозначенные на информационной табличке насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

При нахождении в плавательном бассейне или при контакте с водной поверхностью следует обязательно выключить насос из розетки.

Кабель подключения к электросети не может использоваться для подвешивания или транспортировки насоса.

Для погружения, подъема или закрепления насоса необходимо использовать крепежный трос. Не используйте сетевой кабель для подъема насоса.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения).

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Инструкция по монтажу: Снова затяните все винты от руки.

Перед использованием после технического обслуживания убедитесь, что все детали привинчены.

При использовании наших насосов с генератором необходимо указания изготовителя генератора.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Пожалуйста, не используйте функцию чистой воды, чтобы перекачивать грязную воду. Это может привести к забиванию и перегреву насоса.

Соблюдайте минимальный уровень воды в соответствии с характеристиками насоса.

Не позволяйте насосу работать дольше 10 минут при запорной стороне нагнетания.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Манипуляции с поплавковым выключателем разрешается выполнять только вынув его из воды.

Запрещается тянуть шланг во время работы.

Дайте насосу остыть, прежде чем приступать к устранению неисправностей.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед монтажом изделия отсоедините его от электропитания.

Снятие фиксатора рукоятки [Рис. А6]:

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо снять фиксатор рукоятки ©.

1. Вытяните вставленные фиксаторы рукояток © наружу.
2. Сохраните их для последующей фиксации (например, при транспортировке или укладке на хранение).

Возможности подключения присоединительного ниппеля [Рис. А1]:

Шланг можно подключить с помощью присоединительного ниппеля ④ для разных диаметров шлангов или GARDENA соединительной системы.

Большой диаметр шланга Отделить ниппель по а [Рис. А2]

GARDENA Соединительная система Отделить ниппель по б [Рис. А3]

Маленький диаметр шланга Не отделять ниппель [Рис. А4]

При использовании шланга с наибольшим диаметром насос будет работать с максимальной производительностью.

Насос Арт. 9048

Маленький диаметр шланга 25 мм (1")

Арт. GARDENA Шланговый хомут Арт. 7193

Средний диаметр шланга GARDENA Соединительная система G 1"

Арт. GARDENA Шланговый хомут * 32 мм (1 1/4") Арт. 7194

Большой диаметр шланга 38 мм (1 1/2")

Арт. GARDENA Шланговый хомут Арт. 7195

При использовании 38 мм (1 1/2") шланга мы рекомендуем GARDENA набор с плоским шлангом арт. 5005 с 10 м шлангом и хомутом.

* Для шлангов 1 1/4"-поставляется дополнительный присоединительный ниппель ④.

Подключение шланга при помощи присоединительного ниппеля:

1. Для шланга большого диаметра отрезать присоединительный ниппель ④ по линии а.
2. Надеть шланг на присоединительный ниппель ④.
3. Зафиксировать шланг на присоединительном ниппеле ④, например, при помощи GARDENA хомута.

Подключение шланга при помощи GARDENA соединительной системы:

При помощи системы вставок фирмы GARDENA можно присоединять шланги 19 мм (3/4")/15 мм (5/8") и 13 мм (1/2").

Не рекомендуется использовать шланги диаметром менее 25 мм (1"), иначе может значительно снизиться производительность насоса.

Диаметр шланга	Подключение к насосу	
13 мм (1/2")	Набор для подключения к насосу GARDENA	Арт. 1750
15 мм (5/8")	Набор для подключения к насосу GARDENA	Арт. 1750
19 мм (3/4")	Набор для подключения к насосу GARDENA	Арт. 1752

1. Отрезать присоединительный ниппель ④ по линии б.
2. Подключить шланг посредством соответствующей GARDENA соединительной системы к присоединительному ниппелю ④.

Установка патрубка насоса [Рис. А5]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Резаные раны от крыльчатки.

→ Эксплуатируйте насос только с угловым штуцером.

Шланг легко присоединяется и отсоединяется при помощи фиксаторов ② на угловом штуцере ①.

1. По часовой стрелке вкрутить до упора угловой штуцер ① в насос (если шланг должен быть проложен горизонтально, угловой штуцер ① необходимо выкрутить на пол-оборота).
2. Вкрутить соединительный элемент ③ в присоединительный ниппель ④.
3. Вдавить присоединительный ниппель ④ шланга до упора в угловой штуцер ①, чтобы было слышно и видно, что он защелкнулся. Шланг надежно подсоединен к насосу.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой изделия отсоедините его от электропитания.

Водяные насосы:

Если насос нельзя опустить при помощи ручки, насос должен быть опущен при помощи троса ⑧ [Рис. О1].

Закрепите трос ⑧, привязав его к рукоятке. При этом нельзя нажимать на кнопку ⑥. Минимальная глубина погружения при вводе в эксплуатацию см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Насос необходимо устанавливать так, чтобы впускные отверстия на основании насоса не блокировались полностью или частично.

В прудах насос следует устанавливать, например, на кирпич.

При уровне воды близком к минимальному уровню при вводе в действие, процесс перекачивания может занять больше времени.

1. Погрузите насос.
2. Соедините насос с электропитанием.

Внимание! В зависимости от установки поплавкового выключателя насос может заработать сразу.

Автоматический режим с поплавковым выключателем [Рис. О2]:

Посредством установки поплавкового выключателя ⑤ можно регулировать уровень включения. Для безопасной эксплуатации поплавковый выключатель должен свободно перемещаться вокруг насоса.

Установка уровней включения и отключения [Рис. О2]:

Максимальная высота включения и минимальная высота отключения (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) могут адаптироваться введением кабеля поплавкового выключателя в фиксатор поплавкового выключателя.

- Чем выше зафиксирован кабель, тем больше высота включения и отключения.
- Чем короче кабель между поплавковым выключателем ⑤ и креплением поплавкового выключателя А, тем меньше будет высота включения и тем больше будет высота отключения.

Высоты включения и отключения в мм:

	Без фиксации		Верхняя фиксация		Средняя фиксация		Нижняя фиксация	
	Выкл	Вкл	Выкл	Вкл	Выкл	Вкл	Выкл	Вкл
Чистая вода	90	500	150	340	130	320	110	300
Грязная вода	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Вставить кабель поплавкового выключателя ⑥ в одну из прорезей фиксатора поплавкового выключателя А.
2. Проверить, отключается ли насос автоматически.



ВНИМАНИЕ!

Для гарантированного включения и выключения поплавкового выключателя длина кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором поплавкового выключателя должна составлять минимум 10 см.

Ручной режим [Рис. О3]:

Насос работает непрерывно, так как поплавковый выключатель шунтируется.

1. Сдвиньте поплавковый выключатель ⑥ с кабелем вниз на фиксатор поплавкового выключателя А.
2. Устойчиво установите насос в воде.
3. Соедините насос с электропитанием.

Внимание! Насос немедленно запускается.

Насос работает длительное время без защиты от работы всухую по причине закороченного поплавкового выключателя. Эксплуатировать только под присмотром, чтобы исключить повреждения из-за работы всухую.

Мин. остаточный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме с задвинутой опорной стойкой, так как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос заранее.

Смена режима функционирования:

Насос может переключаться между чистой и грязной водой. Для этого опорная стойка задвигается или выдвигается.

Выдвигание опорной стойки (Грязная вода)
[Рис. O4 – O7]:

1. Выньте насос из воды [Рис. O4].
2. Поднимите насос и нажимайте кнопку ⑥, пока опорная стойка ⑦ не выдвинется полностью [Рис. O5].
3. Если опорная стойка выдвинулась не полностью, встаньте ногами на крыло опорной стойки и потяните насос вверх [Рис. O6].
4. Снова отпустите кнопку ⑥, прежде чем снова поставить насос [Рис. O7].

Макс. подача достигается при выдвинутой опорной стойке.
Опорная стойка корректно зафиксирована в своем положении, Если кнопка снова полностью выдвинута. Если кнопка выдвинута не полностью, повторите процедуру.

Задвигание опорной стойки (Чистая вода)
[Рис. O8 – O11]:

1. Выньте насос из воды [Рис. O8].
2. Установите насос на прочное основание и нажмите кнопку ⑥ [Рис. O9].
3. Давите на насос вниз, пока опорная стойка ⑦ не задвинется полностью, и отпустите рукоятку [Рис. O10].
4. Для блокировки давите на насос вниз, пока кнопка ⑥ не выдвинется полностью [Рис. O11].
5. При погружении насоса следите за прочностью основания, чтобы насос не присосался (например, к пленке).

Мин. остаточный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме с задвинутой опорной стойкой.

Для наиболее эффективного всасывания рекомендуется переключиться в режим чистой воды, когда уровень воды достигнет кольца бирюзового цвета.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.
→ Перед техническим обслуживанием изделия отсоедините его от электропитания.

Чистка насоса:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность травмирования и риск повреждения изделия.
→ Не разрешается очищать изделие под струей воды (в особенности под высоким давлением).
→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

→ Очистить поверхность насоса при помощи влажной ткани.

Промывка насоса:

После перекачивания хлорированной, мыльной или сильно загрязненной воды насос необходимо промыть.

1. Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C) возм. с добавкой мягкого чистящего средства (например, моющего средства), пока перекачиваемая вода не станет прозрачной.
2. Промойте кнопку, если вода сильно загрязнена.
3. Утилизируйте остатки в соответствии с требованиями закона о ликвидации отходов.

Очистка кнопки [Рис. M1]:

Если кнопку заклинивает из-за загрязнения, ее можно промыть.

1. Вдавите оба фиксатора ⑬.
2. Вытяните кнопку ⑥.
3. Очистите кнопку ⑥, фиксаторы ⑬ и рукоятку под струей воды.
4. Снова смонтируйте кнопку ⑥ в обратном порядке.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Насос не защищен от мороза!

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Отсоедините насос от электропитания.
2. Переворачивайте насос пока из него не вытечет вся вода.
3. Очистите насос (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
4. Храните насос в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

Утилизация изделия:

(согласно Директивы 2012/19/ЕС)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!
Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.
→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению неисправностей.

Очистка опорной стойки и рабочего колеса [Рис. T1/T2]:

Если опорную стойку не удастся переставлять согласно описанию в главе 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ Смена режима функционирования, необходимо очистить опорную стойку.

1. Вывинтите 4 винта с крестовым шлицем ⑨.
2. Снимите основание насоса ⑨ с насоса.
3. Вывинтите 4 винта с крестовым шлицем ⑩.
4. Выньте опорную стойку ⑦ из основания насоса ⑨.
5. Очистите опорную стойку ⑦, основание насоса ⑨ и рабочее колесо ⑪ (эти виды обслуживания не приводят к потере гарантии).
6. Аккуратно очищайте уплотнения ⑭, чтобы избежать их повреждения и потери герметичности.
7. Снова смонтируйте опорную стойку ⑦ и основание насоса ⑨, действуя в обратном порядке. При этом следите за тем, чтобы 4 пружины ⑫ были надеты на направляющие ⑮ опорной стойки ⑦.

Поврежденный уплотнитель должен быть заменен.

По соображениям безопасности поврежденную крыльчатку разрешается заменять только в GARDENA сервисном центре.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не перекачивает воду	Нет свободного выхода воздуха, т. к. заперт нагнетательный трубопровод. (Распутайте возможно скрутившийся напорный шланг.)	→ Откройте напорную линию. (например, запорный вентиль, устройства для дозирования).
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	→ Подождите примерно 3 минуты, пока насос самостоятельно не удалит воздух (если требуется, включите и выключите его).
	Всасывающее отверстие забито.	→ Струей воды очистите всасывающее отверстие.
	Шланг забит.	→ Удалите засор из шланга.
	Крыльчатка заблокирована.	→ Очистите опорную стойку и рабочее колесо.
Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы	Уровень воды при включении ниже минимального.	→ Погрузите насос глубже.
	Защитный термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите всасывающее отверстие. Учитывайте максимальную температуру среды (35 °C).

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы	Насос обесточен.	→ Проверьте предохранители и электрические штекерные соединения.
	Сработал выключатель дифференциального тока (дифференциальный ток).	→ Отсоедините насос от электропитания и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Всасывающее отверстие забито.	→ Струей воды очистите всасывающее отверстие.
	Насос присасывается к основанию (например, к пленке).	→ Разместите насос на подходящем твердом основании.
	Шланг забит.	→ Удалите засор из шланга.
Опорная стойка не фиксируется в своем положении. Опорная стойка заклинивает	Опорная стойка загрязнена.	→ Очистите опорную стойку и рабочее колесо.
Кнопка заклинивает	Кнопка загрязнена.	→ Очистите кнопку.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Погружной насос	Ед.изм.	Значение (арт. 9048)
Номинальная мощность	Вт	550
Напряжение	В перем.	230
Частота сети	Гц	50
Макс. производительность	л/ч	15.000
Макс. давление / Макс. высота нагнетания	бар / м	0,7 / 7,0
Макс. глубина погружения	м	7
Мин. высота включения Чистая вода/Грязная вода (примерно)	мм	300 / 340
Макс. высота включения Чистая вода/Грязная вода (примерно)	мм	500 / 550
Мин. высота выключения Чистая вода/Грязная вода (примерно)	мм	90 / 120
Макс. высота выключения Чистая вода/Грязная вода (примерно)	мм	150 / 200
Остаточный уровень воды Чистая вода/Грязная вода (примерно)	мм	1 / 35
Загрязненная вода с максимальным размером частиц Чистая вода/Грязная вода	мм	5 / 35
Минимальный уровень воды при включении Чистая вода/Грязная вода (примерно)	мм	10 / 45
Кабель подключения	м	10 (H05RN-F)
Вес без кабеля (примерно)	кг	4,9
Соединительная резьба на выпускном отверстии	дюймы	G 1 1/2"
Возможности подключения	мм / (дюймы)	25 мм (1")
		32 мм (1 1/4")
		38 мм (1 1/2")
		33,3 мм G 1"
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35

Указание: Высоты включения/отключения, а также минимальный уровень воды при вводе в эксплуатацию были определены без преодоления каких-либо перепадов высот. При высоте подачи около 1 м и более получается увеличение времени всасывания до 1 минуты или повышение минимального уровня воды до + 5 см.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA набор с плоским шлангом	10 м 38 мм (1 1/2")-шланг с фиксатором для шланга.	арт. 5005
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 25 мм (1") через ниппель для подключения.	арт. 7193
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 32 мм (1 1/4") через ниппель для подключения.	арт. 7194
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 38 мм (1 1/2") через ниппель для подключения.	арт. 7195
Набор адаптеров к насосу GARDENA	Для шлангов 19 мм (3/4") при использовании системы вставок GARDENA.	арт. 1752

9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: 2105A

21*	05	A
Год выпуска	месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)

* Две последние цифры года выпуска 2021 (третья и четвертая цифры)

sl Potopna črpalka za čisto vodo / umazano vodo 15000

1. VARNOSTNI NAPOTKI	67
2. MONTAŽA	67
3. UPORABA	68
4. VZDRŽEVANJE	69
5. SHRANJEVANJE	69
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	69
7. TEHNIČNI PODATKI	69
8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	70
9. SERVISNA SLUŽBA	70

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Potopna črpalka je predvidena za odstranjevanje vode pri poplavih, pa tudi za prečrpavanje in praznjenje posode, za odvzem vode iz vodnjakov in jaškov, za odstranjevanje vode iz čolnov in jaht, za časovno omejeno prezračevanje in obtok vode ter za črpanje klorirane vode in vode z vsebnostjo detergentov na zasebnem hišnem vrtu in vrtu za prosti čas.

Tekočine za črpanje:

Z GARDENA Potopno črpalko je dovoljeno črpati le vodo.

Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (za maks. potopno globino glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Izdelek je primeren za črpanje naslednjih tekočin:

- **Nastavitev za čisto vodo:** čisto do rahlo umazane vode z maks. premerom zrn 5 mm.
- **Nastavitev za umazano vodo:** čista do močno umazana voda z maks. premerom zrn 35 mm.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje (trajno obtočno delovanje).



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Z njo ni dovoljeno črpati slane vode, jedkih, lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencina, petroleja, nitrozazredčila, olja, kurilnega olja ali živil).

1. VARNOSTNI NAPOTKI

Pomembno! Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.

Splošni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

- Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.
- Če bi se sprožilo stikalo za zaščito pred okvarnim tokom (RCD), se obrnite na servisno službo GARDENA.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

- Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Zaradi izstopanja maziv bi lahko prišlo do onesaženja tekočine.

Ne uporabljajte je pod +3 °C temperature okolice/temperature medijev.

Tretje osebe naj se vodi ne približujejo.

Črpalko uporabljajte samo s kolenom.

Konec gibke cevi mora biti nameščen nižje od največje višine črpanja.

Zaščitno stikalo

Termično zaščitno stikalo:

V primeru preobremenitve vgrajena termična zaščita motorja črpalko izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalka znova pripravljena za delovanje.

Samodejno prezračevanje

Ta črpalka je opremljena s prezračevalnim ventilom, ki odpravi morebiti prisoten zrak v črpalki. Zaradi te funkcije lahko ob strani na ohišju izteče majhna količina vode.

Dodatni varnostni napotki

Električna varnost



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Kabli

Pri uporabi podaljševalnih kablov morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v naslednji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



NEVARNOST! Električni udar!

Skozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratek stik.

→ **Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrezite (npr. za sprevajanje skozi steno).**

→ Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

→ Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Podaljšek in vtičnica morajo biti zaščiteni pred vodo.

Poskrbite da bodo električni priključki varni pred vodo.

Varujte priključni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Upoštevajte priključno napetost. Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Pri zadrževanju v plavalnem bazenu ali pri dotiku vodne gladine mora biti omrežni vtič črpalke obvezno izvlečen.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali prenašanje črpalke.

Za potopitev oz. izvlek in zavarovanje črpalke je treba uporabiti pritrdilno vrv. Omrežnega kabla ne uporabljajte za dvigovanje črpalke.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Pred uporabo črpalke (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito pregledajte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodbe mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Navodilo za montažo: Vse vijake znova trdno ročno zategnite.

Pred uporabo po vzdrževanju preverite, ali so vsi deli priviti.

Pri uporabi naših črpalk z generatorjem je treba upoštevati opozorila proizvajalca generatorjev.

Osebnostna varnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltiti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Ne uporabljajte funkcije za čisto vodo za črpanje umazane vode. To lahko privede do zamažitve in pregretja črpalke.

Upoštevajte najmanjšo možno gladino vode v skladu s podatki o črpalki.

Črpalka ne sme obratovati več kot 10 minut, če je tlačna stran zaprta.

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejši obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

Plovno stikalo je dovoljeno upravljati samo izven vode.

Med delovanjem ni dovoljeno odstraniti gibke cevi.

Preden začnete odpravljati napake, črpalko pustite, da se ohladi.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

- **Predn začnete izdelek nameščati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.**

Odstranitev varovala ročaja [slika A6]:

Pred prvim zagonom je treba odstraniti varovalo ročaja ⑥.

1. Snemite natakljena varovala ročaja ⑥ s potegom navzven.
2. Shranite jih za kasnejše varnostne ukrepe (npr. transport ali shranjevanje).

Možnosti za priključitev priključnega nastavka [slika A1]:

Gibko cev je mogoče priključiti s priključnim nastavkom ④ za različne premere gibkih cevi ali z GARDENA vtičnim sistemom.

Velik premer gibke cevi	Nastavek ločite pri ④ [slika A2]
GARDENA Vtični sistem	Nastavek ločite pri ⑤ [slika A3]
Majhen premer gibke cevi	Nastavka ne ločujte [slika A4]

Pri uporabi gibke cevi največjega premera ima črpalka največjo zmogljivost črpanja.

Črpalka	Art.-št. 9048
Majhen premer gibke cevi	25 mm (1")
Art.-št. GARDENA Cevna objemka	Art.-št. 7193
Srednji premer gibke cevi	GARDENA Vtični sistem G 1"
Art.-št. GARDENA Cevna objemka	* 32 mm (1 1/4") Art.-št. 7194
Velik premer gibke cevi	38 mm (1 1/2")
Art.-št. GARDENA Cevna objemka	Art.-št. 7195

Pri uporabi 38-milimetrske (1 1/2") gibke cevi priporočamo **GARDENA komplet ploščate cevi art.-št. 5005** z 10-metrsko gibko cevjo in cevno objemko.

* Priložen je dodaten priključni nastavek ④a za gibke cevi 1 1/4".

Priključitev gibke cevi s priključnim nastavkom:

1. Pri uporabi gibke cevi velikega premera odrežite priključni nastavek ④ pri ③.
2. Potisnite gibko cev na priključni nastavek ④.
3. Pritrdite gibko cev, npr. z GARDENA cevno objemko, na priključni nastavek ④.

Priključitev gibke cevi z GARDENA vtičnim sistemom:

Preko GARDENA vtičnega sistema lahko priključite 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") in 13 mm (1/2")-cevi.

Priporočamo uporabo gibke cevi s premerom, ki ni manjši od 25 mm (1"), ker sicer pride do bistveno zmanjšane zmogljivosti pri količini črpanja.

Premer cevi	Priključek črpalke	
13 mm (1/2")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	Art.-št. 1750
15 mm (5/8")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	Art.-št. 1750
19 mm (3/4")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	Art.-št. 1752

1. Odrežite priključni nastavek ④ pri ⑥.
2. Priključite gibko cev z ustreznim GARDENA vtičnim sistemom na priključni nastavek ④.

Montaža priključka črpalke [slika A5]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Poškodba zaradi ureza z rotorjem.
→ Črpalko uporabljajte samo s kolonom.

S pomočjo zaskočnih zapor ② na kolenu ① je mogoče gibko cev brez težav priključiti in ločiti.

1. Privijte koleno ① do omejevalnika v smeri urnega kazalca v črpalko (če želite gibko cev položiti vodoravno, lahko koleno ① znova odvijete za polovico obrata).
2. Privijte fitting ③ v priključni nastavek ④.
3. Potisnite priključni nastavek ④ gibke cevi do omejevalnika v koleno ①, tako da se slišno in vidno zaskoči.
Gibka cev je varno povezana s črpalko.

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.
→ Preden izdelek začnete priključevati, nastavljati ali transportirati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

Črpanje vode:

Če črpalke ni mogoče spuščati za ročaj, je črpalko vedno treba spuščati z vrvjo ⑧ [slika O1].

Pritrdite vrv ⑧, tako da jo zavozlate na ročaju. Pri tem tipke ⑥ ni dovoljeno pritisniti navzdol. Za najmanjšo globino potopitve pri zagonu glejte v 7. TEHNIČNI PODATKI.

Črpalko je treba postaviti tako, da umazanija vstopnih odprtín na sesalnem podstavku ne zablokira v celoti ali deloma.

V ribniku je npr. črpalko treba postaviti na opeko.

Postopki sesanja blizu minimalne gladine pri zagonu obratovanja lahko trajajo dlje časa.

1. Črpalko potopite.
2. Priključite črpalko na oskrbo z električnim tokom.
Pozor! Črpalka se lahko v odvisnosti od nastavitve plovnega stikala takoj zažene.

Samodejno delovanje s plovnim stikalom [slika O2]:

Z nastavitvijo plovnega stikala ⑤ imate možnost določiti višine preklapov. Za varno obratovanje se mora plovno stikalo prosto premikati okrog črpalke.

Nastavljanje vklopne in izklopne višine [slika O2]:

Maksimalno vklopno višino in minimalno izklopno (višino 7. TEHNIČNI PODATKI) je mogoče prilagoditi, tako da kabel stikala na plavač potisnete v aretirni mehanizem stikala na plavač.

- Čim višje je kabel pritrdjen, tem večja je vklopna in izklopna višina.
- Čim krajši je kabel med plovnim stikalom ⑤ in aretirno zaporo plovnega stikala ⑥, tem nižja je višina vklopa in tem višja je višina izklopa.

Vklopna in izklopna višina v mm:

	Brez zaskočne zapore		Zgornja zaskočna zapora		Srednja zaskočna zapora		Spodnja zaskočna zapora	
	Izklop	Vklop	Izklop	Vklop	Izklop	Vklop	Izklop	Vklop
Čista voda	90	500	150	340	130	320	110	300
Umazana voda	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Potisnite kabel plovnega stikala ⑥ v eno od odprtín aretirne zapore plovnega stikala ⑥.
2. Preverite, ali se črpalka samodejno izklopi.



POZOR!

Da je zagotovljen vklop in izklop stikala na plavač, mora dolžina kabla med stikalom na plavač in aretirnim mehanizmom stikala na plavač znašati najmanj 10 cm.

Ročno delovanje [slika O3]:

Črpalka deluje neprekinjeno, ker se plovno stikalo premesti.

1. Potisnite plovno stikalo ⑤ s kablom navzdol na aretirno zaporo plovnega stikala ⑥.
2. Črpalko stabilno postavite v vodi.
3. Priključite črpalko na oskrbo z električnim tokom.
Pozor! Črpalka se takoj zažene.

Črpalka trajno deluje brez zaščite pred tekom na suho zaradi premoščenega plovnega stikala. Da ne pride do škode zaradi teka na suho, črpalka sme delovati samo pod nadzorom.

Minimalna gladina preostale vode (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI) se doseže le v ročnem delovanju in če je podstavek pomaknjen noter, ker plovno stikalo v samodejnem delovanju črpalko že predčasno izklopi.

Menjava načina delovanja:

Črpalko je mogoče preklapiti med čisto vodo in umazano vodo. V ta namen se podstavek pomakne navznoter ali navzven.

Pomik podstavka navzven (Umazana voda) [slika O4 – O7]:

1. Vzemite črpalko iz vode [slika O4].
2. Črpalko dvignite in pritisnite tipko ⑥, tako da je podstavek ⑦ v celoti pomaknjen ven [slika O5].
3. Če se podstavek ne pomakne navzven v celoti, stopite na krilca podstavka in povlecite črpalko navzgor [slika O6].
4. Tipko ⑥ znova spustite, preden črpalko znova odložite [slika O7].

Maks. moč črpanja se doseže s podstavkom, pomaknjenim ven.

Podstavek je pravilno zaskočen na svojem položaju, ko je tipka znova v celoti pomaknjena ven. Če tipka ni v celoti pomaknjena ven, postopek ponovite.

Pomik podstavka noter (Čista voda) [slika O8 – O11]:

1. Vzemite črpalko iz vode [slika O8].
2. Postavite črpalko na trdno podlago in pritisnite tipko ⑥ [slika O9].
3. Potisnite tipko navzdol, tako da je podstavek ⑦ v celoti pomaknjen navznoter, in spustite ročaj [slika O10].
4. Za zaporo pritiskajte črpalko navzdol, tako da se tipka ⑥ znova v celoti pomakne navzven [slika O11].
5. Pri ponovni potopitvi črpalke pazite na trdno podlago, da se črpalka ne more prisesati (npr. na folijo).

Minimalna gladina preostale vode (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI) se doseže le pri ročni uporabi, če je podstavek pomaknjen noter.

Za čim boljše sesanje vam priporočamo preklap na način za čisto vodo, ko gladina vode doseže obroč turkizne barve.

4. VZDRŽEVANJE

**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.
→ Preden začnete izdelek vzdrževati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

Čiščenje črpalke:

**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**
Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.
→ Izdelka ne čistite z vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite površino črpalke z vlažno krpo.

Izpiranje črpalke:

Po črpanju klorirane vode, vode z vsebnostjo detergentov ali zelo umazane vode je treba črpalko izprati.

- Črpajte mlačno vodo (maks. 35 °C), po potrebi z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstva za pomivanje), dokler črana voda ni jasna.
- Če je voda močno umazana, tipko izperite.
- Ostanke odstranite v skladu s predpisi zakona o odstranjevanju odpadkov.

Čiščenje tipke [slika M1]:

Če bi se tipka zaradi umazanije zataknila, jo je mogoče očistiti.

- Potisnite obe zaskočni zapori ⑬ noter.
- Snemite tipko ⑥.
- Očistite tipko ⑥, zaskočni zapori ⑬ in ročaj pod tekočo vodo.
- Tipko ⑥ znova sestavite v obratnem vrstnem redu.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Črpalka ni zavarovana pred zmrzaljo!

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

- Ločite črpalko od oskrbe z električnim tokom.
- Obrnite črpalko na glavo, dokler voda ne izteka več.
- Očistite črpalko (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
- Shranite črpalko na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

Odlaganje izdelka:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

**NEVARNOST! Telesne poškodbe!**
Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.
→ Ločite izdelek od oskrbe z električnim tokom, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Čiščenje podstavka in rotorja [slika T1/T2]:

Če podstavek ni mogoče prestaviti v skladu s poglavjem 3. UPORABA, Menjava načina delovanja, je treba podstavek očistiti.

- Odvijte 4 križne vijake ⑩.
- Povlecite sesalni podstavek ⑨ s črpalke.

- Odvijte 4 križne vijake ⑩.
- Povlecite podstavek ⑦ s sesalnega podstavka ⑨.
- Očistite podstavek ⑦, sesalni podstavek ⑨ in rotor ⑪ (zaradi teh vzdrževalnih del garancija ne preneha veljati).
- Skrbno očistite tesnila ⑭, da preprečite poškodbo in puščanje.
- Montirajte podstavek ⑦ in sesalni podstavek ⑨ nazaj v obratnem vrstnem redu. Pri tem pazite, da so 4 vzmeti ⑫ natakknjene na natične nastavke ⑮ na podstavku ⑦.

Poškodovano tesnilo je treba zamenjati.

Poškodovani rotor sme iz varnostnih razlogov zamenjati samo GARDENA servis.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka teče, vendar ne črpa vode	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt. (Npr. prepognjeni tlačna cev).	→ Odprite tlačno napeljavo (npr. zaporni ventil, naprave za iztok).
	Zračna blazina v črpalni nogi.	→ Počakajte pribl. 3 minute, da se črpalka samodejno prezrača (po potrebi jo izklopite/vklopite).
	Sesalna odprtina je zamašena.	→ Očistite sesalno odprtino s curkom vode.
	Gibka cev je zamašena.	→ Odpravite zamašenost gibke cevi.
Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi	Rotor je blokiran.	→ Očistite podstavek in rotor.
	Nivo vode je pri zagonu pod minimumom.	→ Črpalko potopite globlje v vodo.
	Termično zaščitno stikalo je črpalko izklopilo zaradi pregretja.	→ Očistite sesalno odprtino. Upoštevajte maksimalno temperaturo medijev (35 °C).
	Črpalka je brez toka.	→ Preverite varovalke in električne vtične povezave.
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Sprožilo se je zaščitno stikalo na diferenčni tok (okvarni tok).	→ Ločite črpalko od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.
	Sesalna odprtina je zamašena.	→ Očistite sesalno odprtino s curkom vode.
	Črpalka se prisesa na podlago (npr. folijo).	→ Namestite črpalko na primer-no trdni podlagi.
Podstavek se ne zaskoči na svojem položaju. Podstavek je zataknen	Gibka cev je zamašena.	→ Odpravite zamašenost gibke cevi.
	Podstavek je umazan.	→ Očistite podstavek in rotor.
Tipka je zataknjena	Tipka je umazana.	→ Tipko očistite.

**NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.**

7. TEHNIČNI PODATKI

Potopna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 9048)
Nazivna moč	W	550
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50
Maks. količina črpanja	l/h	15.000
Maks. tlak / maks. višina črpanja	bar / m	0,7 / 7,0
Maks. potopna globina	m	7
Min. vklopna višina Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	300 / 340
Max. vklopna višina Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	500 / 550
Min. izklopna višina Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	90 / 120
Max. izklopna višina Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	150 / 200

Potopna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 9048)
Gladina preostale vode Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	1 / 35
Umazana voda z maks. premerom zrn Čista voda / Umazana voda	mm	5 / 35
Najniži nivo vode pri zagonu Čista voda / Umazana voda (pribl.)	mm	10 / 45
Priključni kabel	m	10 (H05RN-F)
Teža bez kabla (pribl.)	kg	4,9
Priključni navoj izpusta vode	"	G 1 1/2"
Možnosti priključitve	mm / (")	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Maks. temperatura medija	°C	35

Opomba: Vklonpa/izklonpa višina ter minimalna gladina vode pri zagonu so bile ugotovljene brez vpliva višinskih razlik. Pri višini črpanja od pribl. 1 m naprej deloma veljajo daljši časi sesanja vse do 1 minute ali pa višje minimalne gladine vode vse do +5 cm.

8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Komplet ploščate cevi	Gibka cev z 10 m, 38 mm (1 1/2") s cevno objemko.	Art.-št. 5005
GARDENA Cevna objemka	Za 25 mm (1")-cevi preko priključnega nastavka.	Art.-št. 7193
GARDENA Cevna objemka	Za 32 mm (1 1/4")-cevi preko priključnega nastavka.	Art.-št. 7194
GARDENA Cevna objemka	Za 38 mm (1 1/2")-cevi preko priključnega nastavka.	Art.-št. 7195
GARDENA Komplet priključkov črpalke	Za 19 mm (3/4")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema.	Art.-št. 1752

9. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

hr Uronska pumpa za čistu/onečišćenu vodu 15000

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	70
2. MONTAŽA	71
3. RUKOVANJE	71
4. ODRŽAVANJE	72
5. SKLADIŠTENJE	72
6. OTKLANJANJE SMETNJI	72
7. TEHNIČKI PODACI	73
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	73
9. SERVIS	73

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i može bitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

GARDENA Uronska pumpa predviđena je za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispumpavanje tekućina iz spremnika, vađenje vode iz bunara i okana te za crpljenje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode odnosno pumpanje klorirane i sapunjave vode u privatnim okućnicama i vrtovima.

Radne težnosti:

GARDENA Uronskom pumpom smije se pumpati samo voda.

Crpka se u potpunosti može poplaviti sa vodom (oklop ne propušta vodu) i uranja se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte odjeljak 7. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod je namijenjen za crpljenje sljedećih tekućina:

- **Rad sa čistom vodom:** čista do lako onečišćena voda granulacije zaprljanja do maks. 5 mm.
- **Rad s onečišćenom vodom:** čista do jako onečišćena voda granulacije zaprljanja do maks. 35 mm.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad (trajni optočni rad).



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

→ Ne smiju se pumpati slana voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tvari (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, ulje za loženje kao ni živežne namirnice.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

Važno! Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

Opće sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

- Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.
- U slučaju aktiviranja zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD), obratite se GARDENA servisu.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

- Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što započnete s radovima održavanja ili zamjenom komponenata. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Tekućina se može zaprljati ako mazivo curi.

Ne smije se koristiti ako je temperatura okruženja odnosno radne tekućine niža od +3 °C.

Udaljite druge osobe od vode.

Pumpa smije raditi samo s postavljenim kutnim priključkom.

Kraj crijeva treba biti niži od maksimalne visine pumpanja.

Zaštitna sklopka

Zaštitna termosklopka:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je opet spremna za rad.

Automatsko odzračivanje

Ova pumpa je opremljena odzračnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih zračnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može moći do curenja manje količine vode na bočnoj strani kućišta.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih

implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Kabeli		
Za minimalne poprečne presjeka produžnih kabela pogledajte sljedeću tablicu:		
Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

⚠ OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.

→ Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Tijekom boravka u plivačkom bazenu ili prilikom dodirivanja površine vode utikač pumpe mora obavezno biti izvučen.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvršno uže.

Nemojte podizati pumpu primajući je za strujni kabel.

Redovno provjerite priključni vod.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpe obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Upute za montažu: Ponovo ručno pritegnite sve vijke.

Prije korištenja, a nakon izvedenih radova na održavanju, uvjerite se da su svi dijelovi dobro zategnuti.

Ako naše pumpe koristite u kombinaciji s generatorima, morate poštivati upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

Osobna sigurnost

⚠ OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Nemojte koristiti funkciju čiste vode za pumpanje onečišćene vode. Pumpa se u suprotnom može začepiti i pregrijati.

Uzmite u obzir minimalnu razinu vode koja mora odgovarati karakteristikama pumpe.

Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

Plutajućom sklopkom smije se rukovati samo izvan vode.

Crijevo se ne smije uklanjati tijekom rada.

Prije popravaka pričekajte da se pumpa ohladi.

2. MONTAŽA

⚠ OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže odvojite proizvod s napajanja.

Uklanjanje zaštite od pokretanja [sl. A6]:

- Prije prvog puštanja u rad treba ukloniti zaštitu od pokretanja ⑥.
1. Skinite nataknutu zaštitu ⑥ od pokretanja prema van.
 2. Sačuvajte ju za kasnije sigurnosne mjere (npr. transport ili skladištenje).

Mogućnosti priključivanja priključne nazuvice [sl. A1]:

Crijevo se može priključiti preko priključnih nazuvica ④ sa različitim promjerima crijeva ili preko GARDENA utičnog sustava.

Veliki promjer crijeva	Nastavak razdvojiti kod ⑤ [sl. A2]
GARDENA Utični sustav	Nastavak razdvojiti kod ⑤ [sl. A3]
Mali promjer crijeva	Ne razdvajati nastavak [sl. A4]
Pumpa	Br. art. 9048
Mali promjer crijeva	25 mm (1")
Br. art. GARDENA Obujmica za crijevo	Br. art. 7193
Srednji promjer crijeva	GARDENA Utični sustav G 1"
Br. art. GARDENA Obujmica za crijevo	* 32 mm (1 1/4") Br. art. 7194
Veliki promjer crijeva	38 mm (1 1/2")
Br. art. GARDENA Obujmica za crijevo	Br. art. 7195

Prilikom uporabe crijeva od 38 mm (1 1/2"), preporučujemo **GARDENA komplet ravnih crijeva, br. art. 5005** sa crijevom od 10 m i obujmicom crijeva.

* Priložena je i dodatna priključna nazuvica ④a za crijeva od 1 1/4".

Priključivanje crijeva preko priključne nazuvice:

1. Ako koristite crijevo velikog promjera, prerežite priključnu nazuvicu ④ na mjestu ①a.
2. Natakните crijevo na priključnu nazuvicu ④.
3. Pričvrstite crijevo na priključnu nazuvicu ④ npr. GARDENA obujmicom crijeva.

Priključivanje crijeva preko GARDENA utičnog sustava:

Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") j 13 mm (1/2").

Preporučujemo vam da ne koristite crijeva čiji je promjer manji od 25 mm (1"), jer u suprotnom može doći do značajnog smanjenja protočnog učinka.

Promjer crijeva	Priključak crpke	
13 mm (1/2")	GARDENA Komplet za priključak crpke	Br. art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Komplet za priključak crpke	Br. art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Komplet za priključak crpke	Br. art. 1752

1. Prerežite priključnu nazuvicu ④ na mjestu ①b.
2. Priključite crijevo uz pomoć odgovarajućeg GARDENA utičnog sustava na priključnu nazuvicu ④.

Montaža priključka pumpe [sl. A5]:

⚠ OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od posjeklina na radnom kolu pumpe.

→ Pumpa smije raditi samo s postavljenim kutnim priključkom.

Uz pomoć zavora ② na kutnom priključku ① crijevo se može bez problema spojiti i odvojiti.

1. Zavijte kutni priključak ① do kraja udesno u pumpu (ako crijevo treba položiti vodoravno, možete otpustiti kutni priključak ① okretanjem za najviše pola kruga unatrag).
2. Zavijte spojni dio ③ u priključnu nazuvicu ④.
3. Utisnite priključnu nazuvicu ④ crijeva do kraja u kutni priključak ① tako da čujno i vidno dosjedne.
Time je crijevo sigurno priključeno na pumpu.

3. RUKOVANJE

⚠ OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije priključivanja, namještanja i transporta odvojite proizvod s napajanja.

Pumpanje vode:

Ako ne možete spustiti pumpu u vodu držeći je za rukohvat, vežite je užetom ⑧ i tako lagano spustite [sl. O1].

Pričvrstite uže ⑧ tako što ćete ga na rukohvatu svezati u čvor. Pritom tipka ⑥ ne smije biti pritisnuta. Za minimalnu dubinu uranjanja prilikom puštanja u rad pogledajte vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Pumpa se mora postaviti tako da ulazni otvori na vakuumskoj nožici ne budu potpuno niti djelomično zapriječeni prljavštinom.

U jezerima pumpu treba postaviti npr. na opeku.

Postupak usisavanja može potrajati duže ako se puštanje u rad obavlja pri minimalnoj razini vode.

1. Uronite pumpu.

2. Priključite pumpu na električno napajanje.

Pozor! Ovisno o položaju plutajuće sklopke, pumpa se može smjestiti pokrenuti.

Automatski rad s plutajućom sklopkom [sl. O2]:

Namještanjem plutajuće sklopke ⑤ možete prilagoditi visinu aktiviranja. Za siguran rad se plutajuća sklopka mora moći slobodno micati oko pumpe.

Podešavanje razine uključivanja i isključivanja [sl. O2]:

Utiskivanjem kabela plutajuće sklopke u dio za aretiranje moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

- Što je veća visina na kojoj je pričvršćen kabel, to su visina uključivanja i isključivanja veće.
- Što je kabel između plutajuće sklopke ⑤ i njezinog zapora ④ kraći, to je manja visina uključivanja, a veća visina isključivanja.

Visine uključivanja i isključivanja u mm:

	Bez zapora		Gornji zapor		Srednji zapor		Donji zapor	
	Off	On	Off	On	Off	On	Off	On
Čista voda	90	500	150	340	130	320	110	300
Onečišćena voda	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Utisnite kabel plutajuće sklopke ⑥ u jedan od otvora zapora plutajuće sklopke ④.

2. Provjerite isključuje li se pumpa automatski.



POZOR!

Kako bi se zajamčilo uključivanje i isključivanje plutajuće sklopke duljina kabela između prekidača i aretiranja mora iznositi najmanje 10 cm.

Ručni način rada [sl. O3]:

Pumpa stalno radi, jer je plutajuća sklopka premošćena.

1. Gurnite plutajuću sklopku ⑤ s kabelom prema dolje na zapor plutajuće sklopke ④.

2. Uspravite pumpu u vodi tako da stoji stabilno.

3. Priključite pumpu na električno napajanje.

Pozor! Pumpa smjesti počinje s radom.

Pumpa trajno radi bez zaštite od rada na suho zbog toga što je plutajuća sklopka premošćena. Kako biste izbjegli oštećenja uslijed rada na suho, radite samo pod nadzorom.

Minimalna razina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo kada je stopa uvučena u ručnom načinu rada, jer plutajuća sklopka u automatskom načinu rada već prije toga isključuje pumpu.

Promjena načina rada:

Pumpa se može prebacivati na način rada s čistom i onečišćenom vodom. U tu se svrhu stopa uvlači ili izvlači.

Izvlačenje stope (Onečišćena voda) [sl. O4 – O7]:

1. Izvadite pumpu iz vode [sl. O4].

2. Podignite pumpu uvis pa pritisnite tipku ⑥ tako da se stopa ⑦ u potpunosti izvuče [sl. O5].

3. Ako se stopa ne izvuče u potpunosti, stanite na njezina krila pa povucite pumpu prema gore [sl. O6].

4. Ponovo otpustite tipku ⑥ prije nego što iznova odložite pumpu [sl. O7]. Maksimalna snaga pumpe postiže se s izvučenom stopom.

Stopa je pravilno uglavljena u svom položaju onda kada je tipka opet u potpunosti izvučena. Ponovite postupak ako tipka nije potpuno izvučena.

Uvlačenje stope (Čista voda) [sl. O8 – O11]:

1. Izvadite pumpu iz vode [sl. O8].

2. Pumpu postavite na čvrstu podlogu pa pritisnite tipku ⑥ [sl. O9].

3. Pritisnite pumpu prema dolje tako da se stopa ⑦ u potpunosti uvuče pa otpustite rukohvat [sl. O10].

4. Za funkciju blokiranja pritisnite pumpu prema dolje tako da se tipka ⑥ opet u potpunosti izvuče [sl. O11].

5. Pazite da ponovno uronjena pumpa stoji na čvrstoj podlozi, kako se ne bi blokirala (npr. folijom).

Minimalna razina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo kada je stopa uvučena u ručnom načinu rada.

Za najbolje moguće usisavanje preporučujemo prelazak na način rada sa čistom vodom, kada razina vode dođe do prstena tirkizne boje.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije radova održavanja odvojite proizvod s napajanja.

Čišćenje pumpe:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

→ Prebrišite površinu pumpe vlažnom krpom.

Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane, sapunjave ili jako onečišćene vode pumpa se mora isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje suđa) tako da voda postane čista.

2. Ako je voda jako zaprljana, operite tipku.

3. Ostatke odložite u otpad u skladu s odredbama mjerodavnog Zakona o zbrinjavanju otpada.

Čišćenje tipke [sl. M1]:

Ako se tipka zbog onečišćenja zaglavljuje, možete ju očistiti.

1. Utisnite oba zapora ⑩.

2. Skinite tipku ⑥.

3. Pod mlazom vode operite tipku ⑥, zapore ⑩ i rukohvat.

4. Ponovo montirajte tipku ⑥ obrnutim redoslijedom.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite pumpu s napajanja.

2. Okrenite pumpu naglavce i držite je tako dok ne iscuri sva voda.

3. Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).

4. Pumpu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje proizvoda:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka odvojite proizvod s napajanja.

Čišćenje stope i radnog kola [sl. T1/T2]:

Ako se stopa ne može pozicionirati slijedeći upute iz poglavlja 3. RUKOVANJE Promjena načina rada, treba ju očistiti.

- 1. Odvijte 4 vijka s križnom glavom ⑧.
- 2. Svucite vakuumsku nožicu ⑨ s pumpe.
- 3. Odvijte 4 vijka s križnom glavom ⑩.
- 4. Izvucite stopu ⑦ iz vakuumske nožice ⑨.
- 5. Očistite stopu ⑦, vakuumsku nožicu ⑨ i radno kolo ⑪ (ovim radovima održavanja jamstvo ne gubi valjanost).
- 6. Pažljivo očistite brtve ⑭ kako ne bi došlo do oštećenja i propuštanja.
- 7. Ponovo montirajte stopu ⑦ i vakuumsku nožicu ⑨ obrnutim redoslijedom. Pritom pazite da 4 opruge ⑫ budu nataknete na vrhove ⑮ stope ⑦.

Oštećena brtva se mora zamijeniti.

Oštećeno radno kolo iz sigurnosnih razloga smije zamijeniti samo GARDENA servis.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne crpi vodu	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite potisno crijevo (npr. zaporni ventil, ispusne uređaje).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte oko 3 minute da se pumpa samostalno odzračí (eventualno ju isključite i uključite).
	Usisni otvor je začepljen.	→ Očistite usisni otvor mlazom vode.
	Crijevo je začepljeno.	→ Uklonite začepljenje iz crijeva.
	Radno kolo je blokirano.	→ Očistite stopu i radno kolo.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Uronite pumpu dublje.
	Zaštitna termoskopka je zbog pregrijavanja isključila pumpu.	→ Očistite usisni otvor. Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu medija (35 °C).
	Pumpa bez struje.	→ Provjerite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirala se RCD sklopka (ZUDS).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi GARDENA.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja	Usisni otvor je začepljen.	→ Očistite usisni otvor mlazom vode.
	Pumpa blokira, jer usisava podlogu (npr. foliju).	→ Postavite pumpu na prikladnu, čvrstu podlogu.
	Crijevo je začepljeno.	→ Uklonite začepljenje iz crijeva.
Stopa ne dosjeda u svom položaju. Stopa se zaglavљуje	Stopa je zaprljana.	→ Očistite stopu i radno kolo.
Tipka se zaglavљуje	Tipka je zaprljana.	→ Očistite tipku.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Uronska pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9048)
Nazivna snaga	W	550
Napon mreže	V (AC)	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Maks. prijenosna količina	l/h	15.000
Maks. tlak / maks. visina pumpanja	bar / m	0,7 / 7,0
Maks. dubina uranjanja	m	7
Min. visina uključivanja Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	300 / 340
Maks. visina uključivanja Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	500 / 550

Uronska pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9048)
Min. visina isključivanja Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	90 / 120
Maks. visina isključivanja Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	150 / 200
Visina preostale vode Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	1 / 35
Onečišćena voda maksimalne granulacije zaprljanja Čista voda / Onečišćena voda	mm	5 / 35
Minimalna razina vode pri uporabi Čista voda / Onečišćena voda (pribl.)	mm	10 / 45
Priključni kabel	m	10 (H05RN-F)
Težina bez kabela (pribl.)	kg	4,9
Priključni navoj ispusta za vodu	inč	G 1 1/2"
Mogućnosti priključivanja	mm / (inč)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Maks. temperatura medija	°C	35

Napomena: Visine uključivanja i isključivanja kao i minimalna razina voda pri puštanju u rad određeni su bez visinskih razlika koje treba prevladati. Pri transportnim visinama većim od pribl. 1 m dijelom su moguća dulja vremena usisavanja koja mogu trajati do 1 min ili veće minimalne razine vode koje mogu biti do + 5 cm.

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Komplet ravnih crijeva	Crijevo od 10 m 38 mm (1 1/2") sa stezaljkom za crijevo.	br. art. 5005
GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 25 mm (1") ili priključni nastavak.	br. art. 7193
GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 32 mm (1 1/4") ili priključni nastavak.	br. art. 7194
GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 38 mm (1 1/2") ili priključni nastavak.	br. art. 7195
GARDENA Komplet za priključak crpke	Za crijeva od 19 mm (3/4") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 1752

9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

sr Potopna pumpa za čistu/prljavu vodu 15000

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	74
2. MONTAŽA	74
3. RUKOVANJE	75
4. ODRŽAVANJE	76
5. SKLADIŠTENJE	76
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	76
7. TEHNIČKI PODACI	76
8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	77
9. SERVIS	77

Prevod originalnog uputstva.



Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim isku-

hr

sr

stvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

GARDENA Potopna pumpa predviđena je za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i za prepumpavanje i ispuštanje tečnosti iz posuda, za vađenje vode iz bunara i šahti, uklanjanje vode iz čamaca i jahti kao i za vremenski ograničenu aeraciju i cirkulaciju vode odnosno pumpanje hlorisane i sapunjave vode u privatnim okućnicama i baštama.

Radne tečnosti:

GARDENA potopnom pumpom sme se pumpati samo voda.

Pumpa se može u potpunosti prekriti vodom (vodonepropusno oklopljena) i uranja se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod je namenjen za pumpanje sledećih tečnosti:

- **Pumpanje čiste vode:** čista do lako zaprljana voda granulacije zaprljanja do maks. 5 mm.
- **Pumpanje prljave vode:** čista do jako zaprljana voda granulacije zaprljanja do maks. 35 mm.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu (trajni cirkulacioni rad).



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

→ Ne smeju se pumpati slana voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

Važno! Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.

Opšte bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

- Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.
- Kontaktirajte servisnu službu preduzeća GARDENA u slučaju aktiviranja zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD).



OPASNOST! Opasnost od povreda!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

- Proizvod odvojite od strujne mreže pre nego što započnete sa radovima održavanja ili zamenom komponenti. Pri tome utičnica mora da bude u Vašem vidnom polju.

Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Tečnost može da se zaprlja ako mazivo curi.

Proizvod ne sme da se koristi ako je temperatura okoline odnosno tečnosti koja se pumpa ispod +3 °C.

Udaljite druge osobe od vode.

Pumpa sme da radi samo sa postavljenim ugaonim priključkom.

Kraj creva treba da je niži od maksimalne visine pumpanja.

Zaštitna sklopka

Zaštitni termoprekidač:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je ponovo spremna za rad.

Automatsko ispuštanje vazduha

Ova pumpa je opremljena odušnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih vazdušnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može doći do curenja manje količine vode na bočnoj strani kućišta.

Dodatne bezbednosne napomene

Bezbednost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Kablovi

Za minimalne poprečne preseke produžnih kablova pogledajte sledeću tabelu:

Napon	Dužina kabla	Poprečni presek
230 – 240 V/ 50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/ 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



OPASNOST! Strujni udar!

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla prodreti do električnih komponentata i izazvati kratak spoj.

→ Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).

→ Utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabl, već držeći ga za kućište.

→ Zamenjena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Utičnici i priključnice moraju biti zaštićeni od prskanja vode.

Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

Utičnice i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštih ivica.

Imajte u vidu napon električne mreže. Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Tokom boravka u plivačkom bazenu ili prilikom dodirivanja površine vode utikač pumpe mora obavezno biti izvučen.

Priključni strujni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvršno uže. Nemojte podizati pumpu držeći je za strujni kabl.

Redovno proveravajte priključni kabl.

Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Uputstvo za montažu: Ponovo ručno zategnite sve vijke.

Pre korišćenja, a nakon obavljenih radova na održavanju, uverite se da su svi delovi dobro zategnuti.

Ukoliko naše pumpe koristite u kombinaciji sa generatorima, morate da poštujete upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Nemojte pumpati prljavu vodu funkcijom za pumpanje čiste vode. U suprotnom pumpa može da se začepi i pregreje.

Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa karakteristikama pumpe.

Uređaj se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenim potisnom stranom duže od 10 minuta.

Pesak i ostale zrnaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe.

Prekidanjem sa plovkom sme da se rukuje samo izvan vode.

Crevo ne sme da se izvlači tokom rada.

Pre popravki sačekajte da se pumpa ohladi.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

- Pre nego što ga montirate, odvojite proizvod sa napajanja.

Uklanjanje zaštite od pokretanja [sl. A6]:

Pre prvog puštanja u rad treba ukloniti zaštitu od pokretanja ③.

1. Skinite postavljenu zaštitu od pokretanja ③ prema spolja.
2. Sačuvajte je za kasnije bezbednosne mere (npr. transport ili skladištenje).

Mogućnosti povezivanja priključne nazuvice [sl. A1]:

Crevo može da se priključi preko priključnih nazuvica ④ sa različitim prečnicima creva ili preko GARDENA utičnog sistema.

Veliki prečnik creva	Odvojite nazuvicu kod ② [sl. A2]
GARDENA Utični sistem	Odvojite nazuvicu kod ② [sl. A3]
Mali prečnik creva	Ne odvajajte nazuvicu [sl. A4]
Maksimalna protočna snaga pumpe postiže se primenom creva najvećeg prečnika.	
Pumpa	Art. 9048
Mali prečnik creva	25 mm (1")
Art. GARDENA Obujmica creva	Art. 7193
Srednji prečnik creva	GARDENA Utični sistem G 1"
Art. GARDENA Obujmica creva	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Veliki prečnik creva	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Obujmica creva	Art. 7195

Prilikom upotrebe creva od 38 mm (1 1/2"), preporučujemo **GARDENA komplet ravnih creva, art. 5005** sa crevom od 10 m i šelnom za crevo.

* Priložena je i dodatna priključna nazuvica ④ za creva od 1 1/4".

Priključivanje creva preko priključne nazuvice:

1. Ako koristite crevo velikog prečnika, odsecite priključnu nazuvicu ④ na mestu ③.
2. Nagurajte crevo na priključnu nazuvicu ④.
3. Pričvrstite crevo na priključnu nazuvicu ④ npr. uz pomoć GARDENA šelne za crevo.

Priključivanje creva preko GARDENA utičnog sistema:

Preko GARDENA utičnog sistema mogu se priključiti creva od 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Preporučujemo vam da ne koristite creva čiji je prečnik manji od 25 mm (1"), jer u suprotnom može doći do značajnog smanjenja protočnog učinka.

Prečnik creva	Priključak pumpe	
13 mm (1/2")	GARDENA Komplet za priključivanje pumpi	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Komplet za priključivanje pumpi	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Komplet za priključivanje pumpi	Art. 1752

1. Odsecite priključnu nazuvicu ④ na mestu ③.
2. Priključite crevo uz pomoć odgovarajućeg GARDENA utičnog sistema na priključnu nazuvicu ④.

Montaža priključka pumpe [sl. A5]:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od posekotina na radnom kolu pumpe.
→ **Pumpa sme da radi samo sa postavljenim ugaonim priključkom.**

Uz pomoć učvrstnika ② na ugaonom priključku ① crevo se može bez problema spojiti i odvojiti.

1. Zavijte ugaoni priključak ① do kraja udesno u pumpu (ako crevo treba položiti horizontalno, ugaoni priključak ① može ponovo da se otpusti za najviše pola okretaja).
2. Zavijte spojni deo ③ u priključnu nazuvicu ④.
3. Utisnite priključnu nazuvicu ④ creva do kraja u ugaoni priključak ① tako da čujno i vidno dosedne.
Crevo je sigurno spojeno s pumpom.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.
→ **Pre priključivanja, podešavanja ili transporta odvojite proizvod sa napajanja.**

Pumpanje vode:

Ako ne možete da spustite pumpu u vodu držeći je za ručku, vežite je užetom ⑧ pa je tako pažljivo spustite [sl. O1].

Pričvrstite uže ⑧ tako što ćete ga zavezati na ručki. Pritom nemojte da pritiskate taster ⑥. Za minimalnu dubinu uranjanja prilikom puštanja u rad pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI.

Pumpa mora da se postavi tako da ulazni otvori na vakuumskoj nožici ne budu potpuno niti delimično blokirani prljavštinom.

U jezerima pumpu treba postaviti npr. na ciglu.

Postupak usisavanja može da potraje duže ako se puštanje u rad obavlja pri minimalnom nivou vode.

1. Uronite pumpu.
2. Priključite pumpu na električno napajanje.
Pažnja! Zavisno od položaja prekidača s plovkom, pumpa može odmah da se pokrene.

Automatski rad sa prekidačem sa plovkom [sl. O2]:

Podešavanjem prekidača s plovkom ⑤ imate mogućnost određivanja visine aktiviranja. Za siguran rad prekidač s plovkom mora biti sposoban da se pomera slobodno oko pumpe.

Nameštanje visine uključivanja i isključivanja [sl. O2]:

Utiskivanjem kabla prekidača sa plovkom u pripadajući držač moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

- Na većim visinama pričvršćenja kabla veća je i visina uključivanja i isključivanja.
- Što je kabl između prekidača sa plovkom ⑤ i njegovog držača ④ kraći, to je niža visina uključivanja, a viša visina isključivanja.

Visine uključivanja i isključivanja u mm:

	Bez učvrstnika		Gornji učvrstnik		Srednji učvrstnik		Donji učvrstnik	
	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON	OFF	ON
Čista voda	90	500	150	340	130	320	110	300
Prljava voda	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Utisnite kabl prekidača sa plovkom ⑤ u neki od otvora držača prekidača sa plovkom ④.
2. Proverite da li se pumpa automatski isključuje.



PAŽNJA!

Da bi se zagarantovalo uključivanje i isključivanje prekidača sa plovkom dužina kabla između prekidača i držača mora da iznosi najmanje 10 cm.

Ručni režim rada [sl. O3]:

Pumpa stalno radi, budući da je prekidač sa plovkom premošćen.

1. Gurnite prekidač sa plovkom ⑤ s kablom prema dole na držač prekidača sa plovkom ④.
2. Uspravite pumpu u vodi tako da stoji stabilno.
3. Priključite pumpu na električno napajanje.
Pažnja! Pumpa odmah počinje s radom.

Pumpa trajno radi bez zaštite od rada na suvo kada je prekidač s plovkom premošćen. Kako biste izbegli oštećenja usled rada na suvo, radite samo pod nadzorom.

Minimalna visina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo kada je nogar uvučen u ručnom režimu rada, budući da prekidač sa plovkom u automatskom režimu rada već pre toga isključuje pumpu.

Menjanje režima rada:

Pumpa može da se prebacuje sa režima rada sa čistom na prljavu vodu i nazad. U tu svrhu treba uvući odnosno izvući nogar.

Izvlačenje nogara (Prljava voda) [sl. O4 – O7]:

1. Izvadite pumpu iz vode [sl. O4].
2. Podignite pumpu uvis pa pritisnite taster ⑥ tako da se nogar ⑦ izvuče do kraja [sl. O5].
3. Ako se nogar ne izvuče u potpunosti, stanite na krila nogara pa povucite pumpu na gore [sl. O6].
4. Ponovo pustite taster ⑥ pre nego što ponovo postavite pumpu [sl. O7].

Maksimalna snaga pumpe postiže se kada je nogar izvučen.

Nogar je pravilno uglavljen u svom položaju kada je taster ponovo u potpunosti izvučen. Ako taster nije izvučen do kraja, ponovite postupak.

Uvlačenje nogara (Čista voda) [sl. O8 – O11]:

1. Izvadite pumpu iz vode [sl. O8].
2. Postavite pumpu na čvrstu podlogu pa pritisnite taster ⑥ [sl. O9].
3. Pritisnite pumpu na dole tako da se nogar ⑦ u potpunosti uvuče pa pustite ručku [sl. O10].
4. Za funkciju blokiranja pritisnite pumpu na dole tako da se taster ⑥ opet u potpunosti izvuče [sl. O11].
5. Pazite da ponovno uronjena pumpa stoji na čvrstoj podlozi, kako se ne bi začepila (npr. folijom).

Minimalna visina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo kada je nogar uvučen u ručnom režimu rada.

Za najbolje moguće usisavanje preporučujemo prelazak na režim rada sa čistom vodom, kada nivo vode dođe do prstena tirkizne boje.

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre radova održavanja odvojite proizvod sa napajanja.

Čišćenje pumpe:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

- Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).
- Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

→ Prebrišite površinu pumpe vlažnom krpom.

Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja hlorisane, sapunjave ili jako zaprljane vode pumpa se mora ispirati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje posuđa), dok voda ne postane čista.
2. Operite taster ako je voda jako prljava.
3. Ostatke odložite u otpad u skladu sa odredbama merodavnog Zakona o uklanjanju otpada.

Čišćenje tastera [sl. M1]:

Ako se taster zbog prijavštine zaglavljuje, možete da ga očistite.

1. Utisnite oba učvrsnika ③.
2. Skinite taster ⑥.
3. Operite taster ⑥, učvrsnike ③ i ručku pod mlazom vode.
4. Ponovo montirajte taster ⑥ obrnutim redosledom.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Odvojite pumpu s napajanja.
2. Okrenite pumpu naglavačke i držite je tako dok ne istekne sva voda.
3. Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Pumpu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje proizvoda:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre popravki odvojite proizvod sa napajanja.

Čišćenje nogara i radnog kola [sl. T1/T2]:

Ako nogar ne može da se namesti prateći instrukcije iz poglavlja 3. RUKOVANJE *Menjanje režima rada*, treba ga očistiti.

1. Odvijte 4 vijka sa krstastom glavom ⑧.
2. Svucite vakuumsku nožicu ⑨ sa pumpe.
3. Odvijte 4 vijka sa krstastom glavom ⑩.
4. Izvucite nogar ⑦ iz vakuumske nožice ⑨.
5. Očistite nogar ⑦, vakumsku nožicu ⑨ i radno kolo ⑪ (ovi radovi održavanja ne ugrožavaju pravo na reklamacije).
6. Pažljivo očistite zaptivke ⑭ kako se ne bi stvorila oštećenja i mesta propuštanja.
7. Ponovo montirajte nogar ⑦ i vakuumsku nožicu ⑨ obrnutim redosledom. Pritom pazite da 4 opruge ⑫ budu nataknete na vrhove ⑬ nogara ⑦.

Oštećenu zaptivku morate da zamenite.

Oštećeno radno kolo iz bezbednosnih razloga sme zameniti samo servisna služba preduzeća GARDENA.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa radi, ali ne crpi vodu	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno (moguće da je npr. presavijeno).	→ Otvorite potisno crevo (npr. blokimi ventil, ispusne uređaje).
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Sačekajte oko 3 min da pumpa sama ispusti vazduh (eventualno je više puta isključite i uključite).
	Usisni otvor je začepljen.	→ Očistite usisni otvor mlazom vode.
	Crevo je začepljeno.	→ Uklonite začepljenje iz creva.
	Radno kolo je blokirano.	→ Očistite nogar i radno kolo.
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje.
	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Očistite usisni otvor. Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu fluida (35 °C).
	Pumpa je bez struje.	→ Proverite osigurače i strujne utične spojeve.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Aktivirao se zaštitni uređaj diferencijalne struje (struja greške).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
	Usisni otvor je začepljen.	→ Očistite usisni otvor mlazom vode.
	Pumpa blokira, jer usisava podlogu (npr. foliju).	→ Postavite pumpu na prikladnu, čvrstu podlogu.
Nogar se ne ugavljuje u svom položaju. Nogar se zaglavljuje	Crevo je začepljeno.	→ Uklonite začepljenje iz creva.
	Nogar je zaprljan.	→ Očistite nogar i radno kolo.
Taster se zaglavljuje	Taster je zaprljan.	→ Očistite taster.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Potopna pumpa	Jedinica	Vrednost (art. 9048)
Nominalna snaga	W	550
Napon el. mreže	V (AC)	230
Frekvencija el. mreže	Hz	50
Maks. protok	l/h	15.000

Potopna pumpa	Jedinica	Vrednost (art. 9048)
Maks. pritisak / maks. visina pumpanja	bar / m	0,7 / 7,0
Maks. dubina uranjanja	m	7
Min. visina uključivanja Čista voda / Prijava voda (pribl.)	mm	300 / 340
Maks. visina uključivanja Čista voda / Prijava voda (pribl.)	mm	500 / 550
Min. visina isključivanja Čista voda / Prijava voda (pribl.)	mm	90 / 120
Maks. visina isključivanja Čista voda / Prijava voda (pribl.)	mm	150 / 200
Visina preostale vode Čista voda / Prijava voda (pribl.)	mm	1 / 35
Prijava voda maksimalne granulacije zaprljanja Čista voda / Prijava voda	mm	5 / 35
Minimalni nivo vode prilikom puštanja u rad Čista voda / Prijava voda (pribl.)	mm	10 / 45
Priključni kabl	m	10 (H05RN-F)
Težina bez kabla (pribl.)	kg	4,9
Priključni navoj ispusta za vodu	inč	G 1 1/2"
Mogućnosti povezivanja	mm / (inč)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Maks. temperatura medijuma	°C	35

Napomena: Visine uključivanja i isključivanja kao i minimalni nivo vode pri puštanju u rad određeni su bez visinskih razlika koje treba prevladati. Ukoliko su transportne visine veće od pribl. 1 m moguća su duža vremena usisavanja koja mogu trajati do 1 min ili veći minimalni nivoi vode i to do + 5 cm.

8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Komplet ravnih creva	Crevo od 10 m 38 mm (1 1/2") sa stezaljkom za crevo.	art. 5005
GARDENA Obujmica creva	Za priključivanje creva od 25 mm (1") pomoću priključne nazuvice.	art. 7193
GARDENA Obujmica creva	Za priključivanje creva od 32 mm (1 1/4") pomoću priključne nazuvice.	art. 7194
GARDENA Obujmica creva	Za priključivanje creva od 38 mm (1 1/2") pomoću priključne nazuvice.	art. 7195
GARDENA Komplet za priključivanje pumpi	Za priključivanje creva od 19 mm (3/4") putem GARDENA utičnog sistema.	art. 1752

9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

uk Занурювальний насос для чистої води/брудної води 15000

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	77
2. МОНТАЖ	78
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	79
4. ДОГЛЯД	79
5. ЗБЕРІГАННЯ	80
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	80
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	80
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	81
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	81

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконане користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA Занурювальний насос призначений для осушення після повеней, а також і для перекачування й відкачування води з резервуарів, для забору води з колодязів і шахт, для осушення човнів і яхт, для обмеженої за часом аерації й циркуляції води, для перекачування хлорованої й мильної води на присадибних і дачних ділянках.

Рідини, що перекачуються:

За допомогою GARDENA Занурювального насоса дозволяється відкачувати тільки воду.

Насос можна повністю занурювати у воду (водонепроникна капсула) (макс. глибина занурення див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Виріб призначений для відкачування наступних рідин:

- **Налаштування «Чиста вода»:** чиста й злегка забруднена вода з макс. діаметром часток 5 мм.
- **Налаштування «Брудна вода»:** чиста до сильно забрудненої вода з макс. діаметром часток 35 мм.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації (тривала циркуляція).



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

→ Не можна відкачувати солону воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, газ, нітророзчинник), масла, мазут і продукти харчування.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Важливо! Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження струмом.

- Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.
- Зверніться в сервісний центр GARDENA, якщо спрацював пристрій захисного відключення (RCD).



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

- Від'єднайте виріб від електромережі перед проведенням робіт з технічного обслуговування або заміною деталей. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °C.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Забруднення рідини може відбутися через просочування змащувальних речовин.

Не використовувати при температурі навколишнього середовища/температурі робочої рідини нижче +3 °C.

Біля води не повинні перебувати сторонні.

Експлуатуйте насос тільки з кутвим перехідником.

Кінець шлангу повинен розташовуватися нижче максимальної висоти нагнітання.

Захисний вимикач

Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

Автоматичне видалення повітря

Даний насос обладнаний повітровипускним клапаном для видалення повітряного прошарку, який може утворюватися в насосі. Збоку на корпусі може виступати невелика кількість води, що є нормальним у процесі роботи.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Кабель

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Через обрізаний мережний штекерний роз'єм по мережевому кабелю до електричної зони може проникнути волога та стати причиною короткого замикання.

→ Ні в якому разі не обрізати мережний штекер (наприклад, з метою прокладання через стіну).

→ Витягуйте штекер з розетки не за кабель, а за штекерну колодку.

→ У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Сіткова вилка та муфтові з'єднання повинні бути бризкозахищені. Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

Сітову вилку та провід підключення до електромережі захищайте від спеки, попадання масел та стикання з гострими кантами.

Слідкуйте за сітровою напругою. Вказівки на паспортній табличці повинні відповідати параметрам електромережі.

При знаходженні в басейні або при торканні поверхні води необхідно обов'язково витягти штепсельну вилку насоса.

Провід підключення до мережі не дозволяється застосовувати для кріплення чи транспортування насоса.

Для занурення або підняття, а також закріплення насоса необхідно використовувати фіксуючий трос. Не використовуйте кабель живлення для підняття насоса.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед користуванням завжди слід здійснити візуальний контроль насоса (перш за все проводу підключення до мережі та сіткової вилки).

Пошкодженим насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Інструкція з монтажу: необхідно знову наживити болти.

Перед використанням після технічного обслуговування необхідно перевірити, щоб усі деталі були прикручені.

При використанні нашого насоса з генератором необхідно дотримуватися вказівок виробника генератора.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Будь ласка, не використовуйте функцію «Чиста вода», щоб перекачувати брудну воду. Це може призвести до забруднення або перегріву насоса.

Дотримуйтеся мінімального рівня води згідно з технічними характеристиками насоса.

Насос не дозволяється експлуатувати довше 10 хвилин при закритій стороні нагнітання.

Пісок та інші абразивні речовини приве-дуть до швидкого зношування й зниження продуктивності насоса.

Поплавковий вимикач можна налаштовувати тільки поза водою.

Під час експлуатації не можна знімати шланг.

Перед усуненням неполадок, дати насосу охолонути.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж збирати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

Видалення стопора ручки [зобр. А6]:

Перед першим введенням в експлуатацію необхідно видалити стопор ручки ⑥.

- Зніміть надягнуті стопори ручки ⑥.
- Збережіть їх для подальшого використання (наприклад, транспортування або зберігання).

Можливості підключення приєднувального ніпеля

[зобр. А1]:

Шланг можна підключити за допомогою приєднувального ніпеля ④ для різних діаметрів шлангів або GARDENA з'єднувальної системи.

Великий діаметр шлангу	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ③ [зобр. А2]
GARDENA з'єднувальна система	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ③ [зобр. А3]
Маленький діаметр шлангу	Штуцер не викручувати [зобр. А4]
Насос	Арт. 9048
Маленький діаметр шлангу	25 мм (1")
Арт. GARDENA Хомут для шланга	Арт. 7193
Середній діаметр шлангу	GARDENA з'єднувальна система G 1"
Арт. GARDENA Хомут для шланга	* 32 мм (1 1/4") Арт. 7194
Великий діаметр шлангу	38 мм (1 1/2")
Арт. GARDENA Хомут для шланга	Арт. 7195

При використанні 38 мм (1 1/2") шлангу ми рекомендуємо GARDENA набір із плоским шлангом арт. 5005 з 10 м шлангом і шланговими хомутом.

* До комплекту поставки входить додатковий приєднувальний ніпель ④ для 1 1/4" шлангів.

Підключення шланга за допомогою приєднувального ніпеля:

- Для шлангу великого діаметра відріжте приєднувальний ніпель ④ по лінії ③.
- Надягніть шланг на приєднувальний ніпель ④.
- Зафіксуйте шланг на приєднувальному ніпелі ④, наприклад, за допомогою GARDENA шлангового хомута.

Підключення шлангу за допомогою GARDENA з'єднувальної системи:

За допомогою сполучної системи GARDENA можуть бути підключені 19 мм (3/4") -/ 15 мм (5/8")- і 13 мм (1/2")-шланги.

Не рекомендується використовувати шланги діаметром менше ніж 25 мм (1"), інакше може значно знизитися продуктивність насоса.

Діаметр шланга	Приєднання до насоса
13 mm (1/2")	GARDENA Комплект для приєднання Арт. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Комплект для приєднання Арт. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Комплект для приєднання Арт. 1752

1. Відріжте приєднувальний ніпель ④ по лінії ⑤.
2. Підключіть шланг за допомогою відповідної GARDENA з'єднувальної системи до приєднувального ніпеля ④.

Установка патрубків насоса [зобр. А5]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Небезпека порізу крильчаткою.

→ Експлуатуйте насос тільки з кутовим перехідником.

Шланг легко приєднується й від'єднується за допомогою фіксаторів ② на кутовому перехіднику ①.

1. По годинній стрілці вкрутіть до упору кутовий перехідник ① у насос (якщо шланг повинен бути прокладений горизонтально, кутовий перехідник ① необхідно викрутити на пів-оберту).
2. Вкрутіть сполучний елемент ③ у приєднувальний ніпель ④.
3. Вдавити приєднувальний ніпель ④ шлангу до упору в кутовий перехідник ①, щоб було чути й видно, що він зафіксувався.
Шланг надійно приєднаний до насоса.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж підключати, регулювати або транспортувати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

Перекачування води:

Якщо насос не можна опустити за допомогою ручки, насос повинен бути опущений за допомогою троса ③ [зобр. О1]. Закріпіть трос ③, зав'язавши його за ручку. При цьому не можна натискати на кнопку ⑥. Мінімальна глибина занурення при введенні в експлуатацію див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ. Насос необхідно встановити таким чином, щоб впускні отвори на всмоктувальній головці не були частково або повністю заблоковані сміттям.

Використовуючи насос у ставку, необхідно встановлювати його, наприклад, на цеглину.

При рівні води близькому до мінімального рівня при введенні в експлуатацію, процес перекачування може зайняти більше часу.

1. Занурте насос у воду.
2. Підключіть насос до мережі електроживлення.
УВАГА! Залежно від налаштування поплавкового вимикача насос може запрацювати відразу.

Автоматичний режим роботи з поплавковим вимикачем [зобр. О2]:

За допомогою налаштувань поплавкового вимикача ⑤ можна регулювати рівень включення. Для безпечної експлуатації поплавковий вимикач повинен вільно переміщатися навколо насоса.

Регулювання рівня вмикання та вимикання [зобр. О2]:

Максимальний рівень вмикання та мінімальний рівень вимикання регулюються (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ), для цього кабель поплавкового перемикача вдавити в фіксатор поплавкового перемикача.

- Чим вище зафіксований кабель, тим більше рівень води при включенні та відключенні.
- Чим коротше кабель між поплавковим вимикачем ⑤ і фіксатором поплавкового вимикача ④, тим нижче буде рівень води при включенні, й тим вище буде рівень води при відключенні.

Рівень води при включенні та відключенні в мм:

	Без фіксатора		Верхній фіксатор		Середній фіксатор		Нижній фіксатор	
	Викл.	Вкл.	Викл.	Вкл.	Викл.	Вкл.	Викл.	Вкл.
Чиста вода	90	500	150	340	130	320	110	300
Брудна вода	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Вставте кабель поплавкового вимикача ⑤ в один із прорізів фіксатора поплавкового вимикача ④.
2. Перевірте, чи відключається насос автоматично.



УВАГА!

Для забезпечення вмикання/вимикання поплавкового перемикача довжина кабелю між поплавковим перемикачем та фіксатором поплавкового перемикача повинна складати мінімум 10 см.

Ручний режим роботи [зобр. О3]:

Насос працює постійно тому, що поплавковий вимикач закорочений.

1. Надягніть поплавковий вимикач ⑤ кабелем униз на фіксатор поплавкового вимикача ④.
2. Установіть насос стійко у воді.
3. Підключіть насос до мережі електроживлення.
Увага! Насос відразу запрацює.

Насос працює тривалий час без захисту від сухого ходу через закорочений поплавковий вимикач. Експлуатувати тільки під доглядом, щоб виключити ушкодження внаслідок сухого ходу.

Мінімальна висота залишкового рівня води (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ) буде досягнута тільки зі складеною опорною стійкою в ручному режимі роботи, тому що при автоматичному режимі роботи поплавковий вимикач заздалегідь відключить насос.

Зміна режиму роботи:

Насос можна перемикає між режимами чистої та брудної води. Для цього слід висунути або скласти опорну стійку.

Висунути опорну стійку (Брудна вода) [зобр. О4 – О7]:

1. Витягніть насос із води [зобр. О4].
2. Підніміть насос вгору й натискайте на кнопку ⑥, поки опорна стійка ⑦ повністю не висунеться [зобр. О5].
3. Якщо опорна стійка повністю не висувається, наступіть ногами на боковини опорної стійки й потягніть насос вгору [зобр. О6].
4. Відпустіть кнопку ⑥ перед тим, як поставити насос [зобр. О7].

Макс. продуктивність досягається при висунутій опорній стійці.

Опорна стійка зафіксувалася у своєму положенні правильно, якщо кнопка повністю висунулася. Якщо кнопка повністю не висунулася, повторіть процес.

Скласти опорну стійку (Чиста вода) [зобр. О8 – О11]:

1. Витягніть насос із води [зобр. О8].
2. Поставте насос на міцну поверхню й натисніть кнопку ⑥ [зобр. О9].
3. Надавливайте на насос, поки опорна стійка ⑦ повністю не складеться, й відпустіть ручку [зобр. О10].
4. Для блокування надавливайте на насос, поки кнопка ⑥ повністю не висунеться [зобр. О11].
5. При повторному зануренні насоса зверніть увагу на міцну поверхню, щоб насос не присмоктався до неї (наприклад, поліетиленова плівка).

Мінімальна висота залишкового рівня води (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ) буде досягнута тільки зі складеною опорною стійкою в ручному режимі роботи.

Для найкращого всмоктування ми рекомендуємо перемкнути насос в режим чистої води, коли рівень води досягне бірюзового кільця.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж проводити роботи з технічного обслуговування виробу, відключіть виріб від електроживлення.

Чищення насоса:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищайте виріб під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Очистіть поверхню насоса за допомогою вологої тканини.

Промивання насоса:

Після перекачування хлорованої, мильної або сильно забрудненої води насос необхідно промити.

1. Прокачайте ледве теплу воду (макс. 35 °C), можливо з додаванням неагресивного засобу, що чистить (наприклад, засобу для миття посуду), доти, доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
2. Промийте кнопку, якщо вода була сильно забруднена.
3. Утилізуйте відходи згідно з директивами закону про ліквідацію відходів.

Очищення кнопки [зобр. M1]:

Якщо кнопка застрягає через бруд, її можна очистити.

1. Натисніть на обидва фіксатори ③.
2. Зніміть кнопку ⑥.
3. Промийте кнопку ⑥, фіксатори ③ і ручку під проточною водою.
4. Зберіть знову кнопку ⑥, здійснивши всі дії у зворотній послідовності.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Насос не захищений від морозу!

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть насос від мережі електроживлення.
2. Переверніть насос догори дном, поки не перестане витікати вода.
3. Очистіть насос (див. 4. ДОГЛЯД).
4. Зберігайте насос в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація виробу:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перед усуненням неполадок, відключіть виріб від електроживлення.

Очищення опорної стійки й крильчатки [зобр. T1/T2]:

Якщо опорна стійка не перемикається відповідно до глави 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ Зміна режиму роботи, опорну стійку необхідно очистити.

1. Викрутіть 4 гвинта із хрестоподібним шліцом ⑩.
2. Від'єднайте всмоктувальну головку ⑨ від насоса.

3. Викрутіть 4 гвинта із хрестоподібним шліцом ⑩.
4. Від'єднайте опорну стійку ⑦ від всмоктувальної головки ⑨.
5. Очистіть опорну стійку ⑦, всмоктувальну головку ⑨ і крильчатку ⑪ (виконання даних робіт з технічного обслуговування не призведе до припинення гарантії).
6. Щоб уникнути ушкоджень і негерметичності, необхідно ретельно очистити ущільнювачі ⑭.
7. Зберіть опорну стійку ⑦ і всмоктувальну головку ⑨, виконавши дії у зворотньому порядку. При цьому зверніть увагу на те, щоб 4 пружини ⑫ встановилися на стрижні ⑮ опорної стійки ⑦.

Ушкоджений ущільнювач повинен бути замінений.

З міркувань безпеки проводити заміну ушкодженої крильчатки дозволяється тільки сервісному центру GARDENA.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не качає воду	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання (Можливо перегнувся напірний рукав).	→ Відкрийте напірну лінію (наприклад, запірний вентиль, пристрої для дозування).
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Зачекайте близько 3 хвилин, поки насос самостійно не видалить повітря (у разі потреби виключити/включити).
	Всмоктувальний отвір забився.	→ Очистіть всмоктувальний отвір струменем води.
	Шланг забився.	→ Видаліть засмічення в шлангу.
	Крильчатка заблокована.	→ Очистіть опорну стійку та крильчатку.
Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється	Рівень води при введенні в експлуатацію нижче дозволеного мінімального рівня води.	→ Зануріть насос глибше.
	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Очистіть всмоктувальний отвір. Звертайте увагу на максимальну температуру середовища (35 °C).
	Насос без струму.	→ Перевірте запобіжники й електричні з'єднання.
	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоку).	→ Відключіть насос від мережі електроживлення і зверніться до сервісного центру GARDENA.
Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає	Всмоктувальний отвір забився.	→ Очистіть всмоктувальний отвір струменем води.
	Насос присмоктався до поверхні (наприклад, поліетиленова плівка).	→ Установіть насос на підходящій твердій поверхні.
	Шланг забився.	→ Видаліть засмічення в шлангу.
Опорна стійка не фіксується у своєму положенні. Опорна стійка заїдає	Опорна стійка забруднена.	→ Очистіть опорну стійку та крильчатку.
Кнопка заїдає	Кнопка забруднена.	→ Очистіть кнопку.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Занурювальний насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9048)
Номинальна потужність	Вт	550
Мережева напруга	В (змін. струм)	230
Частота мережі	Гц	50
Макс. продуктивність насоса	л/ч	15.000
Макс. тиск/ макс. висота відкачування рідини	бар / м	0,7 / 7,0

Занурювальний насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9048)
Макс. глибина заглиблення	м	7
Мін. рівень води при включенні Чиста вода/Брудна вода (около)	мм	300 / 340
Макс. рівень води при включенні Чиста вода/Брудна вода (около)	мм	500 / 550
Мін. рівень води при відключенні Чиста вода/Брудна вода (около)	мм	90 / 120
Макс. рівень води при відключенні Чиста вода/Брудна вода (около)	мм	150 / 200
Висота залишкового рівня води Чиста вода/Брудна вода (около)	мм	1 / 35
Брудна вода з макс. діаметром часток Чиста вода/Брудна вода	мм	5 / 35
Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію Чиста вода/Брудна вода (около)	мм	10 / 45
Сполучний кабель	м	10 (H05RN-F)
Вага без кабелю (около)	кг	4,9
Сполучна різьба на випускному отворі	дюйми	G 1 1/2"
Можливості підключення	мм / (дюйми)	25 мм (1") 32 мм (1 1/4") 38 мм (1 1/2") 33,3 мм G 1"
Макс. температура робочої рідини	°C	35

Вказівка: Рівень води при включенні і відключенні, а також мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію визначені без урахування різниці висот, яку необхідно подолати. Якщо висота подачі складає близько 1 м і вище, час всмоктування збільшується до 1 хвилини або збільшується мінімальний рівень води до + 5 см.

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Набір із плоским шлангом	10 м 38 мм (1 1/2")-шланг із фіксатором для шлангу.	арт. 5005
GARDENA Хомут для шланга	Для 25 мм (1")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7193
GARDENA Хомут для шланга	Для 32 мм (1 1/4")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7194
GARDENA Хомут для шланга	Для 38 мм (1 1/2")-шлангів через сполучний штуцер.	арт. 7195
GARDENA Комплект для приєднання	Для 19 мм (3/4")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	арт. 1752

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

ro Pompă submersibilă pentru apă curată/ apă murdară 15000

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.	81
2. MONTAJUL	82
3. OPERAREA	83
4. ÎNTREȚINEREA	83
5. DEPOZITAREA.	84
6. REMEDIEREA DEFECTĂUNILOR.	84
7. DATE TEHNICE	84
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	85
9. SERVICE	85

Traducerea instrucțiunilor originale.

 Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Pompa submersibilă GARDENA este destinată eliminării apei în caz de inundații, dar și pentru golirea și transvazarea lichidelor din recipiente, pentru aducerea apelor din puțuri și izvoare, pentru evacuarea apei din șalupe și yahturi, cât și pentru aerisirea și recircularea pentru un timp limitat a apei și pentru pomparea apei cu conținut de clor și detergent în grădinile gospodărești și de hobby.

Lichide transportate:

Pompa submersibilă GARDENA se va folosi numai pentru transportarea apei.

Pompele sunt complet submersibile (capsulate) și pot fi scufundate (adâncimea maximă de scufundare vezi 7. DATE TEHNICE).

Produsul poate fi folosit pentru pomparea următoarelor lichide:

- **Reglajul apei proaspete:** apă curată sau ușor murdară cu un diametru maxim al particulelor de până la 5 mm.
- **Reglajul apei murdare:** apă curată până la foarte murdară cu un diametru max. al particulelor de 35 mm.

Produsul nu este destinat utilizării continue (mod de funcționare cu recirculare continuă).

**PERICOL! Leziuni corporale!**

→ Nu este permisă transportul următoarelor: apă sărată, substanțe acide, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol lampant, nitrodiluant) ulei, păcură și alimente.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Important! Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

Instrucțiuni generale de siguranță

Siguranța electrică

**PERICOL! Electrocutare!**

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.

→ Contactați service-ul GARDENA, dacă s-a declanșat dispozitivul de protecție la curenți vagabonzi (RCD).



PERICOL! Pericol de accidentare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifianți.

Nu se va utiliza sub o temperatură ambiantă/temperatură a agentului sub +3 °C.

Țineți terțele persoane departe de apă.

Pompa se va folosi numai împreună cu cotul.

Capătul furtunului trebuie să fie mai jos decât înălțimea maximă de transport.

Înterupătoare de protecție

Înterupător de protecție termică:

În cazul suprasolicitării, pompa se oprește prin intermediul protecției termice încorporate a motorului. După ce motorul s-a răcit suficient, pompa este din nou gata de funcționare.

Aerisire automată

Această pompă este echipată cu o supapă de aerisire, care înlătură pernele de aer eventual existente în pompă. Astfel, ca urmare a funcționării, poate ieși o cantitate mică de apă pe partea laterală a carcasei.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Cablu

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



PERICOL! Electrocutare!

Datorită unui conector tăiat prin cablul de conectare umezeala poate pătrunde în zona electrică și cauza un scurtcircuit.

→ Nu tăiați în niciun caz conectorul (de ex. prin trecerea prin perete).

→ Nu trageți conectorul de cablu, ci țineți cutia conectorului când îl scoateți din priză.

→ În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Priza de alimentare și legăturile prelungitoare trebuie să fie protejate de stropi de apă.

Asigurați-vă că legăturile electrice sunt efectuate în zone protejate la inundație.

Protejați steckerul și cablul de alimentare de caldură, ulei și margini ascuțite.

Verificați tensiunea de alimentare. Valoarea înscrisă pe pompa trebuie să corespundă cu cea furnizată de sursa de alimentare.

În cazul în care vă aflați în piscină sau la atingerea suprafeței apei pompa trebuie să fie neapărat scoasă din priză.

Cablul de alimentare nu trebuie folosit pentru asigurarea sau transportarea pompei.

La scufundarea respectiv la scoaterea și asigurarea pompei trebuie folosită o sfoară de fixare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru ridicarea pompei.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de folosire inspecți întotdeauna pompa (în special cablul de alimentare și legăturile electrice).

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Instrucțiuni de utilizare: strângeți din nou cu mâna toate șuruburile.

Înainte de utilizare, după realizarea lucrării de întreținere, asigurați-vă că toate piesele sunt înșurubate.

Atunci când utilizați pompele noastre cu un generator, trebuie să respectați indicațiile de avertizare ale producătorului generatorului.

Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Vă rugăm să nu folosiți funcția de apă curată pentru pomparea apei murdare. Aceasta poate cauza o înfundare și supraîncălzire a pompei.

Respectați nivelul minim al apei conform datelor caracteristice ale pompei.

Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute cu ieșirea închisă.

Nisipul și alte materiale abrazive produc uzura avansată și reduc performanțele pompei.

Este permisă operarea întrerupătorului cu flotor numai în afara apei.

Nu este permisă tragerea furtunului în timpul funcționării.

Înainte de a remedia defecțiunile, lăsați pompa să se răcească.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l monta.

Scoaterea siguranței mânerului [Fig. A6]:

Înainte primei puneri în funcțiune este necesară scoaterea siguranței mânerului ①.

1. Trageți în afară siguranțele de mâner ① introduse.
2. Păstrați-le pentru măsuri ulterioare de asigurare (de ex. pentru transport sau depozitare).

Posibilitățile de racordare ale niplului de racord [Fig. A1]:

Furtunul poate fi racordat prin niplul de racord ④ cu diferite diametre de furtun sau cu sistemul de fișare GARDENA.

Diametru mare al furtunului	Detașați niplul la ④ [Fig. A2]
Sistem de fișare GARDENA	Detașați niplul la ⑤ [Fig. A3]
Diametru mic al furtunului	Nu detașați niplul [Fig. A4]
Pompă	Art. 9048
Diametru mic al furtunului	25 mm (1")
Art. GARDENA Colier furtun	Art. 7193
Diametru mediu al furtunului	Sistem de fișare GARDENA G 1"
Art. GARDENA Colier furtun	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Diametru mare al furtunului	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Colier furtun	Art. 7195

La utilizarea furtunului de 38 mm (1 1/2") recomandăm setul de furtun plat GARDENA art. 5005 cu 10 m de furtun și brătară de furtun.

* Se livrează un niplu de racord suplimentar ④ pentru furtunuri de 1 1/4".

Racordarea furtunului prin niplul de racord:

1. La utilizarea unui diametru mai mare al furtunului separați niplul de racord ④ la ⑤.
2. Împingeți furtunul pe niplul de racord ④.
3. Fixați furtunul de ex. cu o brătară de furtun GARDENA pe niplul de racord ④.

Racordarea furtunului prin intermediul sistemului de fișare GARDENA:

Prin sistemul de conectori GARDENA pot fi conectate furtunuri de 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") și de 13 mm (1/2").

Vă recomandăm să nu folosiți un diametru al furtunului mai mic de 25 mm (1"), deoarece în caz contrar se produce o reducere semnificativă a debitului transportat.

Diametrul furtunului	Conector pentru pompă	
13 mm (1/2")	GARDENA Set conectare pompă	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Set conectare pompă	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Set conectare pompă	Art. 1752

1. Decuplați niplul de racord ④ la ⑤.
2. Racordați furtunul prin sistemul de fișare GARDENA corespunzător la niplul de racord ④.

Montarea racordului pompei [Fig. A5]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Leziuni tăiate provocate de turbină.

→ Pompa se va folosi numai împreună cu cotul.

Prin dispozitivele de blocare ② de pe cot ① este posibilă legarea și slăbirea fără probleme a furtunului.

- Înșurubați cotul ① până la opritor în sens orar în pompă.
(Dacă furtunul trebuie dispus orizontal, atunci cotul ① poate fi deșurubat din nou până la o jumătate de rotație).
- Înșurubați piesa de racord ③ în niplul de racord ④
- Apăsați niplul de racord ④ al furtunului până la opritor în cot ①, până când se aude și este vizibilă fixarea acestuia.
Furtunul este legat sigur la pompă.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportarea produsului, deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică.

Pomparea apei:

Dacă pompa nu poate fi coborâtă cu ajutorul mânerului, atunci pompa trebuie coborâtă întotdeauna cu ajutorul unei sfori ⑧ [Fig. O1].

Fixați sfoara ⑧ printr-un nod pe mâner. Pentru aceasta este interzisă apăsarea tastei ⑥ în jos. Pentru adâncimea minimă de scufundare la punerea în funcțiune vezi 7. DATE TEHNICE.

Pompa trebuie astfel amplasată ca orificiile de admisie de pe baza de aspirare să nu pot fi blocate, fie parțial sau complet, de impurități.

De exemplu în cazul iazurilor pompa trebuie așezată pe o cărămidă.

La procedurile de aspirație în apropierea nivelului minim al apei la punerea în funcțiune este posibil ca procedura de aspirație să dureze mai mult.

- Imersați pompa.
- Conectați pompa cu alimentarea cu energie electrică.
Atenție! Pompa poate porni imediat în funcție de setarea întrerupătorului cu flotor.

Mod de funcționare automată cu întrerupător cu flotor [Fig. O2]:

Prin setarea întrerupătorului cu flotor ⑤ aveți posibilitatea să stabiliți înălțimile de comutare. Pentru o funcționare sigură, întrerupătorul cu flotor trebuie să se poată mișca liber în jurul pompei.

Reglarea înălțimii de pornire și de oprire [Fig. O2]:

Nivelul maxim de pornire și nivelul minim de oprire (vezi 7. DATE TEHNICE) poate fi adaptat prin împingerea cablului flotorului în dispozitivul de blocare al flotorului.

- Cu cât este fixat mai sus cablul, cu atât nivelul de pornire și de oprire este mai ridicat.
- Cu cât cablul dintre întrerupătorul cu flotor ⑤ și dispozitivul de blocare al întrerupătorului cu flotor ④ este mai scurt, cu atât mai mic devine nivelul de pornire și cu atât mai mare devine nivelul de oprire.

Niveluri de pornire și oprire în mm:

	Fără dispozitiv de blocare		Dispozitiv de blocare superior		Dispozitiv de blocare central		Dispozitiv de blocare inferior	
	Oprit	Pornit	Oprit	Pornit	Oprit	Pornit	Oprit	Pornit
Apă proaspătă	90	500	150	340	130	320	110	300
Apă murdară	120	550	200	380	180	360	160	340

- Apăsați cablul întrerupătorului cu flotor ⑥ în unul din orificiile dispozitivului de blocare al întrerupătorului cu flotor ④.
- Verificați dacă pompa se oprește automat.



ATENȚIE!

Pentru asigurarea pornirii și opririi flotorului, lungimea cablului dintre flotor și dispozitivul de blocare al flotorului trebuie să fie de minim 10 cm.

Modul de funcționare manuală [Fig. O3]:

Pompa rămâne în funcționare permanent, deoarece întrerupătorul cu flotor este șuntat.

- Împingeți întrerupătorul cu flotor ⑤ cu cablul în jos pe dispozitivul de blocare al întrerupătorului cu flotor ④.
- Amplasați pompa într-un mod stabil în apă.
- Conectați pompa cu alimentarea cu energie electrică.
Atenție! Pompa pornește imediat.

Pompa funcționează durabil fără siguranța de mers în gol din cauza întrerupătorului cu flotor șuntat. Pentru a evita deteriorările cauzate de funcționarea uscată, se va opera numai supravegheat.

Înălțimea min. a apei de ploaie (vezi 7. DATE TEHNICE) se atinge numai în modul de funcționare manual cu piciorul de sprijin introdus, deoarece întrerupătorul cu flotor deconectează pompa deja timpuriu în modul de funcționare automat.

Schimbarea modului de funcționare:

Pompa poate fi comutată între apă proaspătă și apă murdară. Pentru aceasta se introduce sau scoate piciorul de sprijin.

Scoaterea piciorului de sprijin (Apă murdară) [Fig. O4 – O7]:

- Scoateți pompa din apă [Fig. O4].
- Ridicați pompa și apăsați tasta ⑥ până când piciorul de sprijin ⑦ este scos complet [Fig. O5].
- Dacă piciorul de sprijin nu este scos complet, așezați-vă cu picioarele pe aripile piciorului de sprijin și trageți pompa în sus [Fig. O6].
- Eliberați din nou tasta ⑥ înainte de a pune pompa la loc [Fig. O7].

Capacitatea de pompare max. este atinsă cu piciorul de sprijin scos.

Piciorul de sprijin este fixat corect pe poziția sa dacă tasta este scoasă din nou complet. Repetați procesul dacă tasta nu este scoasă complet.

Introducerea piciorului de sprijin (Apă proaspătă) [Fig. O8 – O11]:

- Scoateți pompa din apă [Fig. O8].
- Așezați pompa pe o suprafață solidă și apăsați tasta ⑥ [Fig. O9].
- Apăsați pompa în jos până când piciorul de sprijin ⑦ este introdus complet și eliberați mânerul [Fig. O10].
- Pentru blocare apăsați pompa în jos până când tasta ⑥ este din nou scoasă complet [Fig. O11].
- La reintroducerea pompei asigurați o bază solidă, astfel încât să nu fie posibilă înfundarea pompei (de ex. folie).

Înălțimea min. a apei de ploaie (vezi 7. DATE TEHNICE) se atinge numai în modul de funcționare manual cu piciorul de sprijin introdus.

Pentru o aspirație optimă recomandăm comutarea pe modul de apă proaspătă, dacă nivelul apei a atins inelul de culoare turcoaz.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l întreține.

Curățarea pompei:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

- Nu curățați produsul cu jet de apă (în special nu cu jet de înaltă presiune).
- Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

→ Curățați suprafața pompei cu o lavetă umedă.

Spălarea pompei:

După pomparea apei cu conținut de clor, detergent sau foarte murdară, pompa trebuie spălată.

- Pompați apă caldă (max. 35 °C) eventual prin adăugarea unui detergent delicat (de exemplu, detergent de vase), până când apa pompată este curată.

- Spălați tasta, dacă apa este foarte murdară.
- Eliminați reziduurile conform directivelor legii privind eliminarea deșeurilor.

Curățarea tastei [Fig. M1]:

Dacă tasta se blochează din cauza murdăriei, atunci este posibilă curățarea acesteia.

- Apăsați ambele elemente de blocare ⑬.
- Trageți afară tasta ⑥.
- Curățați tasta ⑥, dispozitivele de blocare ⑩ și mânerul sub jet de apă.
- Reasamblați tasta ⑥ în ordine inversă.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Pompa nu este rezistentă la îngheț!

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

- Deconectați pompa de la alimentarea cu energie electrică.
- Rotiți pompa pe cap până când nu se mai scurge apă.
- Curățați pompa (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
- Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Eliminarea produsului la deșeuri:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Curățarea piciorului de sprijin și a rotorului [Fig. T1/T2]:

Dacă piciorul de sprijin nu poate fi comutat conform capitolului 3. OPERAREA Schimbarea modului de funcționare, atunci este necesară curățarea acestuia.

- Desfaceți cele 4 șuruburi cu cap cruce ⑧.
- Trageți jos de pe pompă baza de aspirare ⑨.
- Desfaceți cele 4 șuruburi cu cap cruce ⑩.
- Trageți piciorul de sprijin ⑦ de pe baza de aspirare ⑨.
- Curățați piciorul de sprijin ⑦, baza de aspirare ⑨ și rotorul ⑪ (aceste lucrări de întreținere nu atrag după sine anularea garanției).
- Curățați cu grijă garniturile ⑭ pentru a evita o deteriorare și neetanșeități.
- Montați la loc piciorul de sprijin ⑦ și baza de aspirare ⑨ parcurgând pașii în ordine inversă. Asigurați-vă de faptul că cele 4 arcure ⑫ sunt așezate pe domurile ⑮ piciorului de sprijin ⑦.

Garnitura deteriorată trebuie înlocuită.

Din motive ce țin de siguranță, turbina deteriorată poate fi înlocuită numai de service-ul GARDENA.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează, dar nu transportă apă	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece circuitul este închis (de ex. furtunul este îndoit).	→ Deschideți conducta de presiune. (de ex. robinet de închidere, aparatele de distribuție).
	Aer în zona de sucțiune.	→ Așteptați cca. 3 minute, până când pompa se aerisește singură (eventual opriți/porniți).
	Orificiul de aspirare este înfundat.	→ Curățați orificiul de aspirare cu un jet de apă.
	Furtunul este înfundat.	→ Desfundați furtunul.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Pompa funcționează, dar nu transportă apă	Turbina este blocată.	→ Curățați piciorul de sprijin și rotorul.
	Nivelul apei sub nivelul minim la punerea în funcțiune.	→ Imersați pompa mai adânc.
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării	Înterupătorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățați orificiul de aspirare. Respectați temperatura maximă a mediului (35 °C).
	Pompa fără curent.	→ Verificați siguranțele și conexiunile cu fișă electrice.
	Înterupătorul de protecție împotriva curenților reziduali (RCD) a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.
Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad	Orificiul de aspirare este înfundat.	→ Curățați orificiul de aspirare cu un jet de apă.
	Pompa s-a aspirat ferm de bază (de ex. folie).	→ Așezați pompa pe o bază adecvată, solidă.
	Furtunul este înfundat.	→ Desfundați furtunul.
Piciorul de sprijin nu se fixează pe poziția sa. Piciorul de sprijin este blocat	Piciorul de sprijin este murdar.	→ Curățați piciorul de sprijin și rotorul.
Tasta este blocată	Tasta este murdară.	→ Curățați tasta.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Pompă submersibilă	Unitate	Valoare (art. 9048)
Putere nominală	W	550
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Cantitatea max. transportată	l/h	15.000
Presiunea max./Înălțimea max. de transport	bar / m	0,7 / 7,0
Adâncimea max. de submersie	m	7
Nivel de pornire min. Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	300 / 340
Nivel de pornire max. Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	500 / 550
Nivel de oprire min. Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	90 / 120
Nivel de oprire max. Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	150 / 200
Nivelul apei rămase Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	1 / 35
Apă murdară cu diametrul maxim al particulelor Apă proaspătă / Apă murdară	mm	5 / 35
Adâncimea minimă a apei Apă proaspătă / Apă murdară (aprox.)	mm	10 / 45
Cablu de conexiune	m	10 (H05RN-F)
Greutate fără cablu (aprox.)	kg	4,9
Filetul de racord al evacuării apei	Țoli	G 1 1/2"
Posibilități de racordare	mm / (Țoli)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Temperatură de mediu maximă	°C	35

Indicație: Nivelurile de pornire/oprire, dar și nivelul minim al apei la punerea în funcțiune au fost determinate fără diferențele de înălțime de depășit. La înălțimile de pompare peste cca. 1 m rezultă timpi de aspirație parțial mai lungi de până la 1 minut sau niveluri minime ale apei de până la + 5 cm.

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Set de furtun plat GARDENA	Furtun de 10 m 38 mm (1 1/2") cu clemă de furtun.	art. 5005
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 25 mm (1") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7193
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 32 mm (1 1/4") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7194
Colier furtun GARDENA	Pentru furtunuri de 38 mm (1 1/2") conectate printr-un niplu de conectare.	art. 7195
Set conectare pompă GARDENA	Pentru furtunuri de 19 mm (3/4") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	art. 1752

9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

tr Berrak su/kirli su dalgıç pompası 15000

1. EMNİYET BİLGİLERİ	85
2. MONTAJ	86
3. KULLANIM	86
4. BAKIM	87
5. DEPOLAMA	87
6. HATA GİDERME	87
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	88
8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR	88
9. SERVİS	88

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Dalgıç pompası su baskınlarında su tahliyesi için, ayrıca konteynerler arası pompalama ve konteynerden dışarı pompalama, kuyulardan ve çukurlardan su çekmek, teknelerin ve yatların su tahliyesi ve ayrıca zaman sınırlı su havalandırması ve sirkülasyonu ve özel ev ile hobi bahçelerinde klorlu ve deterjanlı su pompalanması için tasarlanmıştır.

Taşıma sınırları:

GARDENA dalgıç pompası ile sadece su taşınabilir.

Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (azami daldırma derinliği için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Pompa, aşağıdaki sıvılar için uygundur:

- **Berrak su ayarı:** azami tanecik çapı 5 mm olan temiz ila biraz kirli su.
- **Kirli su ayarı:** azami tanecik çapı 35 mm olan temiz ila biraz kirli su.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (sürekli devridaim işletimi).



TEHLİKE! Yaralanma!

- Tuzlu su, tahriş edici, hafif yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, gazyağı, nitro dilüsyonu), yağlar, kalorifer yakıtı ve gıda maddesi taşınamaz.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

Önemli! Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

→ Hatalı akım koruma tertibatın (RCD) tetiklendiyse GARDENA servisi ile iletişime geçin.



TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.

+3 °C altındaki çevre sıcaklığında/madde sıcaklığında kullanmayın.

Üçüncü şahısları sudan uzak tutun.

Pompayı sadece dirsekli boru bağlantısı ile çalıştırın.

Hortum ucu, azami çıkıştan alçakta olmalıdır.

Koruma şalteri

Termal koruma şalteri:

Pompa, aşırı yüklenme durumunda dahili termal motor koruması tarafından olarak kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa tekrar işleme hazırdır.

Otomatik hava tahliyesi

Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. Fonksiyona bağlı olarak, bu şekilde gövdenin yan tarafından düşük miktarda su çıkar.

Ek emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalarıdır.

Kablo

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini asla kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.

→ Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik fişi ve uzatma kabloları su sıçramalarından korunmalıdır.

Elektrik bağlantılarının, kuru ve su basmasına karşı korumalı bir alanda yapılmasına dikkat ediniz.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompanın tür plakası üzerindeki bilgilerin, elektrik tesisatının teknik bilgileriyle uyumu gerekmektedir.

Havuzdayken veya suyun yüzeyine temas ederken, pompanın şebeke fişi mutlaka prizden çekilmiş olmalıdır.

Güç kablosu pompayı çekmek ya da yerleştirmek için kesinlikle kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için bir sabitleme halatı kullanılmalıdır. Elektrik kablolarını, pompayı kaldırmak için kullanmayın. Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir. Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablolarının ve fişin) daima gözle kontrol ediniz. Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız. Montaj talimatı: Tüm cıvataları tekrar elle sıkın. Bakımdan sonra kullanımdan önce tüm parçaların vidalandığından emin olun. Pompalarımız bir alternatör ile kullanıldığında, alternatör üreticisinin uyarı talimatları dikkate alınmalıdır.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Lütfen kirlı su pompalamak için berrak su işlevini kullanmayın. Bu, pompanın tıkanmasına ve aşırı ısınmasına neden olabilir.

Pompa verileri uyarınca asgari su seviyesini dikkate alın.

Pompayı kapalı basınçta 10 dakikadan fazla çalıştırmayınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

Şamandıra şalterine sadece suyun dışındayken basılmalıdır.

Hortum, çalışma sırasında çekilmemelidir.

Hataları gidermeden önce pompayı soğutmaya bırakın.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, monte etmeden önce akım beslemesinden ayırın.

Tutamak kilidinin çıkartılması [Şek. A6]:

İlk işleme almadan önce tutamak kilidi © çıkartılmalıdır.

1. Takılı tutamak kilitlerini © dışarı doğru çekin.
2. Bunları, sonraki emniyet tedbirleri için (örn. taşıma veya depolama) saklayın.

Bağlantı nipelinin bağlantı seçenekleri [Şek. A1]:

Hortum, çeşitli hortum çaplarında bağlantı nipelini ④ üzerinden veya GARDENA bağlantı sistemine bağlanabilir.

Büyük hortum çapı	Nipel ⑤ ayırınız [Şek. A2]
GARDENA Bağlantı sistemi	Nipel ① ayırınız [Şek. A3]
Küçük hortum çapı	Nipel ayırmayınız [Şek. A4]

En büyük hortum çapı kullanıldığında, pompa azami besleme kapasitesine sahiptir.

Pompa	Ürün 9048
Küçük hortum çapı	25 mm (1")
Ürün GARDENA Hortum kelepçesi	Ürün 7193
Orta hortum çapı	GARDENA bağlantı sistemi G 1"
Ürün GARDENA Hortum kelepçesi	* 32 mm (1 1/4") Ürün 7194
Büyük hortum çapı	38 mm (1 1/2")
Ürün GARDENA Hortum kelepçesi	Ürün 7195

38 mm (1 1/2") hortum kullanıldığında, 10 m hortum ve hortum kelepçesine sahip **5005 Ürün numaralı GARDENA düz hortum seti** önerilir.

* 1 1/4" hortumlarına yönelik ilave bir bağlantı nipelini ④a birlikte teslim edilir.

Hortumu bağlantı nipelini üzerinden bağlayın:

1. Büyük hortum çapı kullanıldığında bağlantı nipelini ④ a'dan ayırın.
2. Hortumu bağlantı nipelinin ④ üzerine itin.
3. Hortumu, örn. bir GARDENA hortum kelepçesi ile bağlantı nipeline ④ sabitleyin.

Hortumu GARDENA bağlantı sistemi üzerinden bağlayın:

GARDENA geçme sistemi üzerinden 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") ve 13 mm (1/2") hortumlar bağlanabilir.

Taşıma miktarında belirgin performans düşüşüne neden olacağından, 25 mm'den (1") küçük hortum çapı kullanılmasını önermiyoruz.

Hortum çapı	Pompa bağlantısı	
13 mm (1/2")	GARDENA Pompa bağlantı parçası	Ürün 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pompa bağlantı parçası	Ürün 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pompa bağlantı parçası	Ürün 1752

1. Bağlantı nipelini ④ b'den ayırın.
2. Hortumu, ilgili GARDENA bağlantı sistemi üzerinden bağlantı nipeline ④ bağlayın.

Pompa bağlantısının monte edilmesi [Şek. A5]:



TEHLİKE! Yaralanma!

Hareket çarkı nedeniyle kesik yaralanması.

→ Pompayı sadece dirsekli boru bağlantısı ile çalıştırın.

Hortum, dirsek boru bağlantısındaki ① sabitlemeler ② üzerinden sorunsuz bir şekilde bağlanabiliyor ve çıkartılabiliyor.

1. Dirsekli boru bağlantısını ① dayanağa kadar saat yönünde pompaya vidalayın (eğer hortum yatay olarak döşenecekse, dirsekli boru bağlantısı ① tekrar yarım dönüş kadar gevşetilebilir).
2. Bağlantı parçasını ③ bağlantı nipeline ④ vidalayın.
3. Hortumun bağlantı nipelini ④, duyulur ve görülür bir şekilde yerine oturana kadar dayanağa kadar dirsekli boru bağlantısına ① bastırın. *Hortum, güvenilir bir şekilde pompaya bağlanmıştır.*

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce akım beslemesinden ayırın.

Su pompalamak:

Pompa, tutamağı üzerinden indirilemiyorsa, her zaman bir halat ⑧ ile indirilmelidir [Şek. O1].

Halatı ⑧, tutamağa düğümleyerek sabitleyin. Bu sırada tuşa ⑥ basılmamalıdır. Devreye alımda asgari daldırma derinliği bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.

Pompa, emme ayağı üzerindeki giriş açıklıkları kirlenmeler nedeniyle tamamen veya kısmen bloke olmayacak şekilde kurulmalıdır.

Pompa, gölette, örneğin bir tuğla üzerine yerleştirilmelidir.

Emme işlemlerinde, asgari su seviyesine yakın devreye almada emme işlemi daha uzun sürebilir.

1. Pompayı daldırın.
2. Pompayı akım beslemesine bağlayın. *Dikkat! Pompa, şamandıra şalteri ayarına bağlı olarak hemen çalışabilir.*

Şamandıra şalteri ile otomatik işletim [Şek. O2]:

Şamandıra şalterini ⑤ ayarlayarak devreye alım yüksekliklerini belirleyebilirsiniz. Güvenli bir işletim için, şamandıra şalteri pompanın etrafında serbest hareket edebilmelidir.

Yüksekliklerinin Ayarlanması [Şek. O2]:

Maksimum açma yüksekliği ve minimum kapatma yüksekliği (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) şamandıra şalterinin kablolarını şamandıra şalteri sabitlemesine iterek ayarlanabilir.

- Kablo ne kadar yüksek sıkıştırılırsa, açma ve kapama yükseklikleri o kadar yüksektir.
- Şamandıra şalteri ⑤ ile şamandıra şalteri kilidi ④ arasındaki kablo ne kadar kısa olursa, açma yüksekliği o kadar alçak ve kapatma yüksekliği o kadar yüksek olur.

mm cinsinden açma ve kapatma yükseklikleri:

	Sabitleme olmadan		Üst sabitleme		Orta sabitleme		Alt sabitleme	
	Kapalı	Açık	Kapalı	Açık	Kapalı	Açık	Kapalı	Açık
Berrak su	90	500	150	340	130	320	110	300
Kirli su	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Şamandıra şalterinin ⑥ kablolarını şamandıra şalteri kilidinin ④ açıklıklarından birine bastırın.
2. Pompanın otomatik olarak kapanıp kapanmadığını kontrol edin.



DİKKAT!

Şamandıra şalterinin açılıp kapatılabilmesi için şamandıra şalteri ve şamandıra şalteri sabitlemesinin arasındaki kablo uzunluğu min. 10 cm olmalıdır.

Manuel işletim [Şek. O3]:

Şamandıra şalteri baypas edildiği için, pompa sürekli çalışır.

1. Şamandıra şalterini ⑤, kablo aşağıya doğru şamandıra şalteri sabitlemesinin (A) üzerine itin.
2. Pompayı, devrilmeyecek bir şekilde suya yerleştirin.
3. Pompayı akım beslemesine bağlayın.
Dikkat! Pompa hemen çalışır.

Pompa, şamandıra şalteri köprülendiği için, kuru çalışma güvenliği olmadan sürekli çalışır. Kuru çalışma nedeniyle hasarları önlemek için sadece gözetim altında çalıştırın.

Şamandıra şalteri otomatik işletimde pompayı zaten zamanında kapattığı için, kalan asgari su yüksekliğine (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) sadece ayak içeri sürülmüş durumda manuel işletimde ulaşılır.

İşlev modunun değiştirilmesi:

Pompa, berrak su ve kirli su arasında geçiş yapabilir. Bunun için ayak içeri veya dışarı sürülür.

Ayağın dışarı sürülmesi (Kirli su) [Şek. O4 – O7]:

1. Pompayı sudan çıkarın [Şek. O4].
2. Pompayı yukarı kaldırın ve ayak ⑦ tamamen dışarı sürülene kadar tuşa ⑥ basın [Şek. O5].
3. Ayak tamamen dışarı sürülmediğinde, ayaklarınızla ayağın kanatlarının üzerine çıkın ve pompayı yukarıya doğru çekin [Şek. O6].
4. Pompayı tekrar yerine koymadan önce tuşu ⑥ tekrar bırakın [Şek. O7].

Maksimum iletim performansına ayak dışarı sürülmüş durumdayken ulaşılır.

Tuş tekrar tamamen dışarı sürüldüğünde, ayak, doğru bir şekilde konumuna oturmuştur. Tuş tamamen dışarı sürülmediyse işlemi tekrarlayın.

Ayağın içeri sürülmesi (Berrak su) [Şek. O8 – O11]:

1. Pompayı sudan çıkarın [Şek. O8].
2. Pompayı sağlam bir zemine yerleştirin ve tuşa ⑥ basın [Şek. O9].
3. Ayak ⑦ tamamen içeri sürülene kadar pompayı aşağıya doğru bastırın ve tutamağı bırakın [Şek. O10].
4. Kilitlemek için, tuş ⑥ tekrar tamamen dışarı sürülene kadar pompayı aşağı doğru bastırın [Şek. O11].
5. Pompayı tekrar daldırırken, pompanın emiş yaparak kendini sıkıştırması için (örn. folyo) zeminin sert olmasına dikkat edin.

Kalan asgari su yüksekliğine (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) sadece ayak içeri sürülmüş durumda manuel işletimde ulaşılır.

Mümkün olan en iyi emiş için, su seviyesi turkuaz renkli halkaya ulaştığında, berrak su moduna geçmenizi öneririz.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bakımını yapmadan önce akım beslemesinden ayırın.

Pompa temizliği:



TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su fiskiyesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fiskiyesi).

→ Benzin ve çözeltiler de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

→ Pompanın yüzeyini nemli bir bez ile temizleyin.

Pompayı durulayın:

Klorlu, deterjanlı veya çok kirli suyun pompalanmasından sonra pompa durulanmalıdır.

1. Pompalanan su berraklaşana kadar hafif bir temizlik maddesi ilavesiyle (örn. deterjan) ılık su (en fazla 35 °C) pompalayın.
2. Su çok kirliyse tuşu durulayın.
3. Artıkları atık imha yasaı yönetmelikleri uyarınca imha edin.

Tuşun temizlenmesi [Şek. M1]:

Tuş, kir nedeniyle sıkışıyorsa, temizlenebilir.

1. İki sabitlemeyi ⑬ de içeriye doğru bastırın.
2. Tuşu ⑥ çekip çıkartın.
3. Tuşu ⑥, sabitlemeleri ⑬ ve tutamağı akan su altında temizleyin.
4. Tuşu ⑥ tekrar tersi sıralama ile monte edin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Pompa, dona karşı dayanıklı değildir!

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Pompayı akım beslemesinden ayırın.
2. Artık su akmayana kadar pompayı baş aşağı çevirin.
3. Pompayı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
4. Pompayı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Ürünün tasfiyesi:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce ürünü akım beslemesinden ayırın.

Ayağın ve hareket çarkının temizlenmesi [Şek. T1/T2]:

Ayak, 3. KULLANIM İşlev modunun değiştirilmesi bölümüne göre değiştirilemiyorsa, ayak temizlenmelidir.

1. 4 yıldız civatayı ⑧ sökün.
2. Emme ayağını ⑨ pompadan çekip alın.
3. 4 yıldız civatayı ⑩ sökün.
4. Ayağı ⑦ emme ayağından ⑨ çekip çıkartın.
5. Ayağı ⑦, emme ayağını ⑨ ve hareket çarkını ⑪ temizleyin (bu bakım çalışmalarından dolayı garanti iptal olmaz).
6. Bir hasarı ve sızıntıları önlemek için contaları ⑬ iyice temizleyin.
7. Ayağı ⑦ ve emme ayağını ⑨ tersi sırada tekrar monte edin. Bu sırada 4 yayın ⑭, ayağın ⑦ kapaklarına ⑮ takılmış olmasına dikkat edin.

Hasarlı bir conta değiştirilmelidir.

Hasarlı bir hareket çarkı güvenlik nedenlerinden dolayı sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilebilir.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor, ancak su taşımıyor	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Örn. bükülmüş basma hortumu).	→ Basınç hattını açın. (Örn. kapatma valfi, dışarı çıkarma cihazları).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası kendi kendine çıkana kadar yakl. 3 dakika bekleyin (gerekirse birkaç defa kapatın/açın).
Emme deliği tıkalıdır.		→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
Hortum tıkalı.		→ Hortumdaki tıkanıklığı giderin.
Hareket çarkı bloke edilmiş.		→ Ayağı ve hareket çarkını temizleyin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor, ancak su taşımıyor	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldırın.
Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Emme deliğini temizleyin. Azami sıvı sıcaklığına dikkat edin (35 °C).
	Pompada elektrik yok.	→ Sigortaları ve elektrikli soket bağlantılarını kontrol edin.
	RCD şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.
Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor	Emme deliği tıkalıdır.	→ Emme deliğini tazyikli su ile temizleyin.
	Pompa emiş yaparak zemine yapıyor (örn. folyo).	→ Pompayı, uygun ve sert bir zemine yerleştirin.
	Hortum tıkalı.	→ Hortumdaki tıkanıklığı giderin.
Ayak, konumuna oturmuyor. Ayak sıkışmış	Ayak kirlenmiş.	→ Ayağı ve hareket çarkını temizleyin.
Tuş sıkışmış	Tuş kirlenmiş.	→ Tuşu temizleyin.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

<i>Dalgıç pompası</i>	Birim	Değer (Ürün 9048)
Nominal güç	W	550
Şebeke gerilimi	V (AC)	230
Şebeke frekansı	Hz	50
Maks. basma miktarı	l/h	15.000
Maks. basınç/ Maks. tahliye kafası	bar / m	0,7 / 7,0
Maks. dalış derinliği	m	7
Asgari açma yüksekliği Berrak su / Kirli su (yakl.)	mm	300 / 340
Azami açma yüksekliği Berrak su / Kirli su (yakl.)	mm	500 / 550
Asgari kapatma yüksekliği Berrak su / Kirli su (yakl.)	mm	90 / 120
Azami kapatma yüksekliği Berrak su / Kirli su (yakl.)	mm	150 / 200
Kalan su yüksekliği Berrak su / Kirli su (yakl.)	mm	1 / 35
Azami tanecik çapına sahip kirli su Berrak su / Kirli su	mm	5 / 35
Çalıştırma için minimum su derinliği Berrak su / Kirli su (yakl.)	mm	10 / 45
Bağlantı kablosu	m	10 (H05RN-F)
Ağırlık kablosuz (yakl.)	kg	4,9
Su çıkışı bağlantı dişlisi	İnç	G 1 1/2"
Bağlantı seçenekleri	mm / (İnç)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Maks. madde sıcaklığı	°C	35

Bilgi: Açma/kapatma yükseklikleri ve devreye alma sırasındaki asgari su seviyesi, gerçek yükseklik farkları olmadan tespit edilmiştir. Yakl. 1 m üzeri nakil yüksekliklerinde, 1 dakikaya varan kısmen daha uzun emme süreleri veya + 5 cm'ye varan daha yüksek asgari su seviyeleri meydana gelir.

8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Düz hortum seti	Hortum kelepçeli 10 m 38 mm (1 1/2") hortum.	Ürün 5005
GARDENA Hortum kelepçesi	25 mm (1") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	Ürün 7193
GARDENA Hortum kelepçesi	32 mm (1 1/4") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	Ürün 7194

GARDENA Hortum kelepçesi	38 mm (1 1/2") hortumlar için bağlantı nipeli üzerinden.	Ürün 7195
GARDENA Pompa bağlantı parçası	19 mm (3/4") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	Ürün 1752

9. SERVIS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

bg Потопяема помпа за чиста/мръсна вода 15000

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	89
2. МОНТАЖ	89
3. ОБСЛУЖВАНЕ	90
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	91
5. СЪХРАНЕНИЕ	91
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	91
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	92
8. АКСЕОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	92
9. СЕРВИЗ	92

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Потопяемата дренажна помпа GARDENA е предназначена за отводняване при наводнения, но и за препомпване и изпомпване на резервоари, за извличане на вода от кладенци и шахти, за отводняване на лодки и яхти, както и за временна водна аерация и циркуляция и за изпомпване на хлорирана вода и вода съдържаща перилни препарати в частни и хоби градини.

Изпомпвани течности:

С Потопяемата дренажна помпа GARDENA може да бъде изпомпвана само вода.

Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Продуктът е предназначен за изпомпване на следните течности:

- **Настройка чиста вода:** чиста до леко замърсена вода с макс. диаметър на частиците от 5 mm.
- **Настройка мръсна вода:** чиста до силно замърсена вода с макс. размер на частиците 35 mm.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация (режим на непрекъсната циркуляция).



ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Не трябва да се изпомпват солена вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, котелно гориво и хранителни продукти.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

Важно! Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

Общи указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.

→ Свържете се със сервиз на GARDENA, ако устройството за диференциалнотокова защита (RCD) се е задействало.



ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Замърсяване на течността може да бъде причинено от изтичане на смазочни материали.

Не използвайте при околна температура/температура на средите под +3 °C.

Дръжте трети лица далеч от водата.

Използвайте помпата само с ъглова приставка.

Краят на маркуча трябва да бъде по-ниско от максималната височина на изпомпване.

Защитен прекъсвач

Защитен термпрекъсвач:

В случай на претоварване, помпата се изключва посредством вградената термична защита на мотора. След достатъчно охлаждане на мотора, помпата отново е готова за работа.

Автоматично обезвъздушаване

Тази помпа е снабдена с клапан за обезвъздушаване, който премахва евент. налична въздушна възглавница в помпата. По функционални причини може странично по корпуса да излезе малко количество вода.

Допълнителни указания по техника на безопасност

Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Кабели

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²



ОПАСНОСТ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ В никакъв случай не прерязвайте щепсела (напр. за да го прекарате през стената).

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.

→ Ако захранващият кабел на този уред се повреди, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде заменен от производител, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Щепсела за ел. мрежа и ел. съединения трябва да бъдат обезопасени от намокряне.

Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона обезопасена от наводняване.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове. Внимавайте за напрежението на ел. мрежа. Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

При престой в басейни или при докосване на повърхността на водата, щепселът на помпата трябва задължително да бъде изключен.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата.

При потапяне или изваждане и обезопасяване на помпата трябва да бъде използвано укрепащо въже. Не използвайте захранващия кабел за повдигане на помпата.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Инструкция за сглобяване: Затегне отново всички винтове на ръка.

Преди употреба след техническо обслужване се уверете, че всички части са завинтени.

Когато използвате нашите помпи с генератор, трябва да се спазват предупредителните указания на производителя на генератора.

Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. **Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.**

Моля, не използвайте функцията чиста вода за изпомпване на мръсна вода. Това може да доведе до запушване и прегряване на помпата.

Обърнете внимание на минималното ниво на водата съгласно характеристиките на помпата.

Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути срещу затворена напорна страна.

Пясък и други абразивни вещества водят до побързо износване и намаляване на мощността.

Поплавъчния прекъсвач може да бъде обслужван само извън водата.

Маркучът не трябва да се сваля по време на работа.

Оставете помпата да се охлади преди отстраняване на повреди.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да сглобите продукта.

Отстраняване на блокировката на дръжката [фиг. А6]:

- Блокировката на дръжката © трябва да се отстрани преди първото пускане в експлоатация.
- Издърпайте навън поставените блокировки на дръжката ©.
 - Запазете ги за по-нататъшни мерки за обезопасяване (напр. транспортиране или съхранение).

Възможности за свързване на свързващия нипел [фиг. А1]:

Маркучът може да бъде свързан посредством свързващия нипел ④ към маркучи с различни диаметри или към бърза връзка GARDENA.

Голям диаметър на маркуча	Отделете накрайника при ③ [фиг. А2]
GARDENA Бърза връзка	Отделете накрайника при ⑤ [фиг. А3]
Малък диаметър на маркуча	Не отделяйте накрайника [фиг. А4]

Когато се използва най-големия диаметър на маркуча, помпата има максимална производителност на подаване.

Помпа	Арт. 9048
Малък диаметър на маркуча	25 мм (1")
Арт. GARDENA скоба за маркуч	Арт. 7193
Среден диаметър на маркуча	GARDENA Бърза връзка G 1"
Арт. GARDENA скоба за маркуч	* 32 мм (1 1/4") Арт. 7194
Голям диаметър на маркуча	38 мм (1 1/2")
Арт. GARDENA скоба за маркуч	Арт. 7195

При използване на маркуч 38 мм (1 1/2"), ние препоръчваме **GARDENA Комплект с плосък маркуч Арт. 5005** с 10 м. маркуч и скоба за маркуч.

* За маркучи 1 1/4" се доставя допълнителен свързващ нипел (4a).

Свързване на маркуча посредством свързващия нипел:

1. Когато използвате маркуч с голям диаметър, отрежете свързващия нипел (4) при (a).
2. Плъзнете маркуча върху свързващия нипел (4).
3. Закрепете маркуча напр. с GARDENA скоба за маркучи към свързващия нипел (4).

Свързване на маркуч посредством бърза връзка GARDENA:

Чрез системата за свързване GARDENA могат да бъдат свързани 19 мм (3/4")- / 15 мм (5/8")- и 13 мм (1/2")-маркучи.

Препоръчваме да не се използват маркучи с диаметър по-малък от 25 мм (1"), защото в противен случай ще се стигне до значителни загуби на мощността при изпомпване на течността.

Диаметър на маркуча	Помпена връзка	
13 мм (1/2")	GARDENA Комплект за свързване към помпа	Арт. 1750
15 мм (5/8")	GARDENA Комплект за свързване към помпа	Арт. 1750
19 мм (3/4")	GARDENA Комплект за свързване към помпа	Арт. 1752

1. Отрежете свързващия нипел (4) при (b).
2. Свържете маркуча посредством съответната бърза връзка GARDENA към свързващия нипел (4).

Монтаж на помпената връзка [фиг. A5]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Контузия чрез порязване от работното колело.
→ Използвайте помпата само с ъглова приставка.

Маркучът може да бъде лесно свързан и разединяван посредством фиксаторите (2) на ъгловата приставка (1).

1. Завийте по часовниковата стрелка ъгловата приставка (1) до ограничителя в помпата (Когато маркуча трябва да бъде положен хоризонтално, ъгловата приставка (1) може да бъде развита до половин оборот).
2. Завийте свързващия детайл (3) в свързващия нипел (4).
3. Натиснете свързващия нипел (4) на маркуча до ограничителя в ъгловата връзка (1) докато видите и чуете как се фиксира. Маркучът е свързан безопасно с помпата.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.
→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да свържете, настройвате или пренасяте продукта.

Изпомпване на вода:

Ако помпата не може да бъде спусната в резервоара за вода посредством дръжката, помпата трябва винаги да бъде спускана посредством въже (R) [фиг. O1].

Закрепете въжето (R), като го вържете на възел на дръжката. При това бутонът (6) не трябва да се натиска. Минимална дълбочина на потапяне при работа виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.

Помпата трябва да бъде монтирана така, че входящите отвори при смукателната основа да не са запушени изцяло или частично от замърсяване.

В езерцето помпата може да бъде поставена напр. върху тухла.

При процеси на засмукване близо до минималното ниво на водата при въвеждане в експлоатация, процесът на засмукване може да продължи по-дълго.

1. Потопете помпата.
2. Свържете помпата с електрозахранването.
Внимание! Помпата може да се включи веднага, в зависимост от настройката на поплавъчния прекъсвач.

Автоматичен режим с поплавъчен прекъсвач [фиг. O2]:

Чрез настройка на поплавъчния прекъсвач (5) имате възможност да определите височините на включване. За безопасна работа, поплавъчният прекъсвач трябва да може да се движи свободно около помпата.

Настройка на височината за включване и изключване [фиг. O2]:

Максималната височина на включване и минималната височина на изключване (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) могат да бъдат настроени, като кабела на поплавъчния прекъсвач бъде вкаран във фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач.

- Колкото по-високо е захванат кабела, толкова по-висока е височината на включване и изключване.
- Колкото по-къс е кабелът между поплавъчния прекъсвач (5) и ключалката на поплавъчния прекъсвач (A), толкова по-малка е височината на включване и толкова по-голяма е височината на изключване.

Височини на включване и изключване в mm:

	Без фиксатор		Горен фиксатор		Среден фиксатор		Долен фиксатор	
	Изкл.	Вкл.	Изкл.	Вкл.	Изкл.	Вкл.	Изкл.	Вкл.
Чиста вода	90	500	150	340	130	320	110	300
Мръсна вода	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Натиснете кабела на поплавъчния прекъсвач (16) в един от отворите на ключалката на поплавъчния прекъсвач (A).
2. Проверете, дали помпата се изключва автоматично.



ВНИМАНИЕ!

За да се гарантира включването и изключването на поплавъчния прекъсвач, дължината на кабела между поплавъчния прекъсвач и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач трябва да е мин. 10 см.

Ръчен режим [фиг. O3]:

Помпата е в режим на непрекъсната работа, защото поплавъчният прекъсвач е шунтиран.

1. Пъхнете поплавъчния прекъсвач (5) с кабела надолу върху ключалката на поплавъчния прекъсвач (A).
2. Поставете помпата в стабилно положение във водата.
3. Свържете помпата с електрозахранването.
Внимание! Помпата стартира веднага.

Помпата работи постоянно без защита срещу работа на сухо поради даден на късо поплавъчен прекъсвач. За да избегнете повреди, дължащи се на работа на сухо, използвайте само под наблюдение.

Мин. височина на остатъчната вода (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) се достига само в ръчен режим при прибран опорен крак, тъй като в автоматичен режим поплавъчният прекъсвач изключва помпата преждевременно.

Превключване на функционалния режим:

Помпата може да се превключва между режим чиста вода и режим мръсна вода. За целта опорният крак се прибира или изважда.

Изваждане на опорния крак (Мръсна вода) [фиг. O4 – O7]:

1. Извадете помпата от водата [фиг. O4].
2. Повдигнете помпата и натиснете бутона (6), докато опорният крак (7) се извади изцяло [фиг. O5].
3. Ако опорният крак не се изважда изцяло, стъпете върху издатъците на опорния крак и изтеглете помпата нагоре [фиг. O6].
4. Отпуснете отново бутона (6), преди да оставите отново помпата [фиг. O7].

Макс. дебит се постига с изваден опорен крак.

Опорният крак е фиксиран правилно на позиция, когато бутонът отново е изваден изцяло. Ако бутонът не е изваден изцяло, повторете процедурата.

Прибиране на опорния крак (Чиста вода) [фиг. O8 – O11]:

1. Извадете помпата от водата [фиг. O8].
2. Поставете помпата върху твърда основа и натиснете бутона (6) [фиг. O9].
3. Натиснете помпата надолу, докато опорният крак (7) се прибере изцяло и отпуснете дръжката [фиг. O10].

4. За блокиране натиснете помпата надолу, докато бутонът ⑥ отново се извади изцяло [фиг. О11].
5. При повторно потапяне на помпата следете за твърда основа, за да предотвратите захващане на помпата (напр. фолио).
- Мин. височина на остатъчната вода (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) се достига само в ръчен режим при прибран опорен крак.
- За максимално добро засмукване препоръчваме превключване към режим чиста вода, когато нивото на водата достигне тюркоаз-ния пръстен.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

Почистване на помпата:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

→ Почиствайте повърхността на помпата с влажна кърпа.

Промиване на помпата:

След изпомпване на хлорирана вода, вода съдържаща перилени препарати или силно замърсена вода, помпата трябва да бъде промита.

1. Помпайте хладка вода (макс. 35 °C) евент. като добавите мек почистващ препарат (напр. препарат за измиване на съдове), докато изпомпваната вода стане бистра.
2. Промийте бутона, ако водата е силно замърсена.
3. Изхвърлете остатъците съгласно указанията на Закона за отстраняване на отпадъците.

Почистване на бутона [фиг. М1]:

Бутонът може да бъде почистен, в случай че заяжда поради замърсяване.

1. Натиснете двата фиксатора ③.
2. Изтеглете бутон ⑥.
3. Почистете под течаща вода бутон ⑥, фиксаторите ③ и дръжката.
4. Монтирайте отново бутон ⑥ в обратна последователност.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Помпата не е устойчива на замръзване!

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете помпата от електрозахранването.
2. Обърнете помпата обратно надолу, докато спре да изтича вода.
3. Почистете помпата (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте помпата на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне на продукта:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да отстраните повреди по продукта.

Почистване на опорния крак и работното колело [фиг. Т1/Т2]:

Ако опорният крак не може да се превключи съгласно глава 3.ОБСЛУЖВАНЕ Превключване на функционалния режим, опорният крак трябва да бъде почистен.

1. Развийте 4-те винта с кръстата глава ⑧.
2. Извадете смукателната основа ⑨ от помпата.
3. Развийте 4-те винта с кръстата глава ⑩.
4. Изтеглете опорния крак ⑦ от смукателната основа ⑨.
5. Почистете смукателната основа ⑦, опорния крак ⑨ и работното колело ⑪ (това техническо обслужване не отменя гаранцията).
5. Почистете старателно уплътненията ⑬, за да избегнете повреда и нехерметичност.
6. Монтирайте отново опорния крак ⑦ и смукателната основа ⑨ в обратна последователност. При това внимавайте четирите пружини ⑮ да са поставени на дорниците на опорния крак ⑦.

Ако има повредено уплътнение, трябва да бъде заменено.

От съображения за безопасност повредено работно колело може да бъде заменено само от сервиза на GARDENA.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не изпомпва вода	Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен. (Евент. пречупен напорен маркуч).	→ Отворете напорния тръбопровод. (напр. спирателен кран, устройство за разпръскване).
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	→ Изчакайте около 3 минути, докато помпата се обезвъздуши самостоятелно (при необходимост изключете/включете).
	Отворът за засмукване е задръстен.	→ Почистете с водна струя отвор за засмукване.
	Маркучът е задръстен.	→ Премахнете задръстването в маркуча.
	Работното колело е блокирало.	→ Почистете опорния крак и работното колело.
	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко.
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Защитният термопрекъсвач е изключил помпата поради претоварване.	→ Почистете отвор за засмукване. Внимавайте за максималната температура на течността (35 °C).
	Помпата няма ток.	→ Проверете предпазителите и електрическите конектори.
	Защитният прекъсвач е сработил (утечен ток).	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервиз на GARDENA.
Помпата работи, но дебита внезапно пада	Отворът за засмукване е задръстен.	→ Почистете с водна струя отвор за засмукване.
	Помпата се захваща на основата (напр. фолио).	→ Позиционирайте помпата върху подходяща, твърда основа.
	Маркучът е задръстен.	→ Премахнете задръстването в маркуча.
Опорният крак не се фиксира на позиция. Опорният крак заяжда	Опорният крак е замърсен.	→ Почистете опорния крак и работното колело.
Бутонът заяжда	Бутонът е замърсен.	→ Почистете бутон.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Потопямата дренажна помпа	Мярка	Стойност (Арт. 9048)
Номинална мощност	W	550
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50
Макс. дебит	л/ч	15.000
Макс. налягане / макс. напорна височина	бар / м	0,7 / 7,0
Макс. дълбочина на потапяне	м	7
Мин. височина на включване		
Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	300 / 340
Макс. височина на включване		
Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	500 / 550
Мин. височина на изключване		
Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	90 / 120
Макс. височина на изключване		
Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	150 / 200
Височина на остатъчна вода		
Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	1 / 35
Мръсна вода с максимален размер на частиците		
Чиста вода / Мръсна вода	мм	5 / 35
Минимално ниво на водата при въвеждане в експлоатация		
Чиста вода / Мръсна вода (около)	мм	10 / 45
Захранващ кабел	м	10 (H05RN-F)
Тегло без кабел (около)	кг	4,9
Свързваща резба изход за водата	цола	G 1 1/2"
Възможности за свързване	мм / (цола)	25 мм (1") 32 мм (1 1/4") 38 мм (1 1/2") 33,3 мм G 1"
Макс. температура на водата	°C	35

Указание: Височините на включване / изключване, както и минималното ниво на водата при въвеждане в експлоатация са определени без разлики във височината за преодоляване. При височини на изпомпване от над 1 м. се получават частично по-продължителни времена на засмукване от до 1 минута или по-високи минимални нива на водата от до + 5 см.

8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Комплект с плосък маркуч	10 м 38 мм (1 1/2")-маркуч със скоба за маркучи.	Арт. 5005
GARDENA Скоба за маркуч	За 25 мм (1")-маркучи чрез крайник за свързване.	Арт. 7193
GARDENA Скоба за маркуч	За 32 мм (1 1/4")-маркучи чрез крайник за свързване.	Арт. 7194
GARDENA Скоба за маркуч	За 38 мм (1 1/2")-маркучи чрез крайник за свързване.	Арт. 7195
GARDENA Комплект за свързване към помпа	За 19 мм (3/4")-маркучи чрез GARDENA система за свързване.	Арт. 1752

9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

sq Pompa zhytëse e ujit të pastër / e ujit të ndotur 15000

1. KËSHILLA SIGURIE	92
2. MONTIMI	93
3. PËRDORIMI	94
4. MIRËMBAJTJA	94
5. MAGAZINIMI	95
6. NDREQJA E GABIMEVE	95
7. TË DHËNAT TEKNIKE	95
8. AKSESORË/PJESË K,25ËMBIMI	95
9. SERVIISI	96

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

 Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvojë dhe dijetsh, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Pompa zhytëse është projektuar për drenazhimin gjatë përmbajtjeve, por edhe për mbushjen dhe zbrazjen e depozitave, për nxjerrjen e ujit nga burimet dhe pusët për drenazhimin e anijeve dhe jahteve, si dhe për ventilimin dhe qarkullimin e ujit të kufizuar në kohë dhe për pompimin e ujit me përmbajtje klori dhe detergjenti në shtëpinë private dhe kopshtet hobi.

Lëngjet për t'u pompaur:

Me GARDENA pompë zhytëse duhet të pompohet vetëm ujë.

Pompa është tërësisht zhytëse (hermetikisht e mbyllur) dhe zhytet në ujë (thellësia maks. e zhytjes shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

Produkti është i përshtatshëm për pompimin e lëngjeve të mëposhtme:

- **Rregullimi i ujit të pastër:** ujë të pastër deri pak të ndotur me një diametër maks. të kokrizës 5 mm.
- **Rregullimi i ujit të ndotur:** ujë i pastër deri shumë i ndotur me një diametër maks. të kokrizës 35 mm.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë (riqarkullim i vazhdueshëm).

**RREZIK! Plagosje!**

→ Nuk duhet të pompohen ujë me kripë, lëngje gërryes, lehtësisht të djegshme, agresive ose lëngje shpërthyes (p.sh. benzina, nafta ose holluesi nitrogjeni), vajra, vaj ngrohjeje dhe ujë për konsum ushqimor.

1. KËSHILLA SIGURIE

Me rëndësi! Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.

Këshilla të përgjithshme sigurie

Siguria elektrike

**RREZIK! Goditja elektrike!**

Rrezik plagosje për shkak të goditjes elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.

→ **Kontakttoni GARDENA Service, nëse është aktivizuar stakuesi i rrymës diferenciale të mbetur (RCD).**



RREZIK! Rrezik plagosjeje!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ **Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mirëmbani ose ndërroni pjesë. Për ta bërë këtë, priza duhet të gjendet në zonën tuaj pamore.**

Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.

Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.

Ndotja e lëngut mund të shkaktohet nga rrjedhja e lubrifikantëve.

Mos e përdorni nën temperaturën e mjedisit/ temperaturën e lëngut +3 °C.

Mbani palët e treta larg nga uji.

Operojeni pompën vetëm me lidhësin bërryl.

Fundi i zorrës duhet të jetë më poshtë sesa lartësia maksimale e pompimit.

Ndarësit e qarkut

Ndarësi termik i qarkut:

Në rast mbingarkese, pompë fiket nga ndarësit termik të integruar të qarkut. Pas ftohjes së mjaftueshme të motorit, pompa është gati përsëri për përdorim.

Ventilim automatik

Kjo pompë është e pajisur me një valvul shkarkimi që eliminon çdo xhep ajri në pompë. Për arsye funksionale, një sasi e vogël uji mund të rrjedhë anash në fole.

Këshilla sigurie shtesë

Siguria elektrike



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Kabllot

Në rastin e përdorimit të kablove zgjatues duhet që këto të fundit të përputhen me seksionet minimale në tabelën e mëposhtme:

Tensioni	Gjatësia e kabullit	Seksioni
230 – 240 V/ 50 Hz	deri 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/ 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



RREZIK! Goditja elektrike!

Nëpërmjet një kabloje elektrike të prerë mund të kalojë ujë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë një qark të shkurtër.

→ **Mos e prisni në asnjë mënyrë spinën (p.sh. për ta kaluar në mur).**

→ Mos e tërhiqni spinën nga kabloja, por hiqeni nga priza duke e tërhequr te kapaku i spinës.

→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatës i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohej rreziqet.

Spina dhe lidhjet e ndërmjetme duhet të jenë të mbrojtura nga spërkatja e ujit.

Sigurohuni që lidhjet elektrike të jenë larg zonës së mbuluar me ujë.

Mbroni spinën dhe kabllon elektrike nga nxehtësia, vaji dhe nga cepat e mprehtë. Kujdes tensionin. Të dhënat e plakës së parametrave duhet të përkojnë me të dhënat e rrjetit elektrik.

Gjatë qëndrimit në pishina ose gjatë prerjes së sipërfaqes së ujit duhet të hiqet patjetër spina nga pompa.

Kabloja e energjisë elektrike nuk duhet të përdoret për transportin e pompës.

Për zhytjen ose për tërheqjen lart dhe sigurimit të pompës duhet të përdoret një litar shtrëngues. Mos e përdorni kabllon elektrike për ngritjen e pompës.

Duhet të kontrolloni rregullisht kabllon e lidhjes.

Përpara përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kabllon e rrjetit dhe spinën).

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast dëmtimi, pompën kontrolloni oheni patjetër pranë servisit GARDENA.

Udhëzimi i montimit: Shtrëngoni sërish me dorë të gjitha vidat.

Para përdorimit, pas mirëmbajtjes, sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të mbyllura.

Kur përdorni pompat tona me një gjenerator, duhet të respektohen paralajmërimet e prodhuesit të gjeneratorit.

Siguria personale



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Ju lutemi, mos e përdorni funksionin e ujit të pastër për të pompuar ujë të ndotur. Kjo mund të çojë në bllokimin dhe tejnxehjen e pompës.

Vini re nivelin minimal të ujit në përputhje me të dhënat karakteristike të pompës. Mos e lini pompën të punojë me gjatë se 10 minuta kundër anës së presionit të mbyllur.

Rëra dhe materialet e tjera të ashpra në lëngjet qarkulluese, çojnë në bllokim të shpejtë dhe në zvogëlimin e rendimentit të pompës.

Galexhanti mund të përdoret vetëm jashtë ujit.

Zorra nuk duhet të hiqet gjatë operimit.

Lëreni pompën të ftohet para se të ndreqni defektin.

2. MONTIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para montimit të produktit.**

Heqja e siguresës së dorezës [Fig A6]:

Para vënies në punë për herë të parë duhet të hiqet siguresa e dorezës ④.

1. Tërhiqeni nga jashtë siguresën e dorezës ④ të futur.
2. Ruajeni atë për masa të mëvonshme sigurie (p.sh. transport ose magazinim).

Mundësitë e lidhjes të niples lidhëse [Fig A1]:

Zorra mund të lidhet nëpërmjet niples lidhëse ④ me diametra të ndryshme të zorrës ose me GARDENA Sistemi i lidhjes.

Diametër i madh i zorrës	Hiqni thumbin tek ④ [Fig A2]
GARDENA Sistemi i lidhjes	Hiqni thumbin tek ⑥ [Fig A3]
Diametër i vogël i zorrës	Mos hiqni asnjë thumb [Fig A4]

Në rastin e përdorimit të diametrit më të madh të zorrës pompa ka rendimentin maksimal.

Pompa	Art. 9048
Diametër i vogël i zorrës	25 mm (1")
Art. GARDENA Fashetë zorre	Art. 7193
Diametër mesatar i zorrës	GARDENA Sistemi i lidhjes G 1"
Art. GARDENA Fashetë zorre	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Diametër i madh i zorrës	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Fashetë zorre	Art. 7195

Në rastin e përdorimit të zorrës 38 mm (1 1/2") rekomandojmë **GARDENA Set i zorrës së rrafshët Art. 5005** me 10 m zorrë dhe fashetë zorre.

* Dërgohet një niple lidhëse shtesë ④ për zorrët 1 1/4".

Lidheni zorrën nëpërmjet një niple lidhëse:

1. Në rastin e përdorimit të diametrit të madh të zorrës, shkëputni niplen lidhëse ④ te ③.
2. Shtyjeni zorrën mbi niplen lidhëse ④.
3. Shtrengojeni zorrën p.sh. me një **GARDENA fashetë zorre** në niplen lidhëse ④.

Lidheni zorrën nëpërmjet GARDENA Sistemi i lidhjes:

Me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA mund të lidhen tuba 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8") dhe 13 mm (1/2").

Ne rekomandojmë të mos përdoret diametër zorre më i vogël se 25 mm (1"), pasi përndryshe shkaktohen ulje të dukshme të performancës së sasisë së pompimit.

Diametri i tubit	Lidhja e pompës
13 mm (1/2")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA Art. 1750
15 mm (5/8")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA Art. 1750
19 mm (3/4")	Pjesë e pompës për lidhje GARDENA Art. 1752

1. Shkëputni niplen lidhëse ④ te ⑥.
2. Lidheni zorrën nëpërmjet GARDENA Sistemi i lidhjes në niplen lidhëse ④.

Montimi i lidhjes së pompës [Fig A5]:



RREZIK! Plagosje!

Plagosje me prerje nga helika.

→ **Operojeni pompën vetëm me lidhësin bërryl.**

Nëpërmjet bravës ② në lidhësin bërryl ① zorra lidhet dhe lirohet pa problem.

1. Vidhosni lidhësin bërryl ① deri në fund në drejtim orar në pompë.
(Nëse zorra duhet të shtrihet horizontalisht, lidhësi bërryl ① mund të rotullohet deri në një gjysmë rrotullimi.)
2. Vidhosni pjesën lidhëse ③ në niplen lidhëse ④.
3. Shtypni niplen lidhëse ④ të zorrës deri në fund në lidhësin bërryl ① derisa ai të futet me zhurmë dhe në mënyrë të dukshme.
Zorra është lidhur në mënyrë të sigurt me pompën.

3. PËRDORIMI

**RREZIK! Plagosje!**
Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji elektrike para se të lidhni, rregulloni ose transportoni produktin.

Pompimi i ujit:

Nëse pompa nuk mund të zhytet nëpërmjet dorezës, pompa duhet të zhytet gjithmonë nëpër nëpërmjet një litari ⑧ [Fig O1].

Shtrengojeni litarin ⑧ duke lidhur një në dorezë. Butoni ⑥ nuk duhet të shtypet poshtë. Për thellësinë minimale të zhytjes gjatë vënies në punë shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE.

Pompa duhet të vendoset në një mënyrë të tillë që vrimat e hyrjes në këmbën e thithjes të mos bllokohen plotësisht apo pjesërisht nga papastërtitë.

Në një pellg, pompa duhet të vendoset p.sh. mbi një tullë.

Në rastin e proceseve të thithjes afër nivelit minimal të ujit gjatë vënies në punë procesi i thithjes mund të zgjasë më shumë.

1. Zhyteni pompën.
2. Lidhjeni pompën me furnizimin me energji elektrike.
Kujdes! Pompa mund të punojë menjëherë në varësi të rregullimit të galexhantit.

Përdorimi automatik me galexhant [Fig O2]:

Nëpërmjet rregullimit të galexhantit ⑤ keni mundësinë të përcaktoni lartësitë e ndezjes. Për një operim të sigurt, galexhanti duhet të lëvizë lirshëm në pompë.

Rregullimi i lartësisë së ndezjes dhe fikjes [Fig O2]:

Lartësia maksimale e ndezjes dhe lartësia minimale e fikjes (shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE) mund të përshtaten, duke shtyrë kabullin e çelësit galixhant në bllokuesin e çelësit galixhant.

- Sa më lart të jetë fiksuar kabloja, aq më të larta janë lartësitë e ndezjes dhe fikjes.
- Sa më e shkurtër të jetë kabloja ndërmjet galexhantit ⑤ dhe bllokimit të galexhantit ④, aq më e ulët është lartësia e ndezjes dhe aq më e lartë është lartësia e fikjes.

Lartësitë e ndezjes dhe fikjes në mm:

	Pa bravë		Brava e sipërme		Brava e mesme		Brava e poshtme	
	Fikur	Ndezur	Fikur	Ndezur	Fikur	Ndezur	Fikur	Ndezur
Ujë i pastër	90	500	150	340	130	320	110	300
Ujë i ndotur	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Shtypni kabllon e galexhantit ⑥ në një nga vrimat e bravës së galexhantit ④.
2. Kontrolloni nëse pompa fiket automatikisht.

**KUJDES!**
Në mënyrë që të garantohet fikja dhe ndezja e çelësit galixhant, gjatësia e kabullit ndërmjet çelësit galixhant dhe bllokuesit të çelësit galixhant duhet të jetë minimumi 10 cm.

Operimi manual [Fig O3]:

Pompa qëndron vazhdimisht në operim pasi galexhanti do të urëzohet.

1. Shtypni galexhantin ⑤ me kabllon poshtë mbi bllokimin e galexhantit ④.
2. Vendoseni pompën në ujë me qëndrim të sigurt.
3. Lidhjeni pompën me furnizimin me energji elektrike.
Kujdes! Pompa lëviz menjëherë.

Pompa punon vazhdimisht pa siguresë kundër lëvizjes pa ujë për shkak të galexhantit të urëzuar. Për të evituar dëmtime për shkak të lëvizjes pa ujë, operojeni vetëm nën mbikëqyrje.

Lartësia min. e ujit të mbetur (shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE) arrihet vetëm në operimin manual me pedestal të lëvizur, pasi në operimin automatik galexhanti e fik pompën para kohe.

Ndërrimi i modalitetit të operimit:

Pompa mund të ndërrohet nga ujë i pastër në ujë të ndotur. Për këtë pedestal lëviz brenda ose jashtë.

Lëvizja jashtë e pedestalit (Ujë i ndotur) [Fig O4 – O7]:

1. Nxirreni pompën nga uji [Fig O4].
2. Ngrijeni pompën lart dhe shtypni butonin ⑥, derisa pedestalali ⑦ të ketë dalë plotësisht [Fig O5].
3. Nëse pedestalali nuk del plotësisht, vendosuni me këmbë mbi krahët e pedestalit dhe tërhiqeni pompën lart [Fig O6].
4. Lëshojeni sërish butonin ⑥ para se ta vendosni sërish pompën [Fig O7].

Fuqia maks. e pompimit arrihet me pedestal të dalë.

Pedestali është i futur korrekt në pozicionin e tij, kur butoni të ketë dalë sërish plotësisht. Nëse buroni nuk ka dalë plotësisht, përsëritni procedurën.

Futni pedestalin (Ujë i pastër) [Fig O8 – O11]:

1. Nxirreni pompën nga uji [Fig O8].
2. Vendoseni pompën mbi një bazament të qëndrueshëm dhe shtypni butonin ⑥ [Fig O9].
3. Shtypni pompën poshtë, derisa pedestalali ⑦ të jetë futur plotësisht dhe lëshojeni dorezën [Fig O10].
4. Për ta kyçur, shtypni poshtë pompën derisa butoni ⑥ të ketë dalë sërish plotësisht [Fig O11].
5. Gjatë rizhytjes së pompës kujdesuni që të ketë një bazament të qëndrueshëm në mënyrë që pompa të mos thithë diçka solide (p.sh. film mbështjellës).

Lartësia min. e ujit të mbetur (shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE) arrihet vetëm në operimin manual me pedestal të lëvizur.

Për një thithje sa më të mirë të mundur rekomandojmë ndërrimin në modalitetin e ujit të patër, nëse niveli i ujit ka arritur unazën me ngjyrë të bruztë.

4. MIRËMBAJTJA

**RREZIK! Plagosje!**
Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para se ta mirëmbani produktin.

Pastrimi i pompës:

**RREZIK! Plagosje!**
Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.
→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrymë uji (sidomos me rrymë uji me presion të lartë).
→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

→ Pastrojini sipërfaqet e pompës me një leckë të njomur.

Larja e pompës:

Pas pompimit të ujit me klor, që përmban detergjent ose që është shumë i ndotur pompa duhet të lahet.

1. Pomponi ujë të vakët (max 35° C) duke shtuar një detergjent të butë (p.sh. pastrues) derisa uji i pompuar të jetë i pastër.
2. Lajeni butonin nëse uji është tepër i ndotur.
3. Asgjësoni mbetjet sipas direktivave të ligjit për asgjësimin e mbetjeve.

Pastrimi i butonit [Fig M1]:

Nëse butoni ngec për shkak të ndotjes, ai mund të pastrohet.

1. Shtypni të dyja bravat ⑩.
2. Tërhiqni butonin ⑥ lart.

3. Pastrojeni butonin ⑥, bravat ⑬ dhe dorezën me ujë të rrjedhshëm.
4. Montojeni përsëri butonin ⑥ në rend të kundërt.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Pompa nuk është e mbrojtur kundër ngricës!

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

- Shkëputeni pompën nga furnizimi me energji.
- Kthejeni pompën me kokë poshtë derisa të mos rrjedhë më ujë.
- Pstroni pompën (shih 4. MIRËMBAJTJA).
- Ruajeni pompën në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

Asgjësimi i produktit:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

6. NDREQJA E GABIMEVE



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga furnizimi me energji para se të ndreqni defektin e produktit.

Pastrimi i pedestalit dhe helikës [Fig T1/T2]:

Nëse pedestalin nuk ndërrohet sipas kapitullit 3. PËRDORIMI Ndërrimi i modalitetit të operimit pedestalin duhet të pastrohet.

- Zhvidhosni 4 vidat me kanal kryq ⑧.
- Tërhiqeni lart këmbën e thithjes ⑨ nga pompa.
- Zhvidhosni 4 vidat me kanal kryq ⑩.
- Tërhiqeni pedestalin ⑦ nga këmba e thithjes ⑨.
- Pastroni pedestalin ⑦, këmbën e thithjes ⑨ dhe helikën ⑪ (për shkak të punimeve të mirëmbajtjes nuk humbet garancia).
- Pastroni me kujdes guarnicionin ⑭ për të evituar një dëmtim dhe mungesa hermeciteti.
- Montojeni sërish pedestalin ⑦ dhe këmbën e thithjes ⑨ në rend të kundërt. Tregoni kujdes që 4 rondolet ⑫ të jenë futur në kupolën ⑮ e pedestalit ⑦.

Guarnicioni i dëmtuar duhet të ndërrohet.

Një helikë e dëmtuar, për arsye sigurie, duhet të ndërrohet vetëm nga GARDENA Service.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Pompa lëviz, por nuk pompon ujë	Nuk mund të dalë ajri, për shkak se presioni është i mbyllur. (Mbase është përthyer tubi i presionit).	→ Hapni tubacionin e presionit (p.sh. valvulën ndarëse, pajisjet e pompimit).
	Fluska në këmbën thithëse.	→ Prisni rreth 3 minuta derisa pompa të ajroset vetë (nëse nevojitet, fiken/ndizeni).
	Vrima e thithjes është bllokuar.	→ Pastrojeni vrimën e thithjes me një rrymë uji.
	Zorra është bllokuar.	→ Largoni bllokimin në zorrë.
	Helika është bllokuar.	→ Pastroni pedestalin dhe helikën.
Pompa nuk punon dhe ndalon papritur së funksionuari	Ndarësi termik i qarkut e ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.	→ Pastrojeni vrimën e thithjes. Vini re temperaturën maksimale të lëngut (35° C).
	Pompa nuk ka energji elektrike.	→ Kontrolloni siguresat dhe lidhjet elektrike.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Pompa nuk punon dhe ndalon papritur së funksionuari	Çelësi RCD është aktivizuar (rrymë me defekt).	→ Shkëputni pompën nga ushqimi me energji dhe kontakton GARDENA Service.
Pompa funksionon, por fuqia e qarkullimit ulet papritur	Vrima e thithjes është bllokuar.	→ Pastrojeni vrimën e thithjes me një rrymë uji.
	Pompa thith fort në bazament (p.sh. film mbështjellës).	→ Vendoseni pompën mbi një bazament të përshtatshëm dhe të fortë.
	Zorra është bllokuar.	→ Largoni bllokimin në zorrë.
Piedestali nuk mbërthehet në pozicionin e tij. Piedestali ngec	Piedestali është i ndotur.	→ Pastroni pedestalin dhe helikën.
Butoni ngec	Butoni është i ndotur.	→ Pastrojeni butonin.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Pompa zhytëse	Njësia	Vlera (Art. 9048)
Fuqia nominale	W	550
Tensioni i rrjetit	V (AC)	230
Frekuenca e rrjetit	Hz	50
Sasia maks. thithëse	l/h	15.000
Presioni maks./ lartësia maks. e hedhjes së ujit	bar / m	0,7 / 7,0
Thellësia maksimale e zhytjes	m	7
Lartësia min. e ndezjes Ujë i pastër/Ujë i ndotur (rreth)	mm	300 / 340
Lartësia maks. e ndezjes Ujë i pastër/Ujë i ndotur (rreth)	mm	500 / 550
Lartësia min. e fikjes Ujë i pastër/Ujë i ndotur (rreth)	mm	90 / 120
Lartësia maks. e fikjes Ujë i pastër/Ujë i ndotur (rreth)	mm	150 / 200
Lartësia e ujit të mbetur Ujë i pastër/Ujë i ndotur (rreth)	mm	1 / 35
Ujë i ndotur me diametër maks. të kokrrizës Ujë i pastër/Ujë i ndotur	mm	5 / 35
Niveli minimal për vënien në përdorim Ujë i pastër/Ujë i ndotur (rreth)	mm	10 / 45
Kabloja lidhëse	m	10 (H05RN-F)
Pesha pa kabllo (rreth)	kg	4,9
Fileta lidhëse e shkarkimit të ujit	Pol	G 1 1/2"
Mundësitë e lidhjes	mm / (Pol)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35

Udhëzim: Lartësitë e ndezjes/fikjes, si dhe niveli minimal i ujit gjatë vënies në punë janë llogaritur pa tejkaluar diferenca lartësie. Në lartësi pompimi nga rreth 1 m e lart rezultojnë kohë më të gjata thithjeje deri në 1 minutë ose nivele minimale uji më të larta deri në + 5 cm.

8. AKSESORË/PJESË K,25ËMBIMI

GARDENA Set i zorrës së rrafshët	Zorrë 10 m 38 mm (1 1/2") me kapëse zorre.	Art. 5005
GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 25 mm (1") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7193

GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 32 mm (1 1/4") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7194
GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 38 mm (1 1/2") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7195
GARDENA Pjesë pompe për lidhje	Për tuba 19 mm (3/4") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 1752

9. SERVI SI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

et Selge vee/reovee sukelpump 15000

1. OHUTUSJUHISED	96
2. MONTAAŽ	97
3. KÄSITSEMINE	97
4. HOOLDUS	98
5. HOIULEPANEK	98
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	98
7. TEHNILISED ANDMED	99
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD	99
9. TEENINDUS	99

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

 Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Sukelpump on ette nähtud vee eemaldamiseks ülejutuste korral, aga ka mahutitest ümber- ja väljapumpamiseks, vee võtmiseks kae- vudest ja šahtidest, vee eemaldamiseks paatidest ja jahtidest ning ajaliselt piiratud vee aereerimiseks ja tsirkulatsiooniks ning kloori ja pesemisvahendeid sisaldava vee pumpamiseks era- ja harrastusaedades.

Pumbatavad vedelikud:

GARDENA sukelpumbaga tohib pumbata ainult vett.

Pumba korpus on veetihe ja pump lastakse täielikult vette (maksimaalset sukeldussügavust vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Toode sobib järgmiste vedelike pumpamiseks:

- **Selge vee seadistus:** puhas kuni kergelt reostunud vesi maksimaalse terasuurusega 5 mm.
- **Reovee seadistus:** puhas kuni tugevalt reostunud vesi maksimaalse terasuurusega 35 mm.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks (pideva tsirkulatsiooniga käitamiseks).



OHT! Kehavigastuste oht!

→ **Pumbata ei tohi soolast vett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiini, petrooleumi, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.**

1. OHUTUSJUHISED

Tähelepanu! Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohtus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

- **Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.**
- **Juhul kui rikkevoolu kaitseseadis (RCD) on reageerinud, siis võtke ühendust GARDENA teenindusega.**



OHT! Vigastuste oht!

Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

- **Enne, kui hakkate hooldust tegema või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.**

Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

Ärge kasutage allpool ümbruskonna temperatuuri/keskkonna temperatuuri +3 °C.

Hoidke kõrvalised isikud veest eemal.

Käitage pumpa ainult nurkliitmikuga.

Voolikuots peab olema madalamal kui maksimaalne pumpamiskõrgus.

Kaitselülitid

Termokaitselüliti:

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorikaits pumba välja. Pärast mootori piisavat mahajahtumist on pump uuesti käitamiskvalifitseeritud.

Automaatne ohutamine

See pump on varustatud ohutusklapiga, mis kõrvaldab pumbast võimaliku olemasoleva õhupolstri. Funktsioonist tingituna võib siis korpuse küljelt väheses koguses vett välja tulla.

Täiendavad ohutusjuhised

Elektriohtus



OHT! Südameisekuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kaablid

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõigetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



OHT! Elektrilöögi oht!

Kui võrgupistik lõigatakse küljest ära, võib mööda võrgukaablit sattuda elektri piirkonda niiskust, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ **Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbi viimiseks).**

→ Ärge kasutage juhett pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks, vaid võtke kinni pistiku korpusest.

→ Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi samase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Võrgupistikud ja pistikupesad peavad olema veepritsmekindlad.

Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Pidada kinni võrgupingest. Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Basseinis viibimise või veepinna puudutamise korral peab pumba võrgupistik olema tingimata välja tõmmatud.

Toitejuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks.

Pumba sukeldamiseks või ülestõmbamiseks ja kindlustamiseks peab kasutama kinnitusköit. Ärge kasutage võrgukaablit pumba ülestõstmiseks.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel, kas pumbal (eelkõige aga toite-juhtmel ja pistikul) ei ole kahjustusi.

Kahjustunud pumpa ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Montaažijuhend: keerake kõik poldid uuesti käe tugevusest kinni.

Enne hoolduse järgset kasutamist tagage, et kõik osad oleksid kinni keeratud.

Meie pumpade kasutamisel koos generaatoriga tuleb järgida generaatori tootja hoiatusjuhiseid.

Isiklik ohutus

OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Palun ärge kasutage selge vee funktsiooni selleks, et reovett pumbata. See võib tuua kaasa pumba ummistumise ja ülekuumenemise.

Jälgige minimaalset veetaset vastavalt pumba karakteristikutele.

Ärge laske pumbal töötada kauem kui 10 minutit, kui surve all olev pool on suletud.

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba jõudlust.

Ujuklüliti tohib käsitseda ainult väljaspool vett.

Käitamise ajal ei tohi voolikut ära tõmmata.

Enne, kui hakkate tõrkeid kõrvaldama, laske pumbal maha jahtuda.

2. MONTAAŽ

OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toodet monteerima, ühendage toode voolutoitest lahti.

Käepideme fiksaatori eemaldamine [joonis A6]:

- Enne esimest kasutuselevõttu peab eemaldama käepideme fiksaatori ③.
- Tõmmake otsapandud käepideme fiksaatorid ③ väljapoole maha.
 - Hoidke need hilisemate kaitsemeetmete (nt transportimise või hoiulep-
neku) jaoks alles.

Ühendusnipli ühendamisvõimalused [joonis A1]:

Vooliku saab ühendusnipli ④ kaudu ühendada erinevate vooliku läbimõõ-
tudega või GARDENA pistiksüsteemiga.

Suur vooliku läbimõõt	Eemaldada nippel ① juures [joonis A2]
GARDENA pistiksüsteem	Eemaldada nippel ② juures [joonis A3]
Väike vooliku läbimõõt	Niplit mitte eemaldada [joonis A4]
Suurima vooliku läbimõõdu kasutamise puhul on pumba pumpamisvõim- sus maksimaalne.	
Pump	Art. nr. 9048
Väike vooliku läbimõõt	25 mm (1")
Art. nr. GARDENA Voolikuklamber	Art. nr. 7193
Keskmine vooliku läbimõõt	GARDENA pistiksüsteem G 1"
Art. nr. GARDENA Voolikuklamber	* 32 mm (1 1/4") Art. nr. 7194
Suur vooliku läbimõõt	38 mm (1 1/2")
Art. nr. GARDENA Voolikuklamber	Art. nr. 7195

38 mm (1 1/2") vooliku kasutamise puhul soovitame me **GARDENA lamevooliku komplekti (art. nr. 5005)**, milles on 10 m pikkune voolik ja voolikuklamber.

* Tarnega on kaasas täiendav ühendusnippel ④ 1 1/4" voolikute jaoks.

Vooliku ühendamine ühendusnipli kaudu:

- Suure vooliku läbimõõdu kasutamise puhul ühendage ühendusnippel ④
lahti ③ juurest.
- Lükake voolik ühendusnipli ④ peale.
- Kinnitage voolik nt GARDENA voolikuklambril abil ühendusnipli ④ juurest.

Vooliku ühendamine GARDENA pistiksüsteemi kaudu:

GARDENA pistiksüsteemiga saab ühendada 19 mm (3/4")/ 15 mm (5/8")
ja 13 mm (1/2") voolikut.

Me soovitame mitte kasutada väiksemaid vooliku läbimõõte kui 25 mm (1"),
kuna muidu leiab aset pumbatava koguse jõudluse selge halvenemine.

Vooliku läbimõõt	Pumba liitmik	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	Art. nr. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	Art. nr. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	Art. nr. 1752

- Ühendage ühendusnippel ④ lahti ③ juurest.
- Ühendage voolik vastava GARDENA pistiksüsteemi kaudu
ühendusnipli ④ külge.

Pumbaühenduse monteerimine [joonis A5]:

OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikehaavade oht tiiviku tõttu.

→ Käitage pumpa ainult nurkliitmikuga.

Nurkliitmikul ① olevate lukustuste ② kaudu saab vooliku probleemideta
ühendada ja lahti päästa.

- Keerake nurkliitmik ① kuni piirikuni kellaosuti suunas pumba sisse (kui
voolik tuleb horisontaalselt paigaldada, siis saab nurkliitmiku ① uuesti
kuni poole pöörde võrra välja keerata).
- Keerake ühendusdetail ③ ühendusnipli ④ sisse.
- Vajutage vooliku ühendusnippel ④ kuni piirikuni nurkliitmiku ① sisse,
kuni see kuuldavalt ja nähtavalt fikseerub.
Voolik on turvaliselt pumbaga ühendatud.

3. KÄSITSEMINE

OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet ühendama, seadistama või transportima
hakkate, ühendage toode voolutoitest lahti.

Vee pumpamine:

Kui pumpa käepideme kaudu alla lasta ei saa, siis peab pumba alati
kõie ⑧ kaudu alla laskma. [joonis O1].

Kinnitage kõis ⑧, sidudes selle käepideme külge sõlme. Seejuures ei tohi
nuppu ⑥ alla vajutada. Minimaalset sukeldamise sügavust kasutuselevõtul
vt 7. TEHNILISED ANDMED.

Pumba peab üles panema selliselt, et imijala peal olevad sisselaskeavad ei
oleks täielikult ega osaliselt saastelisandite tõttu blokeeritud.

Tiigis tuleks pump panna nt telliskivi peale.

Sissetõmbeprotsesside puhul minimaalse veetaseme läheduses kasutuse-
levõtu korral võib sissetõmbeprotsess kauem kesta.

- Sukeldage pump sisse.
- Ühendage pump voolutoitega.
*Tähelepanu! Pump võib sõltuvalt ujuklüliti seadistusest koheselt tööle
hakata.*

Automaatrežiim ujuklülitiga [joonis O2]:

Ujuklüliti ⑤ seadistamise teel on teil võimalik lülituskõrgusi
määrata. Turvaliseks käitamiseks peab ujuklüliti saama vabalt
ümber pumba liikuda.

Sisse- ja väljalülitamise kõrguse seadistamine [joonis O2]:

Maksimaalset sisselülitamise ja minimaalset väljalülitamise kõrgust
(vt 7. TEHNILISED ANDMED) saab reguleerida, kui suruda ujuklüliti juhe
ujuklüliti fiksaatorisse.

- Mida kõrgemal kaabel klambriga kinnitatakse, seda kõrgemad on sisse-
ja väljalülitamise kõrgus.
- Mida lühem on ujuklüliti ⑤ ja ujuklüliti lukustuse ④ vaheline kaabel, seda
madalamaks muutub sisselülitamise tase ja seda kõrgemaks muutub
väljalülitamise tase.

Sisse- ja väljalülitamise kõrgused (mm):

	Ilma lukustuseta		Ülemine lukustus		Keskmine lukustus		Alumine lukustus	
	Välja	Sisse	Välja	Sisse	Välja	Sisse	Välja	Sisse
Selge vesi	90	500	150	340	130	320	110	300
Reovesi	120	550	200	380	180	360	160	340

- Suruge ujuklüliti ⑥ kaabel ühte ujuklüliti lukustuse ④ avadest.
- Kontrollige, kas pump lülitub automaatselt välja.

et



TÄHELEPANU!

Et ujuklüliti sisse- ja väljalülitamine oleks tagatud, peab ujuklüliti ning ujuklüliti fiksaatori vahelise juhtme pikkus olema min 10 cm.

Käsitsirežiim [joonis O3]:

Pump jääb pidevalt käitusesse, kuna ujuklüliti on sillatud.

1. Lükake ujuklüliti ⑤ kaabli abil allapoole ujuklüliti lukustuse ① otsa.
2. Pange pump üles stabiilselt vees seisvana.
3. Ühendage pump voolutoitega.
Tähelepanu! Pump hakkab kohe tööle.

Pump töötab sillatud ujuklüliti tõttu pidevalt ilma kuivkäigu kaitseta. Selleks et vältida kahjustusi kuivkäigu tõttu, käitage seda ainult järelevalve all.

Minimaalne jääkvee kõrgus (vaata 7. TEHNILISED ANDMED) saavutatakse ainult sisseliigutatud tugijalaga käsitsirežiimis, kuna ujuklüliti lülitab pumba automaatrežiimis juba eelnevalt välja.

Toimimisrežiimi vahetamine:

Pumpa saab selge vee ja reovee vahel ümber lülitada. Selleks liigutatakse tugijalga välja või sisse.

Tugijala väljaliigutamine (Reovesi) [joonis O4 – O7]:

1. Tooge pump veest välja [joonis O4].
2. Tõstke pump üles ja vajutage nuppu ⑥, kuni tugijalg ⑦ on täielikult välja liigutatud [joonis O5].
3. Juhul kui tugijalg täielikult välja ei liigu, siis astuge jalgadega tugijala tihedale peale ja tõmmake pumba ülespoole [joonis O6].
4. Laske nupp ⑥ uuesti lahti, enne kui te pumba uuesti maha asetate [joonis O7].

Maksimaalne pumpamisvõimsus saavutatakse väljaliigutatud tugijalaga.

Tugijalg on oma asendis korrektselt fikseerunud, kui nupp on uuesti täielikult välja liikunud. Kui nupp ei ole täielikult välja liikunud, siis korra toimingut.

Tugijala sisseliigutamine (Selge vesi) [joonis O8 – O11]:

1. Tooge pump veest välja [joonis O8].
2. Asetage pump kindlale aluspinnale ja vajutage nuppu ⑥ [joonis O9].
3. Vajutage pumba allapoole, kuni tugijalg ⑦ on täielikult sisse liigutatud, ja laske käepide vabaks [joonis O10].
4. Lukustamiseks vajutage pumba allapoole, kuni nupp ⑥ on uuesti täielikult välja liikunud [joonis O11].
5. Jälgige pumba uuesti sukeldamisel, et aluspind oleks kindel, selleks et pump ei saaks ennast kinni imeda (nt kile puhul).

Minimaalne jääkvee kõrgus (vaata 7. TEHNILISED ANDMED) saavutatakse ainult sisseliigutatud tugijalaga käsitsirežiimis.

Parima võimaliku sissetõmbe tarbeks soovitame me selge vee režiimile ümber lülitada, kui veetase on jõudnud türkiissinise rõngani.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toodet hooldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

Pumba puhastamine:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toode kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

→ Puhastage pumba pealispind niiske lapiga.

Pumba läbiloputamine:

Pärast kloori sisaldava, pesemisvahendeid sisaldava või tugevalt mustunud vee pumpamist peab pumba läbi loputama.

1. Pumbake leiget vett (maksimaalselt 35 °C), vajaduse korral lisades õrna puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni pumbatav vesi muutub selgeks.
2. Loputage nuppu, kui vesi on tugevasti reostunud.
3. Korraldage jääkide jäätmekäitlus vastavalt jäätmeseaduse suunistele.

Nupu puhastamine [joonis M1]:

Kui nupp peaks tugeva mustumise tõttu kinni kiiluma, siis saab selle puhastada.

1. Vajutage mõlemad lukustused ③ sisse.
2. Tõmmake nupp ⑥ maha.
3. Puhastage nupp ⑥, lukustused ③ ja käepide voolava vee all.
4. Monteerige nupp ⑥ uuesti vastupidises järjekorras.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Pump ei ole pakasekindel!

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Ühendage pump voolutoitest lahti.
2. Pöörake pump pea peale, kuni vett enam välja ei jookse.
3. Puhastage pump (vt 4. HOOLDUS).
4. Pange pump hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

Toote kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui hakkate toote tõrkeid kõrvaldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

Tugijala ja tiiviku puhastamine [joonis T1/T2]:

Kui tugijalga ei saa vastavalt peatükile 3. KÄSITSEMINE Toimimisrežiimi vahetamine ümber seadistada, siis peab tugijala puhastama.

1. Keerake 4 ristpeapolti ⑧ välja.
2. Tõmmake imijalg ⑨ pumba küljest maha.
3. Keerake 4 ristpeapolti ⑩ välja.
4. Tõmmake tugijalg ⑦ imijala ⑨ küljest maha.
5. Puhastage tugijalg ⑦, imijalg ⑨ ja tiivik ⑪ (nende hooldustööde tõttu garantii jõudu ei kaota).
6. Puhastage hoolikalt tihendid ⑭, selleks et vältida kahjustusi ja ebatiheidusi.
7. Monteerige tugijalg ⑦ ja imijalg ⑨ uuesti vastupidises järjekorras. Jälgige seejuures seda, et 4 vedrut ⑫ oleksid pistetud tugijala ⑦ nagade otsa ⑬.

Kahjustatud tihendi peab asendama.

Kahjustatud tiiviku tohib ohutusest tingituna vahetada välja ainult GARDENA teenindus.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, ent ei pumba vett	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murtud).	→ Avage survevoolik (nt sulgurklapp, jaotusseadmed).
	Iminapaga jala all on õhku.	→ Oodake ca 3 minutit, kuni pump on õhutamise ise läbi viinud (vajaduse korral lülitage välja/sisse).
	Sissetõmbeava on ummistunud.	→ Puhastage sissetõmbeava veejoa abil.
	Voolik on ummistunud.	→ Eemaldage voolikust ummistus.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, ent ei pumpa vett	Tiivik on blokeeritud.	→ Puhastage tugijalg ja tiivik.
	Veetase on sisselülitamisel minimaalsest veetasemest madalam.	→ Puhastage imijalg ja tiivik.
Pump ei käivitu või seiskub töö ajal äkki	Termokaitseüliliiti on pumba ülekuumenemise tõttu välja lülitatud.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
	Pumbal ei ole voolu.	→ Puhastage sisetõmbeava. Pidage kinni pumbatava vedeliku maksimaalsest temperatuurist (35 °C).
	Rikkevoolukaitseüliliiti (RCD) on reageerinud (rikkevool).	→ Kontrollige kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Sisetõmbeava on ummistunud.	→ Ühendage pump voolutoitest lahti ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
	Pump imeb ennast aluspinna külge kinni (nt kile puhul).	→ Puhastage sisetõmbeava veejoo abil.
	Voolik on ummistunud.	→ Eemaldage voolikust ummistus.
Tugijalg ei fikseeru oma asendisse. Tugijalg kiilub kinni.	Tugijalg on mustunud.	→ Puhastage tugijalg ja tiivik.
Nupp kiilub kinni.	Nupp on mustunud.	→ Puhastage nupp.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Sukelpump	Ühik	Väärtus (art. nr. 9048)
Nimivõimsus	W	550
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Max jõudlus	l/h	15.000
Max rõhk/ pumpamiskõrgus	bar / m	0,7 / 7,0
Max uputussügavus	m	7
Minimaalne sisselülitamise tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	300 / 340
Maksimaalne sisselülitamise tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	500 / 550
Minimaalne väljalülitamise tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	90 / 120
Maksimaalne väljalülitamise tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	150 / 200
Jääkvee tase		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	1 / 35
Reovesi maksimaalse terasuursega		
Selge vesi / Reovesi	mm	5 / 35
Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel		
Selge vesi / Reovesi (ca)	mm	10 / 45
Ühendusjuhe	m	10 (H05RN-F)
Kaal ilma juhtmeta (ca)	kg	4,9
Vee väljalaske ühenduskeere	Toll	G 1 1/2"
Ühendamisvõimalused	mm / (Toll)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Max vee temperatuur	°C	35

Juhis: sisse- /väljalülitamise kõrgused ning minimaalne veetase kasutuselevõtul on välja selgitatud ilma ületada tulevate kõrguste erinevusteta. Pumpamiskõrguste puhul alates ca 1 m tulenevad osalt pikemad, kuni 1 minuti pikkused sisetõmbeajad, või kõrgemad minimaalsed veeseisud kuni + 5 cm.

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA Lamevooliku komplekt	10 m pikkune 38 mm (1 1/2") voolik koos vooli- kuklambriga.	art. nr. 5005
GARDENA Voolikuklamber	25 mm (1") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 7193
GARDENA Voolikuklamber	32 mm (1 1/4") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 7194
GARDENA Voolikuklamber	38 mm (1 1/2") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 7195
GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	19 mm (3/4") voolikutele GARDENA pistiküsteemiga.	art. nr. 1752

9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist:
www.gardena.com/contact

It Panardinamas švaraus/purvino vandens siurblys 15000

1. SAUGOS NURODYMAI	100
2. SURINKIMAS	100
3. NAUDOJIMAS	101
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	101
5. LAIKYMAS	102
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	102
7. TECHNINIAI DUOMENYS	102
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	103
9. SERVISAS	103

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokyti dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiurimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tikrai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Panardinamas siurblys yra skirtas ne tik nusausinimui po potvynių, bet ir vandeniui persiurbti iš vienos talpyklos į kitą ir išsiurbti iš jų, vandeniui imti iš šulinių ir cisternų, išsiurbti iš valčių ir jachtų bei laikinai sukurti vandens aeraciją ir cirkuliaciją, taip pat vandeniui siurbti, kurio sudėtyje yra chloro ir ploviklių, privačiame namų ir mėgėjų sode.

Siurbiami skysčiai:

GARDENA Panardinamu siurbliu galima siurbti tikrai vandenį. Siurblys galima visiškai apsemti (užsandarintas) bei panardinti į vandenį (maks. panardinimo gylį žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS). Gaminį galima siurbti šiuos skysčius:

- **Švaraus vandens nustatymas:** švarų ir šiek tiek purviną vandenį, kurio maksimalus grūdelių skersmuo yra 5 mm.
- **Purvino vandens nustatymas:** švarus ir labai purvinas vanduo, kurio maksimalus dalelių skersmuo yra 35 mm.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką (nuolatinės cirkuliacijos režimas).



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ **Draudžiama siurbti sūrų vandenį, esdinančias, labai degias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą bei maisto produktus.**

et

It

1. SAUGOS NURODYMAI

Svarbu! Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploataavimo instrukciją.

Bendrieji saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

→ Jei suveikė liekamosios srovės jungtuvas (RCD), susisiekit su GARDENA servisu.



PAVOJUS! Sužalojimo pavojus!

Susižeidimo pavojus elektros srove.

→ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar keisdami dalis ištraukite kištuką iš tinklo. Kištukinis lizdas turi būti Jūsų matomumo zonoje.

Saugus eksploataavimas

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

Nenaudokite, jei aplinkos temperatūra/skysčio temperatūra yra žemesnė nei +3 °C.

Trečiuosius asmenis laikykite atokiau nuo vandens.

Naudokite siurblį tiksliai su alkūne.

Žarnos galiukas turi būti žemiau, nei maksimalus pakėlimo aukštis.

Apsauginis jungiklis

Terminės apsaugos jungiklis:

Esant perkrovai siurblys išjungiama įmontuota termine variklio apsauga. Varikliui pakankamai atvėsus, siurblys yra vėl pasiruošęs darbui.

Automatinis oro šalinimas

Šiame siurblyje yra įmontuotas oro šalinimo vožtuvas, kuris pašalina oro pūslę, kuri gali susidaryti siurblyje. Dėl šios funkcijos korpuso šone gali ištekti šiek tiek vandens.

Papildomi saugos nurodymai

Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploataavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Kabeliai

Jei naudojami pailginimo kabeliai, jie turi atitikti tolimesnėje lentelėje nurodytus minimalius skerspjūvius:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ Jokiu būdu nenupjauti kištuko (pvz., pravedant per sieną).

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Tinklo kištukai ir lizdai turi būti apsaugoti nuo vandens pūslių.

Įsitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Laikykites tinklo įtampas. Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Būnant baseine arba liečiant vandens paviršių būtina ištraukti siurblio tinklo kištuką.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernešimui.

Siurbliui nardinti, traukti į viršų ir tvirtinti turi būti naudojama pritvirtinimo virvė. Nekelkite siurblio už maitinimo kabelio.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurblį (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurblį būtinai turi patikrinti GARDENA servisas.

Surinkimo instrukcija: vėl tvirtai priveržti visus varžtus.

Prieš naudodami po techninės priežiūros įsitikinkite, kad visos dalys yra priveržtos.

Mūsų siurblys naudojant su generatoriumi reikia atkreipti dėmesį į generatoriaus gamintojo įspėjimus.

Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Švaraus vandens funkcija nesiurbkite purvino vandens. Dėl to siurblys gali užsikimšti arba perkaisti.

Laikykites mažiausio vandens lygio pagal siurblio charakteristiką.

Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Plūdinį jungiklį galima valdyti tik ištraukę iš vandens.

Eksploataavimo metu draudžiama nuimti žarną.

Prieš šalinami gedimą palaukite, kol siurblys atvės.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš montuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Rankenos apsaugos pašalinimas [pav. A6]:

Prieš pirmą naudojimą reikia pašalinti rankenos apsaugą ③.

- Patraukdami į išorę nuimkite užmautas rankenų apsaugas ③.
- Jas išsaugokite vėlesniam laikui, kai reikia imtis apsaugos priemonių (pvz., transportuojant arba laikant).

Galimi jungiamosios įmovos prijungimai [pav. A1]:

Jungiamąja įmova ④ galima prijungti žarną prie skirtingo skersmens žarnų ar prie GARDENA jungčių sistemos.

Didelio skersmens žarna	Įmovą atskirti ties ③ [av. A2]
GARDENA Jungčių sistema	Įmovą atskirti ties ③ [pav. A3]
Mažo skersmens žarna	Įmovos neatskirti [pav. A4]

Naudojant didžiausio skersmens žarną, siurblys veikia maksimaliu našumu.

Siurblys	Gaminys 9048
Mažo skersmens žarna	25 mm (1")
Gaminys GARDENA Žarnos spaustuvas	Gaminys 7193
Vidutinio skersmens žarna	GARDENA Jungčių sistema G 1"
Gaminys GARDENA Žarnos spaustuvas	* 32 mm (1 1/4") Gaminys 7194
Didelio skersmens žarna	38 mm (1 1/2")
Gaminys GARDENA Žarnos spaustuvas	Gaminys 7195

Naudojant 38 mm (1 1/2") žarną, rekomenduojame naudoti **GARDENA plokščiosios žarnos rinkinį, gaminys 5005**, su 10 m žarna ir žarnos spaustuvu.

* 1 1/4" žarnos pristatoma papildoma jungiamoji įmova ④a.

Prijungti žarną naudojant jungiamąją įmovą:

- Naudodami didelio skersmens žarną, atskirkite jungiamąją įmovą ④ ties ③.
- Užmaukite žarną ant jungiamosios įmovos ④.
- Pritvirtinkite žarną prie jungiamosios įmovos ④, pvz., GARDENA žarnos spaustuvu.

Prijungti žarną naudojant GARDENA jungčių sistemą:

Naudojant GARDENA jungčių sistemą galima prijungti 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ir 13 mm (1/2") žarnas.

Rekomenduojame naudoti ne mažesnio nei 25 mm (1") skersmens žarnas, nes kitaip ženkliai sumažės našumas ir siurbiamas kiekis.

100

GAR_09048-20.960.03_2025-03-13.indd 100

13.03.25 10:27

Žarnos skersmuo	Siurblio jungtis	
13 mm (1/2")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	Gaminys 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	Gaminys 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Siurblio jungimo rinkinys	Gaminys 1752

1. Prieš tai atskirkite jungiamąją įmovą ④ ties ⑥.
2. Prijunkite žarną prie jungiamosios įmosvos ④ atitinkama GARDENA jungčių sistema.

Surinkti siurblio jungtį [pav. A5]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautiniai sužalojimai rotoriumi.

→ Naudokite siurblių tiktai su alkūne.

Alkūnės ① aretyrais ② žarną galima lengvai prijungti ir atjungti.

1. Pagal laikrodžio rodyklę įsukite alkūnę ① į siurbį, kol atsirems (jei žarną reikia ištiesti horizontaliai, alkūnę ① vėl galima atsukti pusę pasukimo).
2. Įsukite jungiamąją detalę ③ į jungiamąją įmovą ④.
3. Žarnos jungiamąją įmovą ④ įspauskite į alkūnę ①, kol atsirems ir garsiai bei matomai užsifiksuos.
Žarna patikimai sujungta su siurbliu.

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš prijungdami, nustatydami arba transportuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Siurbti vandenį:

Jei siurblio negalima nuleisti už rankenos, jį visada reikia nuleisti už virvės ⑧ [pav. O1].

Pritvirtinkite virvę ⑧ pririšdami prie rankenos. Tai darant mygtuko ⑥ nuspausti negalima. Mažiausią panardinimo gylį pradedant eksploatuoti žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

Siurblių reikia pastatyti taip, kad įleidimo angų ant pagrindo negalėtų visiškai arba iš dalies blokuoti nešvarumai.

Tvenkinyje siurblių reikėtų pastatyti, pvz., ant plytos.

Pradėjus eksploatuoti, įsiurbimo procesas gali užtrukti ilgiau, kai vandens lygis yra arti mažiausio vandens lygio.

1. Panardinkite siurbį.
2. Prijunkite siurbį prie maitinimo tinklo.
Dėmesio! Priklausomai nuo plūdinio jungiklio nustatymo siurblys gali iškart pradėti veikti.

Automatinis režimas su plūdinio jungikliu [pav. O2]:

Reguluodami plūdinį jungiklį ⑤, galite nustatyti įsijungimo aukščius. Kad eksploatavimas būtų saugus, plūdinis jungiklis turi laisvai judėti aplink siurbį.

Nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukštį [pav. O2]:

Maksimalus įsijungimo aukštis ir minimalus išsijungimo aukštis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) gali būti pritaikyti plūdinio jungiklio kabelį įspaudus į plūdinio jungiklio fiksatorių.

- Kuo aukščiau įspausstas kabelis, tuo aukštesnis įsijungimo ir išsijungimo aukštis.
- Kuo trumpesnis kabelis tarp plūdinio jungiklio ⑤ ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus ⑧, tuo žemesnis įsijungimo aukštis ir aukštesnis išsijungimo aukštis.

Įsijungimo ir išsijungimo aukščiai mm:

	Be fiksatoriaus		Viršutinis fiksatorius		Vidurinis fiksatorius		Apatinis fiksatorius	
	Išs.	Įsij.	Išs.	Įsij.	Išs.	Įsij.	Išs.	Įsij.
Švarus vanduo	90	500	150	340	130	320	110	300
Purvinas vanduo	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Įspauskite plūdinio jungiklio kabelį ⑥ į vieną plūdinio jungiklio fiksatoriaus angą ⑧.
2. Patikrinkite, ar siurblys išsijungia automatiškai.



DĖMESIO!

Kad būtų užtikrintas plūdinio jungiklio įsijungimas ir išsijungimas, kabelio ilgis tarp plūdinio jungiklio ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus turi būti ne mažesnis nei 10 cm.

Rankinis režimas [pav. O3]:

Siurblys nuolat veikia, kadangi plūdinis jungiklis yra nenaudojamas.

1. Užstumdite plūdinį jungiklį ⑤ su kabeliu žemyn ant plūdinio jungiklio fiksatoriaus ⑧.
2. Stabiliai pastatykite siurbį vandenyje.
3. Prijunkite siurbį prie maitinimo tinklo.
Dėmesio! Siurblys iškart įsijungia.

Siurblys veikia be perstojo be sauso veikimo apsaugos, nes apeitas plūdinis jungiklis. Kad išvengtumėte sugadinimo dėl veikimo sausa eiga, naudokite tik prižiūrėdami.

Minimalus likusio vandens aukštis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) pasiekiamas tik su įstumtu atraminiu pagrindu rankiniame režime, kadangi plūdinis jungiklis automatiname režime jau anksčiau išjungia siurbį.

Funkcijos režimo keitimas:

Siurbį galima perjungti į švaraus vandens ir į purvino vandens siurbimo režimą. Tam įstumiamas arba išstumiamas atraminis pagrindas.

Atraminio pagrindo išstūmimas (Purvinas vanduo) [pav. O4 – O7]:

1. Ištraukite siurbį iš vandens [pav. O4].
2. Pakelkite siurbį ir spauskite mygtuką ⑥, kol atraminis pagrindas ⑦ visiškai išsistums [pav. O5].
3. Jei atraminis pagrindas ne visiškai išsistumia, atsistokite pėdomis ant atraminio pagrindo sparnelių ir patraukite siurbį į viršų [pav. O6].
4. Prieš vėl pastatydami siurbį atleiskite mygtuką ⑥ [pav. O7].

Maksimalus našumas pasiekiamas su išstumtu atraminiu pagrindu.

Teisingoje padėtyje atraminis pagrindas užfiksuoja tada, kai mygtukas vėl visiškai išstumtas. Jei mygtukas nėra visiškai išstumtas, pakartokite eigą.

Atraminio pagrindo įstūmimas (Švarus vanduo) [pav. O8 – O11]:

1. Ištraukite siurbį iš vandens [pav. O8].
2. Pastatykite siurbį ant tvirto pagrindo ir spauskite mygtuką ⑥ [pav. O9].
3. Spauskite siurbį žemyn, kol atraminis pagrindas ⑦ visiškai įsistums ir atleiskite rankeną [pav. O10].
4. Kad užfiksotumėte, spauskite siurbį žemyn, kol mygtukas ⑥ vėl visiškai išsistums [pav. O11].
5. Vėl panardindami siurbį atkreipkite dėmesį, kad pagrindas būtų tvirtas ir siurblys negalėtų prisisiurbti (pvz., prie plėvelės).

Minimalus likusio vandens aukštis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) pasiekiamas tik su įstumtu atraminiu pagrindu rankiniame režime.

Kai vandens lygis siekia žalsvai mėlyną žiedą, rekomenduojame perjungti į švaraus vandens režimą, kad įsiurbimas būtų geriausias.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Siurblio valymas:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ Nevalykite gaminio vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

→ Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Siurblio paviršių valykite drėgna šluoste.

Praplauti siurbį:

Jei buvo siurbiamas vanduo, kurio sudėtyje yra chloro ir ploviklių, arba labai nešvarus vanduo, siurbį reikia praplauti.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maks. 35 °C) tol, kol siurbiamas vanduo bus skaidrus, galite pridėti švelnios valymo priemonės (pvz., indų ploviklio).
2. Plaukite mygtuką, jei vanduo yra labai purvinas.
3. Likučius šalinkite pagal atliekų tvarkymo įstatymo nuostatas.

Mygtuko valymas [pav. M1]:

Jei dėl nešvarumų mygtukas stringa, galite jį išvalyti.

1. Įspauskite abu fiksatorius ⑬.
2. Nuimkite mygtuką ⑥.
3. Valykite mygtuką ⑥, fiksatorius ⑬ ir rankeną po tekančiu vandeniu.
4. Atvirkštine eilės tvarka vėl surinkite mygtuką ⑥.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Siurblys nėra atsparus šalnoms!

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo.
2. Apverskite siurbį priekiu į apačią ir palaukite, kol nebeištekės vanduo.
3. Išvalykite siurbį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Laikykite siurbį sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Gaminio utilizavimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Atraminio pagrindo ir rotoriaus valymas [pav. T1/T2]:

Jei atraminio pagrindo negalima nustatyti pagal skyriaus 3. NAUDOJIMAS skirsnį *Funkcijos režimo keitimas*, reikia jį išvalyti.

1. Išsukite 4 varžtus su kryžmine įpjova ⑧.
2. Nuimkite pagrindą ⑨ nuo siurblio.
3. Išsukite 4 varžtus su kryžmine įpjova ⑩.
4. Nuimkite atraminį pagrindą ⑦ nuo siurbimo pagrindo ⑨.
5. Išvalykite atraminį pagrindą ⑦, siurbimo pagrindą ⑨ ir rotorius ⑪ (dėl šių techninės priežiūros darbų garantija lieka galioti).
6. Kruopščiai išvalykite sandariklius ⑭, kad išvengtumėte sugadinimo ir nuotėkio.
7. Atvirkštine eilės tvarka vėl surinkite atraminį pagrindą ⑦ ir siurbimo pagrindą ⑨. Atkreipkite dėmesį, kad ant atraminio pagrindo ⑦ kaiščių ⑮ būtų užmautos 4 spyruoklės ⑯.

Sugadintą tarpinę reikia pakeisti.

Saugumo sumetimais sugadintą rotorius gali keisti tik GARDENA servisas.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/ gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia vandens	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėgio liniją (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite apie 3 minutes, kol iš siurblio savaime išeis oras (jei reikia, išjunkite ir įjunkite).
	Užsikimšusi įsiurbimo anga.	→ Išvalykite įsiurbimo angą vandens srove.
	Užsikimšusi žarna.	→ Pašalinkite užsikimšimą žarnoje.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/ gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia vandens	Užsiblokaęs rotorius.	→ Išvalykite atraminį pagrindą ir rotorius.
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinkite siurbį giliau.
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbį.	→ Išvalykite įsiurbimo angą. Atkreipkite dėmesį į maksimalią skysčio temperatūrą (35 °C).
	Siurblys be elektrosrovės.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektros kištukines jungtis.
	Suveikė skirtuminės srovės įtaisas (RCD) (srovės nuotėkis).	→ Atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo ir kreipkitės į GARDENA servisą.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšusi įsiurbimo anga.	→ Išvalykite įsiurbimo angą vandens srove.
	Siurblys prisisiurbia prie pagrindo (pvz., folijos).	→ Pastatykite siurbį ant tinkamo, kieto pagrindo.
	Užsikimšusi žarna.	→ Pašalinkite užsikimšimą žarnoje.
Atraminis pagrindas neužsifiksuoja savo padėtyje. Atraminis pagrindas stringa	Nešvarus atraminis pagrindas.	→ Išvalykite atraminį pagrindą ir rotorius.
Mygtukas stringa	Nešvarus mygtukas.	→ Išvalykite mygtuką.



PASTABA: Kitų sutrikimų/ gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Panardinamas siurblys	Vienetas	Vertė (gaminys 9048)
Vardinė galia	W	550
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Maksimalus našumas	l/h	15.000
Maksimalus slėgis/ maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	0,7 / 7,0
Maksimalus panardinimo gylis	m	7
Min. įsijungimo aukštis Švarus vanduo/ Purvinas vanduo (apie)	mm	300 / 340
Maks. įsijungimo aukštis Švarus vanduo/ Purvinas vanduo (apie)	mm	500 / 550
Min. išsijungimo aukštis Švarus vanduo/ Purvinas vanduo (apie)	mm	90 / 120
Maks. išsijungimo aukštis Švarus vanduo/ Purvinas vanduo (apie)	mm	150 / 200
Likusio vandens aukštis Švarus vanduo/ Purvinas vanduo (apie)	mm	1 / 35
Purvinas vanduo, kurio maks. grūdelių skersmuo Švarus vanduo/ Purvinas vanduo	mm	5 / 35
Mažiausias vandens lygis paleidžiant Švarus vanduo/ Purvinas vanduo (apie)	mm	10 / 45
Maitinimo kabelis	m	10 (H05RN-F)
Svoris be kabelio (apie)	kg	4,9
Vandens išleidimo angos sujungimo sriegis	colis	G 1 1/2"
Galimi prijungimai	mm / (colis)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35

Pastaba: įsijungimo ir išsijungimo aukščiai bei mažiausias vandens lygis pradėjus eksploatuoti buvo nustatyti be aukščių skirtumų, kuriuos reikia įveikti. Kėlimo aukščiui esant maždaug nuo 1 m, įsiurbimo laikai iš dalies tampa iki 1 minutės ilgesni arba mažiausi vandens lygiai iki + 5 cm aukštesni.

8. PRIEDAI/ATSARGINĒS DALYS

GARDENA Plokščiosios žarnos rinkinys	10 m 38 mm (1 1/2") žarna su žarnos gnybtu.	gaminys 5005
GARDENA Žarnos spaustuvas	25 mm (1") žarnoms su jungiamąja įmova.	gaminys 7193
GARDENA Žarnos spaustuvas	32 mm (1 1/4") žarnoms su jungiamąja įmova.	gaminys 7194
GARDENA Žarnos spaustuvas	38 mm (1 1/2") žarnoms su jungiamąja įmova.	gaminys 7195
GARDENA Jsiurblio ungimo rinkinys	19 mm (3/4") žarnoms su GARDENA jungčių sistema.	gaminys 1752

9. SERVISAS

Techinės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

IV Iegremdėjamasis tirā ūdens/notekūdeņu sūknis 15000

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	103
2. MONTĀŽA	104
3. LIETOŠANA	104
4. APKOPE	105
5. UZGLABĀŠANA	105
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	105
7. TEHNISKIE DATI	106
8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS	106
9. SERVISS	106

Originālās instrukcijas tulkojums.

 Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA iegremdējamais sūknis ir paredzēts ūdens nosūkņēšanai no pārplūdušām vietām, kā arī tvertņu pārsūkņēšanai un izsūkņēšanai, ūdens sūkņēšanai no akām un kanāliem, laivām un jahtām un ūdens uzpildei un cirkulācijai ar laika ierobežojumu, un arī hlora un mazgāšanas līdzekļu saturoša ūdens sūkņēšanai privātmājās un dārziņos.

Sūkņējamie šķidrumi:

Ar GARDENA iegremdējamo sūkni atļauts sūknēt tikai ūdeni.

Sūknis ir pilnībā pārpludināms (ievietots ūdensnecaurīdīgā kapsulā) un tiek iegremdēts ūdenī (maks. iegremdēšanas dziļumu skat. 7. TEHNISKIE DATI).

Izstrādājums ir piemērots sekojošo šķidrumu sūkņēšanai:

- Tirā ūdens iestatījums:** tīrs līdz viegli netīrs ūdens ar maks. daļiņu izmēru 5 mm.
- Notekūdeņu iestatījums:** tīrs līdz ļoti netīrs ūdens ar maks. daļiņu diametru 35 mm.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā (nepārtrauktais recirkulācijas režīms).



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Nedrīkst sūknēt sālsūdeni, kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nitro šķīdinātājus), eļļas, šķidro kuri-nāmo un pārtikas produktus.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Svarīgi! Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

- Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.
- Sazinieties ar GARDENA servisu, ja nostrādā noplūdstrāvas aizsargierīce (RCD).



BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

- Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Šķidruma piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.

Neizmantojiet apkārtējās vides temperatūrā/šķidruma temperatūrā, kas ir zemāka par +3 °C.

Neļaujiet nepiederošām personām tuvoties ūdenim.

Lietojiet sūkni tikai ar līkumu.

Šļūtenes galam jāatrodas zemā nekā ir maksimālais sūkņēšanas augstums.

Aizsardzības slēdzis

Termoslēdzis:

Pārslodzes gadījumā iebūvētais siltumjutīgais drošības slēdzis iniciē sūkņa izslēgšanu. Pēc tam, kad sūknis ir pietiekami atdzisis, tas atkal ir gatavs darbam.

Automātiska atgaisošana

Šis sūknis ir aprīkots ar atgaisošanas vārstu, kas sūkni likvidē gaisa spilvenu, ja tāds gadījumā izveidojas. Tādējādi funkcionālu īpatnību dēļ korpusa sānos var izplūst neliels daudzums ūdens.

Papildus drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Kabelis

Lietojot pagarināšanas kabelus, to minimālajam šķēsgriezumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķēsgriezums
230 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Barošanas kontaktakššanas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajā detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt īssavienojumu.

- Tīkla kontaktspraudni nekādā gadījumā nedrīkst nogriezt (piem., lai vadu izvilkta caur sienā izurbtu atveri).

- Pirms klūdas novēršanas ļaujiet sūkņim atdzist.

Ieslēgšanas un izslēgšanas augstuma iestatīšana [Att. O2]:

Maksimālo ieslēgšanas augstumu un minimālo izslēgšanas augstumu (skat. 7. TEHNISKIE DATI) var regulēt, iespiežot pludiņa slēdža kabeli pludiņa slēdža fiksatorā.

- Jo kabelis tiek nostiprināts augstāk, jo augstāks ir ieslēgšanas un izslēgšanas augstums.
- Jo īsāks ir kabelis starp pludiņslēdzi ⑤ un slēdža fiksatoru ④, jo mazāks ir ieslēgšanās augstums un jo lielāks ir izslēgšanās augstums.

Ieslēgšanas un izslēgšanas augstums (mm):

	Bez fiksatora		Augšējais fiksators		Vidējais fiksators		Apakšējais fiksators	
	Izsl.	Iesl.	Izsl.	Iesl.	Izsl.	Iesl.	Izsl.	Iesl.
Tīrais ūdens	90	500	150	340	130	320	110	300
Notekūdeņi	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Iespiediet pludiņslēdža kabeli ⑥ kādā no pludiņslēdža fiksatora ④ atverēm.
2. Pārbaudiet, vai sūkņis izslēdzas automātiski.



UZMANĪBU!

Lai nodrošinātu pludiņa slēdža ieslēgšanu un izslēgšanu, kabeļa garumam starp pludiņa slēdzi un pludiņa slēdža fiksatoru jābūt vismaz 10 cm.

Manuālais režīms [Att. O3]:

Sūkņis darbojas bez pārtraukuma, jo pludiņslēdzis tiek pārvienots.

1. Bidiet pludiņslēdzi ⑤ ar kabeli lejup uz pludiņslēdža fiksatoru ④.
2. Stabili novietojiet sūkni ūdenī.
3. Pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam.
Uzmanību! Sūkņis uzreiz sāk darboties.

Sūkņis pastāvīgi darbojas bez aizsardzības pret darbību sausā stāvoklī, jo pludiņslēdzis ir pārvienots. Lai izvairītos no bojājumiem, ko rada darbība sausā stāvoklī, lietojiet tikai kontrolējot.

Min. atlikušā ūdens augstums (skat. 7. TEHNISKIE DATI) tiek sasniegts tikai ar iebidītu pamatni, sūkni darbinot manuālajā režīmā, jo automātiskajā režīmā pludiņslēdzis sūkni jau priekšlaicīgi izslēdz.

Funkciju režīma pārslēgšana:

Sūkni var pārslēgt no tirā ūdens uz notekūdeņiem un otrādi. Šai nolūkā pamatne tiek vai nu iebidīta, vai izbidīta.

Pamatnes izbīdīšana (Notekūdeņi) [Att. O4 – O7]:

1. Izceliet sūkni no ūdens [Att. O4].
2. Paceliet sūkni uz augšu un spiediet taustiņu ⑥, līdz pamatne ⑦ ir pilnībā izbidīta [Att. O5].
3. Ja pamatne neizbidās līdz galam, uzkāpiet ar kājām uz pamatnes atlokiem un velciet sūkni virzienā uz augšu [Att. O6].
4. Taustiņu ⑥ atkal atlaidiet, pirms novietojat sūkni atpakaļ [Att. O7].

Maks. sūkņēšanas jauda tiek sasniegta ar izbidītu pamatni.

Pamatne ir pareizi nofiksēta savā pozīcijā, kad taustiņš līdz galam ir atkal izbidījies. Ja taustiņš nav pilnībā izbidījies, atkārtojiet šo procesu.

Pamatnes iebīdīšana (Tīrais ūdens) [Att. O8 – O11]:

1. Izceliet sūkni no ūdens [Att. O8].
2. Novietojiet sūkni uz stingras pamatnes un nospiediet taustiņu ⑥ [Att. O9].
3. Spiediet taustiņu uz leju, līdz pamatne ⑦ līdz galam ir iebīdījies, un atlaidiet rokturi [Att. O10].
4. Lai veiktu nofiksēšanu, spiediet sūkni uz leju, līdz taustiņš ⑥ atkal ir pilnībā izbidījies [Att. O11].
5. Iegremdējot sūkni atpakaļ, raugieties, lai pamats būtu stingrs, lai sūkņis nevarētu piesūkties pie tās (piem., plēve).

Min. atlikušā ūdens augstums (skat. 7. TEHNISKIE DATI) tiek sasniegts tikai ar iebidītu pamatni, sūkni darbinot manuālajā režīmā.

Lai nodrošinātu pēc iespējas efektīvāku iesūkšanu, ražotājs iesaka ierīci pārslēgt uz tirā ūdens režīmu brīdī, kad ūdens līmenis ir sasniedzis tirkiza krāsas gredzenu.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ **Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam, atvienojiet to no elektroenerģijas avota.**

Sūkņa tīrīšana:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ **Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).**

→ **Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.**

→ Notīriet sūkņa virsmu ar mitru lupatiņu.

Sūkņa izskalošana:

Pēc hlora, mazgāšanas līdzekļus saturoša vai netīra ūdens sūkņēšanas sūkņis ir jāizskalo.

1. Sūkņējiet remdenu ūdeni (maks. 35 °C), tam pirms tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli), līdz pārsūkņētais ūdens kļūst caurspīdīgs.
2. Noskalojiet taustiņu, ja ūdens ir ļoti netīrs.
3. Atliekas utilizējiet saskaņā ar Likumā par atkritumu apsaimniekošanu minētajām vadlīnijām.

Taustiņa tīrīšana [Att. M1]:

Ja taustiņš netīrums dēļ sprūst, to iespējams iztīrīt.

1. Iespiediet abus fiksatorus ⑬ uz iekšu.
2. Nobīdīet nost taustiņu ⑥.
3. Nomazgājiet taustiņu ⑥, fiksatorus ⑬ un rokturi zem tekoša ūdens.
4. Apgrieztā secībā uzmontējiet taustiņu ⑥ atpakaļ.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Sūkņis nav salizturīgs!

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet sūkni no elektroenerģijas avota.
2. Apgriežiet sūkni otrādi, līdz no pārstāj tecēt ūdens.
3. Iztīriet sūkni (skat. 4. APKOPE).
4. Uzglabājiet sūkni sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Izstrādājuma utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ **Atvienojiet izstrādājumu no elektroenerģijas avota, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.**

Pamatnes un darbrata tīrīšana [Att. T1/T2]:

Ja pamatni atbilstoši nodaļai 3. LIETOŠANA Funkciju režīma pārslēgšana nav iespējams pārvietot, pamatne ir jāiztīra.

- 1. Izskrūvējiet 4 krustiņa skrūves ⑧.
- 2. Noņemiet sūkšanas pamatni ⑨ no sūkņa.
- 3. Izskrūvējiet 4 krustiņa skrūves ⑩.
- 4. Nobīdiet pamatni ⑦ no sūkšanas pamatnes ⑨.
- 5. Notīriet pamatni ⑦, sūkšanas pamatni ⑨ un darbratu ⑪ (šo apkopes darbu rezultātā garantija nezaudē spēku).
- 6. Rūpīgi notīriet blīves ⑭, lai novērstu bojājumus un noplūdes.
- 7. Apgrieztā secībā uzmontējiet atpakaļ pamatni ⑦ un sūkšanas pamatni ⑨. To darot, raugieties, lai visas 4 atsperes ⑫ būtu uzspraustas uz pamatnes ⑦ tapām ⑮.

Nomainiet bojātu blīvējumu.
Drošības nolūkos bojāta darba rata nomainīu atļauts veikt tikai GARDENA servisā.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūknē ūdeni	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts (iespējams, ir pārlocijusies spiediena šļūtene).	→ Atveriet spiediena vadu (piemēram, slēgvārsts, izvades ierīces).
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Pagaidiet apm. 3 minūtes, līdz sūknis ir atgaisojies (vajadzības gadījumā sūkni izslēdziet un izslēdziet).
	Iesūkšanas atvere ir aizsērējusi.	→ Ar ūdens strūklu iztīriet iesūkšanas atveri.
	Šļūtene ir aizsērējusi.	→ Iztīriet šļūtenes aizsērējumu.
	Darba rats ir bloķēts.	→ Notīriet pamatni un darbratu.
	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.
Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā	Termoslēdzis pārslodzes dēļ sūkni izslēdza.	→ Iztīriet iesūkšanas atveri. Ievērojiet maksimālo šķidruma temperatūru (35 °C).
	Sūknim nepieplūst strāva.	→ Pārbaudiet drošinātājus un elektrības spraudsavienojumus.
	Nostrādājis noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCD) (noplūdes strāva).	→ Atslēdziet sūkni no elektroenerģijas avota un griezieties GARDENA servisā.
Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda pēkšņi samazinās	Iesūkšanas atvere ir aizsērējusi.	→ Ar ūdens strūklu iztīriet iesūkšanas atveri.
	Sūknis piesūcas pie pamata (piem., plēves).	→ Novietojiet sūkni uz piemērota, cieta pamata.
	Šļūtene ir aizsērējusi.	→ Iztīriet šļūtenes aizsērējumu.
Pamatne nenofiksējas savā pozīcijā. Pamatne sprūst	Pamatne ir netīra.	→ Notīriet pamatni un darbratu.
Taustiņš sprūst	Taustiņš ir netīrs.	→ Notīriet taustiņu.

NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Iegremdējamais sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 9048)
Nominālā jauda	W	550
Tikla spriegums	V (AC)	230
Tikla frekvence	Hz	50
Maks. caurplūdums	l/h	15.000
Maks. spiediens / maks. sūknēšanas augstums	bar / m	0,7 / 7,0
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	7
Min. ieslēgšanās augstums Tīrais ūdens / Notekūdeņi (apm.)	mm	300 / 340
Maks. ieslēgšanās augstums Tīrais ūdens / Notekūdeņi (apm.)	mm	500 / 550

Iegremdējamais sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 9048)
Min. ieslēgšanās augstums Tīrais ūdens / Notekūdeņi (apm.)	mm	90 / 120
Maks. ieslēgšanās augstums Tīrais ūdens / Notekūdeņi (apm.)	mm	150 / 200
Atlikušā ūdens augstums Tīrais ūdens / Notekūdeņi (apm.)	mm	1 / 35
Notekūdens ar maks. daļiņu diametru Tīrais ūdens / Notekūdeņi	mm	5 / 35
Minimālais ūdens līmeni ekspluatācijas sākšanas brīdī Tīrais ūdens / Notekūdeņi (apm.)	mm	10 / 45
Pieslēguma kabelis	m	10 (H05RN-F)
Svars bez kabeļa (apm.)	kg	4,9
Ūdens izplūdes pieslēguma vītne	Colla	G 1 1/2"
Pieslēguma iespējas	mm / (Colla)	25 mm (1")
		32 mm (1 1/4")
		38 mm (1 1/2")
		33,3 mm G 1"
Maks. materiāla temperatūra	°C	35

Norāde! Ieslēgšanās/izslēgšanās augstums, kā arī minimālais ūdens līmenis ekspluatācijas sākšanas brīdī tika aprēķināts bez pārvaramās augstuma starpības. Sākot no apm. 1 m sūknēšanas augstuma, iesūkšanas laiks par palielināties līdz 1 minūtei vai minimālais ūdens līmenis var paaugstināties līdz + 5 cm.

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA Plakanās šļūtenes komplekts	10 m 38 mm (1 1/2") šļūtene ar šļūtenes apskavu.	preces nr. 5005
GARDENA Šļūteņu žņauks	25 mm (1") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	preces nr. 7193
GARDENA Šļūteņu žņauks	32 mm (1 1/4") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	preces nr. 7194
GARDENA Šļūteņu žņauks	38 mm (1 1/2") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	preces nr. 7195
GARDENA Sūkņa pieslēgumu komplekts	19 mm (3/4") šļūtenēm, izmantojot GARDENA spraudsistēmu.	preces nr. 1752

9. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Χαρακτηριστικά насоса
 Karakteristika črpalke
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

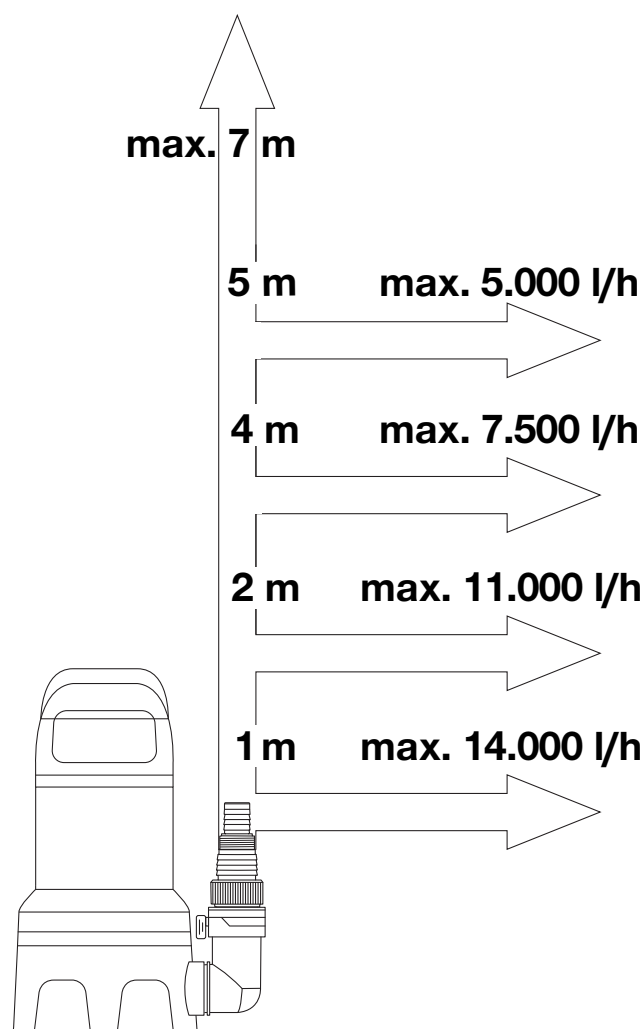
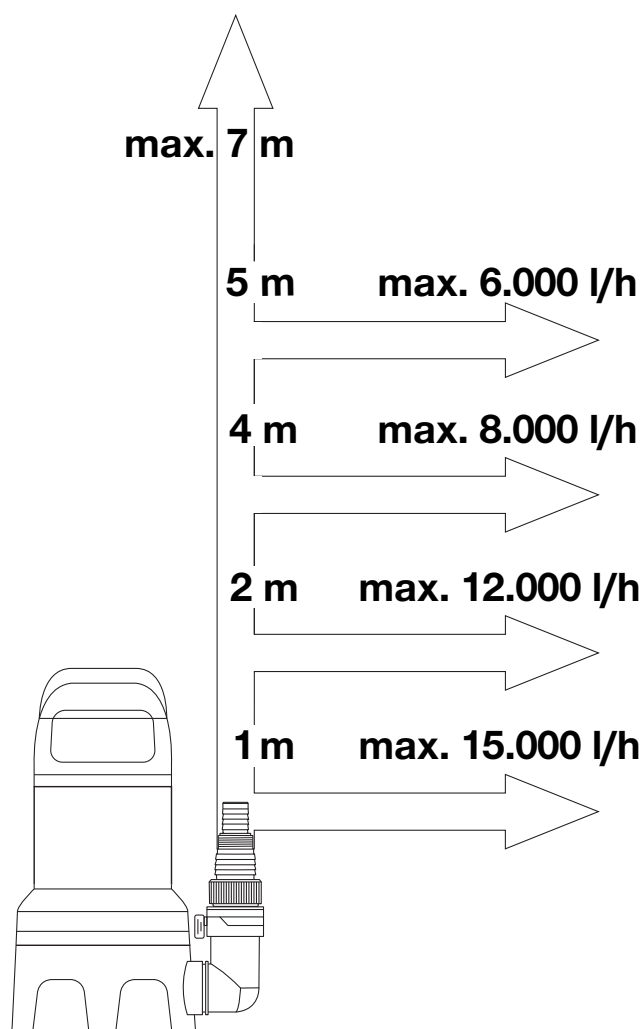
Art. 9048

Schmutzwasser
 Dirty water
 Eaux sales
 Vuil water
 Smutsvatten
 Urent vand
 Likavesi
 Skittent vann
 Acqua sporca
 Agua residual
 Água suja
 Woda brudna
 Szennyezett víz
 Špinavá voda

Znečistená voda
 Λύματα
 Грязная вода
 Umazana voda
 Onečišćena voda
 Prljava voda
 Брудна вода
 Арă murdară
 Kirli su
 Мръсна вода
 Ujë i ndotur
 Reovesi
 Purvinas vanduo
 Noteküdeni

Klarwasser
 Clear water
 Eaux claires
 Schoon water
 Klart vatten
 Rent vand
 Puhdasvesi
 Rent vann
 Acqua pulita
 Agua limpia
 Água limpa
 Woda czysta
 Tisztavíz
 Čistá voda

Čistá voda
 Καθαρό νερό
 Чистая вода
 Čista voda
 Čista voda
 Čista voda
 Чиста вода
 Арă proaspătă
 Berrak su
 Чиста вода
 Ujë i pastër
 Selge vesi
 Švarus vanduo
 Tīrais ūdens





de	EU-Konformitätserklärung Klar-/Schmutz- wasser-Tauchpumpe Art.-Nr.	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. EU-Richtlinien ⁽¹⁾ Harmonisierte Normen ⁽²⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽³⁾ Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung ⁽⁴⁾ Ulm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁵⁾
en	EU Declaration of conformity Clear/Dirty Water Submersible Pump Art. No.	The undersigned hereby certifies as the authorised representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. EU directives ⁽¹⁾ Harmonised standards ⁽²⁾ Deposited documentation ⁽³⁾ Year of CE marking ⁽⁴⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁵⁾
fr	Déclaration UE de conformité Pompe d'évacuation pour eaux claires/ sales Référence	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Directives européennes ⁽¹⁾ Normes harmonisées ⁽²⁾ Documentation déposée ⁽³⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁴⁾ Fait à Ulm, le (date de délivrance) ⁽⁵⁾
bg	ЕС Декларация за съответствие Потопяема помпа за чиста/мръсна вода № на артикула	Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Директиви на ЕС ⁽¹⁾ Хармонизирани стандарти ⁽²⁾ Внесени документи ⁽³⁾ Година на CE маркировка ⁽⁴⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁵⁾
cs	EU prohlášení o shodě Ponorné čerpadlo na čistou/špinavou vodu Č. Výrobku	Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Směrnice EU ⁽¹⁾ Harmonizované normy ⁽²⁾ Uložené dokumentace ⁽³⁾ Rok označení CE ⁽⁴⁾ Ulm, (datum vydání) ⁽⁵⁾
da	EU-overensstemmelseserklæring Rentvands-/spilde- vands-dykpumpe Vare-nr.	Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. EU-direktiver ⁽¹⁾ Harmoniserede standarder ⁽²⁾ Deponeret dokumentation ⁽³⁾ År for CE-mærkning ⁽⁴⁾ Ulm, (udstedelsesdato) ⁽⁵⁾
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού/ υποβρύχια αντλία λυμάτων Αρ. είδους	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για τα προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Οδηγίες ΕΕ ⁽¹⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽²⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽³⁾ Έτος σήμανσης CE ⁽⁴⁾ Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁵⁾
es	Declaración UE de conformidad Bomba sumergible para agua limpia/ agua residual N.º de artículo	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Directivas UE ⁽¹⁾ Normas armonizadas ⁽²⁾ Documentación depositada ⁽³⁾ Año de marcado CE ⁽⁴⁾ Ulm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁵⁾
et	ELi vastavusdeklaratsioon Selge vee/reovee sukelpump Tootenr	Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja toote-põhiste standardite nõuded. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. ELi direktiivid ⁽¹⁾ Harmoneeritud standardid ⁽²⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽³⁾ CE-märgise aasta ⁽⁴⁾ Ulm, (väljaandmiskuupäev) ⁽⁵⁾
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Puhdas-/likaveden uppopumppu Tuote- numero	Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuote-kohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. EU-direktiivit ⁽¹⁾ Yhdenmukaistetut standardit ⁽²⁾ Dokumentaatio ⁽³⁾ CE-merkinnän vuosi ⁽⁴⁾ Ulm, (julkaisupäivä) ⁽⁵⁾
hr	EU izjava o sukladnosti Uronska pumpa za čistu/onečišćenu vodu Kat. br.	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, potvrđu-jemo da niže navedeni uređaji/ odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. EU direktive ⁽¹⁾ Usklađene norme ⁽²⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽³⁾ Godina CE oznake ⁽⁴⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁵⁾
hu	EU-megfelelőségi nyilatkozat Tiszta-/szennyezett víz szállító búvárszi- vattyú Cikksz.	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követel-ményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. EU irányelvek ⁽¹⁾ Harmonizált szabványok ⁽²⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽³⁾ A CE-jelzés éve ⁽⁴⁾ Ulm, (kiadás dátuma) ⁽⁵⁾
it	Dichiarazione di conformità UE Pompa sommersa 2in1 per acqua sporca e pulita Art. n.	Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Direttive UE ⁽¹⁾ Norme armonizzate ⁽²⁾ Documentazione depositata ⁽³⁾ Anno di marcatura CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data di emissione) ⁽⁵⁾
lt	ES atitikties deklaracija Panardinamas švaraus/purvino vandens siurblys Straipsnio nr.	Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir spe-cifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. ES direktyvos ⁽¹⁾ Darnieji standartai ⁽²⁾ Pridėta dokumentacija ⁽³⁾ CE žymėjimo metai ⁽⁴⁾ Ulm, (išleidimo data) ⁽⁵⁾
lv	ES atbilstības deklarācija Iegremdējamais tirā ūdens/ notekūdeņu sūknis Izstr. nr.	Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES direktīvas ⁽¹⁾ Saskaņotie standarti ⁽²⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽³⁾ CE marķējuma gads ⁽⁴⁾ Ulm, (izdošanas datums) ⁽⁵⁾
nl	EU-conformiteitsverklaring Schoonwater-/ vuilwaterpomp Artikel nr.	De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de gehar-moniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. EU-richtlijnen ⁽¹⁾ Geharmoniseerde normen ⁽²⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽³⁾ Jaar van CE-markering ⁽⁴⁾ Ulm, (datum van afgifte) ⁽⁵⁾



no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. PEU-direktiver ⁽¹⁾ Harmoniserte standarder ⁽²⁾ Deponerte dokumentasjon ⁽³⁾ CE-merkingsår ⁽⁴⁾ Ulm, (utgivelsesdato) ⁽⁵⁾
	Nedsenkbar rent-vanns-/ skitten-vannspumpe	Art.nr.	
pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ń. Dyrektywy UE ⁽¹⁾ Normy zharmonizowane ⁽²⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽³⁾ Rok oznakowania CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data wydania) ⁽⁵⁾
	Pompa zanurzeniowa do czystej i brudnej wody	Nr artykułu	
pt	Declaração de Conformidade UE		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Diretivas da UE ⁽¹⁾ Normas uniformizadas ⁽²⁾ Documentação depositada ⁽³⁾ Ano de marcação CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data de emissão) ⁽⁵⁾
	Bomba submersível de água limpa/suja	Artigo n.º	
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea. Directivele UE ⁽¹⁾ Standardele armonizate ⁽²⁾ Documentație depusă ⁽³⁾ Anul marcatului CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data emiterii) ⁽⁵⁾
	Pompă submersibilă pentru apă curată/ apă murdă	Art. nr.	
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Директивы ЕС ⁽¹⁾ Гармонизированные стандарты ⁽²⁾ Размещенная документация ⁽³⁾ Год маркировки CE ⁽⁴⁾ Ульм, (дата публикации) ⁽⁵⁾
	Погружной насос для чистой/ грязной воды	Арт. №	
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/ a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/ jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. V prípade zmeny zariadenia/ zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Smernice EÚ ⁽¹⁾ Harmonizované normy ⁽²⁾ Uložené dokumentácia ⁽³⁾ Rok udelenia označenia CE ⁽⁴⁾ Ulm, (dátum vydania) ⁽⁵⁾
	Ponorné čerpadlo na čistú/ znečistenú vodu	č. v.	
sl	EU Izjava o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Direktive EU ⁽¹⁾ usklajeni standardi ⁽²⁾ deponirana dokumentacija ⁽³⁾ letnica oznake CE ⁽⁴⁾ Ulm, (datum izdaje) ⁽⁵⁾
	Potopna črpalka za čisto vodo/ umazano vodo	Št. izd.	
sq	Deklarata e përputhjes së BE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/ njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/ njësitë modifikohet/ modifikohen pa miratimin tonë. Direktivat e BE-së ⁽¹⁾ Standardet e harmonizuara ⁽²⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽³⁾ Viti i markimit CE ⁽⁴⁾ Ulm, (data e lëshimit) ⁽⁵⁾
	Pompa zhytëse e ujit të pastër/ e ujit të ndotur	Nr. i artikullit	
sr	Deklaracija EU o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. EU direktive ⁽¹⁾ Usklađeni standardi ⁽²⁾ Predata dokumentacija ⁽³⁾ Godina CE znaka ⁽⁴⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁵⁾
	Potopna pumpa za čistu/prljavu vodu	Br. stavke	
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stämts av med oss. EU-direktiv ⁽¹⁾ Harmoniserade standarder ⁽²⁾ Anvisad dokumentation ⁽³⁾ År för CE-märkning ⁽⁴⁾ Ulm, (datum för utfärdande) ⁽⁵⁾
	Dränkbar pump för rent vatten/ smutsvatten	Artikelnr	
tr	AB uygunluk beyanı		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamak-tadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. AB direktifleri ⁽¹⁾ Uyumlaştırılmış standartlar ⁽²⁾ Gönderilen belgeler ⁽³⁾ CE işareti yılı ⁽⁴⁾ Ulm, (yayın tarihi) ⁽⁵⁾
	Berrak su/ kirli su dalgıç pompası	Parça No.	
uk	Декларація відповідності ЄС		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узго-дженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затвер-джених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Директиви ЄС ⁽¹⁾ Гармонізовані стандарти ⁽²⁾ Депонована документація ⁽³⁾ Рік маркування CE ⁽⁴⁾ Ульм, (дата випуску) ⁽⁵⁾
	Занурювальний насос для чистої води/ брудної води	Арт. №	
	15000	9048	(1) 2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU (2) EN ISO 12100 EN 60335-1 EN IEC 60335-2-41 EN 55014-1 EN 55014-2 EN IEC 63000
			(3) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm/Germany (4) 2021 (5) 29.04.2024
			  Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery

**Declaration of Conformity**

The manufacturer: GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Clear/Dirty Water Submersible Pump**

Article number: **9048**

Type: 15000

UK regulations: S.I. 2008/1597
S.I. 2016/1091
S.I. 2012/3032

Designated standards: EN ISO 12100
EN 60335-1
EN IEC 60335-2-41
EN 55014-1
EN 55014-2
EN IEC 63000

Documentation deposited: GARDENA Manufacturing GmbH
Technische Dokumentation
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm/Germany

UK importer:
Authorised representative Husqvarna UK Limited
Preston Road,
Aycliffe
County Durham
UK
DL5 6UP

Ulm, 29.04.2024

Martin Lienhard
Senior Vice President
Business Unit Electric and Battery



